華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇六六七號
每份零售港幣壹元
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

華府將加強軍事外交壓力
制止蘇聯軍火 運給尼加拉瓜
跟踪蘇聯貨輪派軍封鎖海路
召回大使恢復援助尼游擊隊

（合衆國際社美國紐約十一日電）本日報導稱，蘇聯加速運送軍火至尼加拉瓜，列根政府料將起反應，對尼國將會加深軍事和外交壓力。紐約時報稱，列根政府希望運用多種戰術，來屈折尼國左翼政府，由跟踪困擾該國船隻，以至海軍完全封鎖等。該報導稱，一位高級官員謂，其他的行動，可能包括召回駐尼國美大使，制止海上的軍火運輸，在其鄰國洪都拉斯舉行更多，規模更大的軍事演習，并恢復援助尼加拉瓜的游擊隊。時報稱，美國希望不用直接的軍事行動，就可屈折尼加拉瓜諸領袖。美政府相信，尼國政府已從蘇聯集團國家，接受過多起地對空飛彈，攻擊性直昇機，精良的高射砲，雷達裝置及高速的巡邏艦艇。時報末段稱，在總統第二任的初期，美中央情報部，國防部及白宮的高級官員，將有商討辯論，其結果將會訂下對尼加拉瓜的政策。

尼加拉瓜責美侵略
舒卿稱尼陰謀
復辟軍國主義

（路透社巴西巴西利亞十一日電）美國國務卿舒爾茲稱：尼加拉瓜政府預言美國進侵，係荒謬者，其實是一項計劃，企圖使該國的軍國主義認爲是適當者，俾鎮壓該國人民。舒爾茲昨日說：他們似乎正在進行要做的事，乃爲企圖要使他們的社會依照古巴模式成爲軍事化，與及擁有軍事力量來鎮壓人民。舒氏向隨同他前來此間出席美洲國家組織年度會議的記者們發表上述講話。他否認美國使用陰謀，故意洩漏其關注一艘蘇聯船隻去週可能運送米格廿一型戰機給尼加拉瓜，藉以增加壓力。反對蘇聯將此等戰機供給尼國，他說美國對這艘蘇聯船隻之關注，係某個未知名之美國官員週二向記者洩露者。又謂，該官員將情報秘密公開發言，係從事一項犯罪行徑。

（美聯社巴西巴西利亞十一日電）美國國務卿舒爾茲和美洲國家組織的外長，星期日秘密開會討論一些重要的問題，其中包括尼加拉瓜宣稱美國即將入侵的問題。在每兩年一次的美洲國家組織大會前夕的這次預備會議上，預計將討論很多議題。

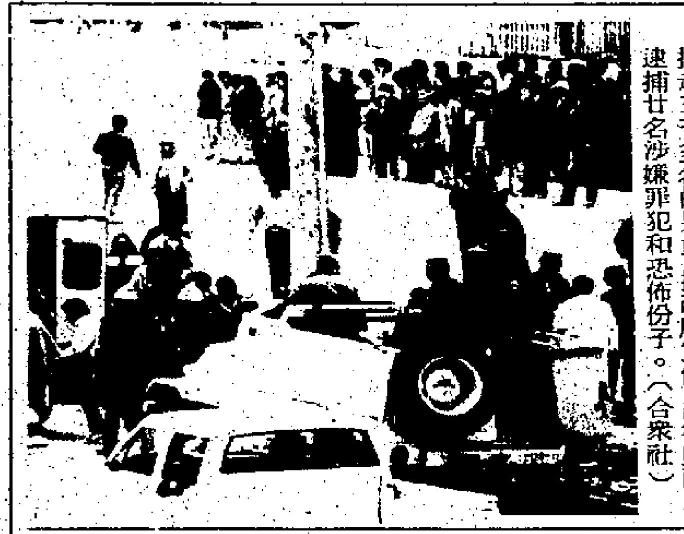
（路透社波多黎各．聖胡安十一日電）美國國務卿舒爾茲指責蘇聯帶領尼加拉瓜進行擴軍，使到中美洲陷於不安。舒爾茲是對那些和他一起前往巴西利亞參加美洲國家組織年會的記者發表上述評論。他說，他在巴西利亞將會陳述美國反對尼加拉瓜的軍事擴張。

尼加拉瓜備戰積極
保衛主權對抗侵略
訓練民兵及抽調學生接受軍訓
責美機飛越領空挑釁

（美聯社，路透社尼加拉瓜首都馬拿瓜十一日電）左翼山丁尼斯塔政府昨日繼續提醒人民，美國的入侵行動已迫近眉睫，它又指責美國偵察機據報飛越上空的行動，及收緊對尼國報章的限制。政府報章報導：政府人員已接獲通知，假如美國入侵尼加拉瓜，他們必須於日間在辦公室執行職務，夜間保衛人民。爲了對被指稱的迫近入侵行動作好準備，山丁尼斯塔政府已聲稱，將會上週末開始配給步槍及訓練學生學習防衛戰術。但記者巡視該市時，並未發現分佈於整個首都的多個民兵訓練場正在進行訓練課程。尼國領袖奧特加，再度指責美國偵察機上週侵犯尼國領空的行動。正當一種類似聲震的聲音使首都建築物窗門格格作響之際，他向記者發出另一次入侵警告。

（合衆國際社馬拿瓜十一日電）由於一架被懷疑是美國偵察機的飛機連續第三天越過尼加拉瓜的上空，星期六，尼加拉瓜人動員起來準備和美國作戰。他們掘戰壕及巡邏重要的軍事設施。候任總統奧特加對新聞記者說：「我們正在採取嚴密措施，保衛我們國家的主權，對抗美國的侵略。」他說：「這是尼加拉瓜革命所遭遇到最緊急時刻。」當奧特加發表談話時，一架桑地諾政府認爲是美國SR—七一「黑鳥」的飛機連續第三天在尼加拉瓜主要城市上空衝破音障。奧特加說：「這就是直接的挑釁。如果一架來自任何國家偵察機每天都飛過美國的上空，我想知道美國人民將會作出什麼反應。……我想知道，他們是否接受這種挑釁，這種對他們主權的侵犯。」在整個馬拿瓜，本來有二萬學生是要北部收摘咖啡的，但是他們則到當地中心報到，接受軍事訓練。大部份於兩天前被命令進行現役軍事責任的學生都已經接受了基本的軍事訓練，作爲民兵人員。民兵人數包括有四十萬名男女。

（美聯社尼加拉瓜馬拿瓜十一日電）尼加拉瓜候任總統奧特加星期六對記者談及美國間諜飛機飛越尼加拉瓜上空，當時一種好像聲震的響音震撼首都馬拿瓜。這次早上九時二十四分在馬拿瓜和這個國家其他一些地方聽到的聲音，是十月三十一日以來的第四次，而且是星期四以來的第三次。這使到近日來這裏已呈現的緊張局面更加緊張。



智利軍政府週日黎明時份，出動空軍直升機，及抬着機關槍的防暴警察，將共黨控制下的一貧民徙置區，封鎖了六個鐘頭，從村中捕走三千多名的男童。據政府宣佈，該行動已逮捕廿名涉嫌罪犯和恐佈份子。（合衆社）

結束大選休假
列根返回白宮
即與顧問商討政策

（美聯社加利福尼州聖巴巴拉十一日電）行將於星期日在此間結束其大選後渡假的列根總統，將於下週與他的主要外交政策顧問人士敘首，開始決定何者是他第二任期內除武器管制以外的外交政策目標。總統的國家安全顧問麥法蘭及國務卿舒爾茲將於會議時提出多項關於這方面的建議，以供抉擇。自獲得壓倒性勝利後即在此間附近山頂牧場渡假的列根，將於星期日飛返華盛頓出席越南軍人紀念銅像的揭幕典禮。當列根聲言他的最高外交政策目標是管制核子武器的同時，要商議的其他問題包括有極爲美政府所關切的中美洲情勢，以及外交成功仍屬難於捉摸的中東局面。據一名以姓名保密爲條件的白宮高級官員稱，列根於七月間已要求舒爾茲及麥法蘭列出於其第二任期內何者應爲外交政策的優先事項。於列根一旦當選時，這兩三個優先處理的領域，遂成爲美政府外交政策的重點。

獲選連任祗打開成功之門
列根軍備開支案
遭國會強烈反對
星球防衛計劃被指華而不實

（路透社華盛頓十一日電）美國國防部官員表示列根新政府的軍備開支但遭到國會的大力反對。一位不願透露姓名的美國國防部官員謂，無論是超級戰略武器例如M×飛彈以及「星球大戰」構思的激光反飛彈計劃，或是一般的常規武器方面的巨額開支，都將遭受到國會中反對派的強力阻撓。該名官員表示，列根以壓倒性勝利姿態再度入主白宮，顯示選民對他的支持，但這並不等於開給他一張可以填上任何數碼白支票，用以擴展軍備。國防部長溫伯格希望於明年十月開始的新財政年度內，軍費預算爲三千二百五十億美元，同時又希望在已經國會批准的本財政年度二千五百八十億美元軍費開支的基礎上，另加補充撥款。「星球大戰」式構思的戰略防衛計劃，是研究利用鐳射激光將襲擊美國的蘇聯飛彈擊落，這個計劃一直受到民主黨以及一些共和黨人士的猛烈抨擊，前任美國國會已批判在一九八五年撥款十七億美元發展該計劃，但國防部要求增至卅八美元，不過，反對派人士指出，這項計劃至少要耗資三百億美元，而且毫不實用。另外，國會中也有許多人反對發展擁有十個核彈頭的巨型M×戰略導彈，他們指出這種巨型飛彈很容易被蘇聯飛彈擊中。另外，國會還將大量裁減國防部的常規武器發展計劃，其中包括廿四架F十四戰機，價值約十億美元，一百〇二架FA十八戰鬥轟炸機，價值約卅億美元，二百一十六架F十六戰機，價值四十七億美元，四艘攻擊潛艇，約卅億美元，三艘導彈巡洋艦，約卅三億美元，以及七百二十輛M一主力坦克，價值廿億美元。

國防部長逝世謠傳
蘇外交部及國防部
拒絕證實無可奉告
傳老烏患微恙在黑海別墅調理

（法新社莫斯科十一日電）蘇聯外交部及國防部今晚均拒絕證實或否認外傳國防部長烏斯汀諾夫逝世的謠傳。該兩部門被問及有關此等謠傳有何意見時，均表示「無可奉告」。烏斯汀諾夫元帥現年七十六歲，自一九七六年以來一直是掌權的政治局的一名委員。他從九月廿七日起迄今，已不見公開露面。於星期三，外交部一發言人於被問及何以烏斯汀諾夫并無出席紅場的週年閱兵儀式時答謂，「烏斯汀諾夫元帥感到不適。「據可靠但未獲證實的消息，烏斯汀諾夫於幾天前進入醫院，但顯示一名高層官員逝世的通常公開跡象則并不多。但其他人士說，有可靠的情報，說烏斯汀諾夫患微恙和正在黑海的名勝蘇溪康復中。東歐人士昨天說，他們知道他病重。西歐外交人士今日下午評論說：「各種跡象互相矛盾，也許是烏斯汀諾夫，也許某人，也許完全無人死亡。」

蘇高官分道揚鑣
訪問越寮附庸國
高官出差暗示政局穩定

（路透社莫斯科十一日電）蘇聯政治局候補委員多爾積今日由莫斯科啓程前往越南，抑制了蘇聯領導層一名資深委員經已逝世的揣測。早晨電視節目正常，新聞報告員穿着鮮艷色彩的服裝，與重要人物死亡的事顯得不相稱。但外交界人士說，在已故主席安德洛波夫於今年二月逝世的消息宣佈前的訊號有所不同，和說對於一個比較不重要人物的悼念跡象是較少的。西方和蘇聯集團的外交人員會對七十六歲的蘇聯國防部長烏斯汀諾夫的健康情況會多所揣測。十一月七日在紅場閱兵典禮中，他沒有露面和已有六星期不會在公開場合出現。外交界人士說，多爾積動程前往越南、寮國及柬埔寨之舉，使政治局有要員出喪之事較不可能發生。另一位政治局候補委員秋米切夫，目前去了突尼西亞。

六合彩
第90/84期中獎號碼
5 10 13 34 36 38 + 8
頭獎派彩
$3,304,121
香港獎券管理局
下次攪珠日期十一月十三日
星期二 下午六時五十分
請於當日下午六時前
在各馬會場外投注處
或攪珠前一日下午八時前
以電話投注戶口投注
查詢開彩結果
請電5-7587
金多寶彩池已累積至

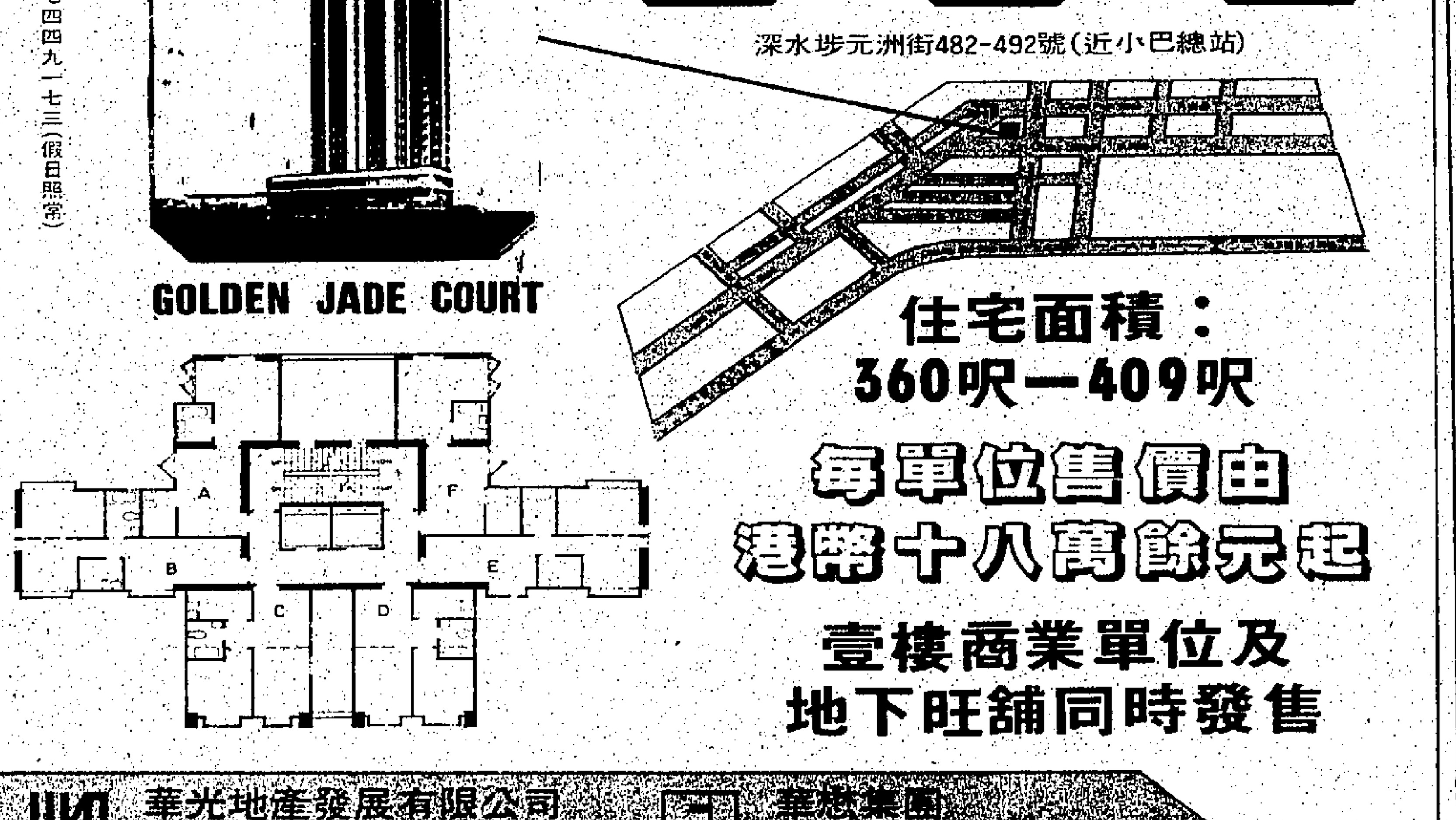
鳴謝
冼子俊伉儷 領導 泛亞交響樂團演奏
徐小鳳小姐歌唱表演
吳浣菁小姐 主持 皮草時裝表演及義賣
一九八四年十月二十八日沙田扶輪社籌款餐舞會
承蒙以上各位樂助得已順利進行
特此致謝
沙田扶輪社餐舞會籌備委員會啓

清潔香港 人人有責

旺舖招租
軒尼詩道361號天樂里對面，舖面及閣樓共約1600呎有意電5—738301或5—741555陳沛君洽經紀免問

秋風起矣！進補最合時
秋冬季節進補合時，敝公司經銷中國特產參茸補品已有七十多年之歷史，常備現貨歡迎選購。
各國貨公司參茸藥行均有代售
經銷處：
利源長有限公司
地址：香港高陞街74號地下 電話：5-400821-2 5-400921-2

金碧閣
GOLDEN JADE COURT
地盤電話：三—七四四九一七三(假日照常)
深水埗元洲街482-492號(近小巴總站)
住宅面積：360呎—409呎
每單位售價由港幣十八萬餘元起
壹樓商業單位及地下旺舖同時發售
華光地產發展有限公司
華懋集團



華僑晚報 分類廣告 每天四元

香港國際中醫學院
函授招生
中醫學(本科) 針灸學(專科)
保健學(分科) 索章請附回郵
信封寄香港郵政總局5524號信箱

最高格調的享受，最夠派頭的停居
九龍莉苑別墅
柯士甸道白加士街1-11號一樓(佛教醫院後面)
電話：3-681113,698863
帝苑別墅 尖沙咀金巴利道54-56號一樓(近天文台道) 訂房：3-682582,682868
百家樂別墅 尖沙咀加拿芬道29-31號 訂房：3-665822,665988
富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓 訂房：5-614388,614618
姊妹機構 香港莉苑別墅
灣仔洛克道175-191號五樓(按4字)(菲林明道口)
電話：5-752026,752028
設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

吉交
旺舖出售
尖沙咀地王
彌敦道91號
合意者請蒞臨面洽

改革經濟體制阻力甚大

鄧小平行險棋 借助資本主義

引進資本主義有利發展生產力

中央社引述人民日報兩篇專文

（中央社香港十一日電）「人民日報」在七、八等日連續發表「評論員」的指示性專文。其中一篇專文是這樣說：「這次以城市改革為重點的經濟體制改革，遠比農村改革複雜得多，它涉及到整個經濟領域，是一場深刻的變革，其意義不下於五十年代對資本主義工商業的改造。各級領導幹部如不深入到改革的實踐中去，認眞調查研究，改革是搞不好的。」另一篇專文承認，「最近一個時期，有些單位不是集中精力於認眞學習黨的三中全會關於改革的決定，而是輕率地進行改革。因此出現了一些不健康的現象，如有些行政機關換塊牌子，另設機構，截留該下放的權利，甚至把過去下放的權利又收上來；有的企業從本單位利益出發，亂提物價，損害國家和消費者利益。」文中又提出警告說：「改革不能脫離全局，違背全局，不能在全局之外，而要在全局之內，要服從全局，決不可輕舉妄動。那些只考慮本單位、本行業利益，甚至不惜損害國家和人民利益的人，不管他們給自己的行為冠以多麼美妙的稱號，與我們所說的改革都是南轅北轍，不能允許的」。

（合衆國際社北京十一日電）報章星期日報導稱：當日北京透露有關解除中共呆板的中央計劃制度的新計劃之際鄧小平說：中國大陸需要「一些資本主義」，以搞活其社會主義經濟。中共理論刊物「紅旗」雜誌在一篇為中國大陸社會主義制度，需要有私人經濟和外國投資進行「必要和有益的補充」而進行辯護的文章中，引述了鄧小平的上述談話。「紅旗」雜誌的文章引述鄧小平的話說：「按照開放政策引進一些資本主義，對於發展社會主義生產力將是有利的」。鄧小平於一九七八年復出掌權後，不久即在中國大陸推行了「門戶開放」的經濟政策，最近幾週，他曾多次不尋常地發表講話，公開讚揚上月發表的大規模推行資本主義改革計劃的好處。

河北省數個煤礦 地下水造成水災

十人喪生停止作業損失甚大

（路透社北京十一日電）「中國日報」今日報導，河北省的幾個煤礦遭嚴重水災影響，至少已有十人喪生，但情況也許還會繼續惡化，預料今年冬季中國大陸北部一些地區可能出現能源短缺的情形。官方通訊社上星期四首次報導了這場早在五個月前就開始了的煤礦水災，並表示災情已受控制，但沒有透露傷亡數字。「中國日報」說，一股強大的地下水流在不到廿四小時的時間之內，淹沒了范各莊煤礦，跟着又殃及鄰近的唐角通及林西煤礦。該報報導，副總理李鵬視察了出事的煤礦，當地礦工，駐軍以及超過一千名來自各單位的專家，投入緊急搶救行動。受災煤礦是中國大陸主要煤炭產區之一，全年產煤達二千萬噸，中國大陸每年煤炭總產量為七億一千五百萬噸。

瑞士航機 經由北京 飛抵漢城

（路透社漢城十一日電）南韓交通部門官員說，「瑞士航空公司」一架包機今天由北京飛抵漢城。是兩國第一次商業上直航飛行。官員說，瑞航「DC－十」載着一百四十六名歐洲遊客抵此，他們將會在此停留四日，然後再經台北、檳城，返回蘇黎世。這班旅客已在北京瀏覽了四天。雖然，中共與南韓之間，沒有外交關係，但近來，雙方均加強體育，學術及其他非政治上的連繫。交通部官員說，在不久將來，南韓當局亦會准許其他航空公司，開辦來往北京的飛機班次。

太空防衛 報告書稱 超乎現實

（路透社布魯塞爾十一日電）今日此間發表一項報告指出，美國總統列根的「星球大戰」計劃雖則是為了尋求以太空為基地的防衛力量，藉以打擊核子飛彈，但是，如此的計劃將無法保護平民大衆的安全，反倒只會摧毀美國對「北大西洋公約組織」所作出的貢獻。該項報告是由加拿大國會議員福雷史杜爾提交給北大西洋議會。該議會是由「北約組織」十六個會員國的國會議員組成，將於本週稍後舉行會議。福雷史杜爾在該項報告中說，列根總統在一九八三年三月曾經發表演說，認為太空為基地的核武器可以為平民大衆安全提供完全的保障，如此說法，縱使未可加以厚非，但實在並非現實的想法。福氏又說，美國高級官員們所提出耗資二百六十億美元來進行的太空防衛研究計劃，其實是無法保障平民大衆的安全，其目的只不過是為了阻止蘇聯在彈道飛彈防衛力量方面取得優勢，以及保護美國，使免受可能會遭受第一次核子襲擊。該項報告認為，美國在洲際彈道飛彈發展方面所耗資至鉅，無可避免地會影響到美國在防衛上對「北約組織」的貢獻。

美國在台協會處長說 台灣與美國貿易 應實行自由制度

宋賀德參加大立公司開幕

（中央社高雄十一日電）美國在台協會台北辦事處處長宋賀德昨天強調，國際貿易對中美雙方的利益是很明顯的，為了保證雙邊流通，必須要實施自由貿易制度。美國將滿足中華民國對高科技產品及技術的需要。但也希望中華民國協助開放對美國產品及技術的市場利益。宋賀德昨天上午十時，在高雄市大立百貨公司開幕前慶祝酒會致詞表示，隨着進入高度精密技術時代，國際貿易也愈來愈重要，這對中美雙方的利益都是很明顯的。他說，美國發明創造性新產品，也需要新市場，中華民國不只是需要這些革命性產品，也需要製造這些產品的技術。為了保證這種雙邊流通，必須要有開放自由貿易制度，美國可以為中華民國市場提供產品，滿足需要。另一方面，宋賀德說，作為美國的貿易夥伴，中華民國必須了解到，應對美國產品或技術，開放本地的市場。

宋賀德表示，美國需要中華民國的協助，降低關稅或非關稅障礙，美國也需要中華民國保護智慧財產權，使美國產品不會受到剽竊或仿冒。宋賀德樂觀的指出，中美雙方在這些方面都已達成很多進步，雖然仍有很多事情要做，但相信在雙方共同努力下，可以在解決妨礙貿易擴展的問題上，達成更多的進步。宋賀德在致詞中特別指出，大立百貨公司的揭幕，顯示了中華民國經濟奇跡的本質，就是遠見，辛勤的工作和發明創造，大立百貨公司實在是一項非常偉大的成就。宋賀德對大立百貨公司的設計和許多展出貨品都來自美國，感到非常驕傲，他同時對與擁使美國在大立百貨公司展覽場展示美國在太空的商品，以顯示美國高科技的領導地位，更覺光榮。大立百貨公司，於十一日正式開幕營業。參加昨天開幕前酒會的還有總統府戰略顧問何應欽，高雄市長許水德等一千餘人。

美中經濟協會主席甘乃迪夫婦（右、右二），九日晚上抵華訪問。中美經濟合作策進會秘書長楊傳齡（左）在中正國際機場迎接。（中央社記者黃瑞南攝）

穿梭機發現號太空人

降低機艙內壓力 準備收回兩衛星

（合衆國際社佛州肯納拉爾角十一日電）「發現號」太空穿梭機內的太空人今日降低機艙內的壓力，以便收回一枚脫離軌道的失靈人造衛星。兩位太空漫步的太空人希望能在明日將該枚衛星修理妥當。穿梭機飛行指揮雷克發射一枚火箭，略把穿梭機的飛行軌道作輕微調度。同時，穿梭機艙內的壓力降低，協助太空人嘉德納和艾倫準備即時開始太空漫步。當雷克、嘉納德、艾倫、駕駛員華爾克和安娜、菲莎今日醒來時，穿梭機距離兩枚失靈衛星約二千九百哩（四千七百公里）。他們希望在明日和週三先後將兩枚衛星收回修理。在今日早上，雷克透過穿梭機艙觀看宇宙和地球的景象。正當穿梭機飛越過墨西哥城北部時，雷克跟侯斯頓太空控制中心通話，他說：「我們往下面看，正看見墨西哥一些城市，景象眞美麗。」接着，他以無線電拍發一則西班牙文的祝賀詞。太空人艾倫和嘉納德計劃在明日進行六小時的太空漫步，以便將其中一枚失靈衛星收回。假如一切工作順利進行，太空人安娜、菲莎屆時將發揮穿梭機機械臂的作用，協助收回該枚衛星，到本週三，他們亦要收回另外一枚衛星。該兩枚衛星是在今年二月發射昇空，因火箭推進失敗，而致脫離正常軌道。

發現號放出第二枚衛星

（美聯社休斯頓太空中心十一日電）發現號穿梭機星期六成功地放出了第二顆人造衛星，然後將集中力量進行他們這次使命的最勇敢的部份，即追尋和挽救兩個陷入無用軌道的失誤衛星。發現號上一個小型噴射器給一個短火箭點火，將穿梭機幾乎準確無誤的推進到攔截和收回兩顆目標衛星中第一顆的運行軌迹上。至少有兩顆人造衛星離開穿梭機飛旋而出，使穿梭機的貨艙留出空間來準備接收兩顆失誤的人造衛星，穿梭機職員希望在星期一和星期三對這兩顆衛星進行挽救工作。

豎立在華盛頓的越戰軍人紀念碑揭幕後大批退伍軍人敬禮致意。（合衆社）

蘇聯電腦科技落後

和美

一

對蘇俄目前處於困境的計劃經濟來說，精密的電腦科技應可提供一條通向繁榮的捷徑。

但事實並非如此。

反之，蘇俄卻儘量規避此一可迅速導致經濟成長的合理途徑。

造成此種矛盾的原因在於：

莫斯科担心，資訊工業的急速發展將使一般人民得以接觸到國家的重大機密，或使精通電腦的青年闖入神聖不可侵犯的中央資料庫。這類顧慮超越了精密電腦系統對一個封閉社會的吸引力。

同若的，蘇俄官員担心，一旦電腦或文字處理機變成人人可使用，則大量非法發行的資料必將改變蘇俄人民的生活。實際上，禁止私人擁有印刷機和複印機將無濟於事。各種宗教和政治團體終將獲得有效工具，而提供給蘇俄人民前所未有的解放感。

此外，電腦化經濟計劃將受到較嚴密審查，而迫使許多不經濟的工廠關閉，並裁除冗員。以低級產品充數的習慣和腐敗的作風將被揭發。消費者將獲益，但是，俄共對人民日常生活的嚴密控制將減弱。

這些並不表示蘇俄完全抵制電腦革命。莫斯科有一個與氣象有關的資料處理網，其涵蓋範圍從太平洋附近的伯力到距波羅的海不遠的明斯克。

蘇俄在發展微處理機和微電腦方面是最弱的一環，這兩種裝置是民間經濟成長和繁榮所不可或缺的。這類技術可以進口，但是，西方國家和日本一直保持高度的出口障礙。今年七月中旬，它們把對蘇俄集團高性能進步電腦的禁運擴大到包括軟體和可能具有軍事價值的較小型電腦在內。

美製六十年代和七十年代的電腦目前有兩個蘇俄非軍事生產單位使用。但是備用零件的缺乏已阻礙了它們的作業。

然而，即使西方的科技可輕易取得，蘇俄的兩億七千五百萬人民仍可能無法享受到科技革命的成果。

二

莫斯科之所以不願採取基本變革的原因是：電腦乃是用來組織、貯存、取用和傳送資料的。但是，在蘇俄的封閉社會中，各部會、工業和工廠間嚴禁充分交換資料，更不用說是個人了。蘇俄頭子們似乎極害怕無法管制資料的散布。

即使在官方的統計手冊中，守秘仍是最重要的。在六〇年代中，這類手冊約有七百頁資料，目前僅有四百頁。其中並不包括穀物生產數字、嬰兒死亡率、失業率、犯罪率、蘇俄的電腦專家人數，甚或電腦數量。多數先進國家並不隱藏這類資料。

即使統計數字的有限，還是有一項獨特的問題存在。部份統計數字是用來製造全國經濟大有進展的印象。這類僞造的資料是電腦最忌諱的。

目前，蘇俄所生產的家用電腦至少有十六種。但是，人民無法自由購買。這些電腦專供課堂訓練學生之用，以及提供給研究實驗室和學術機構。

蘇俄沒有像矽谷這類買主和賣主之間激烈競爭、革新和實驗十分普遍的地方。它沒有電腦次文化，亦沒有輔助工業可生產各種軟體。同時，一般人幾乎都不了解電腦，更不用說依賴電腦來滿足對資訊的探求。

還有一個使蘇俄遲遲未能進入資訊時代的問題是，其陳舊的電話系統；電話系統是連繫散布各地的資料庫所不可缺的。蘇俄將需要大規模檢修其電話系統，以使其通訊網現代化。

而且，蘇俄在資訊工業方面起步亦晚。史達林在一九五三年死亡前，一直反對神經機械的研究，他稱此為假科學。這限制了電腦的研究。不過，到一九六一年時，蘇俄科學家已發展出二十多種數位電腦。但是，西方開始更快速發展電腦工業，莫斯科迅即落後終而無法趕上──無論在軟體的發展電腦工業的服務方面均落後。

三

即使到今天，蘇俄仍苦於嚴重缺乏電腦保養人員和電腦備用零件。損壞的電腦常常好幾個月找不到人修理。

蘇俄頭子們宣稱，這些問題已成過去，現在，蘇俄已準備在葉夫吉尼．維利柯夫的領導下向前邁進；維利柯夫目前担任蘇俄科學院副院長，並主持一個包括資訊科學、電腦科技和自動化裝置的新部門。

維利柯夫的任命是為了發展和應用電腦技術，俾減少處理經濟資料的成本；增加管理效率，尤其在使用資源方面；提高生產力和產品品質，並加速研究和發展。

即使在極重視科技的社會中，這項工作亦不簡單。目前，提高中學和大學生對電腦了解程度的各項努力，已遭到官僚的頑強反應。

蘇俄教育部官員猛烈抨擊電腦。一名官員表示：「我們希望我們的子女在擁有計算機之前正確的做算術。我們想知道普遍使用電腦將獲得什麽好處。這是很費錢的，而對整個教育制度的影響是不確定的。」

即使蘇俄大規模使用電腦，每一位蘇俄學生每週使用電腦的時間亦不可能超過數小時。事實是，蘇俄並沒有來自民間急速發展電腦的壓力。蘇俄社會習慣於一名貨運公司的記帳員以小型計算機計帳，而隔壁辦公室的一位同事則利用永不過時的算盤計帳所形成的對比。

但是，如果蘇俄在資訊科技方面未能趕上西方，將付出極大的代價。蘇俄試圖打進世界市場之品質較粗糙的產品將不會有什麽改進。如果旅館和交通系統的預約仍很麻煩，觀光業收入將受影響。而對於蘇俄人民來說，生活水準將遙遙落於西方之後。

社論

緊急救助埃塞俄比亞饑民

「樂施會埃塞俄比亞賑災基金」，昨日在華僑日報及其他報章刊登全版廣告，向香港五百萬市民及海內外人士呼籲，希望大家出錢出力，緊急救助埃塞俄比亞六百萬饑民。根據外電報導，埃塞俄比亞有若干地區十二年沒有下雨，草木不生，人民流離，有些地方瘟疫流行，人民死亡相繼。

目前埃塞俄比亞已經天天有人餓死，特別是以兒童餓死者為多。如果再沒有糧食運到，那麽餓死的人，將會更多，使人慘不忍睹。

所以如何合全球之力量，救助此六百萬饑民，實為當急之務，誠如「樂施會埃塞俄比亞賑災基金」所呼籲：「你每捐出一元，即可救一個饑民飽餐三頓。每捐出一百元，即可拯救一個小童的性命，換言之，每分毫的善款均有重大意義，但必須爭取時間，與死神的魔爪競賽。救人一命請即予以援手」。

香港善長仁翁、工商鉅子、各界人士，一向具菩薩心腸，濟貧救難，扶危解困，向不後人，早已著聲於內外。即以歷年支持「華僑日報讀者救童助學運動」為例，香港市民已表現了莫大之愛心，與熱烈之善意。敬希本報敬愛之讀者先生及廣大之市民們，發揚「救童助學」之精神，將致力於香港之慈善事業與努力，推廣到海外，推廣到埃塞俄比亞，迅速的，積極的，熱烈的捐輸，有錢出錢，有力出力，務求支持「樂施會埃塞俄比亞賑災基金」能夠及時完成任務，救助饑民。所謂天佑善人，作善降祥，列位善長仁翁及廣大的香港市民，亦可當之無愧。

救助埃塞俄比亞六百萬饑民，已在全球發動起來，成為當前如火如荼的運動了。

本報引述下列之報導，已顯出全國人士之愛心與熱心。外電報道說，蘇聯已於十月二十七日和西方國家一起，參加了救濟埃塞俄比亞和中非洲其他地方的饑荒行動。蘇聯已因為以大批軍援支持埃塞俄比亞卻以小許糧食援助它，而引起了西方國家的抨擊，到現在，它才承諾，給以埃塞俄比亞更多一些糧食，以救濟它的嗷嗷待哺饑民。

英國慈善救濟署自埃塞俄比亞首都亞的斯亞貝巴報道，英國穀類共一萬三千噸的卸貨已經開始。

英國慈善救濟署署長戈達爾說，從希臘註冊的貨船「愛爾晉斯號」卸下穀類和把它裝入一個個麻包袋裏將要需四、五天的時間。在日內瓦，世界的主要教會宣佈，以三千噸由美國及歐洲國家所贈的糧食將運往埃塞俄比亞。

總部設在紐約的美國援外合作社宣佈，它於十一月一日開始派發糧食給予毛里塔尼亞遙望災區的饑民。

在布魯塞爾，共市委員會說，將它運載價值四千一百六十萬美元的緊急救濟糧食給予受到旱災非洲的薩赫勒地區。

丹麥國家廣播公司和兩個救濟組織宣佈，組織一個聯合籌款運動，協助以糧食救濟數以百萬計的非洲饑民。

還有更多國家，正在積極的救助埃塞俄比亞六百萬饑民。可見全球人士在救助饑民這大前提下，是眞正能做到不分恩怨、信仰、制度、主義、國界的，這種和平的原動力，我們十分讚譽。

香港善長仁翁及各界人士，凡有捐助款項，救助埃塞俄比亞饑民者，可以劃線支票，寄交本報代轉或以劃線支票、本票、現金交給香港郵政總局信箱八四二八號。人人努力，位位捐輸，我們務求充裕「樂施會埃塞俄比亞賑災基金」。

英煤礦工潮更為複雜

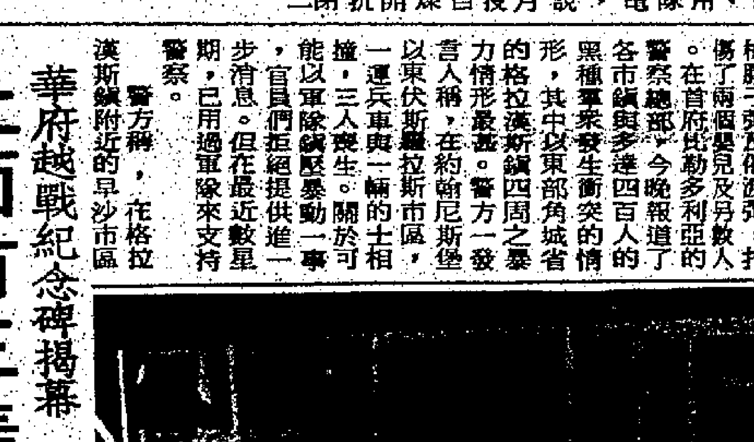
利比亞願援助工人 工會表決拒絕接受

（美聯社倫敦十一日電）全國煤礦工人工會的一名行政人員在星期日播出的一次電視訪問中說，罷工的英國煤礦工人將會從利比亞得到援助，儘管早些時工會會否認此事。當被問及是否會從利比亞取得金錢時，這個擁有十七萬八千名會員的工會國際資金籌措人達納回答說：「是的，但是我們不知道如何，和得到多少。」他在英國獨立電視台播放的這次訪問中說：「這筆錢將用來支付礦工家庭的食物、衣服和鞋的費用，及用來組織運送罷工糾察隊的費用」。但在這次電視訪問的內容播放後，工會發佈的一份聲明說，他們將會堅持十一月一日其常務委員會的投票決定，不會接受來自利比亞政府的援助。煤礦工人自三月十二日開始進行罷工，主要是抗議國營煤礦工業關閉二十個虧蝕井而削減二萬名礦工。當問及礦工領導人斯卡基爾兩週前否認工會將會從利比亞得到金錢時，達納沒有直接回答，而是指出一些英國公司在和利比亞經營。

南非小鎮 黑人暴動

（路透社約翰尼斯堡十日電）南非黑人市鎮今天再次發生暴動。警察說，他們曾對一羣集的黑人發射鳥槍子彈與橡膠子彈及催淚彈，打傷了兩個嬰兒及另數人。在首府比勒多利亞的警察總部，今晚報道了各市鎮與多達四百人的黑羣衆發生衝突的情形，其中以東部角城省的格拉漢斯鎮四周之暴力情形最甚。警方一發言人稱，在約翰尼斯堡以東伏斯羅拉斯市區，一運兵車與一輛的士相撞，三人喪生。關於可能以軍隊鎮壓暴動一事，官員們拒絕提供進一步消息。但在最近數星期，已用過軍隊來支持警察。

警方稱，在格拉漢斯鎮附近的早沙市區」，警察對一羣投擲石塊的黑人發射鳥槍時，一個伊華頓，發生了另一宗意外事件──警察對一羣黑人發射鳥槍後，一名嬰孩受傷，已將之送往醫院。



密蘇里州布圍斯市東部區發生龍捲風，一人喪生至少廿人受傷，大部份傷者是在一間商店內購物。圖示工人正視察商戶內損毀情形。（合衆社）

華府越戰紀念碑揭幕

上面有三美兵雕像 神態疲憊意味深長

（合衆社華盛頓十一日電）華盛頓越戰紀念碑前天揭幕，該紀念碑的主體是三個疲憊的美國士兵雕像。另外，參加越戰的美國士兵，有五萬八千〇廿二人陣亡，他們的姓名已刻在一塊黑色花崗石牆上，這塊花崗石牆今日將正式交給美國政府，移交儀式由美國總統主持。從前天起，華盛頓舉行三天的活動，紀念參加越戰的美國士兵。昨天的項目包括露天音樂，燭光遊行以紀念失蹤美軍，發行紀念郵票。這一系列活動是參加過越戰的美國士兵組織的，主辦者希望，通過紀念活動，可以使參加過越戰的美國士兵團結起來。卅五歲的佛迪說：一九六九年我從越南戰場回國後，故鄉居民向我吐口水，罵我「殺嬰者」。如今，一切變了。參加過越戰的美國士兵，到處受尊敬。越戰紀念碑的設計，是通過公開比賽挑選的，獲勝者是當年廿一歲的美國耶魯大學建築系學生林葵（音）如今，每天有一萬二千人參觀此紀念碑。

西德東德政府密談後

西德政府放棄協助 百餘東德人赴西德

共黨國家人民很難尋求政治庇護

（合衆社、波恩、十一日電）報章及非官方的消息今日指出，西德已放棄了現正棲身於在東歐數國四個西德大使館內的一百四十個東德人；獲准前往西德之希望。西德星期日世界報今日報導：「聯邦政府在與東德進行了一系列的談判之後，認為無甚可以保證這批東德難民能夠前往西方。」波恩東西德關係部的難民專家利連格上星期六前往布拉格，星期日世界日報以及非官方消息人士指出他此行是把這個不幸的消息帶給正托庇於布拉格西德大使館的一百東德人。另外，在華沙西德大使館的十二名東德人和波蘭人，在布達佩斯的十五名東德人，以及在布加勒斯特的十三名的東德人預料也將獲悉同樣消息。消息人士指出「利連格將向他們陳述事實，並告訴他們西德政府可以安排遣送他們回家，但利連格將由他們自己決定怎樣做。」消息指出，西德政府將不會強迫任何一人離開大使館，並已獲得東德政府的承諾遣批人士返家後將不會受到任何懲罰，不過，波蘭政府則沒有表明已在華沙西德大使館尋求庇護的兩名波蘭人將受到何種對待。

布拉格使館 情況緩和

（路透社西德波恩十一日電）政府方面人士今日稱，西德駐布拉格大使館之情況，由於再約有廿五名東德人離開該大使館之故，已告進一步緩和。此等東德人希望移民西方曾一直滯留於西德大使館達六星期之久。他們說，這批東德人昨日離開布拉格返國，因東德政府保證，他們不會因為此次行動而遭檢控，但顯然沒有答應給予西德入境簽證其他東德人士正考慮效尤，離開大使館返國。今次約廿五人離去，連同本週較早時約四十人作出離去之決定，意味現時仍留於西德大使館內的東德人，不是九十人。去週初，東德人將這座大使館建築物擠得水洩不通後，西德被迫將布拉格大使館的門戶關閉，但仍然有一些希望移民的東德人成功進入大使館內，至去週為止，留於大使館內的東德人總共超過一百五十人。

阿根廷欠下外債

四百六十億美元 還息七千五百萬

（紐約十一日法新社電）處理阿根廷債務的國際銀行委員會今日在此間說：阿根廷已決定於十一月十三日額外支付它的龐大外債的利息七千五百萬美元。委員會說：「阿根廷欠下外國銀行四百六十億美元，今次的特別支付，實際上是用來支付今年五月十五日到期的利息的。它又說，布宜諾斯艾利斯在過去兩個月，已支付了一億五千八百萬美元的利息。以中央銀行行長華茲貴斯為首的一個阿根廷代表團昨天於會談時對委員會說，阿根廷會再支付七千五百萬美元利息。關於如何處理阿根廷外債的問題，下週將繼續進行。

北愛女子是炸彈手 圖炸死戴卓爾夫人

蘇格蘭場人馬四出嚴密追緝

（法新社倫敦十一日電）英國警察今天說：他們於無意中，撞破一宗綁架過氣披頭四歌星之妻達達．麥卡尼的陰謀。警方發言人說：涉嫌參與以軍事行動，進入薩賽克斯麥卡尼莊園，企圖綁架達達的陰謀的幾個人，已遭拘捕，即將轉請司法檢察官法辦。該發言人說：上述陰謀，係警方於調查其他案件之時，於無意中破獲的。該發言人對此綁架案被識破之經過，未多加透露。但據消息靈通人士稱：綁架達達以向她勒索一千萬英鎊為目標。

（美聯社倫敦十日電）蘇格蘭場星期六表示，蘇格蘭場正在追尋一名與愛爾蘭共和軍炸彈襲擊布賴頓格蘭酒店案有關的廿八歲愛爾蘭婦女。這次爆炸幾乎把英國首相戴卓爾夫人及其閣員炸死。倫敦（星期日泰晤士報）稱，這名名叫伊夫林．格倫雷的女子是「愛爾蘭共和軍最重要炸彈手之一」，她還可能是英國本土其他炸彈案的幕後策劃人。（星期日泰晤士報）稱，蘇格蘭場追查這名前貝爾法斯特居民，追查至愛爾蘭共和國鄧達爾克一幢公共住宅大廈，當地距離北愛爾蘭邊界只有幾哩遠。

蘇共主席 呼籲美蘇 和平共存

（法新社莫斯科十一日電）此間塔斯社今日宣稱，蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席契爾年科已經呼籲世界兩個超級大國和平共存，而不應該置力於「仇恨與恐懼」氣氛中。契爾年科在其「演說選集」美國版本的序言提出此項呼籲。

贊助籌心臟病基金

一男子參加跑步 心臟病突發死亡

（合衆國際社加州格連邁爾十一日電）一名五十九歲的男子，星期六為贊助籌募對抗心臟病基金，參加十公里跑步，跑了一半路，突然心臟病發而死亡。該市居民麥辛泰

世界展望

李顯龍談小國安危

新加坡總理李光耀的兒子李顯龍，日前在新加坡國際事務學會午餐會上演講，暢論小國生存之道。李顯龍芳華正茂，是新加坡「人民行動黨」領袖的理想接班人。年青有為，學貫中西，又是在軍隊中壯大起來的。「人民行動黨」正在全力培養他。

李顯龍的國家新加坡是小國，雖然目前並未受到安全威脅。但正如李顯龍所言，國際情勢是千變萬化的，小國處境艱難，不能稍為輕視。可見他這一篇演辭之發表，不僅是他傷時憂國之心聲，也是新加坡二百多萬國民之心聲。於此動亂之世紀末，在下認為值得東南亞各國執政黨及其領袖之重視。

李顯龍指出小國之弱點：

一則說：在軍事方面，小國必定是會被別人超越的，這不僅是軍隊數目的問題，而是整體可動員的能力問題。它們無法派出龐大的軍隊上戰場，或隨時調遣一師一師的新兵上陣。它們不能操縱一個大工業國的大量輸出，或在戰爭物資的生產上超越敵人，或通過消耗戰致勝，好像美國在第二次世界大戰時那樣。一般來說，小國根本談不上有什麽戰略深度，也沒有可撤退的安全地帶或可以養精蓄銳以備反攻侵略者的大后方，好比蘇聯在被納粹德國侵略時所作的那樣。最極端的情況是，這些國家小到前方也就是他們的后方。從地緣政治學來看，小國通常都位處于脆弱的地帶，不是接近一個強大的鄰國（如芬蘭在蘇聯邊境），就是在傳統的侵略路線上（如比利時是德國到法國的必經之路）。因此，它們往往面臨被蹂躪踐踏的危機。

再則說：在政治上，小國要長時期保持一個高素質領導層常比大國遭遇更多困難。好人才的陣容比較小。同時，由庸才治國的危機也常存在，如果擁有二億人口的美國，也產生如庸利奇（注：美國第十三任總統，於一九二三年到一九二九年執政）和卡特這樣的總統，那麽人口只有兩三百萬的小國又能期望什麽？

三則說：不管在經濟、軍事或政治方面，小國都面對「賭注輸光期」的危險。這是一個和數學有關的用詞，用來計算一名賭徒在賭館賭博所擁有的本錢到底能維持多久才破產。或是反過來，他致使銀行破產的機會有多大。本錢越小，贏錢的希望也越暗淡。一個有錢的人盡管輸掉一大筆本錢，他還有可能翻本，但窮人卻毫無希望，賭館並不借錢給人，結果當然是輸個精光。小國在下注時；如果要不想輸光，必須要極度愼重考慮。但他們卻不能退出不參加這場游戲。這是一個很重要的規則，但是那些站在一邊，一而旁觀賭徒們賭博，一面提供免費的意見人卻甚少能明白這一點。

這是小國的弱點，也是小國的危機。李顯龍是充分看到了，而且提高警惕。

大不能吃小

但弱點並非不可以克服，危機並非不可以消除，因為大國不一定能夠吃掉小國的。否則古今中外也沒有小國存在了。

大國不一定能夠吃掉小國，李顯龍也指出了幾點理由：㈠威脅雖可怕，絕不可投降；㈡反侵略戰爭，一定要打贏；㈢動員一切，全面防衛。

還有，李顯龍力主必須有正確的治國策略，建立廣闊的外交關係，與及均衡大國勢力，增強阻嚇力量，警誡侵略者，都足以削弱大國侵略小國之有利形勢的。

在下還要補充一點，當今之際，反戰爭，求和平是全世界人民之要求，此歷史洪流，勢不可當，絕非那些所謂大國之侵略者所能抗衡的，何況大國內部，問題正多，矛盾正多，一旦向外擴展勢力，發動戰爭，成敗之數難料，而引致革命之可能性，都是未可輕視的。

這是對小國有利的，只要小國時時提高警惕，上下一心，同甘共苦，努力圖強，雖然處境困難，一樣可以生存而不斷發展的。新加坡就是一個實例。

小國應該向新加坡學習。

香港需要一個李顯龍

香港有五百多萬人口，幾乎多過新加坡一倍，香港的工商業、旅遊業、運輸業、製造業，及諸第三體系的生產，同樣是超越新加坡的。但香港不若新加坡之安定，市民不若新加坡國民之團結與有信心，展望前途，香港亦不若新加坡之光明燦爛。為什麽呢？很簡單，新加坡是一個新興國家，香港卻是殘破的殖民地社會。新加坡有堅強的執政黨「人民行動黨」，香港沒有，最使在下心酸的，是香港五百萬人缺乏團結合作之基礎與條件，更加缺乏像李顯龍這一類才識兼備，學貫中西，愛國愛家，實事求是，努力奮鬥的中堅分子。如果我們有一個李顯龍或更多的李顯龍中堅分子，香港前途肯定是好的。在下為新加坡的李顯龍，與想望中的香港李顯龍祝福！

木子文

邱創煥談台灣農業遠景
促成農村安定繁榮
加速農業自立升級
運用精密科技提高產品品質素
發展觀光農業實施加工外銷

（中央社台北十一日電）台灣省政府主席邱創煥昨天說，促成農村安定繁榮，增強農業自立性的現階段首要工作，就是加速農業升級措施。邱創煥應邀在「張金鑑先生八秩晉二華誕學術演講會」中，以「台灣省農業政策之回顧與前瞻」為題發表演講。他說，加強農業升級的目標在於：整合農業改進政策，結合政府和學術試驗研究機構的功能，使農業結構縱深化、農業生產科技化、農業品質高級化，以確保糧食自給自足，提高農民所得，增進農民福利，加強農民務農意願，並且安定繁榮農村。

邱創煥說，加速農業升級，可使農業與工業、商業、和服務業均衡發展，促進國家經濟成長。

同時，擴大農業科技試驗研究成果，拓展農技援外領域，將可提高我國國際地位，增進國際友誼，協助開展我國與其他各國間的實質關係。他特別提到以發展精緻農業為主的農業升級重要措施。

所謂精緻農業或高品質農業，是指科技密集、品質優良，有市場潛能而又能維生態環境的農林漁牧事業。

邱創煥指出，發展精緻農業的作法包括：發展技術密集的設施農業：運用精密科技，控制生產環境，調節產期，提高品質，增加農民收益。促進農產品高級化：嚴格執行評級工作，修訂生鮮農產品契約收購計價辦法，擴大高低品質的價格差距，誘導農民提高農產品質。輔導農產加工業：設置農產加工發展基金，輔助農產品加工，儲藏和運銷服務業，建立農產品加工外銷制度，增加產品附加價值。

開發新產品：例如松茸、一葉蘭、冷凍花生、黑肚山羊、新種雜交魚等。發展觀光農業規劃設置觀光果園、菜園、花園、牧場、魚場和森林遊樂區等。

河海不擇細流故能成其大
李光耀談選賢與能
將實行外舉不避仇
一批年輕才智者下月參加大選

（路透社新加坡十一日電）新加坡總理李光耀已經宣稱：「其所在的人民行動黨將會招募有才能的人，就算他們批評政府的政策。」

李光耀總理會在該黨機關報所發表的一項聲明中，作上述表示。

他並且說：假如將有才能的人拒於門外，那末，人民行動必定就會變得「很脆弱」。李氏又說：「不管是誰，只消有頭腦，就算與我們有政策上的分歧，都可以加入我們的行列，而且可以共同爭論，以求設法修訂我們的政策，使能符合人民的希望。」

人民行動黨現正準備推舉廿幾位年輕的候選人，參加料在下月舉行的大選，其中多半為專家和專業人士。

該黨的消息人士說：該黨的新候選人一是賀廣平（譯音），他以前是政治犯。早在七十年代，他曾經在香港的「遠東經濟評論」發表評論，批評李光耀的政府。

在一九七七年，由於觸犯內部保安條例，賀廣平曾經被新加坡政府當局扣留一段時間後來，他獲得釋放，而且成為一位成功的商家。儘管李氏並無提及賀氏其人，然而，他又表示，假如人民行動黨拒絕吸收有才能的人，就會變得脆而不堅。

李氏還說：到明年底，年輕一代的領袖將會與他共同成為新加坡政治的舵手。

阮天雲當選
法華埠小姐
將赴英再競艷 並將訪東南亞

（中央社巴黎十日電）阮天雲昨天在此間自由之家舉行的盛大選美放中中，贏得法國華埠小姐的榮銜。這項選美晚會吸引了一千多位觀眾，參加選美的有十一位小姐，她們分別來自法國各僑社。這項選美比賽的亞軍是陳國珍，她將與阮天雲連袂前往倫敦，角逐西歐華埠小姐。

阮天雲和陳國珍除了總頒獎金之外，還獲贈機票，將前往東南亞宣慰僑胞。

中南半島地區僑選立法委員邵瑞訓說，他協助籌辦這項選美比賽是推展中華文化，並加強西歐華僑的團結與和諧。

阿案特別法庭
尚未獲調委會
提出詳細證供

（路透社菲律賓馬尼拉十一日電）政府準備起訴被指謀殺反對黨領袖阿基諾廿六名人士的特別法庭稱：法庭未能取得調查委會的詳細證供。該調查委會業已解散。

仲裁處發言人費蘭西斯于昨夜一公開函件中稱：從各項進展所示，迄今已很明顯，除了個人的合作外，無法從調查委會處取得真正的協助。

（按馬可斯事先曾將調查委會指名要起訴廿六人的報告書，轉交仲裁處作進一步的行動）。

印度總理官邸
將計劃建新址
宗教暴亂摧殘運輸業
近四千輛汽車被焚燬

（路透社印度新德里十一日電）印度一家報章今日稱：甘地夫人在其官邸外遇刺身亡後官員們已開始為總理拉吉夫加緊尋求一座更安全之官邸。

預料一座新官邸之地址，於未來數天將會作出決定。警方拒絕就上述消息置評。拉吉夫於其母親去世後數小時，宣誓就任總理，他現時居於同一官址，他曾獲極端份子對他的死亡威脅。極端份子正為建立一個獨立的錫克國而進行戰鬥。

（美聯社新德里十日電）「經濟時報」星期六報導，最近因甘地夫人被刺殺激起的宗教暴亂，引至印度運輸業損失約十億盧比（近一億美元）。

該報引述商業部官員的說話，於由在印度北部貨車和工廠引起廣泛的損毀，印度出口可能受到打擊。該官員說，出口的損失預計主要會影響到工程，電子業和針織業。該報說，至少有二千輛卡車、三百五十輛巴士、一千輛的士和三百輛低座摩托車被燒毀，使印度北部的運輸業部份陷於癱瘓，使一萬六千人失去工作。

伊朗軍奉令
使用毒瓦斯
司令部電訊被截聽得來

（路透社巴黎十一日電）伊朗一個在野黨派組織今日宣稱：已截聽到伊朗一位陸軍司令所拍發出的無線電訊息，內容是涉及在波斯灣戰爭中使用化學毒瓦斯對付伊拉克軍隊。

伊朗左翼人民行動組織在一項公報中說：在兩伊戰爭前線的一位伊朗軍司令已經勸喻伊朗軍隊，在化學作戰行動中，應該要配戴防毒面具。

該左翼組織的總部是設在巴黎，它所截聽的無線電密碼顯示：最近伊朗軍隊一直在使用毒瓦斯來對付伊拉克軍隊。因此，勸告伊朗軍隊在此項作戰過程中，能要戴上防毒面具。在兩伊之戰中，伊朗已經反覆指責伊拉克使用化學武器。在本年較早時，聯合國專家們曾經訪問前線的伊朗軍營，得知有人使用化學武器對付伊朗軍，但他們並無指責伊拉克軍使用此種武器。

中山學術文化獎
本年廿一人獲獎

（中央社台北十一日電）中華民國中山學術文化基金董事會，今天上午在中山堂頒獎，給七十三年度學術著作、文藝創作及技術發明獎、的二十一位得獎人；同時舉行中山學術文化基金會成立十九週年紀念典禮，由董事長楊亮功主持。

著名學者梁實秋應邀致辭，他說，中山學術文化獎的設立宗旨是為了獎勵在學術、文化、科技、文藝等與中山先生思想有關的傑出人才，以紀念 國父孫中山先生。

本屆中山學術、文藝、技術發明等三項獎，獎金總額新台幣三百七十五萬元，得獎人中以今年八十歲的關素質年齡最長。

得獎人名單如下：學術著作獎五人：馮滬祥、關素質、楊仲圖、貝蘇華、羅建苗。文藝創作獎八人：許憂新、洪邦棣、臧冠華、朱秀娟、涂燦琳、陳維德、何肇衢、莊明景。技術發明獎八人：李草樑、徐曉波、李長溪、李念慈、莊榮兆、鍾錦祥、江澄輝、蔡寬煜。

澳洲東部四省
無尾熊有瘟疫

（法新社澳洲拔培拉十一日電）澳洲東部四省的不少無尾熊最近患上傳染病。昆士蘭大學科學家對一千隻棲息在樹上的無尾熊作了調查，百分之四十五患上一種導至不育與死亡的傳染病。澳洲聯邦政府與省政府獲悉，大起恐慌，立即宣佈調查。科學家說：傳染病毒使無尾熊的眼睛、生殖系統和泌尿系統受感染，並且使牠們生肺炎。在卅年代，澳洲的無尾熊也出現瘟疫，有數百萬隻無尾熊病死。科學家說：這一回的傳染病尚未能稱為瘟疫，但情況也是夠嚴重的。無尾熊又叫考拉，是一種小動物，令人憐愛，是澳洲的特產，也是澳洲的象徵之一。科學家對無尾熊的研究仍然不多，認識不足。如果要挽救牠們，必須加緊推行無尾熊防疫計劃。昆士蘭大學正研制有關疫苗，不過，問題在於無尾熊受不了一般使用的疫苗。無尾熊吃樹葉，別的什麼都不吃，最大的才十五公斤，一般都很小。五十年代，當局一直保護牠們。

諾馬達貨輪
爆炸後失踪
船員棄船悉數獲救

（路透社新加坡十一日電）斯爾高沙維治公司人員今日稱：現已進行海空搜索一艘巴拿馬駐冊貨船。

該貨船四天前機房發生爆炸後曾發出遇難訊號，據報這艘九千五百多噸的諾馬達號貨船，在印尼爪哇島海岸對開處發生爆炸。船員棄船，船員被一艘經過之船隻救起，爆炸原因未明。

斯爾高發言人稱：該公司兩艘拖船和一架飛機，於過去兩日來一直在該地區進行搜索，唯未發現該貨船之踪跡。當時貨船正由日本載運普通貨物前往南非。

發言人說：日本輪船「澳洲公路」號曾報導已將所有船員救起，但他說：船員的正確人數未悉。

孟買港將建造
甘地夫人塑像
拉吉夫攜其母骨灰
撒於喜馬拉雅山上

（路透社印度新德里十一日電）印度聯合新聞社今日稱：印度紡織工人們已開始籌募基金，以為遇刺總理甘地夫人建造一座巨大的人像。

通訊社稱：擬議中的甘地夫人像將可比美豎立於紐約港入口處的自由神像，同時，該人像將會建於孟買港的海岸邊處，建費約需一千萬美元。

（路透社印度新德里十一日電）印度報業托辣斯報導稱：印度總理拉吉夫今日乘坐一架空軍飛機，將其遇刺母親的骨灰撒於喜馬拉雅山上。

通訊社稱：拉吉夫在一架蘇製AN十二型運輸機的機尾艙口，拋出盛載着甘地夫人骨灰散佈在喜馬拉雅羣山之間。

甘地夫人的骨灰是由一些宗教長老所收集，并放置在一些骨灰甕內，然後用火車及飛機運往其他數個城市，供印度人對其作出最後的致敬。印度為期十二日的全國哀悼將於明晚結束。

居英兩蘇士兵
突告離奇失踪

（美聯社倫敦十一日電）在阿富汗變節之兩名蘇聯士兵，經獲許在英國居留，但于接到一封家書後，突告失踪。這是將兩人帶到倫敦來的一位英國立法人士今天報導的消息。歐洲議會之英國保守黨議員貝爾爵士報導稱：兩人于週四到蘇聯大使館，去打聽他們家人的訊息，從此失去踪影。貝氏說：他設想，「兩人若被說服，或被強迫返回蘇聯，則他們可能要被處決……」今晚，本社記者屢次打電話去蘇聯大使館都無人應。失踪之兩名蘇聯士兵，一個名叫里科夫，廿二歲，另一個克蘭，廿一歲。兩個都是烏克蘭人。在較早期間，曾有一名蘇聯新聞記者，比托夫，經變節投奔英國一年之後，已於今年九月返回蘇聯。

海城①② 翡翠 文華 娛樂 黃金 寶聲 順利 明月 蘭宮 元朗聯華 碧麗宮 金冠 京華①②③ 利舞台·華盛頓 新光 H632959

兩院六場 ○加四點○ 等待黎明 周潤發 萬梓良 葉童 主演 風流冤鬼 劉永 錢慧儀 主演 尖沙咀廣東道海港城電K 699915

今天五場 文華翡翠加映午夜場。鄺美寶從影以來。最大鬼胆呢次演出 招振強·李泰亨導演 劉永·錢慧儀 風流冤鬼 早場 [illegible]

今天五場定座從速 對你嘅心理同生理 最大嘅考驗！ 招振強·李泰亨導演 劉永·錢慧儀 風流冤鬼 早場 [illegible]

今天五場定座從速 唔單止靚簡直攞命！帶你無限刺激！ 招振強·李泰亨導演 劉永·錢慧儀 風流冤鬼 蘭宮早場：江湖弟子

今天五場 定座請早 元朗鳳攀街329地段 風流冤鬼 劉永。錢慧儀。鄺美寶 主演 招振強。李泰亨 導演

今天四場 定座從速 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 學警出更 史提夫 登格賓 金·加菲 主演 曉·威爾 班 導演

今五場 兒童不宜 豪放女 東佑里、子犀利 目夜猛做 左擁右抱 鬼咁疏手 一味去滾 十點早場：海盜保仔 張力

今天獻映 等待黎明 學警出更 笑料令人捧腹 風流冤鬼 四點：丹麥春色 午夜場：英雄榜 十點半早場 [illegible]

全綫映第6週 大喜劇！ 大笑彈！ 學警瘋狂 教官有難 笑料成籮 令人捧腹 兒童不宜 三分鐘一小笑！五分鐘一大笑！ 學警出更 華盛頓午夜場：綠印

新馬粵劇團演出 大型劇目： 白蛇傳 夜場：七點九 新馬師曾 曾慧 新海泉 陳燕棠 文覺非 主演 明天12點半 少林童子功

南昌 光華 倫敦 國都 影都 宇宙 海運·百樂 H704646 K678091 普慶·明珠 香港仔 華聲 K617169 H551449 新大華 3-841199 九龍旺角 京都·凱聲 香港仔 荃灣 凱旋 0-461419 大埔 花園 好運 K7556810

第二週映 漫長的期待。旭日之激歌。 等待黎明 周潤發 葉童 萬梓良 兒童不宜 南昌公場：蜜瓜成熟時 光華五點半：不道德的女人

第二週映 今天五場 洲立公司發行 洛琪·珊迪 「舞後拼命」一霹靂之勁拼之作！ 森西堡 科丹 導演 紅顏[illegible] 兒童不宜 逐一伏殺 唇紅齒白 寄身女流 魔星復仇 妖氣攻心·邪氣噴面 影都今早十點九：老貓當旺

今天五場請早訂座 姚煒 歐陽龍 領銜主演 兒童不宜 原著 白先勇 導演 白景瑞 綠酒紅燈。舞海浮沉 金大班 十三不祥日 下期獻映 海運今晚午夜場：艷鬼發狂

今天五場請早訂座 安絲莉·比露 布斯遜·德雷 領銜主演。兒童不宜 金像導演：占士堅城 飛越[illegible] 比「午夜快車」更緊張更悲涼！ 密室私刑 毒針追魂 電腦追供 山河泣血 明珠十點半 [illegible]

絕早滿座 加開四點場 鄭文雅 王青 張堅庭 花心蘿蔔 兒童不宜 [illegible] 導演 梁湯美

連爆滿日 今五場天 雙白金 巨影片壇 金大班 兒童不宜 姚煒 歐陽龍 主演 影壇大讚許

四爆滿場 請早定座 11點半 兩點半 六點正 九點四 榮獲八項金像獎電影 甘地傳 甘地先生被槍殺 甘地夫人被刺殺 同係印度領袖 全球震驚 歷史重演 一同命運 結束 金像主角 京士利 金像導演 李察艾登布祿

最高享受 五場 觀眾讚賞 白景瑞導演藝術娛樂結晶品 金大班 第一出品。白先勇原著。角逐金馬獎 兒童不宜 一個最具魅力 女人的自由 姚煒的 名曲寄意 舞漫情傳 首屈一指 金牌電影 京都今早場十點半：國際舞男

今天五場 歐陽龍 領銜主演 兒童不宜 姚煒 金大班 我賣笑 你尋歡 燈紅酒綠 舞海浮沉 十點：血洗街 四點：唐人街 九！獻一身咬三

今天五場 歐陽龍 領銜主演 兒童不宜 姚煒 金大班 下期 十三不祥日 今天四點場：天生異形

域多利 龍華·福星·油麻地 樂聲·富都·美都 元朗 新都·快樂 K666148 H773496 新樂 k618167 寶石 k657116 珠江·銀都 3891187 3712394l 總統·麗聲 旺角 金門·民樂 金聲 旺角油麻街

60—104號 即將開幕

連日爆滿 民樂加午夜場 鄭文雅 身材一流！ 王青 情場阿哥大！ 張堅庭 情場插班生！ 花心蘿蔔 東聯（機構）影業有限公司出品 導演 梁湯美 兒童不宜 各報影評大讚

連日爆滿 麗聲加午夜場 鄭文雅 身材一流！ 王青 情場阿哥大！ 張堅庭 情場插班生！ 花心蘿蔔 東聯（機構）影業有限公司出品 導演 梁湯美 兒童不宜 各報影評大讚

今天五場獻映 緊張驚險刺激火爆鉅片 兒童不宜。 魔域奕擊隊 大兵嬌娃。乾柴烈火 林森生番。殺人飲血 銀都今早場：出鐘

寶石今天獻映 姚煒傑作逐項三角金馬獎 雙白金影壇巨獻 金大班 影評猛讚！人人觀好 [illegible]

新樂今天五場 鄭文雅 靚女心 張堅庭 情場插班 王青 情場上將 花心蘿蔔 花心扭計甜酸甜大瘋狂喜劇 [illegible]

今天五場聯映 鄭文雅 靚女心 張堅庭 情場插班 王青 五上將 情場 主演 花心扭計式酸酸甜甜瘋狂大喜劇 花心蘿蔔 皆大歡喜 滿場笑聲！ [illegible]

今天五場聯映 鄭文雅 靚女心 張堅庭 情場插班 王青 五上將 情場 主演 花心扭計式酸酸甜甜瘋狂大喜劇 花心蘿蔔 皆大歡喜 滿場笑聲！ [illegible]

今天五場聯映 鄭文雅 靚女心 張堅庭 情場插班 王青 五上將 情場 主演 花心扭計式酸酸甜甜瘋狂大喜劇 花心蘿蔔 皆大歡喜 滿場笑聲！ [illegible]

五場請早 藝術娛樂結晶 巨影壇獻 金大班 姚煒 歐陽龍 主演 渾身是戲 四魁力射 早場：性愛面面觀

大華 英華·榮華·寶華 帝國 帝后 H670421 嘉華 大角咀 嘉年 大角咀 麗華 3-921958 紅磡 黃埔新邨 國際 K820749 皇后·皇都·嘉禾 南洋 5-737388 南華 K881755

場場滿！五場 請早定座 「性在夠勁」男女主角再度狂放合作 如膠似漆 。兒童不宜。 性愛川流不盡 慾海難分春色

今天五場獻映 鄭文雅 王青 張堅庭 主演 兒童不宜 花心蘿蔔 東聯（機構）影業有限公司出品 導演 梁湯美 寶華今天四點場 午夜場：走火炮 [illegible]

帝國今天五場獻映 等待黎明 周潤發。萬梓良 主演 兒童不宜 帝后今天五場獻映 反碗底 [illegible]

狂滿五場 鄭美寶 大胆演出 顧冠忠 錢慧儀 聯合主演 風流冤鬼 唔單止鬼 靚咁風流 簡直攞命！ 宜不童兒

狂滿第2週！ 周潤發 萬梓良 葉童 合演 梁普智 導演 等待黎明 潘迪生。洪金寶出品 八四年最具衝擊力的電影 香港女兒一定要睇 劇力震撼心靈 劇力扣人心弦 麗華早場：大教頭與騷娘子

第二週映 五場請早 嘉禾發行時代巨製 周潤發 葉童 萬梓良 主演 八四年港壇最具衝擊力 壓卷巨篇 等待黎明 兒童不宜 本年最具衝擊力電影 [illegible] 紅磡今晚午夜場：艷鬼發狂

今天獻映 本年度最具爆炸性電影 生死邊緣！值一隔一線！ 等待黎明 周潤發。葉童。萬梓良 梁普智導演 在苦難中！等待天明 嘉禾早場：豪俠 嘉禾午夜場：艷鬼發狂

今天五場獻映 曼遜公司繼「黑獄飛鳳」后又一刺激巨片 魔域奕擊隊 兒童不宜 丹斯巴 領銜主演 賀尼龍華 午夜場：賣命邊緣

今天五場續映 曼遜公司繼「黑獄飛鳳」後又一刺激巨片 魔域奕擊隊 兒童不宜 早場：雌雄變 午夜場：廟街女強人

本港新聞

死亡邊緣獲法國貨櫃輪救起
八十五難民抵港
飄浮廿日機器故障糧水俱絕五人餓死
在馬來西亞公海獲救法國政府允收留

（特訊）一批怒海餘生的越南難民，日前乘坐破舊木船抵達馬來西亞公海時，因機器故障致水絕糧盡，其中五人活生生餓斃，餘下八十五人獲一艘法國貨輪救起，昨晚駛達本港水域。

法國領事館發言人昨晚表示：根據法國政府的最新決定，已答允收容該批越南難民，准許他們前往法國定居。

該批一度瀕臨於死亡邊緣的越南難民，人數合共九十人，除去餓死之五人外，餘下八十五人有一半是男子，另一半則是婦孺。

昨晚九時半乘坐法國貨輪抵港之越南難民，他們大部份極度疲乏和飢餓，其中七人因衰弱而不能行動，全部八十五人昨晚被送西區檢疫站進行檢查。

乘坐機動木船投奔怒海的越南難民，原來出發人數為九十人，途中因機器故障，木船在公海飄浮了廿日，粮水全部被吃清光，其中五名老弱婦孺慘被餓斃。

救人的法國貨輪「CHEVALIERVALBELLE」，是一艘重二萬七千噸的貨櫃船，事發時正由星加坡駛來本港，在馬來西亞對開南中國海（距離星加坡二百海浬）救起該批難民。

該艘法國貨船並非首次在公海救起越南難民，該船在一九八三年四月，同樣在南中國海曾經救起一百零五名越南難民。

目前滯留在本港的越南難民數目逾一萬二千人，他們正等候其他國家答允收留。

由於公海慣例，凡救起越南難民的船隻，必須由其所懸掛旗幟之國家收容難民，故許多船隻為避免麻煩，往往在公海見死不救，尤其運貨船反欲因救難民而節外生枝，受移民局等部門調查，公文來往，令船期被延誤或受阻。（合）

灣仔指揮官在滅罪運動揭幕禮稱
灣仔罪案數字下降
爆竊則有增加趨勢

圖示：灣仔區指揮官程國灝警司昨午在灣仔區撲滅罪行運動開幕典禮上致詞（本報記者攝）

（特訊）灣仔區罪案情況比去年同期稍有改善，然而，在爆竊案件方面則有增加之勢。

灣仔區指揮官程國灝昨午在灣仔區撲滅罪行運動開幕致詞時，作上述表示。

他指出，警民齊合力，滅罪享太平，是今年防止罪案運動的口號，防止罪案固然是警方職責，但是，在這方面市民亦可作出很大的貢獻。事實上，只有警民攜手緊密合作，才可築起一幅堅固的防盜網。

他解釋；雖然區內罪案比起往年有所改善，但爆竊案件卻有增加。經過警方調查及分析後，發覺有很多案件若住戶能採取適當防盜措施，自然可避免的。另方面，有部份住戶由於家庭成員出外工作，往往屋內空無一人，於是讓歹徒有機可乘，入屋盜竊。不過只要各住戶能夠充份發揮守望相助精神，深信這類罪案定相應減少。

程國灝警司強調：目前在每一個地區警方均設立防止罪案組，組內成員對防盜措施方面，非常有經驗。彼等每日不斷與商戶及居民聯絡，主動向市民提供有關保安措施之意見。

灣仔滅罪委員會主席林錦光謂委員會的實際工作，包括兩個月開會討論經常出現的問題，例如區內色情場所，整體罪案情況，大廈黑點等設法解決。同時，更會關注按摩院條例及色情刊物的管制，進而提議可行意見予中央或政府其他部門考慮。

他說，整個滅罪運動為期半年，其旨在吸引更多居民參與，達至警民合作目標。連串的活動包括海報設計比賽。大廈管理研討會，區內保安最嚴密的大廈比賽及校際歌唱比賽。

此外，在開幕典禮後，現場更展出多幅有關防盜設施的圖片，及海報設計比賽優異作品，凡參予之區民更可獲贈各宜傳物品與紀念品。

同時，為娛樂區內居民起見，大會更安排警犬示範、魔術、雜技、歌唱及問答遊戲等等，吸引數百名居民參加。（輝）

探隊掃毒發生爭執
李鄭屋邨警民衝突
逾百居民包圍警探隊鼓噪

（特訊）李鄭屋邨昨晚發生警民衝突事件，七名隸屬深水埗特別任務組男女探員，在上址進行掃毒任務時，與四名居民因爭執而動武，事後逾百居民包圍探隊鼓噪，指責他們態度惡劣和動輒拔槍，更有四名居民和兩名警員報稱不適獲送院。

昨晚十一時許，七名探員在李鄭屋邨第七座一公廁內執行任務，當時曾將一名卅六歲男子扣上手銬，打算押返四樓住所進行搜查，忽然有另外三名男子進入住所向探隊理論，混亂中有警民六人自稱受傷，警方將昨晚事件列為「打架案」處理，調查工作仍然在進行中。（合）

被事主發覺反鎖屋中
竊賊 攀窗 逃走 墮樓 重傷

（特訊）一名入屋竊賊，不堪被人作甕中之鼈，企圖爬窗脫身時，自六樓高處墮下，重傷當場，送院救治，現仍被扣留在醫留病房留醫中。

涉嫌入屋行竊，被戶主反鎖困在屋內而爬窗墮下跌傷的男子，姓司徒，四十五歲，他因傷勢不輕，仍留醫中。

發生此宗困賊，跌賊案件之現場，是在紅磡環樂里一號六樓，上址戶主姓霍、廿八歲，於昨日，霍與妻離家外出，至下午五時左右返家。

豈料霍氏夫婦返抵家門時，只見鐵閘大開，木門緊閉，夫婦倆已大覺可疑，經兩人細心伏在木門靜聽，又聞屋內似有移動物件之聲，至此，夫婦倆立即作出決定，反而將鐵閘在外鎖上，留霍妻在門外看守，夫則下樓報警求救。

當霍氏離去不久，屋內即有一名陌生男子，圖開門走出，但當鐵閘已告上鎖，經猛力碰撞也無效後，他只有再返回屋內，再關上木門。

另一方面，霍氏報警及警員到場，開了大門，屋內只見凌亂一片，但陌男子已失去踪跡。而與此同時，上址二樓平台，也發現一名男子倒伏上址，身受重傷，於是通知警員召來救護車，將傷者送院。

經警方初步調查，相信倒伏上址二樓的男子，是較早時潛入六樓行竊者，他因被困屋內，由後窗企圖爬下時，失足跌傷者，故警方已將他扣留在醫留病房留醫，調查真相中。（合）

更正：

本報昨日（十一月十一日）隨報附送的「彩色華僑」，封面刊登的日期，誤印為「一九八四年十一月十四日」，實為「一九八四年十一月十一日」，特此更正。

少女割脈昏迷家中
被情所困

（特訊）一名少女疑受感情困擾，昨晚被發覺倒臥於北角英皇道僑冠大廈寓所內，左手血漬斑斑，昏迷地上，其後由鄧肇堅醫院轉送瑪麗醫院治療，情況欠佳。

自殺女子十八歲姓盧，昨晚八時卅分，獨處僑冠大廈十樓B座一單位，當時她疑受愛情困擾，在思前想後之下，萌輕生之念，並用利刀割脈，未幾即昏迷倒臥於血泊，稍後其家人回家發覺報警求助，警方初步調查暫列作自殺案處理。（子）

檢舉炒賣馬牌
便裝警員遇襲
三名涉嫌男女逃去

（特訊）一名便裝警員，昨晨在元朗檢舉「黑市」馬牌時遇襲受傷，三名涉嫌有關男女乘混亂逃脫。

遇襲警員隸屬元朗警署，編號二三五X七，昨晨十時卅五分，進行便裝巡迴，在元朗合益路馬會站外投注站門外，檢舉「黑市」馬牌，與兩男一女發生爭執，混亂中，有人拾起一條兩尺多長的木棍，向警員襲擊，致警員受傷，幸傷勢並不嚴重，警員負傷向上級報告派員增援，三名涉嫌有關男女則乘混亂中逃脫。（合）

疑遭姨丈誘姦成孕
女童墮胎揭發醜聞
身世複雜養父是親父母是自梳女

（特訊）一名年僅十五歲的女學生，遭人誘姦成孕，懷胎七月，上月底東窗事發鬧上警署，經警方調查下，揭發出一段錯綜複雜，亦是一場糊塗的都市醜聞。原來女童只是一名養女，但他的親生母親卻是十五年來一直與她同在一間屋內居住的一名自梳女，而令她懷孕的經手人，竟是她母親的妹夫，亦即是她的姨丈。

由於案情錯綜複雜，警方暫將此案列為與未成年少女發生性行為案件處理，涉嫌有關的男子卅八歲，獲准以一千元保釋外出，本月廿一日返回警署報到。此宗風化案的調查報告，警方已呈交律政署，等候進一步的指示。

據案情透露：旺角警署於本月六日收進一宗涉及六千元款項的糾紛報告，經與親案人接觸後，始瞭解事件起因並非純是六千元的欠債問題，從而揭發受害女童於過去六年內多次遭人非禮及誘姦，結果懷孕七月，而暗自前往深圳墮胎。

受害女童的父親，在接受警方調查時，又揭露女童的身份。據他向警方透露，他由十多年前起即與妻子在旺角界限街某處租住一房間。

其後，他與二房東的長女發生一段婚外情，女珠胎暗結，由於女方尚屬雲英未嫁身，恐家醜外傳，於是自行離家外出，直至產下女嬰後（即受害人）。又再返回原屋居住，並且從此梳起不嫁。

為了安慰親生骨肉，受害人的父親向妻子編造一個故事。詭稱有一家窮人無力撫養一名女嬰，游說她將女嬰收養。由於其妻婚後無所出，答應要求，乃將女嬰帶返家中養育至今，直至案發時，其妻還不知道所養的義女，就是其夫的骨肉，而女之生母，亦在同一樓宇居住。

另方面，自梳女的妹妹，多年前結婚後亦與夫在同一樓宇居住，不料一錯再錯，這兩家人又再發生性醜聞。

案發時，受害女童在一間學校就讀中學二年級，上月女童和盤托出，聲言已有身孕，而經手人就是與她同屋居住的一名已婚男子。

由於事態嚴重，社工將女童身懷六甲之事通知她的家人，並帶女童前往家庭計劃指導會檢驗，證實女童已有七個月的身孕。

消息稱：女童的父親知悉愛女珠胎暗結，大為震怒，並與同屋一名男子進行談判，為免家醜外揚，對方同意付出費用讓女童前往深圳做墮胎手術。

受害女童於本月一日獨個兒前往深圳，做完了手術，然後返家休養。其後，疑與女童有染的男子不滿被索取六千元手術費，要求償還，結果雙方鬧上了警署。

警方調查人員，先後向上述有關人等，錄取口供。據女童透露，她自九歲開始，便被同屋一名男子非禮，直至十二歲時，在該人誘逼之下，發生了性關係。

案發之後，警方安排了女童檢驗身體，根據法醫官的報告，顯示女童最近有接受過墮胎手術的跡象。同時，警方收取了家計會醫生的一份報告，證實女童上月底曾有七個月的身孕。

由於案情複雜，警方向涉嫌誘姦女童的男子錄取口供之後，准他以一千元保釋外出，並將調查報告轉呈律政司，等候指示。（合）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

葵寶大廈業主立案法團第二屆就職禮，主禮人與全體委員合照。

九龍首飾文員會
祝會慶獎學聯歡

（特訊）九龍首飾業文員會，昨（十）日下午八時假海國酒樓舉行慶祝註冊有限公司成立十七週年紀念暨一九八四年度會員大會頒發會員子女獎學金聯歡宴會，敦請九龍珠石玉器金銀首飾業商會理事長楊橋主持頒發，嘉賓到有各社團及同業首長該會會長周君令、周君廉、葉乃揚、李樹坤、黃藝活、包安及會員六百多人，由理事長王全、蔡賢棠，理監事林尚勇、馮育生、余兆賢、關志雄、李國治、鄭海元、周繼成、關焜、陳維新、呂德泉、馮炳南、區青案、余炳華、傅錦錦、馮劍坤、周文端欵待，幷有幸運抽獎助興。

大會主席王全致開會詞稱，本會創立已達三十四年，歷經前賢與同業先進戮力同心，以至今日略具規模，差堪告慰同人，本會彌敦道七六九號會址因建地鐵收購後，至本年五月購得彌敦道五○七號十五樓C座，作為自置物業。此外，經過三十年維持不變之福利補助金額，蒙九龍金飾業商會之同情，業於月前增撥兩倍，稍後可能再將等級編配更作大力支持，一俟經費來源較為充裕，自當從事拓展各項會員福利，以副眾望。

本會舉辦會員子女獎學金，目的希望藉此鼓勵各位同學勤奮努力，用功讀書，他日成材為社會服務，毋負家長與本會之所望。隨請九龍金飾商會理事長楊橋主持頒發獎同學；馮嘉榮馮嘉芬，馮頌恒，麥永輝，麥永昌，馮倖樑馮偉傑，區創邦，鄒卓維，梁蔡華，葉錦屏，馮嘉寶，馮子恩。

繼開會員大會，報告會務及通過提案，聘請核技師等事宜後，末由副理事長蔡棣棠致謝詞對各位會長，同業商號，理監事同人贊助獎品代金，七彩電視機，冰箱，收錄音機，足金鍊，玉墜，名貴電器，冬菇，乳豬等日用品，以為抽獎，表示謝意，禮成歡，筵開五十餘桌，氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

德輔道西鬆脫電車電纜平衡鋼纜現場，工程人員立即搶修。（本報記者攝）

葵寶大廈業主法團
昨舉行第二屆就職

（特訊）葵寶大廈業主立案法團，首屆管理委員會任期屆滿，經於九月六日依法改選，即席選出第二屆各部委員，主席何燕瑩，副麥新，秘書馬慶明，司庫何瑞雯，稽核韓志明，委員伍國權，蔡榮鏗，張俊興，梁炳恒，李榮森，馬漢光，饒學忠，杜妹，利愛瓊，潘潤和，賴桂娣。

該會並於昨日下午七時假新光酒樓，舉行第二屆委員就職典禮，敦請北葵涌政務分處聯絡主任方紹才主持監誓，北葵涌分區會主席陳啓忠，區議員何滿分別頒發選聘任書。

主席何燕瑩在致詞中指出：大廈業主立案法團之宗旨是加強團結合作，將大廈之居住環境，清潔衛生搞好，使大家安居樂業。繼請王禮嘉賓致訓詞，對該會所作事功表示讚揚與鼓勵。詞畢由主席何燕瑩，麥新，司庫何瑞雯分別向主禮人致送紀念品，末由秘書馬慶明致謝詞，禮成聯歡席間並有幸運抽獎，由該會顧問嚴積炘，張卓培，鄺峰柏，李榮善分別主持。場面熱鬧（葵）

九龍首飾業文員會祝會慶聯歡大會，主席王全致開會詞。（左）九龍金飾商會理事長楊橋頒發優異學業同學獎學金。（本報記者攝）

勞工處就業輔導組
職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

文員兼打字員（女）
鰂魚涌，中五程度，會考五科及格包括英文、年十八至廿二，一年文職工作經驗，每分鐘打字四十，速記每分鐘七十個。月薪：一千九百二十六元。

初級生產管理（男）
尖沙咀（成衣貿易公司），大學工程系畢業，經驗不拘，需間中出國，月薪：三千元。

印嘜員（男）
屯門（紙品廠）中三程度，年十八以上，月薪：一千五百元。

兼職球場服務員（男）
元朗（俱樂部），中五程度，年十八至二十，時薪八元。

郵政局臨時工人（男）
中環或紅磡，年齡三十五歲以下，體格健全，英文中學三年級或以上程度。工作期間由十二月十日至十二月二十四日：每天工作八小時。主要為搬運郵包工作，日薪：八十九元。

售貨助理（男女均可）
沙田，中五程度，流利粵語，英語，年十八至三十歲，一年售貨工作經驗。月薪：一千九百五十元。

初級廚師（男）
九龍塘（醫院飯堂），中三或以上程度，年十八、二十四，一年有關工作經驗。月薪：二千五百元。

兼職收銀員（男）
香港區醫院或診所，退休政府長俸公務員，年六十以下，能講及書寫流暢英文。工作時間：每星期一至五晚上六時至十時，只每星期之一、四及六三天早上工作一小時以移交所收欵項。時薪：十五元九毫。

查詢地址及電話：
一、灣仔辦事處：香港軒尼詩道四號地下。電話：五－二七○二七六或五－二七○六二二
二、油蔴地辦事處：油蔴地廟街二六○－二六四地下 電話：六九五五二五一七
三、荃灣辦事處：新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：○－四二○一五四一六

某大紡織品貿易公司
誠聘
辦公室助理

要求：1.良好中文寫作能力。
2.善于收集、綜合、分析資料和預測市場趨勢。
3.具有一定的英文閱讀能力及翻譯水平。

應徵者須把個人的中英文履歷，照片及待遇要求逕寄本報信箱壹三九號。

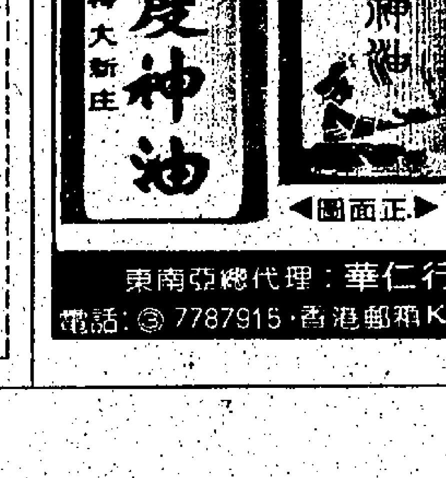
遷址啓事
本事務所於一九八四年十一月十二日遷往香港中環都爹利街一號樂古行五樓
新電話：五－二六二二二八
盧子葵會計師事務所啓
一九八四年十一月十二日

遷址啓事
本公司於一九八四年十一月十二日遷往香港中環都爹利街一號樂古行五樓
新電話：五－二五九○二五
電訊：八四九○一 KONO HX
工安保險有限公司啓
一九八四年十一月十二日

函授課程
香港中文大學校外進修部
參加函授 可免舟車之苦
利用餘暇 學習進度自如
姓名：
地址：
電話：
索章請寄香港尖沙咀郵箱九五七三七號
香港中文大學校外進修部函授課程收

外語的最佳方法
六大原因
1 激發你的潛能 有些外語你從未學過却能隨口說上幾句，這就是你潛在的語言本能，靈格風以最先進的教學方式，激發你的潛能。
2 迅速有效 不論你學歷高低，鄉音如何，採用靈格風，即可在三個月內通曉任何一國語言。
3 生動有趣 靈格風引人入勝的課程安排，趣味雋永，使你急欲繼續學習而不覺枯燥乏味。
4 靈活自然 學習靈格風，不受時間及地點所限制，非常方便，且於學習中每有身歷其境的感覺，倍添真實自然。
5 活學活用 生動活潑的課程，完全不同於象牙塔中想出來的範本，以現實的環境作背景，靈格風使你活學活用。
6 簡單易學 聆聽→理解→試講，是靈格風特有的教學方法，順序漸進，簡單易學，容易吸收，令你學習時倍感輕鬆。
Demonstration & Brochure FREE 免費 示範及附送說明書
若要語言通 即學靈格風
若要語言好 學習就要早
□ 專修會話英語 □ 普通速成英語 □ 中級專修會話英語 □ 高級英語 □ 初級英語 □ 美國英語 □ 中級美國英語 □ 高級美國英語
□ 法國語 □ 中級法國語 □ 德國語 □ 中級德國語 □ 日本語 □ 中國語 □ 廣東語 □ 西班牙語(標準)
□ 西班牙語(美洲) □ 意大利語 □ 荷蘭語 □ 葡萄牙語 □ 蘇聯語 □ 瑞典語 □ 印尼語 □ 沙地阿拉伯語
□ 近代希臘語 □ 以色列語 □ 馬來西亞語 □ 泰國語 □ 愛爾蘭語 □ 丹麥語 □ 非洲語 □ 挪威語
□ 標準印度語 □ 波斯語 □ 芬蘭語 □ 冰島語 □ 南斯拉夫語 □ 威爾斯語 □ 非洲中部用語
請在方格上選出你想學習的課程及填好下列個人資料，寄回給我們。
□ 請免費安排示範「靈格風」學習課程 □ 請依下列地址寄免費之「靈格風」資料
姓名：＿＿＿ 年齡：＿＿（如未滿十八歲）
地址：＿＿＿ 電話：＿＿＿
寫字樓地址：＿＿＿ 電話：＿＿＿
靈格風語言中心
香港灣仔軒尼詩道302－308號集成中心2103室
WKYP 12-1

印度神油註冊商標
無此商標乃係假貨
印度神油
榮獲世界男仕普遍採用，現已成為夫婦常備之皇牌妙葯「印度神油」，確能令你：增長活力強壯機能、真真正正的享受到妙不可言之滋味
你究竟滋味如何？今晚用過你就知！
你想愛情永固，長享婚姻幸福，請用印度神油
港澳・台灣・星馬泰各埠藥行均有代售



◀圖面背▶ ◀圖面正▶
印度神油透明盒裝縮影認明方可購買
東南亞總代理：華仁行
電話：⑤ 7787915・香港郵箱K 88126

加易集團
CANEAST GROUP
加拿大
移民及投資
本集團具有數年經驗，代辦及輔導投資移民往加拿大，更可提供詳情有關：
・移民種類
・誰可以申請移民
・投資移民申請手續
爲使各界人仕確切了解實況，本集團更備加國各項生意資料如：
五金業、油漆業、皮具店、製衣工業、鞋店、自動洗車場、相機店、印刷業等等。
歡迎有意者致電查詢及預約
香港灣仔洛克道68－70號偉信商業大廈二十樓
5-278757梅小姐洽。

鋁質器材製造商
PVC人造皮製造商 請注意！
恒利化成株式會社 是表面處理劑的先驅者
HONNYLITE® PROCESS
防止鋁質器材的腐蝕並保持美觀耐用的電鍍鋁質之表面處理並在世界各地有專利權
HONNYTOP®
使各種人造皮有真皮的感覺並能使表面更强靭美觀的表面處理劑
HONNYLON (ACRYLIC) HONNYTHANE (POLYURETHANE) HONNYTOP (POLYAMID) (POLYUREA)
恒利化成株式會社
HONNY CHEMICALS CO., LTD.
代表取締役社長 吉田昌二
本社：日本國神戸市長田區日吉町3丁目1番33號
3-1-33, HIYOSHI-CHO, NAGATA-KU, KOBE, JAPAN
遠東地區承詢處
香港皇后大道東43-59號東美中心1608室
TEL：5-274906 5-273937
TELEX：74082 HONNY HX

本港新聞

黎義廉談民意審核處工作
收到意見逾千份 質素貴精不貴多
大部份意見書所提意見深入詳盡
出席民衆大會多聽論點親看氣氛

（特訊）「民意審核專員辦事處所收到的千多份市民意見，在質素方面是令人滿意」。

這是民意審核監察團成員之一黎義廉爵士，昨午出席「土瓜灣及紅磡區民關注中英協議草案大會」，接受記者訪問時，作出上述表示。

黎義廉爵士解釋市民意見的反應，最重要的是在質素方面，而非在數量本身。他認為民意審核專員辦事處所收到的市民意見，是非常全面性，深入及詳盡的。目前，在諮詢期的剩餘時日，有待本港各團體發表他們對中英聯合簽署的白皮書的意見。

黎義廉爵士解釋邇來監察團出席團體反映香港前途中英協議草案的大會，並不是指民意審核專員辦事處所收到的反應不符合理想，而是在旁聽大會方面，給他們有機會見到民間團體討論關注中英協議草案大會時的氣氛，以及側重於各人發表的論點。（區）

基本法與駐軍 最受市民關注
土地租期問題反而較少提及
李福善談民審處收到意見書

（特訊）「市民對中英發表聯合聲明的意見，大多數是集中在基本法，行政首長委任及駐軍問題方面，反而土地問題則較少人提及」。

這是民意審核監察團成員之一李福善按察司，昨午出席「紅磡及土瓜灣居民關注中英協議草案大會」，接受記者訪問時，作出上述表示。

李福善按察司估計市民反應少提及土地問題方面，主要原因是白皮書已就這個問題作出清楚交代，亦有可能此問題較為複雜，市民不甚明白，故少提及也說不定。反而有關基本法，行政首長委任及駐軍問題，白皮書發表時，市民可能不特別清楚完全明白，因此多提出加以討論。

下月完成報告出席國會辯論

李氏是民意審核監察團兩位成員之一，他昨午接受本報記者訪問時，指出在監察民意審核工作方面並未有感到困難，他倆可以隨時過目民意審核專員辦事處所收集過的文件。

李氏認為民意審核專員辦事處所搜集意見的途徑是絕對公平及正確，充份反映出市民各階層的意見。

李福善又指出：監察團與民意審核專員辦事處之工作非常緊密。民意審核專員辦事處將於本月底完成工作交出一份報告呈交港督，而監察團則會在十二月底前完成報告，呈交英國外相賀維爵士，屆時並會在英國國會提出討論。

他透露將與監察團另一成員黎義廉爵士於十二月前赴英倫，將報告遞交英國外交部並一同出席英國國會辯論。

李福善又同時透露：監察團的報告書，將會在英國及香港兩地同一時間發表。（區）

公民協會政治講座
鄭宇碩講政治參與

（港訊）公民協會香港前途委會主辦之「公民政治講座」昨進入第二課，由中文大學政治系高級講師鄭宇碩博士主講「政治參與」。主辦人鄒偉雄議員親自迎迓。六時正講座開始，聽衆如常踴躍，甚至站立門外。

鄭博士以精湛之政治知識，作深入淺出之詳盡解釋。聽者一如上次參與鄒偉雄議員主講「政治與法律」般，同感滿意，熱烈研討，踴躍發問。據主辦人鄒議員表示：下次將由中大政治行政系主任翁松燃博士主講「個人與政府關係」，時間地點相同，請各同學儘早蒞臨。

據鄭氏又表示，聽衆興趣濃厚，知識淵博之優良講者，將較易引起聽衆對政治發生更濃厚興趣。

圖示：民意審核處監察團成員黎義廉爵士（右）與李福善按察司分別接受記者訪問該民意審核工作。（本報記者攝）

大律師公會不支持協議
成為第一個反對團體
憂慮基本法抵觸憲法

（特訊）香港大律師公會上週四經過兩個多小時閉門會議後，決定不支持香港前途協議草案。此為香港前途聯合聲明發表後，首個團體表示不予支持。

據該會主席列顯倫稱，他對於這項決定甚表失望。他指出，會議最後決定不向國會要求通過接受協議。

列顯倫認為，如該會有充份之時間就協議白皮書作深入之考慮，是應該不會達成這項決定。

部份律師憂慮將來草擬基本法時與中國憲法有抵觸，同時他們對於國籍問題亦極表關注，反而協議內之法律問題卻並不是最主要問題。

列氏指出，該會最大保留之問題就是國籍問題，尤其是有關英國屬土公民及非華籍居民將來之地位。此外，他們對於將來基本法與中國憲法能否沒有抵觸亦表疑慮。

因此，該會決定不向民意審核專員辦事處陳情，最大原因是他認為很難就這個草案作出修訂。

他說，雖然該會決定不反映意見，惟部份會員已向民審處發表個人之意見。

大律師公會認為，英國國會應根據大衆對協議之認同，作出表決是否接受香港前途協議。該會上週之會議共有五十多名大律師出席。

歡宴嘉賓請用
「佛跳牆」
福建高級名菜
美味可口 營養豐富
滋補全身 四季咸宜

九龍 金冠大酒樓
首創原桌正宗「佛跳牆」

「佛跳牆」乃福建逾千年高級美食久已馳名中外本港食肆多有應市正宗「佛跳牆」製造要經十八小時熬燉取其原汁原味不用味精善能滋補全身凡工作過勞用腦過度神經衰弱夜不能睡常食有不可思議之效力。

甲種足十四位用每桌：叁仟壹百元
乙種足十二位用每桌：式仟陸百元

乙種菜譜
二大熱葷 雲腿鮮帶子 豉椒龍蝦球
原盅鳳吞燕 蟹黃扒四蔬
巧製正宗佛跳牆 清蒸雙紅斑
妙製金冠飯 長壽上湯麵
冰花燉銀耳 羊城四美點

本酒樓開業廿一周年紀念大贈送凡光顧早．午茶市食品滿十元送贈券一元餘照類推
請預早定座。電話：K六六六二九一—八

定期下月廿一 簽署中英協議
戴卓爾夫人簽署後訪本港
國會定期下月七日進行辯論

（特訊）一項消息指出：中英香港前途聯合聲明會在下月廿一日（星期五）正式在北京簽署，而英國首相戴卓爾夫人在參加簽署儀式後，於廿二及廿三日訪港。

另外，英國國會下議院會於簽署前的兩週，即十二月七日，就聯合聲明進行辯論。

據了解，根據慣例，重大的國際協議每多安排在星期五簽署，以減低對國際金融的即時影響程度。根據是項行程，戴卓爾夫人亦可趕及返英國度聖誕。

爭取更多時間．在英展開活動
兩局議員訪英之行 可能提前月底出發
將攜帶立場書．旁聽國會辯論

（特訊）據一項消息指出：兩局非官守議員倫敦之行，可能提前至本月卅日出發，而議員在離港前，亦極有可能發表一份意見書。

消息指出：意見書尚待草議，目前估計將表示推薦香港前途協議草案可以接受，但在立場方面，則恐怕不能代表全體非官守議員，因為立法局在辯論協議草案時施偉賢及陳鑑泉兩位議員持有不同見解，放棄投票。

消息又指出：議員將會攜同一份由一間市場研究公司就港人的對協議的意見的調查報告前往英國。據指出：該份報告將在訪問團出發之前發表。

較早前有消息稱，港督與兩局非官守議員將於十二月一日離港赴英。

消息指出：尤德爵士將以港督身份前往倫敦述職，而十二位議員則以鍾士元爵士為首，以非官守議員身份到英國反映意見及旁聽英國國會上下議院辯論。

消息強調尚未得知上下議院辯論香港前途協議的正確日期。目前僅得悉下議院應在十二月首個星期進行辯論，而上議院則在接着的一週內進行辯論，因此，尚未定下歸程。

據指出，很多成員均希望在英國國會進行辯論之前，能夠儘量接觸有關人士，以便反映意見，這些意見，將包括非官守議員出席在議會討論協議草案白皮書時所得到的資料。

目前知道十二位成員中，將有十位聯袂在港出發，鄧蓮如議員現正在歐洲訪問，屆時將抵達英國，利國偉議員亦會在英國與其他成員會合。

除港督尤德爵士及鍾士元爵士因赴出席在日本舉行的一項港日經濟促進活動而需提早離開外，預料其餘各人將留在英國旁聽上議院辯論。

另方面，參予今次訪英的非官守議員，將於今日下午進行會議，研究今次行程的細節。（晴）

鄧蓮如在瑞典演講中英協議
港社會制度五十年不變 提供國際商業穩定基礎
香港過去兩年不安陰影消除
滙豐銀行在北歐設代表辦事處將開幕

（港訊）香港貿易局主席鄧蓮如上週末在斯德哥爾摩作三日的訪問時，瑞典外貿部長夏思朗對她說，瑞典的商人正在積極尋求與香港擴大貿易與經濟合作的途徑。

鄧蓮如已於上週末結束在瑞典的行程。這是她訪歐之行的第一站，她曾會見了瑞典的許多高級政府官員及工商界領袖。接着她將訪問法國、意大利及英國。

在瑞典期間，鄧蓮如曾對「瑞典—香港協會」發表重要的談話。該協會在今年二月成立，現在已有二百多家公司參加為會員，他們都有興趣發展雙邊的商務聯繫。

鄧蓮如對該協會的會員演講說，中英所簽署關於香港前途的協議，已經「消除了過去兩年來曾經影響——但是從未完全支配——香港生活的不安的陰影」。

她繼續強調說，雖然香港在不安情緒達到最高峰的期間，它的經濟情況表現甚佳——無論在國民生產總值的增長率、貿易、新公司註冊數字方面及其他主要的指標，均有顯著的增進。

她說：「現在由於中英草簽協議提供了香港的司法、社會及經濟制度在一九九七年後保持五十年不變的一個藍圖，因此，香港對本身前途的不安情緒之程度可能不會比這個不斷變遷中的世界上任何一個地方的人更大」。

她概要地解釋中英協議的細節之後，鄧蓮如強調說，該協議為國際的商業機構，不論是來自瑞典或其他地區，提供了「穩定的基礎，使他們可以從這個地方積極地和充滿信心地參預整個亞太區地的主要發展，尤其是參預中國現代化政策的重大的發展過程」。

鄧蓮如訪瑞典的秩序表極忙碌，包括與外貿部長夏思朗、工業部長韋德森及工商界領袖與銀行家舉行多次會談，其中一位是「北歐信貸銀行」主席華倫實博士。鄧蓮如亦參加滙豐銀行駐北歐代表辦事處的開幕儀式，主持者是滙豐主席沈弼。

在瑞典外貿部長夏思朗為她而設的晚宴上，夏氏發表談話說，瑞典對香港的自由貿易政策的立場完全一致。出席晚宴者有八十位政府官員及工商界首腦。

鑒於瑞港的經濟體系都是高度依賴外貿，夏思朗強調說：「這就是為甚麼我們是如此服膺開放貿易制度，以及決心促使人民對國內外任一類保護主義均引以為恥。」

夏氏提及今年八月期間，他曾率領一個瑞典工商界領袖組成的商界代表團訪港。他說：「我們對香港經濟和工業的強大力量，企業家們與我們會晤時表現的精神以及顯示對香港前途的信心，均使我們留下異常深刻的印象。我很欣喜見到瑞典的工業家越來越把他們的業務重點放在香港」。

外貿部長認為香港作為進入中國的途徑的地位及其在亞太地區的重要性「在將來，毫無疑問，必然會有增無減」。

鄧蓮如表示滙豐銀行在北歐設立新辦事處更加顯示出香港與瑞典的關係格外密切。今年首八個月，香港與北歐貿易比去年同期增加百分之四十四，價值達港幣三十三億六千一百萬元。其中，出口貨品價值達港幣十九億六千一百萬元，比去年一至八月上升百分之卅四。

八四年一至八月，港瑞貿易達港幣十五億一千三百萬元，比去年同期上升百分之三十六。其中，出口佔港幣十億二千二百萬元，使瑞典成為港貨第十四大市場。

澳督經港返葡表示 不會討論澳門前途

（特訊）澳門總督高斯達少將否認會與到葡萄牙訪問的中國國家主席李先念商討澳門前途問題。

高斯達昨晚六時抵港，乘搭晚機往里斯本，他表示此行主要是歡迎李先念到訪。

他又強調，李先念訪問葡萄牙期間，不會與他討論有關澳門前途問題。

高斯達會約於本月二十日返回澳門。（般）

圖示：（上）港督尤德爵士在和平紀念碑前獻置花圈，悼念戰時捐軀之英魂；（下）兩局議員代表，以及按察司之行列均參加和平紀念日之獻花儀式。

和平紀念舉行儀式
港督率領文武官員致獻花圈
悼念兩次大戰為港捐軀先烈

（特訊）昨日是香港和平紀念日，一項莊嚴肅穆的獻花紀念儀式在熱鬧的中區皇后像廣場和平紀念碑前舉行，悼念戰時為保衛香港而捐軀的先烈。港督尤德爵士主持獻花圈的儀式。

紀念儀式於上午十時五十分便開始，首先由第七居喀來福槍團第二營及皇家香港軍團（義勇軍）之守衛，柴郎軍團樂隊奏樂。

由於昨日是假期日，不少的市民在廣場四週圍觀，更有把握時機盡情攝影，當港督抵步時，樂隊吹奏英國國歌致敬。

隨後皇家香港軍團號手吹起幽幽燈號，添馬艦鳴砲，各人便在碑前靜默兩分鐘，當耳邊再傳來鳴砲及起床號後，牧師朗聲唸禱文，港督便率先上前獻花。

而後，首席按察司羅弼時爵士、駐港英軍總司令布樂民少將、行政及立法兩局代表、英聯邦國家駐港專員、警務處處長韓義理、市政局主席張有興、三軍司令及皇家英國軍團代表、軍部各單位代表、傳統社區組織及英國皇家退伍軍人會代表等，亦先後獻置花圈。

此外，懲教署昨日亦在赤柱官員會所禮堂舉行和平紀日追悼儀式。出席儀式者包括署理懲教署署長陳華碩，各級職員及友好。其後，各人在哥連臣角步操樂隊帶領下，前往赤柱軍人墳場獻花圈。

海聯公司港澳夜航 採用最新導航系統

（特訊）一種最新式之夜間導航系統，昨晚起在來往港澳之飛翔船正式啓用。

油蔴地小輪公司發言人稱：該公司亦正試用類似的導航儀器於港內航線，稍後會加強飛翔船往離島之夜航服務。

由海聯公司開辦之深水步至澳門飛翔船昨晚起設有夜航服務，首班於昨日下午六時許開出。

不過，由於深水步碼頭沒有夜間出入境設施，三班由澳門來港及一班赴澳之飛翔船，則須停泊於港澳碼頭。

海聯公司發言人呂超俊表示：行駛夜航之飛翔船裝置的夜航系統，為本港首次使用。該夜航系統包括一強力之夜航燈，另外有攝影機，可使映像清晰，天氣良好的話更可看到一千米遠處之景物。（般）

東風多雲

由西向東伸展橫過華南之低壓槽正在慢慢向南移動，華北之氣壓頗高。本港今日吹輕微至和緩東風，多雲，日間部份時間有陽光，最高氣溫約為廿八度。

共市叫停 展開談判

（港訊）香港與歐洲經濟同盟於十一月十四日（星期三）就最近共市叫停本港簽發出口授權書予輸往英國類目八十六在布魯塞爾進行磋商。受叫停影響的出口產品是：緊身胸衣，吊帶，緊身胸衣，背帶，吊褲帶，吊襪帶及類似產品（包括用針織及鈎織物製衣的類似貨品），有彈性及非彈性的乳罩除外。香港談判代表團將由本港駐布魯塞爾共市及其他會員國貿易關係公使鍾信率領。

英聯邦開廣播會議 三十三國來港出席

（港訊）英聯邦廣播協會本月十四日至廿一日在本港舉行兩年一度的會員會議。該協會的宗旨是為促進英聯邦國家廣播事業的專業水準。屆時將有來自卅三個國家，接近一百廿名代表出席會議。

小評

提高中文地位政府有責

中英聯合聲明公佈後，提高中文地位之聲四起，但政府至今仍未有消息訂定全面策略，如何順應時勢所需。

不錯，香港是一個國際金融中心，工商業城市，將來欲維持其地位，英文仍將為一種主要的溝通語文，而中文應用則肯定較現時為多，其重要性將不下於英文。

本港早於七四年通過法定語文規例，使中、英文共為本港法定語文，奈何時隔十年，中文仍遭忽視。雖說此乃香港特殊環境形成，政府未重視中文，則難辭其咎。

向外取經發展雙語文制

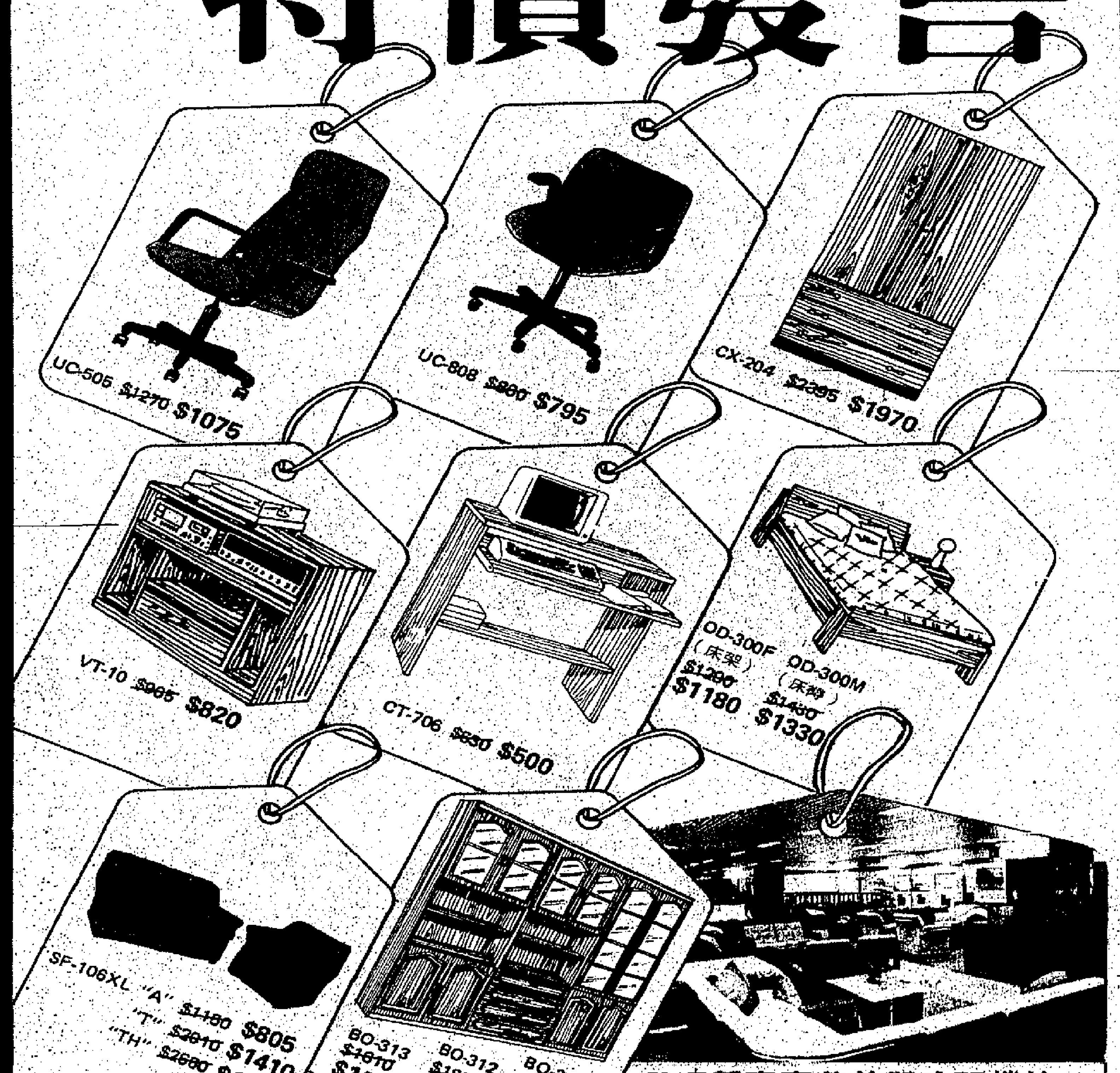
目前，本港精通中英文者不多，中、英文皆不通者卻比比皆是，空言重視中文實於事無補，港府即使立即中英並用，亦存在不少技術困難。

政府應訂下全面計劃，一方面宜示重視中文的決心，與各大社團機構合作，盡量排除困難，中、英文並用，絕無等級之分，提高中文在市民心目中的地位；另一方面，致力推廣中文教育，從基本着手，自少教育市民中、英文並用，十年八載後，香港自然成為一個雙語文制的城市。

我們認為，政府可派團到新加坡及台灣等地考察，吸取經驗，取長補短，還聘人手，積極發展雙語文制。

BIF KOREA

部份商用、住宅傢俬
特價發售



歡迎蒞臨豪華美觀瑰麗燈煌
面積共達一萬七千呎之
灣仔海港中心陳列室

港九各陳列室：
● 尖沙咀新世界中心商場 L1-31．L2-26 電話：3-7214284-5
● 彌敦道484號地下 彌敦道482-488號閣樓 電話：3-847087-8
● 灣仔港灣道25號 海港中心一至二樓 電話：5-730601
● 太古城中心商場014號 電話：5-670768 5-670737

澳門韓國傢俬陳列室：
● 澳門大三巴街40—42號 電話：572782．572833

本港新聞

政府調查辦公室分佈顯示
租金·五年漲兩倍
商行着重與客戶聯繫甚於租金
約九成商業樓宇位於市中心區

（港訊）根據政府所做的一項調查顯示，本港的商行對於與客戶及其他公司保持密切聯繫的需要，較諸對昂貴租金更爲關注。

地政工務科發展策略組於去年七月至八月對三百五十間大、中、小型商行進行此項調查。

調查結果經已提交土地供應特別委員會，並受到該委員會重視。

各商行在調查問卷和其後的個別訪問中，普遍強調需要經常與顧客和有連繫的公司面談，及利用專人「急遞」，來保持緊密聯絡。

調查中包括的五十六間僱用二百人以上的大型商行，對「易於聯絡」的需要，尤爲着重。

該調查報告指出，由於上述原因，「商業中心地區」——包括中區，和「市中心區」——包括毗鄰的上環，灣仔／大坑，尖沙咀，會繼續有需求，作爲設立辦公室的地點。

據悉約有百分之九十的商業樓宇位於中區和市中心區，正如其他大城市一樣，辦公室集中的發展，無可避免地引起交通擠塞、人口過度稠密、物業價格和租金上升，以及交通時間延長等問題。

由於政府關注這些問題對城市設計及交通之影響，乃進行是項調查。

調查的主要目標有二：

（一）找出可以鼓勵那些行業遷離商業中心區及市中心區；

（二）搜集有關商業機構資料，連同去年一月調查工業機構所得的資料，重新評估均衡發展新市鎮之方式。

報告書指出，在進行調查時，各商行所交的租金，平均爲五年前的二至三倍。

發展金融商業中心
中區辦事處需求增
租金上升辦公室將遷至灣仔尖沙咀
目前大規模分散到新市鎮似難出現

不過，雖然租金是遷移辦公室及「分散辦公室」一個有效的「推動因素」，但易於聯絡仍然是選擇及決定辦公室地點的唯一最重要因素。

調查結果指出：鑑於商界普遍之特別需求，大規模分散發展辦公室的情形尤其是分散到新市鎮，最低限在目前似不會出現。

報告書又指出，隨着香港進一步發展爲國際金融及商業中心，對中區辦事處的需求可能會增加。

若然供應未能配合，需求增長必然會加强對辦公室的競爭，從而影響及租金與物業價格。

在這個情況下，對辦公室的需求將擴展至次要的辦公室中心區，如灣仔及尖沙咀。

因此，在這個有限的地理環境之內，分散辦公室是可行的。

但是，分散辦公室的範圍和速度顯然仍尤其是要視乎中區在將來的土地供應情況。每當供過於求的情況明顯地出現時，分散的速度可能會減緩，甚或導致倒流的現象。

調查所得的另一點是，銀行、財務機構、物業——保險公司均傾向集中於中區。另一方面較多出入口公司設於其他的辦公室中心區。

報告亦指出，由於以下三個原因，研究是受到若干限制的。

第一：接受調查者的態度可能會在短期內改變；

第二：與實質的數據不同，他們的態度是十分難於用精確及直接的方法去量度的；

第三：調查的人力和物力，以及時間與財政上的限制，限了調查的範圍及抽樣調查的數量。

因此，報告書指出，調查所得只屬指示性而非絕對性的結果，這是十分重要的。

然而，報告書亦補充：「儘管有這些限制，但是項調查無疑能夠提供有關辦公室發展未來趨向的實貴資料，作爲政府制訂或檢討有關政策及策略的基礎。」

方便辦大型會議或與中國官員接觸
港府現正積極培訓
普通話即時傳譯員

（特訊）民政科中文公事管理局翻譯組總主任嚴曙東昨日透露：當局目前正刻意培訓一些普通話即時傳譯人員，配合適應未來發展。

嚴氏在城市論壇表示，普通話即時傳譯員的訓練對象爲現職中文主任，他們經過挑選後便接受培訓，其主要即時傳譯的語言爲普通話、英語及粵語者。

他指出，培訓這方面的人才，乃方便日後大型會議或與中國官員接觸時發揮其所需作用。

關於現時英語與粵語即時傳譯員人手方面，嚴氏指稱，由於這方面的需求日益增加，使人手出現極短缺情況。

他表示，現時中文公事管理局轄下有九名全職即時傳譯員，另有七名兼職者，在人手不足問題下，該局除覓色合符條件的中文主任兼職即時傳譯員外，並謀求其他解決方法，增加這方面的人才。

談及政府在推動中文地位時，嚴氏指出政府在考取行政主任及政務主任的職位時，筆試方面，除英文試卷外，並早已備有一份中文應用試卷，任意考試者選出作答，倘若他們願意者，其所得成績會被認可，同時亦獲得優先取錄資格。（佳）

爲適應九七年後香港社會環境轉變
港府必須以身作則
帶頭提高中文地位
中文公事管理局增聘人手應付需求
五年可將三百較普通法例譯成中文

（特訊）多位講者昨午在「城市論壇」中，強烈批評港府一向施行殖民地政策，注重英文地位而忽視推動中文發展。

他們均認爲隨着香港九七問題解決後，在形勢所趨下，港府必須改變方針，首要爲以身作則提高中文地位，以便會適應九七年後香港社會的環境轉變。

昨午在維園舉行的「城市論壇」，論題爲「檢討目前中文法定地位與公事上使用中文問題」，出席講者包括市政局民選議員黃夢花，香港大律師公會代表梁定邦，中文大學歷史系講師郭少棠博士，及民政科中文公事管理局翻譯組總主任嚴曙東。

郭少棠博士指出，從整體討論中文法定地位而言，根據近三十年來，中文發展實極爲不足，這情況正是歸究政府向來施行殖民地政策，內部資料或文件祇重於英文記錄，而社會本身正受政府政策的影響，造成重視英文而忽略了中文的地位。

他認爲，隨着香港前途大局已定的情勢所需下，港府必須改變現時政策的方針，提高中文地位，配合未來的轉變，而政府的改變應爲全面者，使能獲得眞正效果，這亦可顯示政府對改變中文地位的誠意。

他盼望作爲全港最大僱主的香港政府，應率先作出全面改變，不應再重英輕中，以能做到帶頭作用，改變其他機構，甚至社會原來忽視中文的觀念。

黃夢花議員對上述意見極表贊同，他强調政府雖然於七四年二月通過法定語文條例，使中文及英文共爲本港法定語文，但在過去十年來，政府推動中文的地位，與七二年以馮秉爵士爲首的公事上使用中文問題研究委員會所作報告之目標相距極遠。

他批評政府部門在推動中文發展時多未有採取合作態度，就以教育方面，政府也沒有着重提高中文中學的地位，而最近備受市民關注的法律語文問題，中文公事管理局過去所翻譯的法例，也不過主要爲政府向市民徵稅的條文。

黃議員建議政府推動母語教學，並加强對翻譯人才方面的培訓，積極推動中文發展。

梁定邦亦同意在教育方面着手改進中文地位，他認爲教育推動中文發展的工作，不單僅針對學生，同時在職人士亦應包括於內，尤以公務員爲然，以便加强與市民的溝通。

至於有關在法律方面，梁氏指稱，大律師公會及律師公會最近已向港府建議在裁判署內使用中文，同時亦呼籲本地律師出庭時在許可情況下使用母語。

嚴曙東則强調，中文公事管理局乃經過仔細挑選，以部份與市民最有密切關係的法例，首先翻譯成中文本。

他表示，該局由八三年至今翻譯了三十一條法例，使有中文本的法例增至七十條。

由於中文公事管理局內所設立的一個法律語文翻譯小組僅有九名成員，另加上法例中存有很多專有學術名詞，故翻譯工作比較困難；但嚴氏指出，該局將會增聘人手應付需求，預計在五年時間內將現有五百條成文法例中較普遍的三百條譯成中文。

他續稱，雖然市民對中文公事管理局的認識主要在翻譯方面，但這並非表示該局爲變相的翻譯機構，因爲該局的僱員包括了分駐四十多個政府部門的三百五十位中文主任，另總部亦有五十多位中文主任，處理中文文件，而局內亦設有一監察小組，專協助推動各政府部門實審查政府部門公事上使用中文的情況。（佳）

昨午維園舉行之「城市論壇」，討論「檢討目前中文法定地位與公事上使用中文問題」。（本報記者攝）

香港大律師公會代表籲請港府
過渡期內培訓資深法官
務使97前成立終審法庭
盼律師粵語發言裁判署以中文審理案件

（特訊）香港大律師公會代表梁定邦籲請港府在過渡期內致力培訓資深法官，務使實現在九七年之前成立終審法庭。

他在城市論壇指出，香港本身極有條件成立終審法庭，但當然須視乎環境配合。

然而，他相信基於香港的法律體制以英文爲基礎，故日後實現成立的終審法庭，仍將沿用英語爲庭上法律語文。

他解釋指稱，除香港現有五百多條成文法例以英文爲主外，目前法律體制內成千上萬的判例，也同時沿用英文，所以他認爲較高層面的法律語文翻譯或使用中文較爲困難。

雖然如此，他强調大律師公會及律師公會已建議港府在裁判署以中文審理案件。

梁氏指出，根據香港法例第五章內，裁判司可任意選用英或粵語審理案件，然而，以後慣例則採用英語。

他表示，大律師公會及律師公會已籲請本地律師在許可情況下使用粵語發言。

不過，他仍希望有關方面應着手在培訓律師人才時，提高其使用中文的水準。（佳）

勞工社團聯會盼保障工齡長僱員
籲請港府盡快設立
長期服務解僱補償
並要求迅速實施破產欠薪保障基金

（特訊）一個由十七個獨立工會組成的港九勞工社團聯會，籲請港府盡快設立「長期服務解僱補償」，以保障工齡長的僱員被解僱時可獲金錢補償。

在該會於昨日成立酒會上，主席陳彬强調，該會在關注社會整體利益時，將着重勞工方面，並會向當局爭取勞工應有之合理權益。

他表示，該會關注一些工齡長的勞工遭僱主解僱而未獲任何補償的情況，使這些工友生活甚至一家生計頓感徬惶；因爲現時法例僱主解僱工人祇須一個月時間通知，或以七天工資（月薪者爲一個月薪金）作通知金，對上述工人實極缺乏保障。

他指出，勞工處最近曾透露正考慮設立一項「長期服務解僱補償」的法例，使一些工齡長的勞工遭解僱時可獲合理補償。

該會盼望當局能盡速設立這項法例，並建議凡爲同一僱主服務滿七年的工人遭解僱時，應獲得按年資計算，每年月薪三份之二的補償薪金」。

此外，該會亦要求政府迅速實施「破產欠薪基金」。

陳氏指稱，由於欠薪基金的醞釀日持久，已影響勞工的信心，做成了更多的勞資糾紛，因此政府實有需速成立此基金的必要，避免勞工因一些僱主出現短暫的困難，而採取行動，造成更多勞資糾紛。

除上述兩項建議外，該會同時要求政府積極培訓工業人才，配合香港工業產品高精發展所需。

有見及此，該會建議政府成立勞工教育委員會，籌措勞工教育基金，積極推行職能訓練，扶助工業發展。

陳氏並指稱，在現有的勞工顧問委員會中，也應設立促進勞資關係組織，以促進各職工會與僱主商會的對話和溝通，改善勞資關係甚或協助斡旋紛爭。

昨日正式成立的港九勞工社團聯會，現擁有十七個獨立工會組織的屬會，會員超過一萬五千人。

陳氏指出，該會歡迎其他獨立工會加入這個行列，因爲該會的目標：「乃團結勞工階層，爭取合理權益，參與民主改革，促進社會繁榮」。（佳）

香港仔建海堤
工程招標承投

（特訊）工程拓展署現正招標承投在香港仔新填地對開興建餘下一截的海堤。當該截長三百八十米之海堤建成後，香港仔灣北岸最後一部分計劃的填海工程會隨即展開。

政府發言人說，將予築填的地方面積約一公頃，供作休憩地方及建築道路用途。工程預計於明年一月展開，需時兩年完成。

該署之土木工程處屬下之海港工程部將負責監督有關工程進行。

新蒲崗爵祿街一段
劃爲限制區

（港訊）運輸署宣佈，新蒲崗爵祿街介於富源街與錦榮街之間一段，由明日上午十時起劃爲限制區，每日上午七至十時，及下午四時至七時實施。

除持有運輸署簽發之許可證外，其他車輛一律禁止在該區內上落乘客或裝卸貨物。

參加「一九八四遠東船務展覽會」的中國船舶總公司，展出一個半潛式鑽油台模型。（本報記者攝）

八四年遠東船務展覽會
律政司今主持開幕儀式
二十多地區二百公司產品參加展出
中國積極發展造船業參展吸取經驗

（特訊）律政司唐明治將於今日（十二日）上午爲「一九八四遠東船務展覽會」主持開幕儀式。展覽會假香港展覽中心舉行，爲期五天。

在會上展出產品的參展商，是來自二十多個地區的造船公司與海上設備製造商，共約有二百家。

在這次展覽會中，中國大陸派出中國船舶工業總公司爲造船界代表。據該公司香港代理華聯船舶有限公司總工程師金平仲指出，中國大陸很重視在造船業的發展。雖然起步較日本和南韓慢，因而所得的外國造船訂單亦較少。

但由該中國造船業已經轉變了經營方式，實行企業化，所以會在管理上着手，去加強船的質量。他稱，希望在一九八五年至一九九零年之內，中國造船業有更快發展。

金氏表示，中國船業的技術水平，已經達到七十年代末期，與現時先進的造船國家距離不遠。而且中國的出口船隻，是合乎日本、挪威、美國和英國的船級社要求。

金氏說，目前國內所生產的船舶，主要是體積較小和較簡單，如貨櫃船，散貨船等等，但將來會向原油運輸船，大型貨櫃船，化學產品貨船，冷藏船及滾裝貨船方面發展。此外，爲了爭取國際訂單，提高技術和低廉價錢是必須的，因爲現時還有很多要改善的地方。

爲了提高造船業技術，中國常常向先進造船國家吸取經驗，如派人出外學習及購買外國機械進行研究等。

該展覽會是由海貿遠東集團主辦。海貿集團每兩年主辦的四個國際船務展覽，在航運界及貿易團體享負盛名。

該四個展覽會分別爲香港的「遠東船務展覽會」，英國的「倫敦船務展覽會」，紐約的「北美船務展覽會」及拉丁美洲的「RIOMAR船務展覽會」。它們被航運界人士視爲現今世界最出色的專業船務展覽。（鍾）

八四年度海員會議
港督後日主持開幕

（港訊）港督尤德爵士將於本週三（十四日）主持「一九八四海貿會議」的開幕。

香港華光有限公司社長趙世彭將担任會議主席，來自三十多個國家的代表會出席一連兩天在麗晶酒店舉行的航運界高峰會議，今次會議與一九八四遠東船務展覽會同時舉行。

海貿遠東集團執行董事畢勤士指出：這是第五次在本港舉行的海貿會議，日趨蓬勃的本港航運業，吸引到世界各地航運業代表，參展商以及訪客來港出席會議。

以「海員」會議首天議程主題，「船務與金融」在「MICHAEL REVELL」主講前，香港船東會主席金山輪船公司執行董事梁敏行會首先致詞，當天其他講者並有東方和平市有限公司社長宮內義彥及英國造船技師會主席J·GRAHAM DAY。

至於次天的議程內容，則爲遠東區歷來最具吸引的船務課題，本港航運業人士首次有機會與航運界舉足輕重的人物會晤，討論各項問題。當日會議主題爲「船務、政治發展與海運經濟學」，國際勞工組織船務部主任W·HANSEN，聯合國貿易及發展會議船務部署理主任R·VOGEL將應邀出席作專題演講。

EXPOSHIP Far East 84

國際船務展覽會 — 香港展覽中心

11月12至16日正午至下午7時

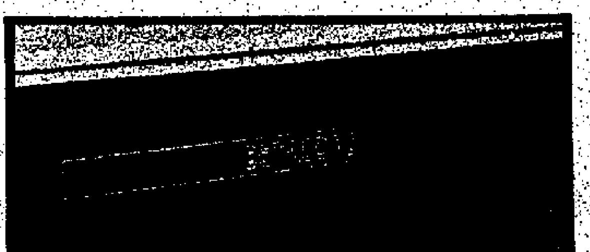
今天

由律政司唐明治議員主持開幕

海貿遠東
香港灣仔港灣道26號
華潤大廈4306室
電話：5-736211
專用電報：68444 HKTF HX

香港船東會　香港總商會　A SEATRADE EXHIBITION

SANYO
VTC~M10-2
香港/中國兩用線路
（PAL I）/（PAL D）
一部眞正脫穎而出的電視錄影機



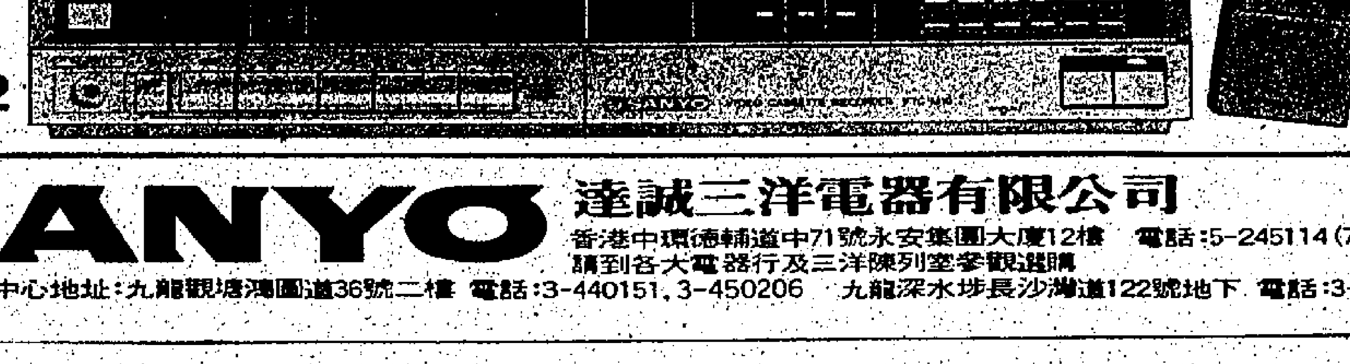
正面入帶

輕觸式感應按掣

4數位計數器及錄影時間顯示

12個電視頻道顯示

三洋VTC-M10-2設備齊全，錄影質素出衆，享受超值。8日1節目定時錄影，12輕觸式預校選台掣，7倍快速前後搜畫，定鏡重播，電子記憶計數器。
三洋VTC-M10-2，無論價錢質素均令你十足稱心。



VTC~M10-2

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

城市當代舞蹈團
徽號設計比賽
英文南華早報贊助，渣打銀行送出獎金

城市當代舞蹈團於五年前成立。爲一個非牟利組織，現徵求團徽，凡未超過廿三歲讀者可參加比賽，投稿數次不限，截稿日期爲本年十二月五日。

比賽分兩組，初級組爲十五歲以下讀者，高級組由十六歲至廿三歲。

渣打銀行送出2500元給予以下優勝者：
總冠軍——現金禮劵一千元
小組冠軍——現金禮劵三百元
第二名——現金禮劵二百元
第三名——現金禮劵一百元
安慰獎五名各得現金五十元

參加比賽讀者可將設計構思用自己的方式，無論黑白或加上顏色，投稿寄香港郵箱47號，南華早報公關部收，但稿件不可小於8吋乘6吋。截稿後，裁判團將選出優勝作品，通知得奬者領奬。

參加表格
姓名：
年齡：　性別：
學校：
班別：
住宅地址：
電話：　日期：

策包撈好阻及三駒
洪國興罰停賽兩天
喜多利喝采喜上流鼻血

賽後檢討

昨日沙田八場賽事，戰況激烈，但亦無太多意外發生。第五場洪國興之包撈好，因阻及聖駕，鴻圖及司令台，犯不小心策騎，被罰停賽兩天。

加州小子熱門倒灶，賽後被送往接受檢驗。

喜多利第二次流鼻血，將要退役，而喝彩喜上亦發現第一次流鼻血。

昨日賽事董事小組由董事馮秉芬爵士輪任主席，賽事董事爲池敦會同三位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事馬殊代表競賽小組所簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第六班一二〇〇米

埋伏於十一月十日，因健康問題退出比賽。

告東尼之曙光及彭瑪之永勝駒出閘後緩慢。

浩德之澳洲友直路時企圖內閃，及劉伯恩之爲你贏直路時內閃。

（第二場）第六班一二〇〇米

容天鵬之贏得好於閘啓時，蹉跌不前，因而失位。

跑離二百米，摩加利之草上大鱷內閃，迫令告東尼之一路好壓向鄭仲謀之永捷，永捷需閃避開，令正星接觸由見習騎師洪國興之羅蘭夫人要大力勒避。

贏得好在最後階段，催騎下向外斜跑。

（第三場）第三班一四〇〇米

竹竿於十一月十日因健康問題退出比賽。

彭瑪之沙地虎出閘後以後足豎立，失位。

徐貴良之卓越直路時內閃。

摩加利之德怡略向外斜跑，而沙地虎近決勝點時略向外斜跑，迫令藍志祥之寶馬要收慢。

獸醫報告潘納之喝采流鼻血。

卓越之騎師徐貴良及係威戰之騎師洪國興在遲到亮相圈而被譴責。

（第四場）第三班一四〇〇米

開賽時，洪維德之力成向上跳躍及向外跑，與徐貴良之華禮碰撞，黃潤生之豐收月及彭瑪之百寶展步緩慢。

曹達之喬裝向外側躍出，見習騎師之新機二號向內側躍出，令見習騎師麥子直之加州小子受到緊迫。

新機二號直路嚮時外避。

加州小子被送往接受獸醫檢驗，例行檢查及須要接受獸醫進一步觀察。

卡飛之騎師楊格及百寶之騎師彭瑪，因遲到亮相，而被遣責。

（第五場）第二班一〇〇〇米

開賽時，何達之長好運策抽地躍出，失位，摩加利之奇老鼠，黃潤生之勁如飛及徐季良之超越展步緩慢。

該賽董事小組就有關彭瑪之聖駕，見習騎師何敬森之鴻圖及劉同安之司令台受到干擾一事而展開研訊，經聆聽涉及有關之騎師證供，與及包撈好之見習騎師洪國興之證供，在其導師區金洪在場下，察看即場巡邏影片，覲賽董事小組裁定見習騎師洪國興不小心策騎，判罰其於十一月廿一日及廿四日停賽，當時他容許坐騎向外斜跑，迫令聖駕壓向鴻圖，鴻圖相應被迫壓向司令台，上述三駒互相碰撞及大力勒避。

（第六場）第五班一二〇〇米

潘納之雄輝在八百米彎時外閃，橫越銀駒之後路，小成功之騎師洪國興於二百米時跌掉馬鞭。

進入直路後，銀駒內閃，令小成功受到緊迫。

黃潤生之龍翔於最後階段在催騎下向外斜跑，將見習騎師胡活士之合作快樂帶出。

摩加利之海皇星於接近二百米時開始，後蹄突然不協調，騎師摩加利未能完成該場賽事。此駒須要試閘及格獲准再次出賽。

（第七場）第四班一八〇〇米

開賽時，洪維德之安樂馬寶向內側躍出，結果與黃潤生之金威，徐雨石之好心及洪國興之嘉峪關，發生碰撞。

好心全程外閃，走近八百米時，與杜泰之狗晒醒相撞。

安樂馬寶全程跑來欠成熟。金威及見習騎師陳炳雄之英皇之友賽後報告謂全程內閃。

好心之騎師徐雨石，被覲賽董事小組召見，並嚴重譴責其在直路時欠缺活力。

獸醫報告彭瑪之喜上流鼻血。

（第八場）第四班一八〇〇米

梁偉德之昇平樂，告東尼之無敵良駒及何達之好機會均展步緩慢。

八百米時，摩加利之加威勇士在徐貴良之勇駒內側受到緊迫。

好機會在直路時外閃。

附錄：十一月三日被送往驗所接受檢查化百之勝二世，被證實正常。

昨日賽馬結果與派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	獨贏派彩	第一位置	第二位置	第三位置	連贏派彩
第一場	④澳洲友	②富士山	⑤曙光	四八元一	十八元六	廿四元四	二十元五	二百一十三元七
第二場	①鄉村英雄	②贏得好	⑤草上大鱷	八九元七	十九元二	十四元二	十四元八	一百卅七元一
第三場	⑧能者	④金駝	③今發財	卅一元三	十三元二	十五元五	十六元二	九十四元九
第四場	⑩喬裝	⑨飛躍羚羊	⑬新機二號	六七元五	廿六元八	十六元一	五十元四	一百一十五元七
第五場	④通靈	⑦聰明神駒	⑬金球	1866元四	244元五	卅三元三	廿一元八	六千四百卅五元正
第六場	③翡翠福星	⑨心寶貝	①孖寶	八八元一	廿二元四	廿八元五	十七元正	四百六十七元五
第七場	⑤嘉峪關	④財源廣進	②夠晒醒	四四元二	廿一元正	廿三元九	廿三元八	二百四十三元三
第八場	③無敵良駒	⑨勇駒	④好機會	廿八元六	十四元二	二十元二	廿二元五	一百〇九元二

特別彩池派彩表

（孖Q）

第三場：④金駝搭⑧能者

第四場：⑨飛躍羚羊搭⑩喬裝

派彩一千二百〇五元

彩池一千八百九十四萬二千六百卅元（二二二〇三注中）

（三重彩）

△第二場

①鄉村英雄 ②贏得好 ⑤草上大鱷

派彩一千四百四十一元

彩池二百卅七萬五千九百八十元（一二八〇注中）

△第四場

⑩喬裝 ⑨飛躍羚羊 ⑬新機二號

派彩一萬二千五百卅七元

彩池二百卅七萬四千八百九十元（一四七注中）

△第六場

③翡翠福星 ⑨心寶貝 ①孖寶

派彩四千〇五十七元

彩池二百卅三萬一千六百六十元（四四六注中）

△第八場

③無敵良駒 ⑨勇駒 ④好機會

派彩八百九十八元

彩池三百八十二萬二千八百元（三三〇六注中）

（三寶）

③翡翠福星 ⑤嘉峪關 ③無敵良駒

派彩一千一百五十三元

彩池五百三十六萬六千三百九十元（三六一二注中）

喬裝通靈奪標捧盃
伍碧權中冷門孖寶
浩德策澳洲友贏馬開齋

沙田昨日賽馬，公衆席早就滿座，連快活谷的雙邊投注也大爲興旺，異見星期日賽馬更受歡迎。

第一場摩加利策銀峰成爲大熱門，力戰之下，跨台跑入第四，大熱門各出師失利，潘納策富士山跑放到最後才被浩德的澳洲友追過，結果澳洲友獲勝，浩德開齋，澳洲友以次熱勝出，富士山跑第二，獨贏派四十八元一角不算高，但連贏有二百一十三元七角派彩，頗爲可觀。

第二場容天鵬策贏得好成爲兩倍半大熱門，起步脫腳包尾力追而上，最後五十碼剛剛壓倒草上大鱷之際，忽見鄉村英雄外欄殺上，力鬥之下，以一馬頸之先獲勝，陳柏鴻爆冷門，贏得好大熱入腳，第三熱門草上大鱷跑第三，獨贏每派八十九元七角，連贏每派一百卅七元一角，三重彩每派一千四百四十一元。

第三場是場外孖Q頭關，結果成爲全熱門天下，戴萊策能者成爲大熱門，結果輕易勝出，金駝後上壓倒今發財而獲亞軍，雖然次熱門沙地虎落敗但三甲份子仍爲全熱門天下，獨贏每派卅一元三角，連贏每派九十四元九角，孖Q頭關成爲熱門天下。

第四場再成熱門天下，曹達策喬裝獲勝，大熱門告東尼的飛躍羚羊跑第二，孖Q變成頭尾關告熱，但三重彩却爆冷，鍾永廣策新機二號跑入第三，成爲冷腳，獨贏派六十七元五角，連贏派一百一十五元七角，三重彩每派一萬二千五百卅七元，孖Q每派一千二百〇五元。

第四場曹達策喬裝以熱門勇奪花旗盃，第五場跑半島金禧盃，却爆到七彩，陳毓培策伍庇的本年度自購馬通靈，首次上陣，不爲人注意，力拚之下挫敗了潘納的聰明神駒獲勝，爆出本季的最大冷門，使到電算機的獨贏派彩位也被爆破，祇能打出幾條綫，每注派一千八百六十六元四角，成爲本季的最大冷門，潘納策聰明神駒跑第二，連贏每派六千四百卅五元，喬裝搭通靈的孖寶，派彩亦超過一萬元，金球，奇老鼠，跑入第三四，四重彩更爆至派八萬五千餘元，至此伍碧權馬房中孖寶。

第六場容天鵬策翡翠福星成爲冷門，力戰之下以一馬頭位之先勇挫何達的心寶貝和彭瑪之孖寶獲勝，獨贏每派八十八元一角，連贏每派四百六十七元五角，通靈搭翡翠福星的孖寶派彩更高達一萬七千餘元，三重彩冷頭熱腳，每注也派四千零五十七元。

昨天可算是「鹹魚番生日」，大師傅無一得運，冷門騎師却連場奏捷，第七場，陳志忠策嘉峪關，最後力拚而挫到同安的財源廣進而跑第一，杜泰的狗晒醒跑第三，由於大熱門高雅慘敗，所以派彩也算得不俗。

牌仔連場爆冷之後，第八場告東尼策大熱門無敵良駒獲勝，徐貴良勇駒跑第二，何達策好機會跑第三，成爲熱門天下，獨贏祇派二十八元六角，連贏有一百〇九元二角，三重彩也派八百九十八元，除祇伍碧權中孖寶外，其他六場，王兆旦，鄭棣池，羅拔臣，張學文，歐金洪，屈雅達各勝一場，老廖與王登平交白卷，騎師無人中孖寶。

六環彩冷熱參半
特別獎創冷紀錄

六環彩昨日因連場爆冷，特別獎爆出有史以來的最高派彩紀錄，馬會宣佈中正六場頭馬者祇有一注，因此特別獎每注派彩逾百萬元，祇中正六環彩的也有三萬餘元。

馬會宣佈，是期總投注，一千一百三十二萬三千五百九十元。

中正六場頭馬有一注

特別獎每注彩金一百〇九萬八千二百三十七元

中六環彩有二三九注

每注彩金：三萬二千一百七十一元。

六環彩開彩結果如下：

第三場8能者，4金駝

第四場10喬裝，9飛躍羚羊

第五場4通靈，7聰明神駒

第六場3翡翠福星，9心寶貝

第七場4財源廣進，5嘉峪關

第八場3無敵良駒，9勇駒

四重彩冷頭熱脚
每注派彩八萬餘

昨日賽馬第五場開四重彩，爆到七彩，陳毓培策4通靈，首次上陣成爲九十九倍大冷門，結果中段放出直趨終點，爆冷捧盃，7聰明神駒跑第二，13金球跑第三，6奇老鼠影相獲第四，四重彩4 7 13 6獲勝，馬會宣佈是期總投注七百三十三萬一千一百七十六元共有六十六注半中彩。每注彩金：八萬五千五百四十九元。

孖寶派彩表

（第一口一搭二場）

④澳洲友搭①鄉村英雄 五百〇八元六角

安慰獎 ④澳洲友搭②贏得好 廿七元五角

（第二口二搭三場）

①鄉村英雄搭⑧能者 五百卅九元七角

安慰獎 ①鄉村英雄搭④金駝 一百〇九元四角

（第三口三搭四場）

⑧能者搭⑩喬裝 一百九十九元七角

安慰獎 ⑧能者搭⑨飛躍羚羊 十七元四角

（第四口四搭五場）

⑩喬裝搭④通靈 一萬〇七百卅八元六角

安慰獎 ⑩喬裝搭⑦聰明神駒 一百廿八元九角

（第五口五搭六場）

④通靈搭③翡翠福星 一萬七千六百91元七角

安慰獎 ④通靈搭⑨心寶貝 三千七百卅四元三角

（第六口六搭七場）

③翡翠福星搭⑤嘉峪關 三百卅一元

安慰獎 ③翡翠福星搭④財源廣進 一百四十九元一角

（第七口七搭八場）

⑤嘉峪關搭③無敵良駒 一百廿二元四角

安慰獎 ⑤嘉峪關搭⑨勇駒 五十六元二角

各場走勢

（第一場）埋伏退出，賀少見令，銀峰被捧成兩倍大熱門，澳洲友四倍半，曙光五倍，富士山八倍，出閘銀峰最快，跑一百米左右，富士山搶出先放，銀峰，澳洲友，曙光等繼之。入直路富士山仍放，但澳洲友在中檔打衝鋒，以後勁壓倒富士山勝出，曙光追回第三，銀峰敗在臨門一腳，得梗頸四。

（第二場）贏得好信心十足被捧成兩倍半大熱門，次熱一路好四倍，草上大鱷五倍，鄉村英雄八倍，羅蘭夫人九倍，最冷永捷廿五倍，起步永捷搶出先放，草上大鱷，羅蘭夫人繼之，跑了四百米左右，羅蘭夫人放頭，永捷，一路好等繼之，入直路草上大鱷佔欄透出，贏得好已迫緊外檔有鄉村英雄殺上，三駒爭持激烈，結果鄉村英雄勝出，贏得好第二，草上大鱷第三，永捷第四。

（第三場）竹竿退出，能者最熱捧成三倍，沙地虎，今發財四倍，金駝五倍，卓越四十五倍，出閘捷足先登最快，幾喝采搶出先放，捷足先登，能者，德怡，金駝等繼之，入直路能者透出，金駝與今發財分從內外檔衝刺，卓越亦推上，但爲時已晚，結果能者勝出，金駝第二，今發財第三，卓越第四。

（第四場）飛躍羚羊被捧成三倍大熱門，次熱加州小子五倍，馬來之珠七倍，喬裝六倍，新機二號廿倍。出閘喬裝最快，旋爲新機二號搶出先放，月宮，喬裝，雅駒，力威，飛躍羚羊等繼之，入直路喬裝透出愈走愈順，就此輕勝，飛躍羚羊力拚入腳，新機二號力抗內檔之馬來之珠得第三，成爲三重彩冷腳。

（第五場）長好運被捧成三倍大熱門，聖駕，金球四倍半，奇老鼠六倍，聰明神駒十倍，通靈九十九倍，出閘鴻圖，包撈好，奇老鼠，長好運，聖駕，司令台等較快，最後二百米時，通靈在中檔突圍，愈跑愈勁，爆大冷勝出，聰明神駒力拚得第二，金球第三，奇老鼠第四。

（第六場）孖寶被捧成三倍大熱門，龍翔四倍半，翡翠福星八倍，水銀九倍，心寶貝十倍，起步海皇星單騎領放，合作快樂，龍翔，孖寶，小成功等繼之，入直路海皇星散晒，龍翔，孖寶代之而起，翡翠福星佔得內欄而上，心寶貝，水銀亦展開衝刺，五駒力拚到底，結果翡翠福星後勁較強，結果勝出，心寶貝力拚得第二，孖寶第三，龍翔第四，水銀第五。

（第七場）高雅被捧成兩倍半大熱門，次熱嘉峪關四倍，狗晒醒與喜上喜俱五倍，財源廣進八倍，出閘喜上喜，安樂馬寶，英皇之友，好心，狗晒醒等依次搶放，財源路狗晒醒追過喜上喜而透出，財源廣進亦追佔第二位，嘉峪關亦步亦趨，高雅輕騎下無大反應，最後二百米，嘉峪關衝刺凌厲，最後五十米擒財源廣進勝出，狗晒醒第三，好心第四。

（第八場）無敵良駒被捧成兩倍半大熱門，次熱無敵神鷹四倍半，好機會六倍，勇駒七倍，出閘幸福世界最快，未幾馬中寶搶出先放，加威勇士，幸福世界，好得意等繼之，跑了六百米左右，勇駒開始發力，追上第四位，至直路時，勇駒貼欄放出，無敵良駒從中檔殺上，結果輕易取，勇駒第二，好機會留得太後，遲來一步，祇得第三，無敵神鷹第四。

喬裝證明質素超班
通靈短途速度奇高

人文 雙週刊
第三〇八期

清眞詞的結構藝術——詩的意義和價值

何玉明

現在，我們開始研究二元對立原理，怎樣在周詞的主題與語意的層面上，發揮着多義性的效果，因而使周詞產生了詩的意義和價值。

試看瑣窗寒。首五句依韻排成兩節如下：

一、暗柳啼鴉，單衣佇立，小簾朱戶。

二、桐花半畝，靜鎖一庭愁雨。

我們先把對立的詞放在一起，再看它們在二元對立的結構上所產生的詞義的張力。

一、暗柳 ←→ 小簾朱戶

二、啼鴉 ←→ 單衣佇立

三、小簾朱戶 ←→ 桐花半畝

四、單衣佇立 ←→ 一庭愁雨

第一節的句是由三個並列的四言句構成：表面看來，三句之間的語意關係非常松散。如果我們不運用二元對立結構原理，去解釋其間的關係，也許會像一般語譯本的番譯一樣，我們只得把它們譯爲三個獨立而意義不相連的句子。例如：陰暗的柳枝中藏有悲鳴的烏鴉。我穿起一件單衣靜立。紅色的門牆垂下一道簾子。周邦彥把這個句子並列起來，使我們不得不從中尋其關係。試看這三句的組合與聚合關係。假設句子X 1＋Y 1是由兩個語意成分X與Y所組成，X與Y的關係就是組合關係。X 1＋Y 1的數字代表着不同句子的成份間的聯想或聚合關係。用「S」代表句子，「→」代表改寫符號，我們可以把「S →」改寫爲語意成分的組合關係語碼，如：

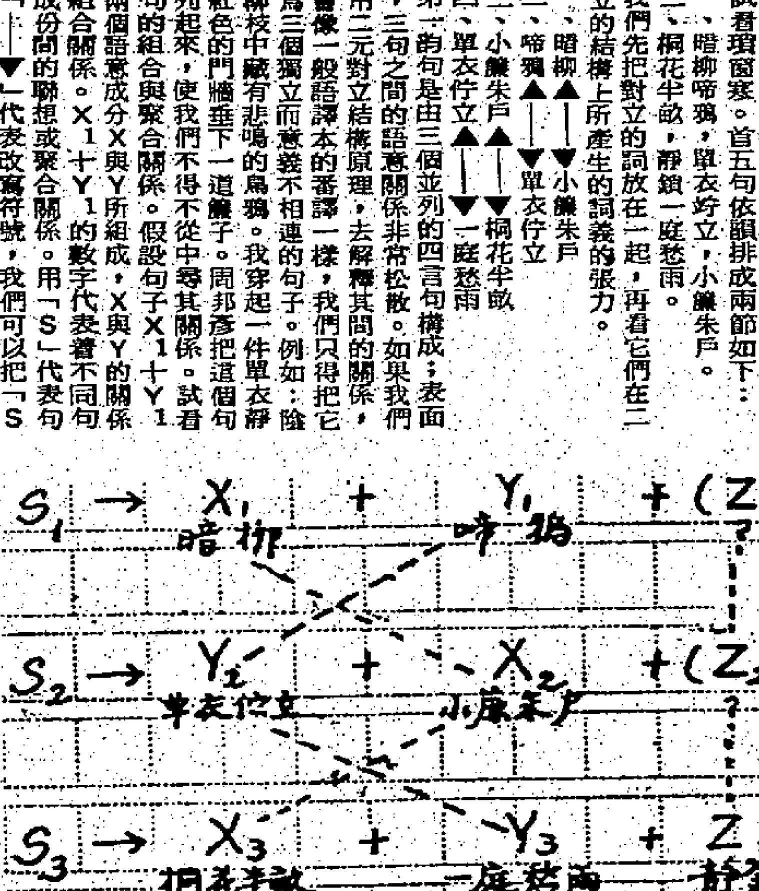
S 1 → X 1 ＋ Y 1

假如S 1與S 2的語意成分在句與句間有着聯想關係或聚合關係，我們用虛綫把那些相關的成分連起來。如：

S 1 → X 1 ＋ Y 1

S 2 → X 2 ＋ Y 2

現在我們試把瑣窗寒的首五句，寫成以下的公式：



在句式S 1與S 2的直接成分中，Z 1與Z 2是不存在于句子的表層結構的，它們分別代表着X 1與Y 1和X 2與Y 2在深層語義結構的關係。倘若我們可任意地替S 1，S 2，S 3中的X與Y指出一般的關係，譬如鴉啼于暗柳中；單衣佇立的人站在小簾下朱戶旁；或桐花半畝之內是一庭愁雨。然而，正因X 3與Y 3之間存着Z 3的關係，而X 1：X 2：X 3與Y 1：Y 2：Y 3分別代表着聯想關係，我們不得不把Z 3的關係投射到S 1與S 2同等位置裏，確定了（Z 1）與（Z 2）的深層語意，是與「靜鎖」同性質的。換言之，「靜鎖」的語意張力不但結合了X 3與Y 3，而且也分別于S 1與S 2中，結合了X 1與Y 1以及X 2與Y 2。「靜鎖」投射到S 1我們可有：「困在暗柳」「關鎖在小簾朱戶裏面的人愁着了」。正是同樣理由，我們不但可以解釋雨爲何而下，爲何而愁。我們清楚地看到那啼鴉的叫聲也愁人，Z 1：Z 2：Z 3當中，建立了二元對立原理如何在選擇一層，巧妙地運用對等原理，到作者如何投射到結合一層，使表層語意鬆散的詩行結合起來，聯結着的深層語義結構就統一了詩句的主題。于是，

我們用二元對立結構原理去分析周詞的結構，因爲我們認爲詩的效果是超出于語言的分析關係的，正如瑣窗寒中S 1，S 2，S 3之間的時、空、因、果關係，而更透過語言的隱喻關係表現出來。隱喻關係有別于分析關係，而二者亦可同時存在于一首詩中。前者指詞與詞由於語意關係而產生特殊的質效果，後者則指字與字間由于語意關係的不同而構成了語法關係。以上所舉的周詞的例句裏，每句都是由X與Y之中，除「Y 2：單衣佇立外」，其他都是名詞短語。其實，Y 2的修辭效果亦旨在道出詩人自身，而在不減少詩句的意義原則下，我們可以代之以名詞短語或代詞。這樣X與Y並列之後的效果，不論並列的二個名詞短語是相同語意或相異的，它們都是對等的。原理我們用稱到這種語意層關係的例子的S 1，S 2，S 3上去爲隱喻的結果。在我們（Z 2）的並列已經產生張力，這種隱喻的關係就相對加強，詩行間就存在着主題的完整性，語意也因此貫通起來。

生，但若以電影法來看，就要在一定尺寸的菲林（FOOTAGE）裏，層次有序地概括了一組景物，並容許時間在空間裏延展。比如「榆柳晚步」，就不足以表現純用寫生法；起山禽我亦作過程，非電影手法無以表現時間。觀夔一詩，時間是先倒敘晚間所見，再記早晨之採，末一句實一處，更饒詩趣。

讀楊城齋七絕隨筆

陳德錦

楊萬里在詩論中雖然出關反駁，令人懷疑不着他對絕句的正確態度，不過在創作上，他的確寫出了一些新鮮活潑的絕句。劉後村稱他天分似李白，讀過他夾雜了口語的短詩，仍有許新精神，方言，到了清代，前人所云「俚諺」不又見解差。論家對城齋持不同意見：葉燮于「原詩」外篇認爲「宋人富於詩者莫過於楊萬里」，但「可采」之幾無一首一句」。袁枚受了他的啓示，開性靈派，對他的詩「香節」陳衍說：如雪竹冰絲，不能用「唐人舊調」，非常推樂，近人惟錢默存最許誠齋，評論也最貼切：「放翁善寫景，而誠齋善寫生；放翁如畫圖之工筆，誠齋則如攝影之快鏡，兔起鶻落，鳶飛魚躍，稍縱即逝而及其未逝，轉瞬即改而當其未改；眼明手捷，蹤矢躡風，此誠齋之所獨也。」（談藝錄，頁一三八）

魚樂圖 李大任畫

用寫生手法和攝影手法形容誠齋七絕的小天地，是獨到安字的。葉燮說「誠齋集」無一首可採，未免偏激。現抄錄七絕數首，略加分析，以見誠齋七絕特色之一斑。

閑居初夏午睡起二絕句（其一）

梅子留酸軟齒牙，芭蕉分綠與窗紗。日長睡起無情思，閒看兒童捉柳花。

「第」梅於仲春結子，柳花於暮春落盡，二物點出春去，未落蓋景象。「日長」、「閒看」，初夏兼承上句「無情思」，構成一幅景象。羅大經「鶴林玉露」稱張浚此詩後云：「延秀胸襟透脫矣！」按此詩作於孝宗乾道二年（一一六六），宋金和議後一載，張浚此言，或指翻案，略世務，或僅詩情。楊萬里能脫離，這首絕句直觀景，閒淡而已。如「分綠」的閒淡而佳，如「捉柳花」的字，便是。「捉柳花」一句源于白居易詩，誠齋會說「捉」字上「（周密「浩然齋雅談」）

浩然齋雅談」），或指自己能看到人所不能看出的情景，「捉」到了形象的神韻，非自翻練字之工。

雪霽出城

草亦萌芽梅於雪後更多花，河凍初融漸生，柳根沙。殘冰閣在落痕餘一寸，

「第」作於淳熙五年（一一七八）正月，此中之「一寸」，是誠齋寫初春的光景，觀物入微，寫出多春交接期的變換。草芽柳根，暗示生機勃發。而由唐詩的觀察，此詩亦可爲註脚。至於情韻轉到宋詩的寫生和快拍的特點，也無不兼備。故爲楊萬里最好作品之一。

晚步其二

雨歇林間凉自生，風穿垂裏晚山禽行。偶到無人處，驚起一我亦驚。

「第」若「雪霽出城」則爲「感覺」，「晚步」則爲「觀察」，「榆逕晚起」

聯先以雨歇風穿點出榆徑之凉清，第四句山禽受驚而飛，物我卒然交會，主客界限泯混無分靜，理趣盎然。由首句之靜至末句之動，一筆無遺，所謂稍縱即逝，而及其未逝，眼明手捷，可見一斑。

七月既望晚觀麥雨三痕正是秋，官初漲水落雨後天。麥蓉中間開一路，曉來誰過採蓮船？

「第」楊萬里的句常爲尺幅小天地的寫絕

其三

兩岸舟船各背馳，波痕交涉亦難爲。只餘鷗鷺無拘管，北去南來自在飛。

「第」紹熙元年（一一九〇）作。楊萬里以一力的分界綫淮河，南宋金的兩國的船來到淮河上，客自行駛，不勝悲愁。兩國的波瀾，也激起的紛擾，下對比借聯，鷗鷺之自由翱翔，可說是交戰之恥辱也惹起的時世間政治紛擾的無奈，在誠齋的絕句中，這樣深沉的寫作品並不多見。（完）

新藝 NEW ART

怎樣畫人物畫

新亞文商書院藝術系講師 鬱書

二、水彩肖像

（一）水彩肖像的特性

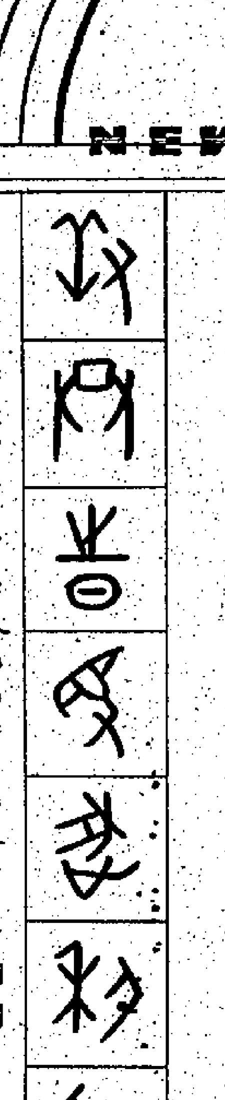
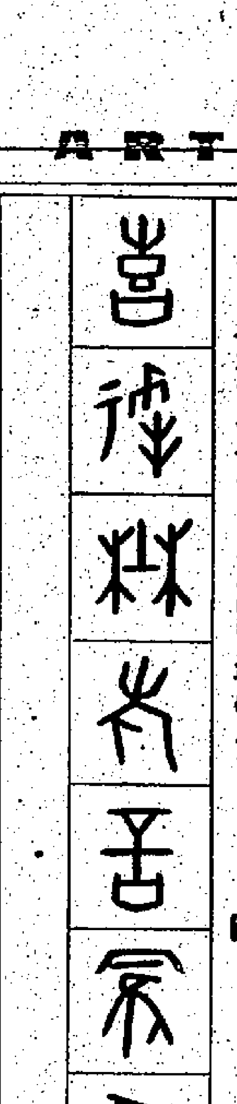
水彩肖像是水彩畫中的一種題材，因此它的工具材料以及技巧與其他題材基本是相同的。水彩在表現色彩畫上是最簡便的一種。它的工具又比其它色彩簡單和經濟，而且輕便、在戶外寫生時易於攜帶，那些瞬息即逝的景象，如晨光、晚霞、煙雨的表情變化的動態，於在色彩畫中只有水彩給我們捕捉時最感方便。有人說：「如果說油畫的更適於做宏大的響曲，那麼水彩更適於做有抒情的曲。」此種形容非常精的彩和顏料恰切。由於水彩大部分是透明的，而且着色時是用水來調，它的要求是要色彩鮮明，潤澤流暢，因此它給觀者有明朗、輕

快、抒情，如二胡笛子的江南之春的小提琴的旋律、夜曲，那抑揚優美的旋律，有人如痴如醉之感。畫面淋漓的水彩畫，最適合表現迷濛的境界，若隱若現的畫面中，觀者會不知不覺地被帶進一個深靜的境界中，如夢幻般的神奇，又富羅曼蒂克的獨有！這種格要啊！水彩畫的神奇，表現詩一般的意境才可勝任，其他畫種都有所不調，只有水彩畫才能顯其能力。也因此，它怎能不受大衆的歡迎？又怎能不特別偏愛它呢？

優秀的水彩畫技法與我國國畫的技法接近，兩者的染色都是用水調和色，國畫所用的紙與水彩畫紙上色的效果不同，而兩種紙的質地不同，國畫技法是：用筆、用墨、用色、用水；掌握實化，對比和諧的效果是表現在明暗的基本上，同時相互對比的色彩也已差不多，近代特別是我國有些西畫家已在國畫基礎上，國畫家以國畫基礎補償他們的短處，在中國畫長期探索中，已經發展到現在具有時代氣息的新表現階段，而水彩畫也由于人物畫的藝術性具有外來的文化特色，逐漸形成了我國的水彩畫。水彩畫所以能在藝壇上佔一席位，是因爲它具有重要地位、明快、清新、流暢、抒情的格調。水彩畫將有它在色彩表現的效果，有限制，由於它工具材料將有的時間會出現一種題材，如果表現時，往往免的概括有空虛；時就會覺得畫面太空虛；追求色彩透明，就成色彩不豐富，而顯得太單薄；欲求表現力強，常常因那呆滯而繁鎖的筆觸，把畫面搞得污濁處處，甚至一塌糊塗，而

失敗。想表現水色淋漓的藝術趣味，而保持水彩畫所具有的清秀倍合，是很難恰到好處。因爲人物造型的難題材，因此一般的畫家都喜歡畫風景、靜物這類較適合於水彩天趣的題材。然而，天下無難事，只要我們有堅實的素描基礎，加上能熟練地掌握水彩技巧，有良好的色彩知識，再對人體結構有充分認識，那麼一刀便可迎刃而解了。君不見許多畫家都有不少優秀的水彩人物畫作品發表嗎？他們不是天份過人，只是他們比他人更加肯克苦學習。他們能成功，爲什麼我們不能？謹記古人一句話：「只要信心堅，鐵杵磨成針。」你，我都可成爲水彩人物畫家！（待續）

煙雨 江務進畫



甲骨對聯 梁子江書

蛙戲圖 陳森畫

蓬髮的少女 鬱書畫

女教師 鬱書畫

女秘書 鬱書畫

本港新聞

九七年後行政首長 匯點贊同選舉產生
立法機構應擁有彈劾及調查權
基本法制訂須有港人代表參與

（特訊）匯點昨日就中英聯合聲明發表意見，認爲香港成爲特別行政區後，行政長官不應由協商產生，應由選舉選出。同時特別行政區的立法機構對行政機關亦不應只限有質詢權力。

匯點主席劉迺強表示：對於聯合聲明有關政制部份，匯點是同意香港特別行政區的立法機關由選舉產生。但都不同意將來的行政首長是由協商產生，因爲匯點認爲透過協商或由中央人民政府任命首長，會缺乏代表性，爲使香港將來能有一個高度自治以及港人治港的民主政制，匯點贊成首長亦要透過選舉產生。

劉氏解釋：在匯點的意見書內，是沒提到將來選舉首長的方式是透過直接或間接選舉，主要因爲目前尚未知道本港未來十二年的政治發展。屆時的政治情況，以及市民的政治意識達致一個怎樣的程度，不管到時首長的選舉方式如何，匯點爲堅持民主參與，故定然贊成選舉首長。

至於特別行政區行政機關和立法機關的權力關係。劉氏認爲聲明中所說行政機關必須對立法機關負責一詞中，並沒有清楚解釋「負責」所包含的意義。匯點認爲：立法機關對行政機關的監督權是可以有多種形式，並不單指質詢或諮詢的權限，匯點主張除上述權限外，立法機關可對行政機關行使倒閣權，對有關政府行爲的調查權及彈劾權等。匯點希望香港於九七前能有一個透過選舉產生的政府。

有關社會服務政策及教育政策方面，匯點認爲聯合聲明中側重在討論政制，而較少提及社會服務及教育政策，匯點希望能透過社會服務將社會資源平均分配，縮短社會階層間的貧富距離，穩定和繁榮社會，提高市民的生活條件，確保市民享有工作，公平工資，社會保障，尤其設立中央公積金，健康和教育等權利。

而教育政策，匯點主張配合香港前途發展，加強青少年及市民的公民教育，政治意識，並有計劃的培育新一代學習處理本地事務。又爲迎接香港未來的轉變，香港的教育應强調民族文化發展，包括採用母語教學，推廣普通話，簡體字及改進現時的中國文化科目。（嫻）

法律行雙語制 同具平等地位
外國法庭判例只作參考之用
終審庭組織章則宜早日確立

至於法制部份，匯點是贊成聲明中對香港未來法律和法制的安排。在法律語言上匯點建議盡快建立一個眞正的雙語制，使中英文在所有政府文件和所有法庭程序中，有平等法定地位，由於在實際情況上要使中文成爲法庭用語是有技術上的問題，故匯點建議從其他方面配合，如逐步將重要法律翻譯爲中文，法庭的紀錄用中英兩種語文寫成，法官以及政府法律人員本地化，中文法律教育的推行等。

匯點亦贊成香港的終審權屬於香港的終審法院。有關終審庭的組織章則，應早日確立，而終審法庭法官的甄別資格，上訴至終審庭的準則等，都應盡快展開研究及予以制定。在香港未有足夠的法律人才担任終審庭法官時，匯點認爲邀請外國法官參加審判亦切合實際，且有助國際人士對港法院的信心，至於涉及主權衝突的問題，匯點認爲可逐步去解決。

按香港目前的法律制度英國樞密院的判例對香港法庭，具有正式制約力。但由於上述的判例不屬本港原有的法律，故在九七年後，不包含有保留範圍內，失去其制約力，故匯點建議，爲避免混淆和不合邏輯，香港在九七年後，所有外國判例，包括英國樞密院在九七年前後的判例，都應只具參考作用。有關此點，應在基本法中進一步說明。

而兩項國際人權公約，除適用於香港的規定繼續有效外，過去英國認爲不適用於香港而被豁免的條文，如公民選舉或被選入政府及立法議會，男女同工同酬，及組織聯合工會的權利等都應恢復，而有關此兩項公約都應以適當形式寫進基本法中。

至於基本法，匯點認爲應當讓港人參與基本法的制訂和諮詢，此外，基本法亦應說明除了有關軍事，外交以及中央和地方關係的部份，香港法院同樣可以行使解釋基本法的權力。解釋的部份主要是香港內部的政治，經濟制度及市民的權利和義務等。而修改基本法方面，應先由香港立法機關以全體議員的三分二以上的多數通過，然後再報全國人大批准始生效。

人民入境事務處冬季制服上佩上新肩章。

入境處人員 佩戴新徽章
廿三年來首次改用

（港訊）人民入境事務處二千三百名穿制服的人員將於本月中出現全新面貌。

該處的總入境事務主任伍仕炳說：「以閃亮金屬製造的新徽章將取代目前的刺繡條紋，舊徽章自一九六一年該處成立以來已採用。」

伍氏相信肩章的新特色會使該處人員更能突出其紀律部隊的形象。

等級徽章更可拆裝，因此，獲晉級的職員只需改換其徽章，而不用更換整個肩章。

他強調，經濟理由是該項改變的另一原因。新的金屬徽章比現在的更爲耐用。

該處高級職員穿着制服的問題，亦在受到考驗中。

響應房屋節爲老人宿舍籌款 屋邨敬老慈善步行 二百團體組隊參加

（港訊）房屋署籌辦的「屋邨敬老慈善步行」，獲得各界大力支持，至今已有超過二百個團體表示參加是項善舉。據慈善步行籌備委員會主席莫耀光透露，這二百多個團體，大部份是互助委員會，其餘包括居民協會、學校及銀行等。它們分別來自沙田、九龍中部、屯門、荃灣、九龍東部及香港東部等地區。

莫氏說：「居民團體的熱烈反應，使我感到十分鼓舞，並藉此向他們表示衷心謝意。鑑於慈善步行要得到美滿成績，實需社會各界人士鼎力支持。本人謹再呼籲市民踴躍參加。」

「屋邨敬老慈善步行」善舉乃正展開的「房屋節」其中一項主要活動，定於本月二十五日（星期日）上午九時在港九新界七個公共屋邨同時舉行。

該七個屋邨爲屯門安定邨，沙田博康邨，荃灣葵盛西邨，何文田愛民邨，柴灣翠灣邨及香港仔華富邨，步行路線將局限於邨內及其附近地方。屆時房屋署長霍德將在沙田博康邨主持啓步禮，而房屋署其他高級職員將在其餘六處主持同樣儀式。

慈善步行的贊助表格現可向各屋邨辦事處索取。

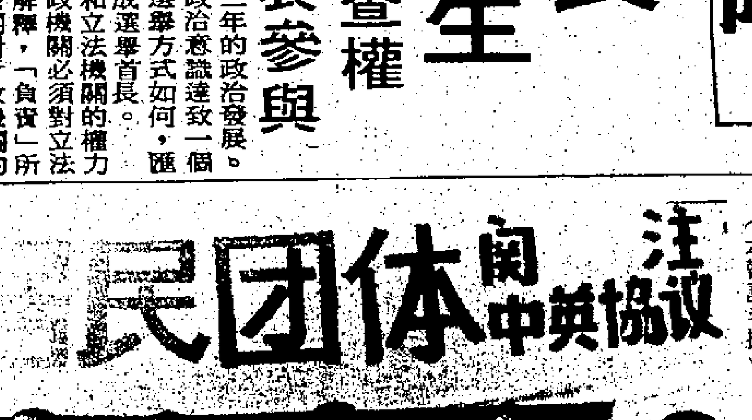
桂林街一段 改單程西行

（特訊）運輸署宣布，桂林街介於福華街與福榮街之一段由明日上午十時起，由單程東行改爲單程西行。

消防處添人手設備 加强潛水打撈效率

（特訊）消防處正準備招聘更多人手，加强工作，並添置潛水組設備，增加該方面效率。

消防署發言人前漢佳昨出席愛丁堡廣場舉行之消防展覽中，作上述透露。此次展覽爲使市民進一步了解該署工作，列出多部不同性能之消防車及救護車，以向市民宣傳防火知識。



紅磡土瓜灣居民團體代表昨午召開「關注中英協議草案大會」，左起爲：麥勁麟、鄧寶匡，召集人浦炳榮、黃志强及李寶勳。（本報記者攝）

黃大仙區節開幕 籲參與建設更美好社區

（特訊）逾五千名黃大仙區內居民昨日分享了一個多姿多采饒有意義的社區活動——黃大仙區節「八四」，開幕典禮昨午在摩士公園盛大揭幕。

港九政務署長屈珩在開幕上致辭讚揚區節的推行，有助於鼓舞更多居民參與社區活動，並踴躍參加明年三月舉行的區議會選舉，共同建造一個更美好的黃大仙區。

他表示黃大仙區節創辦至今，經已歷時三載，規模一年比一年龐大，今年區節的項目更以活動爲主，內容多采多姿蔚爲壯觀。

他說：「除了增添區內歡樂氣氛之外，區節的另一重要任務，是促使居民加深對社區建設的認識，增強歸屬感，進而參與地方行政。」

屈氏又說，今年區節的主題「大家齊參與，建設好社區」切合時宜。

開幕禮的主禮嘉賓尚有康樂文化署署長韋能信和政務專員祝建勳，會長市政局議員楊勳寶及副會長顧思聰，周榮通，林鉅成，余錦基，姚紹成，陳天慶，范業安，關培，馬永豐及周兆碩等。

開幕典禮的首個項目是由歌連臣角步操樂團演奏鼓笛，隨後有金龍和醒獅表演，以及由三百名學童演出韻律操。此外，英國古典芭蕾舞團及康樂體育事務處中國舞蹈團亦分別爲觀衆表演。

除各場文娛表演外，會場同時進行乒乓球、籃球和競技比賽，現場觀衆並參加射箭、兒童嘉年華會、青年運動會和現代舞等活動。

在未來兩周內，大會將提供廿六項體育和康樂活動，包括各種球類比賽、越野長跑、綜合表演、露天音樂會、粵劇、木偶戲、繪畫比賽、攝影展覽及園遊等。

港九勞工社團聯會 調查工人對基本法意見
是否贊同工會派出代表參政

（特訊）新成立的港九勞工社團聯會將就基本法草擬問題，在本月內發起以勞工階層爲對象的問卷調查，爲有關方面制定基本法時，提出確實意見。

該會主席陳彬表示：該會將向十七個屬會各行業的七十萬名工人進行抽樣調查，預計將會發出三萬份問卷，目標乃在一個月內收回一萬份，然後進行分析及統計，以便製訂結果，向有關當局反映，其將包括中國府方面。

他稱，該會當然希望能有港人加入基本法草擬諮詢委員會，倘若情況許可者，該會更可能爭取諮詢委員席位。

在調查問卷的二十條題目中，其中有一項爲工會應否參政，該會秘書李啓明解釋，此舉乃希望諮詢勞工意見，是否同意工會派出代表競選區議會或爭取社會功能團體在立法局中的勞工議席。

他透露，該會目前正研究是否派出代表參加明年三月區議會選舉，且正物色理想人選角逐議員。

他指稱，由於該會的一萬五千會員中，過半數已登記爲選民，倘若該會未有理想人選直接參選，也會考慮那些言論公正的人士，協助他們成爲替民出力的區議員。

關於對香港前途中英協議白皮書的意見，該會會進行了深入的討論，並已製訂了一份聲明，於今日以掛號信寄予民意審核專員辦事處，以趕及本月十五日截止的期限。

該會主席陳彬指出，該會認爲這份協議是可以接受，因爲其內容已包括了港人的意願，以及勞工方面有罷工及擇業自由，組織工會和參加工會的自由等等。

在聲明中並指出，協議內中國政府保證九七年後香港可維持五十年資本主義不變，且更不派官員到香港管治而由港人民主自治，這使香港居民更具信心。（佳）

協議大原則可接受 駐軍須受港法約制
紅磡土瓜灣團體發表意見書
加速代議制改革貫徹港人自治

（特訊）紅磡及土瓜灣多個居民團體已聯合簽署一份「關於香港前途中英協議草案」建議書，並於昨午舉行的「紅磡土瓜灣區民關注中英協議草案大會」時，將聯署的建議書即席遞交民意審核專員辦事處的代表。

民意審核監察團成員李福善按察司及黎義廉爵士，亦有出席該會議，民意審核專員辦事處亦派出代表，在會上接受浦炳榮代表紅磡及土瓜灣六十一萬居民團體聯署之聯合建議書。

以下是紅磡及土瓜灣六十一個居民團體（互助委員會及業主立案法團）的聯合建議：

（一）總原則：我們覺得該協議在大原則和方向上是基本可以接受的。

（二）有關基本法方面：由於基本法是未來香港特別行政區的法律基礎，因此我們認爲基本法的制訂應有香港人參與現建議具體參與方法如下：

（一）基本法起草委員會應委任一些熟悉本港社會，政治，經濟，法律的人士或民意代表出任委員。

（二）基本法諮詢委員會之成員爲港人，同時應能包括有各階層之廣泛代表性。

（三）基本法之草稿訂定後，應予公佈，廣泛諮詢市民之意見，並根據該等意見作出修訂。這個過程應分三次進行。

（四）在中英協議正式簽署後，中國可通過在港之機構組成獨立的基本法民意收集辦事處，收集港人對基本法的意見，並記錄所有之正反意見，遞辦事處可延續至中國人大正式通過基本法才終止。

（三）有關駐軍方面：我們建議駐港的中國軍隊，除受本身軍法約束以外，亦應遵守香港法律，如有違法應在本港受審和服刑。

（四）有關中英聯合聯絡小組方面：我們認爲該小組最好能有港人代表參與，並應定期向港人公佈磋商之進展結果。

（五）有關特別行政區長官方面：未來香港特區的行政長官，若情況許可應在本港通過直接選舉產生。若未具備成熟條件，則應在本港通過間接選舉產生。

（六）有關加强公民教育方面：政府必須要儘快透過學校課程與大衆傳播媒介去加强香港各階層市民的公民教育，培養市民積極的社會意識及責任感。

（七）有關代議政制方面：政府要逐步開放現行之政治體制及加速代議政制之改革，培養市民在將來實行高度自治的港人治港的能力。

對於上述建議，我們謹請中英兩國政府能愼重考慮及接納。

「紅磡土瓜灣區民關於中英協議草案大會」是於昨午在土瓜灣聖公會牧愛堂舉行，召集人是市政局民選議員浦炳榮，同列席主持大會的包括有土瓜灣北區代表麥勁麟，土瓜灣南區代表鄧寶匡，紅磡北區代表黃志强及紅磡南區代表李寶勳。此外，紅磡及土瓜灣四十五個居民團體（主要是互助委員會及業主立案法團）代表亦有列席。

據悉：紅磡及土瓜灣區多個居民團體在過去個多月來，曾就中英兩國政府於一九八四年九月二十六日簽署「關於香港前途的協議草案」在團體內部和團體之間進行過討論和研究，並相信中英雙方均有誠意去維持香港的繁榮和安定，因此組成了「紅磡土瓜灣居民團體關注中英協議聯席會議」去呼籲廣大市民積極考慮有關協議內容和提出建設性的意見。（區）

猩猩王闖石屎森林 孩童嬉玩樂不可支

（特稿）一頭巨型的大猩猩，可能長居原始森林太久後，覺得非常寂寞，所以，昨日特地前往中環行人專區散悶，它的出現並沒有引起驚慌混亂。

香港島地狹人稠，中環更是在寸金尺土，四便城是石屎森林，因而令到體形龐大的猩猩王，無法有足夠空間讓其自由漫步，故此，只有盤坐在兩幢大廈之間，除放眼看看本港市民日常生活外，更希望能聯絡感情。

高約十五米的吹氣猩猩王，其身體全由橡皮膠膠造，特健碩的肢體與和藹可親的笑容，吸引很多小朋友跟著父母，一定要臨近參觀。

中西區道路安全運動等委員會想增進參觀市民之興趣，特別向有關當局借用這頭吹氣猩猩，讓愛好運動及好運動之市民能分享其益處。

吹氣猩猩的基層是一張巨型彈床，並可在同一時間內容納數十名市民使用；天眞活潑的小朋友，在警察叔叔的協助下，匍匐地進入體內。當然，先要來一個熱身，否則脆軟的骨部容易受損。

之後，便是個人表演彈跳體操，各種體態隨著反彈力而變化。而小朋友的嬉笑聲亦令到家長們也分享子女們的喜樂。一個接一個、一羣接一羣，吹氣猩猩毫無一點倦意，並不時歡迎小朋友參觀及使用。

另方面，過於年幼的孩童，只好俯伏在家長懷抱中觀看，他們也指手劃足地批評吹氣猩猩。但聰明的父母們卻利用相機爲子女拍下照片，讓子女日後有一個美好回憶。夕陽西沉，吹氣猩猩由立體變爲平面後，便消失在行人專區，相信，這頭怪物短期內再難復見，不過，道路安全教育運動及檢控運動就即將展開。（輝）

圖示：「猩猩王」昨日盤踞在行人專用區。（本報記者攝）

中西區交通繁忙 司機行人須忍耐
警員今起勸諭遵行守則

（特訊）根據警方數字顯示：在今年頭九月內，中西區總共發生了八百宗交通意外，主要原因是駕車人士及行人不小心所致。

中西區政務專員林錦光在昨日舉行之中西區道路安全運動時表示，主要是提醒使用道路者，包括駕車人士及行人，明白道路安全的重要性。他說：去年全港交通傷亡人數共有兩萬兩千，其中一成是十歲至十四歲的學生，此外，今年頭九個月在中西區發生的交通意外共有八百宗，這是值得注意的，尤其是半山區學校林立，學生有時不守規橫過馬路，造成意外。

他指出：在中環商業區交通繁忙，人車爭路，而西區人口稠密，道路狹窄，加上較有貨倉及批發市場等，更令交通情況複雜，易生意外。政府對此等交通問題都要經常檢討，盡力改善，然而，道路使用者及行人亦應該自己小心，遵守交通規例，以確保安全。

整個運動分兩階段進行，即教育期及執法階段。

教育期，由今天起警方會在區內繁忙街道上派發道路安全教育小冊子，並由廣播車和警方人員勸諭行人利用過馬路的設施；兩週後便開始採取執法行動，屆時不小心過馬路及不小心駕駛者將會受到檢控。

昨日主禮的嘉賓有政務主任蘇啓龍、區議會主席劉漢銓、交通運輸委員會主席高漢釗、新聞處首席新聞主任沈盛燕玉及警區代表。（輝）

保障電訊網守則供索閱

（港訊）一本名爲「保障電訊網免受配電系統損害」的實務守則經已出版。

該守則包括了在電力供應分配系統及電訊網的計劃及營造上應採取的技術標準。

香港電話公司、中華電力公司、香港電燈公司及郵政署的代表曾組成一個工作小組，考慮如何保障通訊網及電話設備，使用人及操作人員，免受因電力供應分配系統高電壓可能引致的電震。其後並提出多項有關技術標準及實務的建議。

該等建議最近已獲各有關方面同意。香港電話公司及兩間電力公司亦已採納施行。

該份實務守則現可供有興趣的團體及工程機構索閱。查詢詳情，可致函中環郵政總署電訊組收。

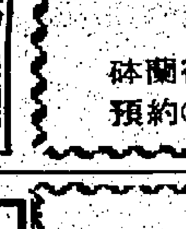
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國·加拿大·澳洲
移民·升學·投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）
海外移民顧問中心 九龍尖沙咀東區
麼地道好時中心915室電話：K-7221141-3

供應商注意！
磁磚膠地板柚木地板
本公司擴張營業兼營上述貨品，請供應商速携備樣品及詳細價目表駕臨荃灣新村街大屋圍14號地下。
荃美牆紙地毡公司
吳先生洽
電：0－4990727 0－4990726

中醫陳燊吾博士臨床實驗結晶
首創老牌 各藥行均售
頭痛 特效藥
九地歸風祛

中醫 葉玉欽推拿專科
血壓頭暈 筋肉攣縮
跌打舊患 坐骨神經
頸背腰痛 脊骨彎凸
鼻病失眠 心胃氣痛
手脚痲痺 週身骨痛
各部肌肉 結硬痛症
無須服藥 推拿治本
家傳推拿 與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

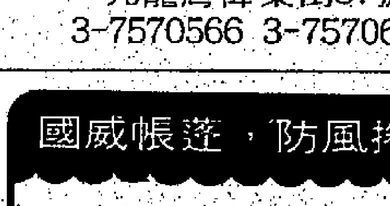


惠風牌
油壓叉車
電動、脚踏，
各種款式俱備
起重，推動、控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581 0-6586061

羗塊 羗片
現貨 期貨
多少不拘
0—200204

貿易通訊
本署爲協助我國香港特別行政區各廠商，行號，促進與世界各地貿易，本署將按期彙集世界各地來鴻提供確切地址，行號，所需貨品，以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商。
垂詢請電：5-7907127 -778312
中國起旺企業（香港）事務署

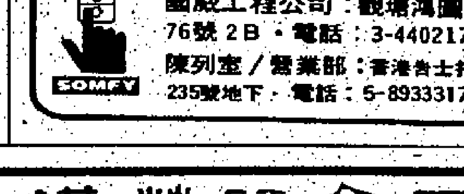
美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

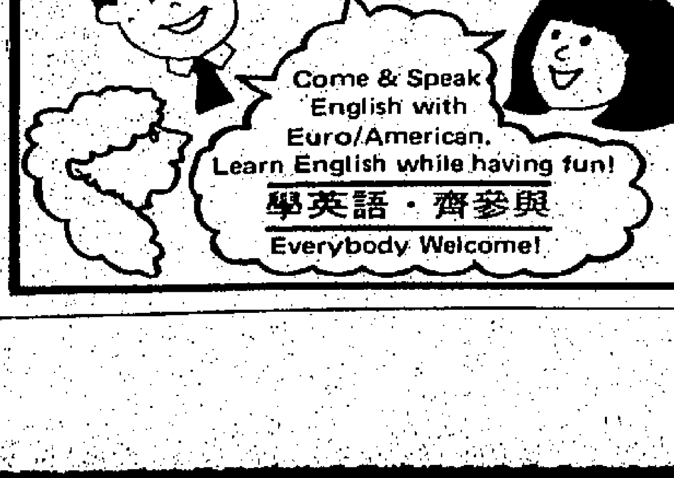
賈氏福日露止咳水
BEECHAM - CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎各咳症百日咳立止一服見效順氣除痰標本兼治莉味可口老幼全可安適用

國威帳蓬，防風捲閘
防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B·電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下·電話：5-8933317-8
SOMFY



華僑日報讀者
台灣置業考察團
協助赴台定居·置業最佳時機
太平洋建設　潤泰建設　鼎力贊助
金鑫建設　住的展覽
台地產界鼎力贊助：凡參加本團洽購成功，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚。
招待 免費
行程簡介：四天考察行程包括：歡迎茶會、房地產簡報、訪問地產界、台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。
特別服務：本團聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠。並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。
環島遊覽：四天考察完畢後，可繼續留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，60天內有效。　僅收：$1780
出發日期：12月9日
詳情請詢：5-413081（四綫）
台灣環島觀光
6天台灣大韓福星豪華遊 $2250起
逢星期六、日、一出發
五折
本團特點：住五星級酒店·台北環亞飯店；內陸機飛花蓮·專車上阿里山；夜總會賞歌舞·超值豪華享受；早機往夜機返·台灣分社直營
4天台北假期豪華遊 $1770
包括來回機票食宿及旅遊節目
·遊遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光。
台北酒店五折（以指定酒店爲限）特約代理：
·台北希爾頓
·環亞大飯店
·富都大飯店
·美琪大飯店
6天台灣豪華遊 $2250
7天台灣環島豪華遊 $2450
8天阿里山環島遊 $2650
報名地點：七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

招收會員
香港英語會所
H.K. English Speaking Club



創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 — 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓
（Incl. Sunday）
（倫敦戲院對面·日本時裝樓上）
Tel: 3-661131

新界版

青衣油庫安全居民仍深表關注
加强消除對油庫憂慮
豎立標誌以備意外時順利疏散
有持反意見指更構成心理威脅

（特訊）一名青衣分區委員昨日參觀完青衣美孚油庫後認爲：青衣油庫的危險防範措施是符合國際標準的，其操作系統均有安全保障。同時，油庫與消防處亦有緊密的直綫聯繫，倘一旦發生意外，可在第一時間內搶救。

青衣分區委員李文强昨午在葵涌及青衣區政論壇上講述其於較早前參觀油庫所聞。

他又舉例稱：從青衣最近有一地盤發生火警，消防處立即動用直昇機進行灌救，可見消防處可以在極短速的時間內，應付意外。

在昨日的區政論壇上，青衣油庫的安全成爲首個討論，且是最爲熱烈的話題。講者主要環繞着如何消除青衣美景花園對油庫危險的担憂發言。

區議員張鄒薇芬除了對主持人邵盧善建議區議會多做宣傳油庫安全措施的工作，使居民放心外，並認爲當局應在有關街道豎立標誌，指導居民在發生意外時如何疏散。

但此點不獲李文强及葵涌及青衣政務專員譚榮邦贊同，他們表示只要油庫的安全措施可靠已足夠，如在區內豎立疏散方面標誌或進行疏散演習，反而會對居民構成心理威脅，及日夜恐慌。

另一位講者甘炳光指出青衣目前唯一的對外陸路聯繫是青衣大橋，對它承担疏散居民的能力表示懷疑，因而希望政府有關部門能成立一個組織，統籌疏散事宜。

譚榮邦則强調不必過份依賴青衣大橋來疏散，因爲油庫倘有意外，附近居屋可疏散到島上較遠地方，並非必須全部疏散到荃灣始稱安全。

譚氏又指出：政府拒絕公開青衣油庫報告書的內容，並非報告中有不可告人之處，而是報告內容涉及有關公司的商業機密，而當初政府獲有關公司合作，提供油庫資料前，會以不公開報告書內容作爲條件，他强調，現時問題癥結所在，並非報告書是否公開，而是居民是否信任一個負責的政府。

油庫意外百萬年只可能出十次
搬遷油庫費用龐大 改善環境更爲恰當
專員指安全合標準勿渲染危險

他又强調：早於八年，當政府發現油庫二有問題時，便立即主動斥鉅資聘顧問公司調查油庫的安全，並非在任何團體嚷出上述問題後，才進行研究。

一位稱爲來自青衣關注組的觀衆指出：以防止萬一計，他認爲油庫必須陸續搬離民居，政府可在油庫原址發展高尚住宅區，以彌補遷油庫的損失。

而譚榮邦指出：政府運用公款有先後緩急的次序，目前如搬遷油庫估計需費一億元，如將這筆款項用於解決一個在一百萬年內出現十次的問題，不如用於解決該島目前甚爲嚴重惡劣的交通問題。

他續稱：行政局已認爲油庫的安全措施符合國際標準，現時未有打算將油庫遷離民居。

他强調油庫的危險標準是處於一個可接受的程度，有關人士毋須過份渲染它的危險性。

另一方面，昨晨亦有應邀參觀油庫的青衣關注組主席李志輝在散會後認爲：油庫問題並非在於它的安全措施究竟有若干，而是它與民居距離甚接近。因此，他仍堅持油庫必須搬走。（新）

政務處漁民合作 修葺三門仔球場
充份表現官民共同努力成果

（港訊）西貢三門仔足球場在政務處及漁民的通力合作下，已重新修葺完竣。

該足球場是三門仔（又名大頭洲）附近唯一的康樂設施，面積約一千七百平方米，位於大傾斜坡上，爲該處一百多戶海魚養殖漁民唯一的娛樂場地，由漁民興建，但近年來由於日曬雨淋，已經嚴重損壞。

政務專員鄭月娥昨午在該足球場啓用儀式上說：「三門仔足球場是由青年漁民親自修葺所需材料費用約二萬四千元是由政務處之鄉村小工程計劃撥款支付。其他建築費用則由漁民負責籌集。」

她說：「此次修葺三門仔足球場，是漁民、社區領袖和政府三方面努力的成果。」

鄭氏說：「漁民除了參與康樂活動外，同樣要極參與政府各部門及區議會舉辦的活動，加深對地方事務的認識。」

她透露在本年夏季的選民登記工作期間，西貢區的登記人數有六千五百人，加上上屆的登記人數，西貢區現有選民合共一萬二千多人。

除了鄭氏外，昨日主持開幕儀式者還有西貢鄉事會署理主席劉運喜，區議員李學明，陳木生，陳桂生，溫悅球及地方首長李奕明。

隨後溫悅球致詞指出：面對明年三月十日區議會選擧，他希望更多有抱負，有才能及有服務精神的地方人士出來競選。目前，港府正在推行政制改革，以適應轉變期的社會現實，選民們要珍惜自己的投票權利，謹慎投票，選出眞正能肩負重任的人。

在啓用儀式擧行前，西貢區六隊漁民足球隊在場內擧行多場淘汰賽，角逐地方行政盃，結果，由伯多祿村隊捧元冠軍，網聯奪亞軍。（新）

荃灣明愛賣物會政務專員表示
提高社區生活質素 志願機構貢獻良多

（港訊）荃灣高級政務專員陳瑞璋昨日說，志願機構在提高社區生活質素方面，担任重要的角色。

陳氏在主持假荃灣舉行的明愛賣物會開幕禮時說，政府對於那些爲提高市民生活質素而作出貢獻的志願機構，深表感激。

陳氏指出，多年來，明愛的工作已擴展及差不多所有社會服務，目前設於港九新界各地的服務中心，已逾六十個。

他促請荃灣區人士支持明愛。他說：「明愛爲應付不斷增長的社區需要而迅速擴展，每年在醫療、教育、社會工作及社區支援等服務上的開支預算增加至巨。」

因受公共發展影響 搬村援助予正檢討
每戶可獲特惠津貼每月三千元

（特訊）當局對因受發展或其他公共工程影響而必須搬村之援助已正予以檢討。

受影響搬村者；將獲政府給予遷置屋宇之村民或其他符合資格人士及居住在農地，官地上臨時建築物之村民，而將獲在鄉村安置區分配屋地者，將可獲下列之援助。

（甲）每戶村民可獲特惠租金津貼每月最多三千元：一、將獲得政府遷置屋宇之村民每間均可得此津貼由搬遷起至新居入伙止；二、在農地或官地之臨於建築物之村民而將在鄉村安置區獲配屋地者，可得此津貼，由搬遷至新居建成止，惟最多十八個月；津貼除可得超過最高限額數字外，亦受下列限制；不得多於行將清拆之出租房屋實際所收之租金或以該區內現行屋租水平爲限（如自住業主在新居落成前須租屋居住者）。

（乙）每間遷置屋宇可獲搬遷及裝修津貼一萬元。

（丙）自建房屋津貼：將根據建築設計處處長提出之現時建築費用計算，發予有資格獲得遷置屋宇而選擇自建房屋之村民或其他人士。

（丁）臨時搬遷津貼，受影響搬村及符合資格家庭每戶六千五百元，在遷入臨時居所等待永久遷置屋宇落成時發給。

（戊）間格津貼：根據建築設計處提出現時遷置屋宇之間格費用計算，村民或符合資格人士選擇自行間格時發給。（木）

譚惠珠稱區議會對未來影響大
提供選拔人才機會 有利港人治港發展

（特訊）行政立法兩局議員譚惠珠表示：區議會不但止是訓練非官守行政人才及未來的立法局議員的最佳組織，也是選拔出香港立法局議員的選擧團，就算代議政制綠皮書沒有擴大區議會的職權範圍，區議會在香港的政治架構中的影響力卻是大大增加了。

因此，爲了香港的利益，在一九八五年選出的區議員，一定是要有能力，有見識的人，去由他們選出立法局議員。更加要選擇有才智的，有能力的人，去被推選作立法局議員，在一九九七年，香港變爲中國特別行政區，港人要懂得高度自治。如此，香港才有一個極好的機會，繼續保持爲一個成功的國際城市。我們不能求諸中國和英國去處理這裏的內部行政、治安、和國際貿易的事宜。

譚惠珠昨日應邀到葵涌及青衣區政論壇作總結時稱：

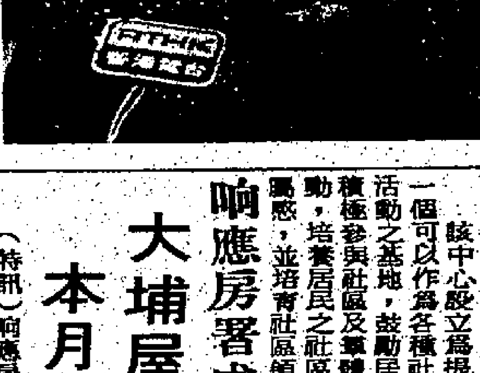
一九九七年前的香港政府，將會積極建設香港和培養人材，在這「過渡時期」肩負香港行政工作的人，任重道遠。

他呼籲以香港爲家，有志之士，都站出來參加明年的區議會競選；不參選的市民，也出力去幫助他們，已登記的選民，屆選擧日去熱烈的投票，選賢與能，這一次的選擧，和跟着推擧立法局議員的選擧，將會是中、英兩國和外國投資者，香港市民都關注的大事，都問香港有沒有人才？香港人對自己的前途有沒有信心？香港人懂不懂如何選擇自己的領導者？

她又稱區議員不但可以爲區內的居民解決許多環境衛生、交通，福利的問題，也是表達民情民意的重要媒介，自從中英兩國爲香港前途開始進行談判以來，兩局議員和區議員的聯繫，以非正式的私人諮詢區內民意，到正式的在每星期四在兩局會面座談。

到兩局議員外展到區議會旁聽，到區議員被委進立法局，兩局對區議員能夠直接表達區內市民對會談進展的反應，極爲關注。

在這會談一切保密，而市民不一定肯公開發言的束縛之下，兩局能將一隻耳朵貼在草根上聽心聲，有賴區議員之力，中英兩國也聽到此心聲，亦賴每次區議會爲此事之公開討論，問卷調查所搜集的意見。（新）



譚惠珠昨日在葵涌作十九區區政論壇總結。（本報記者攝）

大埔社區中心委員會 本月底擧行就職典禮
社會福利署長主持揭幕

（港訊）社會福利署轄下之大埔社區中心將於一九八四年十一月廿日（星期二）下午三時正假該中心禮堂擧行中心開幕暨第一屆管理委員會委員就職典禮，由社會福利署長湛佩琪太平紳士主持揭幕，新界福利專員徐永文頒發委任證書予中心管理委員會委員。儀式後由中心會員表演醒獅及活力舞以資助慶。

該中心設立爲提供一個可以作爲各種社區活動之基地，鼓勵居民積極參與社區及羣體活動，培養居民之社區歸屬感，並培育社區領袖人才，從而提高社區生活質素，共同建立團結互助和安定之社區。中心除由社會福利署提供之社區及小組工作服務外，尚有東華三院大埔幼兒園，救世軍大埔老人社區服務中心及大埔展能中心，後兩者將於稍後投入服務。此外，該中心之禮堂、展覽廳、會議室及籃球場亦可供社區團體租或借用。爲使中心提供最有效的服務，特邀請區內熱心人仕，地方領袖，政府機構代表，組成中心管理委員會，負責監察中心之服務情況，以使作出最有效最完善的服務。第一屆管理委員會成員如下：主席，黃源章MBE太平紳士；副主席陳關健娟大埔社區中心主任）。顧問：王倩儀大埔政務處政務主任/公共事務）。張柱恒（大埔區康樂體育主任）；委員：張惠霖，藍伯平，張枝繁MBE太平紳士，賴錦璋先生，何容卅，鄧佩遂，鄧俠平，羅萬鈞，張黃霖珍，張黃莉淳；秘書：黃耀鑫（大埔社區中心社區工作部副主任）

響應房署成立卅週年
大埔屋邨長跑 本月廿五舉行

（特訊）響應房屋署成立卅週年，大埔廣福邨特舉辦「大埔屋邨長跑日」，歡迎居住在房屋署轄下屋邨之居民參加同樂。

長跑日定於本月廿五日舉行，賽事分三組，分男子組，男女子組，女子組及健步組，男女子組不限年齡，健步組則爲專爲年逾五十的人士參加。

賽程約四千八百米，以廣福邨爲起點及終點，繞向大埔火車站側之山路來回競跑，於當日（廿五）上午九時卅分集合。

比賽每組設冠，亞，季軍獎盃，四至十名均可獲頒紀念品，而能跑畢全程者均獲發獎狀。（木）

西貢地政測量兩處 今起遷往新址辦公

（港訊）西貢地政處及測量處將由今日起在西貢新址辦公。

該兩辦事處設於新蒲崗政府合署，由於該處地方不足，因而須要遷離，新址在西貢萬年街新落成之西貢政府合署四樓，共同分用一千七百平方米地方。

新電話號碼爲：地政處：三——二八一四四三；測量處：三——二八一五六六二。

葵涌熟食市場 枱位公開競投
下週葵芳社區會堂擧行

（港訊）葵涌大圍街熟食市場的九個熟食枱位及一個生果枱位，將於星期四（十一月十五日）公開競投，歡迎有意經營者參加。

新界市政署發言人表示，該次競投將於當日上午十時在葵涌禮芳街葵芳社區會堂擧行。

該次招投承租的九個熟食枱位，每月底租由二千五百元至二千七百元，其餘的一個生果枱位，每月底租則爲六百元。

投得上述枱位的人士，可於本年十二月一日開始經營，參加競投者須爲年滿二十一歲的本港居民，並非携帶其本人身份證及近照五張。

競投人士出價獲接納後，須即時繳付十二個月份的租金及相等於一個月租值的按金，其後所有枱租均須按季上期繳交。繳費時，可用現金或可即時過帳的支票。

此外，承租人尙須簽署一份爲期三年的租約，租約期滿後，承租人可依照新界市政署署長所批准的條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何查詢，請致電〇一二五三六二四與葵涌市政處小販及街市組聯絡。

荃灣健康週分十一處地點擧行
喚起居民關注健康 達預防勝治療目的
免費爲區民提供身體檢查服務

（特訊）荃灣區內的居民，將可於本週擧行的「荃灣健康週」的期間內，獲得免費身體檢查的服務，從而獲悉其健康情況。

「荃灣健康週」是由荃灣區議會及圓玄學院贊助，政務處及仁濟醫院合辦，主旨是希望透過免費健康檢查的服務，喚起居民對身體健康的關注，以期達到預防勝於治療，病向淺中醫的目的。

由今日（星期一）開始至本月十七日止的健康週期內，在政務處協助下，仁濟醫院將派出該院醫務人員，分別前往荃灣區內十一處地點，包括學校，工廠及社區中心，免費爲居民檢查身體。如經檢查後認爲有需要再次進一步覆驗。或需要進行治療，仁濟醫院亦會作適當安排，以爲居民服務。

預料此次健康週，可爲區內爲數約二千名居民提供免費檢查身體的服務。

以下爲於健康週內仁濟醫院醫務人員爲居民檢查身體的時間及地點，歡迎居民按時前往。

十二日上午：石圍角社區會堂，下午：榮亞工業大廈。

十三日上午：圓玄第一中學，下午：陳南昌紀念中學。

十四日上午：全完中學，下午石籬天主教中學。

十五日上午：葵芳社區會堂，下午：生力啤酒廠。

十六日上午：美國較外基亞洲有限公司，下午：南豐紗廠。

十七日上午：香港中華基督教青年會新界會所。（新）

"有萬利通戶口，賺錢就易如反掌"

萬利通戶口是全港唯一綜合存款和投資服務的戶口，全部買賣交收，均可以電話處理。

多元選擇，任行分配

萬利通戶口提供多種利潤豐厚的選擇，包括本港和國際存款、投資及不同貨幣，任從閣下將資金集中或分配：

萬利現金——週轉靈活，一如儲蓄存款，而利率則更優厚。

萬利優惠存款——本港及海外貨幣市場定期存款，有一、二、三個月期供選擇。

另有兩種收益豐厚的投資服務。

靈活利便，盡得時利

閣下可就市場走勢，隨時買賣、調動及分配資金，把握時機，賺取豐厚收益。

電話操縱，方便快捷

所有買賣決策，只需以電話通知，即會代爲處理。

綜合月結，一目了然

當月所有交收賬目，全部列於一張綜合月結單上，方便查核參照。

把握良機，請即開戶

現在，只需港幣二十萬元，即可開設萬利通戶口，享有全港唯一綜合性存款及投資戶口的種種收益，請即致電3-419311查詢或將下表填妥寄回。

Citibanking 精明理財 萬事皆通

萬國寶通銀行⊕萬國寶通集團®

香港區：中環會德豐大廈* 振邦大廈* 威靈頓街 灣仔熙信樓* 合和中心* 軒尼詩道* 銅鑼灣利園* 萬國寶通中心* 跑馬地景光街* 太古城耀星閣* 淺水灣南灣道

九龍區：尖沙咀彌敦道* 漢口中心* 帝國中心* 油麻地南京街 旺角胡社生行* 深水埗青山道* 美孚新邨蘭秀道* 觀塘裕民坊*

新界區：荃灣荃威花園* 屯門鄉事會路 洪水橋青山道 元朗大馬路 安寧路* 上水新豐路 沙田積存街 長洲海傍街 大嶼山梅窩

*附設萬通咭中心

本港新聞

建議區會成立公共屋邨小組

張郁德芬荃灣青衣區政論壇稱

市民投訴以房屋問題佔大多數

（特訊）荃灣區議員張郁德芬昨日在區政論壇上建議區議會成立一個公共屋邨委員會，專門討論及監管有關區內公屋的問題，但遭荃灣及青衣政務專員鄭榮邦反對。

張郁德芬指出：一向以來，在區議員接見市民計劃的個案中，以房屋問題佔最大多數。區議會過去亦曾建議成立一公屋委員會，就地方上公屋問題向房屋署提供意見，但屢遭房署代表反對。

她表示：由於沙田區議會目前已成立一個類此組織，希望荃灣區議會亦可重新考慮。

張氏建議獲另一位講者甘炳光贊同，他希望該委員會可隨着葵涌及青衣區議會於明年成立後產生。

但葵涌青衣政務專員則認為該區毋須成立公屋委員會，他稱：房屋政策一向以中央政策為依歸，每有重要變遷，事前必會向區議會諮詢。

他又認為區內每一屋邨都均有不同問題，如將此等個案，交由屋邨的互助委員會或者分區委員會與屋邨經理去磋商，將會更事半功倍。否則，如交由上述所稱的屋邨委員會去討論，房署代表最終亦交由個案所屬的屋邨經理去處理，將會費時失事。

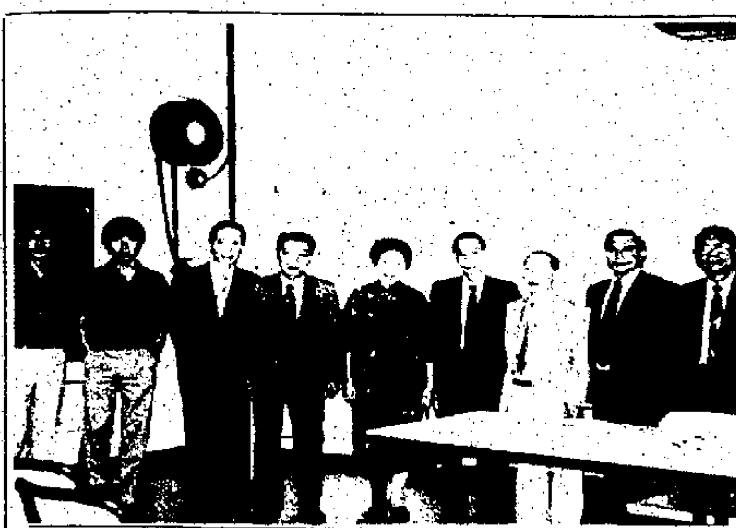
他又指出沙田區議會公共屋邨委員會的性質有不同，它是專門討論沙田區的新公共屋邨的發展問題，因為目前沙田尚有多個公共屋邨待發展，葵涌的公共屋邨發展，早已達致飽和階段，不會再建新屋邨。（新）

最後一次區政論壇，昨午假葵涌蘇浙公學禮堂舉行。（本報記者攝）

旺角區同鄉會宗會舉辦書畫講座示範

（國際社）旺角區同鄉會宗親會響應旺角區文化體育節昨假林百欣中心舉辦書畫講座，由書畫名家周世聰，李震歐主講及即席示範，參加者百餘人。

書畫家周世聰在專題演講中詳述中國畫系與西洋畫料的分別，並介紹書畫的精髓，類別材料及構圖的思考等。書法家李震歐指出學習書法十點須知：（一）心正筆正；（二）高執筆管，（三）指實掌虛；（四）運用腕力；（五）脈絡提起；（六）點起點收；（七）刀戒輕率；（八）料量面積；（九）讀帖欣賞；（十）能忍能恆。同時並指導參加者執筆的正確方法，便與會人士對書畫方面有更進一步的認識。昨出席主持講座尚有首長勞德，劉志民，張覺凡，宋衞德，麥柏康，陳德才，張有容，丘炳光，何慶雄，鄭藻等。



圖示：旺角區同鄉會宗親會昨舉行書畫講座，主講者周世聰、李震歐與大會首長合照。

回首當年

一九六九年十一月十二日

建天橋改善九龍城交通

工務司署公路工程辦事處，招商承辦九龍城幾條主要道路連接處之三條天橋及有關工程，目前九龍城之迴旋處將被保留，以便需要環形行走之交通能夠繼續進行，而建造三橋之目的，在疏導來往東西之交通，以免阻碍行走南北路綫必須駛經目下道路網之車輛。此項龐大工程將耗資一千六百萬元。

警方破獲龐大飛黨組織

警方以慈雲山新區最近頻生罪案，已認定該區可能潛伏着一股不法之徒，為患居民，於是下令黃大仙區探隊負責作全面調查，務求澄清該區不良之治安，探隊在慈雲山新區第十四座一居住單位中，破獲一犯罪集團，當場搜獲大批攻擊性武器，及疑是賍物的各種牌子手錶七隻，有七男一女涉嫌，被帶返警署查訊。

善用教具能增教學效果

教育司簡寧稱：教育工具如運用得當，能夠增加教學效果，新式的機器，可以成為課室中一種有用及有效的教學方法，它們能代替教師們履行刻板的教授工作，而這點是非常需要的，惟無論這些工具怎樣複雜，祇協助教師施教，而不能完全代替教師。

酒樓喜宴單接至農年底

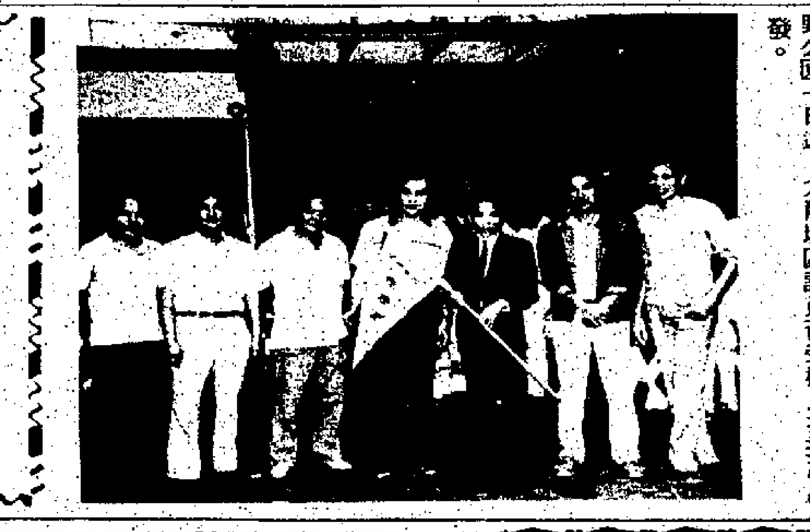
飲食行業的筵席生意，自秋涼之後，一直都相當活躍，目前旺態未減，而且還會持續下去，主要原因在於市民擺婚筵喜宴衆多的關係，而事實上，早在農曆七月開始，許多茶樓酒家就已經接到顧客的酒菜訂單，到了中秋節後，大部份酒家的筵席，排期幾乎到達農曆年底。

福運大廈業主立案法團聯繫居民旅行新界聯歡

（國際社）福運大廈業主案法團為加強居民的聯系經常舉辦各項文康活動，昨日又舉行「新界鶴藪郊野公園一日遊」，參加居民二百多人。

此項活動由紅磡北分區委員會贊助。

昨晨八時由主席陳勝新副主席葉光明，首長唐崇榮，陳淖，李星佳，麥森，楊沛洪，許先基，張國祥，何崇志，郭榮基領隊出發，並敦請九龍城區議員，紅磡北分區委員會主席黃榮標，副主席屈平，委員黎耀榮，陳漢華主持授旗出發儀式。抵達目的地後，隨即展集體遊戲及幸運抽獎，中午時舉行燒烤午膳，膳後自由活動，氣氛洋溢，直至下午五時許始回程。



圖示福運大廈業主立案法團舉辦新界鶴藪郊野公園一日遊，九龍城區議員黃榮標主持授旗出發。

華英中學十一屆畢業

梁林開牧師頒獎授憑

校長方永祥報告校務

（港訊）循道會華英中學昨（十日）下午三時在校舉行十三週年校慶第十一屆畢業及頒獎典禮，循道衞理聯合教會會長梁林開牧師主持頒獎及授憑，校監黃作牧師任主席，校董林朱堅，朱蔡惠梅分別讀經及祈禱，梁會長致詞勗勉同學，發揚「華英精神」，佛山華英中學在國內早享有盛譽，同學應保持不替，港校辦理完善，甚獲社會人士好評，此為教學相長之成果，旋由方永祥校長報告校務，撮要錄下：

方氏致詞稱：本校現有學生男五三九，女五九〇，合計一千一百廿九人，去年設中六理科班，今年增設中七，由中一至中五各有五班，中六中七各三班，已達校舍所能容納之極限，課程方面：中一至中三，每級均一致，除必修學科外，還有美術，音樂，體育和宗教教育。中四開始，學生可選修，文、理、商科，理科同學有少數選修「設計與工藝及機械繪圖」，所有理科生選讀附加數學，物理，化學，商科學生，除中、英、數、地理、選修會計，經濟，打字電腦四科目。

本校自置有微型電腦十三部，教署津貼撥給蘋果三型十一部，共有廿四部，同學有充分機會升讀大學預科，亦可於會考後有更好條件就業。

學生考試成績：今年初三評核試，學生一八二人全部合格，獲派回本校一八一名，其餘三名選讀政府工業學院。

大學預科班成績甚佳，進入港大有九人，理工學院十七人，海外大學四人，教育學院七人，其餘進入政府認可專上學校。

路邊沙龍

「流動」介紹

——圖・文・郭立——

一年一度之「八四盤栽展覽」今日黃昏煞科。

市民為生活營營役役，昨日前往欣賞藉以鬆弛神經者甚衆。

一個小盤，一棵老樹，表面看來是小玩意，但在結構透視等却是一門精湛的學問。

今年「八四」大展比往年進步，因為增加了一項「活的擴聲解釋」。比如：他在解釋「銀杏上盤」；他指出這俗稱白果的銀杏，還南方栽種，就是再大也沒法結果的。

港大經濟學系投資訓練活動

寓學習於遊戲

（特訊）香港大學學生會經濟學會今晚舉辦「投資訓練」的活動。開幕典禮定於十二時四十五分假港大紐魯詩樓二二三室舉行，由港大經濟系主任張五常教授主持。

「投資訓練」活動節目繁多，內容主要包括股市遊戲，專題講座及外幣找換訓練，而參加的同學全是港大的學生。

各項活動中，尤以股市遊戲最為精采，同學以假遠東股票交易所進行股市買賣，此項遊戲是以比賽形式進行。新鴻基投資服務有限公司的許競文先生為此次遊戲的顧問，他將會提供同學有關買賣操作的技巧及方法。是次遊戲定於本月十七日舉行，時間由上午九時三十分至五時止。

此外，在十二號，有一專題講座關於「指數期貨」，由香港期貨交易所的連聯初主持。十九號的講座是有關「地產市場」，由瑞安集團有限公司的李偉權主講。兩個講座是在港大紐魯詩樓二二三室舉。

投資訓練另一環節是在十三及十四日假國際商業信貸銀行的「外幣找換訓練」，時間為早上九時至下午五時三十分。

而整個「投資訓練」的開幕典禮定十九日在紐魯詩二二三室舉行。

保護城市清潔　切勿亂拋垃圾

澳門大賽車期間暫停代訂葡京酒店及新麗華酒店房間啓事

有關本處免費代訂葡京酒店及新麗華酒店房間事，鑑於在大賽車期間所接獲預訂數量，遠比實際房間為多，再無餘額供應本處。故特宣佈暫停接受代訂十一月十六日，十七日及十八日三天之酒店房間服務。噴射水翼船及客輪船票，仍在本處各分銷站以先到先得方式發售，售完即止。

本處對各界由於上述情況引致不便之處深表歉意。

澳門旅遊服務處謹啓

大廈管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。

有意者詳書年歲履歷地址電話信封請註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽。

香港地方法院

一九八四年離婚案第二八一六宗

法律援助處檔案編號 LA/MAT 1920/84（FYKF）

茲有離婚申請書乙份經向法院呈遞對下開答辯人張有賀提出起訴。該答辯人前寓香港九龍基隆街一百六十六號五字樓可向香港金鐘道三十八號，最高法院大廈LG1之離婚登記處索取該申請書副本乙份。如在一個月內其仍未與登記處聯絡，則法院得在其缺席下聆訊本案。此通告將在一份在香港印刷及通行之中文報章（華僑日報）刊登一天。

香港最高法院
經歷司班立德啓

申請人代表律師
彭澤棠律師事務所
香港皇后大道中友聯銀行大廈十樓，一〇〇一室

遵照多層大廈（業主組織法團）條例（第三四四章）第五條第三欵

九龍彌敦道七五七號威明商業大廈召開業主大會通告

啓者：茲遵照上述條例議定於一九八四年十一月二十七日下午一時正假座九龍彌敦道七四九號鳳城酒樓三樓，召開業主大會，並提出下列決議：

（一）委任威明商業大廈管理委員會
（二）推選管理委員會主席、秘書及其他委員

敬請各業主屆時出席或以書面授權代表出席及投票為荷。

召　集　人：謝志新　陳瑞芬　吳式瓊　周成輝
召集代表人：何耀棣律師事務所
（檔案：K7-102-1946-84）

一九八四年十一月十二日

瑪利諾醫藥福利會慈善獎券

中獎名單如下

1ST PRIZE 37388

2nd Prize	28522	14th Prize	29580	26th Prize	59297
3rd Prize	19018	15th Prize	06374	27th Prize	41925
4th Prize	27789	16th Prize	35287	28th Prize	07648
5th Prize	29477	17th Prize	31640	29th Prize	11128
6th Prize	16291	18th Prize	58951	30th Prize	27312
7th Prize	00277	19th Prize	58522	31st Prize	55477
8th Prize	19450	20th Prize	03493	32nd Prize	05721
9th Prize	07449	21st Prize	00341	33rd Prize	07972
10th Prize	28684	22nd Prize	12417	34th Prize	31071
11th Prize	16824	23rd Prize	61552	35th Prize	01551
12th Prize	43102	24th Prize	34343	36th Prize	44672
13th Prize	14925	25th Prize	29621	37th Prize	02430

得獎者，請於一九八四年十二月八日前在辦公時間內撥電③二〇二一二一聖母醫院邱小姐。

是次善舉得以完滿結束，實賴各界善長鼎力支持。

本會全人致衷心謝意。

先鋒牌你的六十天

抽獎結果公佈

一年一度之先鋒牌你的六十天大特價大抽獎經已完滿結束，並於日前假先鋒牌陳列室公開抽獎，由先鋒牌香港總代理信和工程有限公司總經理盧榮植先生及營業經理崔家添先生抽出各得獎者號碼如下：

頭獎一名：得先鋒牌LD-700鐳射電視碟機及監察電視機一部。
05668

貳獎二名：各得先鋒牌P-D70鐳射CD碟機一部
04629　03023

叁獎三名：各得先鋒牌J-7 Disco Robo Hi Fi機械人一部。
00931　05608　03640

特別獎四名：各得先鋒牌CK-3手提金先鋒迷你組合一套。
05656　05406　01301　02575

入圍獎十名：各得先鋒牌百得寶隨身立體聲錄音機一部。
03603　02627　00248　03682　03881
02531　04686　04664　01895　00704

各中獎者將另有專函通知領獎，得獎號碼以本公司記錄為準。

PIONEER 先鋒牌

總代理：信和工程有限公司
新界葵涌青山道585-609號
和記行大廈15字樓B座　電話：0-212139

大寶地產有限公司聲明

關於大寶澳門地產有限公司自動清盤之報導，本公司特為此說明：

查本公司所有澳門之業務，均係透過根據澳門法律註册之各澳門有限公司進行，以符合澳門政府規定，例如本公司澳門氹仔濠苑城計劃是透過本公司所擁有澳門註册之「離島發展有限公司」進行等。

大寶澳門地產有限公司是一間香港註册之有限公司，所以本公司從未透過該公司進行任何業務，該公司更從來沒有在澳門進行任何投資，尤其是從來沒有牽涉澳門氹仔濠苑城計劃任何部份。

大寶澳門地產有限公司股東大會，基於該公司從來沒有進行業務，亦無繼續存在之必要，故議決依照香港法律進行自動清盤，此實為一節省開支之正常商業措施，並無涉及任何其他事項。

一九八四年十一月十一日

大寶地產有限公司謹啓

中華電力有限公司

通告股東啓事

敬啓者：本公司第六十二屆股東週年大會，定於一九八四年十二月十七日星期一下午五時三十分，假座九龍梳士巴利道半島酒店舉行，議程如下：

一、省覽本公司截至一九八四年九月三十日止之年度結算書及董事局報告與核數師報告。
二、宣佈本年度末期股息。
三、選舉董事。
四、指聘核數師及規定報酬金額。

香港一九八四年十一月七日

承董事局命　秘書　梁恩謹啓

附註：各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須為本公司股東。代表委任表格可向公司秘書索取。

一九八四年十一月二十六日至十二月十七日首尾兩日在內，股東過戶工作暫時停止。

凡擬獲上述股息者，務須在十一月二十三日下午四時以前，往香港中環干諾道中一二一號永安中心二四〇三室本公司之股份過戶處匯倫股份（香港）有限公司辦理過戶手續。

中華電力有限公司

通告股東啓事

敬啓者，本公司定於一九八四年十二月十七日星期一下午五時四十分（或於該日股東周年大會結束時）假座九龍梳士巴利道半島酒店舉行股東非常大會，考慮下列議案，如認為適當時，則將之通過：

普通議案：

（甲）將本公司之法定股本由三十億元增至六十億元，即增加每股面值五元之股份六億股。

（乙）根據本公司章程第一百四十三條，擬將在儲備限項撥出十億元作為增加股本，用以支付本公司繳足面值五元股份二億股，該等股份將分配給予凡在一九八四年十一月二十六日已登記為本公司現已發行繳足股份六億股之股東，並盡可能按照每三股配紅股一股之比例而分配，該等紅股不能享有至一九八四年九月三十日止該年度所宣佈可派發之末期股息，惟在其他權益方面，均與現已發行之股份相同，本公司將不發出不足整股之零碎股份，少於整股之股份得由公司出售，其收益撥歸公司所有。

香港一九八四年十一月七日

承董事局命　秘書　梁恩謹啓

附註：各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須為本公司股東。代表委任表格可向公司秘書索取。

一九八四年十一月二十六日至十二月十七日首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。

凡擬獲上述紅股者，務須在十一月二十三日下午四時以前，往香港中環干諾道中一二一號永安中心二四〇三室本公司之股份過戶處匯倫股份（香港）有限公司辦理過戶手續。

本公司需要增加法定股本供擬發行紅股所需，並使未發行股本有適當之餘額。除擬發行之紅股外，董事局並無計劃發行任何新股。

香港華安商會通告

一九八四年十一月十二日

茲定於本（十一）月廿七日（星期二）下午四時卅分，在本會舉行本年度會員常大會，議程如下：（一）報告會務（二）通過上年度會員大會議決案（三）省覽上年度年結（四）聘請下年度核數師，除分函外，為此通告本會會員知照，務希依時出席，為荷。

理事長　袁　俊

港九柴業商會有限公司召開會員常大會通告

敬啓者：本會現定於一九八四年十一月廿四日（星期六）下午三時在香港灣仔中國酒樓二樓召開本年度會員常大會辦理省覽上年度財政收支總結報告會務聘請核數師及法律顧問等事宜除分函外特再登報通知屆時務請本會各會員踴躍出席參加為荷。

一九八四年十一月十二日

理事長：鄭杏村謹啓

先施公司

「今日英國」雙週大抽獎結果揭曉

頭獎：135132
獨得雙人來回倫敦機票連六晚酒店住宿，價值$15,000

弍獎：037120
獨得單人來回倫敦機票，價值$6,600

叁獎：071247 074431
各得「品頂高」茄士咩毛衣，價值$1,200

肆獎：031663 049288 052028 077131 084545
各得英國名廠六人用23件套裝茶具，價值$445

伍獎：057637 060550 067466 091520 121443
各得英國TOWER高速煲，價值$390

得獎者另獲專函通知

先施公司

文量約份第337約之178段及其擴展部份
（大嶼山二浪灣渡假屋第14號2樓D座）
建築面積：約625平方呎
每年地稅：HK$2,000.00
截標日期：1984年11月19日中午12時
上開物業交易文吉，欲知詳情及招標表格，請與銀主代表律師或拍賣人聯絡。
高露雲律師行（銀主代表律師）
中環遮打道太子大廈6字樓　電話：5-266433

承銀主命貴重物業出售

啓者銀主茲招標承購下列物業

計開

該物業座落旺角於田土廳註冊為九龍內地段第一五五四號及其上蓋建築物即西洋菜街一百四十四號之不可分割相等份之八份之一份權益連同擁有及獨自享用該建築物六字樓之專用權。

官批年期：七十五年由一九二二年二月廿四日起計期滿可續期七十五年

每年地稅：港幣二元正

物業用途：祇作住宅用途

此物業照現有租住客權益而出售

截標日期：一九八四年十一月十六日中午十二時正

有關該物業之詳細出售章程及投標表格可向下開銀主代表律師行索取及查詢。

傅德楨　李鳳翔　律師事務所謹啓

香港皇后大道中五十九至六十五號友聯銀行大廈八樓
電話：五－二六六一八六
（檔案編號JL/B/79/83/SSY）

一九八四年十月廿七日

謝

先夫胡公佩鍫府君之喪於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　存歿均感謹此鳴謝

妻　胡關佩卿

子　漢基　媳　宋鳳儀
　　漢鈿　媳　李雪梅
　　漢材　媳　鄭玉清

孫男　文傑　孫女　小甜
　　　文浩　　　　小慧

誼女　陳愛玲　誼婿　黃文光

誼外孫　黃英豪

泣叩

本港新聞

警方破外圍馬中心 拘捕四名涉嫌男子
帶走約十萬元投注馬纜及證物

（特訊）警方根據綫報，昨日冚獲一個懷疑是外圍馬收纜中心，拘獲四名男子，帶走約十萬元之外圍投注馬纜。

消息稱，警方是於三月前已接獲綫報，懷疑油蔴地官涌街五十二至五十六號頂樓一座加建天台，是一處外圍馬纜中心，於中中於每次賽馬，約接受十萬元之外圍投注，昨日認為時機成熟，往冚檔拉人。

警方在昨午四時許的行動中，早已携備大批破門工具，鐵筆及鉗之類，準備遇到食閉門羹時，破門入內冚檔的，但警方在昨午的行動中，十分順和，未有遇到閉門頑抗。

昨日下午，警方對上址懷疑外圍馬纜中心，經近三月的偵查後，認為時機成熟，派出大隊探員在附近埋伏，將所有通道包圍。至下午四時許，當上址兩名男子進入了一段時間後，警方已認為時機一去不再，於是派出多名探員，往上址天台拍門，並準備大鐵門工具侍候。

警方之頑抗估計也有出錯，屋內立即有人開門，探員一湧而入，將屋內四名男子制服，搜集證物。事後，警方在上址帶走一批紙條，是記錄有昨日賽馬的編號的，此外，也帶走一部電視機及三個電話，屋內四名男子，也一併帶走調查。（合）

沙田停電導致交通受阻 電氣火車服務傍晚一度中斷
幸好馬迷已賦歸交通未致大亂

（特訊）新界沙田地區，昨日傍晚發生停電事件，其間行走沙田大圍至羅湖的電氣化火車全部終止，約於四十六分鐘後電力才告恢復正常，幸好停車事件未有造成交通擠塞和混亂的事件。

據九廣鐵路公司發言人表示，沙田大圍車站因昨日傍晚五時五十分發生電力故障，經工程人員努力搶修下，於六時四十分電力供應恢復正常，但其故障起因有關人員正展開調查。

此外在新界列車停駛時，九龍紅磡車站至九龍塘的列車服務仍維持正常操作，未有受影響。在停電時幸好沙田馬場的週日賽事早於半小時前結束，大部份的馬迷已先後離去，故在電氣化火車停駛時，受影響的馬迷和市民都有足夠的其他交通工具返回市區，未有出現人潮。（合）

中央發揮滅罪功能 有賴各區緊密聯繫
市政局主席張有興指出

（特訊）市政局主席兼中央撲滅罪行委員張有興昨午出席灣仔區撲滅罪行運動開幕典禮時表示：這次運動不但符合本區之利益，兼且提高市民間接認識中央撲滅罪行委員會的建樹，以及與十九個地區撲滅罪行委員會緊密聯繫。

他說：灣仔區撲滅罪行委員會一貫努力不懈，經常探訪區內住戶，向居民提供意見，以防範罪案發生，同時更檢討區內金舖和珠寶店發生之刧案，及向其建議加強保安措施。

由於委員會的努力和警方執法的效率，使今年頭九個月之報案數目由八三年同期的四千零一十八宗，下降至三千五百七十四宗。事實上，同期內的刧案數字亦由三百一十二宗減至二百六十九宗，下降率達百分之四十三。

他解釋：在政府的領導下，透過處理經常性事務之各小組委員會以及處理獨立性事務的各工作小組，撲滅罪行委員會在多方面均獲得良好進展。例如八三及八四年度舉行的撲滅青少年罪行運動，使青少年的犯罪數目減少二百卅人，約百分之四。

他認為撲滅罪行委員會主要因反應迅速而達致高度效率，諸如去年年底很多市區居民因多層大廈集體刧案而備受驚擾，故委員會立即採取行動，設立工作小組，研究處理是項問題。工作小組及後製訂出一套有關私人住宅樓宇的大廈保安設計指南。

並教導居民提高警惕，張有興指出：撲滅罪行委員會的成效主要有賴各地區撲滅罪行委員會的緊密合作，而十九處分區更各設有地區撲滅罪行委員會。此外，使中央與地區撲滅罪行委員會透過定期接觸，均能瞭解各區犯罪情況。

目前，中央撲滅罪行委員會之下設有金舖珠寶店保安措施工作小組，使用槍械罪案工作小組，色情場所及環境規劃工作小組，多層大廈刧案工作小組，以及研究小組委員會，宣傳小組委員會，學生犯規及違法行為委員會和商業罪案常務聯絡委員會等。（輝）

蘇屋邨附近天橋今日起封閉一段

（港訊）由大埔道通往呈祥道近蘇屋邨之一段天橋，將由今（十三）日開始，為期約七十日，每日由午夜十二時至翌晨六時暫予封閉，不准通車，以便進行修理工程。

封閉期間，由大埔道往蔡涌之車輛請改駛龍翔道、南昌街、歌和老街迴旋處，然後再駛入南昌街及龍翔道轉入呈祥道。

一宗罕見交通意外 八隊救護人員競賽
原來紅十字會舉行急救比賽總決賽

（特訊）中區紅十字會總部昨午發生一宗罕見的交通意外，共有四名男女受傷，其中包括一名坐輪椅的男子，傷勢頗為嚴重，幸好在場的四位紅十字急救人員冷靜地處理意外，並於七分鐘內將各傷者包扎安當，等待救傷車之來臨。

該宗意外實際上乃紅十字會本年度急救比賽總決賽之擬模意外場面。參加該項比賽的急救隊將他們平時所學到的急救知識，加上冷靜的判斷，為假設受傷的四名男女提供急救的服務。

參加此次急救比賽共有八隊，分別來自港島，九龍及新界區際比賽之冠、亞軍團隊。該項比賽分為青年團隊和成人團隊，參加者非常踴躍，這顯示本港很多青少年對於急救訓練有着濃厚的興趣。

到場參觀比賽的人士亦非常踴躍，他們屏息地看着參加者為傷者檢查傷勢並安慰傷者，又為傷者包紮和洗滌傷口，使參觀者猶如置身於一場真的交通意外之中。參加比賽的六隊青年隊，雖然他們的經驗較成年隊為淺，但在比賽之中絕不比兩隊成年人遜色。因此比賽進行非常激烈，不到完場也不知那隊可以勇奪全場總冠軍。

據紅十字會急救及護理主任黃燕嫦表示：急救為紅十字會青年會員之一項基本訓練，此項訓練之目的在於使會員有能力於緊急情況下保持自己及他人生命之技能，而舉辦急救比賽，即為磨鍊會員於此方面之技巧，並提高興趣。

是次比賽最忙碌相信是大會的五位評判，他們均是醫生或護士，總評判張廣鐵更是具有豐富的經驗和專業知識。

是次比賽的總冠軍雖然是港島總部第十七青年團聖約瑟書院，但由於參加者均是抱着觀摩的態度，所以其他七隊參加隊伍却能從比賽中增加了不少急救技巧上的造詣。

經過三個多小時的比賽，在一片鼓掌聲下結束了該項急救比賽。紅十字會明年將舉辦的一項「工業急救比賽」相信亦能同樣達到「加強工業界人士對急救工作之認識」之目的，和同樣是這般成功（玉）

蝴蝶灣舢舨翻沉 墮海失蹤男子 昨日屍浮海面

（特訊）日前在屯門蝴蝶灣舢舨墮海失蹤的卅二歲男子黃志生，昨午被其家人發現屍浮附近一處淺灘，報警將他移送殮房。

該宗翻舢舨有人墮海失蹤事件，發生於本月八日傍晚六時許，黃是與其卅七歲郎姓朋友，在蝴蝶灣對開海面，乘舢舨垂釣，因遇上狂風，舢舨翻倒，兩人墮海，黃告失蹤，郎浮至海灘獲救，其家人昨午始自黃失蹤海灘至一直在附近海灘找尋，至昨午二時五十分左右，其家人發現他的浮屍於一處淺灘，於是報警由工作人員移走屍。（合）

女嬰疑遭勒斃 已列為兇殺案
死者之父仍在羈留病房

（特訊）警方已將屯門大興邨發生的十月大女嬰被勒斃案，列為兇殺案處理，為本年度第七十六宗兇殺案。涉嫌與案有關的女嬰父親，現仍在伊利沙伯醫院羈留病房，接受觀察。

至於女嬰的死因，有待今日之法醫官剖驗報告證實，警方暫時未對涉嫌者採取檢控行動。

該案發生於前晚九時許，兩名巡邏員巡經大興邨警察派出所外時，見有一名男子抱着一名女嬰，在派出所外徘徊，稍後，該名男子衝入派出所，要求將女嬰送院，由於該女嬰頸部有傷痕，而男子似有酒意，警員遂召來救護車，將父女兩人一同送往屯門診所，抵院時女嬰證實不治，而該名男子稍後轉送伊利沙伯醫院羈留病房，接受觀察。

死者經初步檢驗後，相信頸部之傷痕是遭人勒過造成，同時相信其父與此案有關。

案中死者為十個月大女嬰呂潔詩，與父（廿九歲）母及一姊同住屯門大興邨興昌樓廿六字樓一單位，一家人是一九八〇年搬往上址，但甚少與鄰人交談，死者出世時，戶主之長女是交由他人看管，及至死者出世後，長女由夫婦取回撫養，據悉：鄰人常見有人打罵該兩名女童，最近，街坊見戶主賦閒在家，而女戶主則出外工作，故家務之責，由男戶主負責。

兩週前，死者之父於深夜時份，突然大呼火警，引致街坊報案，消防員趕到時，發覺是虛報。（合）

德輔道西鋼纜鬆脫 西區電車交通 一度出現擠塞

（特訊）德輔道西一處平衡電車電纜鋼纜，於昨傍晚六時左右鬆脫，來回電車一度受到影響，幸因鬆脫的不是電纜，電車服務迅即回復正常。

鬆脫的鋼纜，是用來平衡電車頂上的電纜的，是連繫在德輔道西十二號一座空置樓宇的外牆，昨傍晚，相信是因嵌入外牆的螺絲不穩，致在外牆的一端，連嵌口一起脫落墮地，影響電車的通行暢順，及後，電車公司立即派出人員到場搶修，電車服務也僅略受影響而未有中斷。（合）

改善鄉村環境衛生 駁船運載垃圾 擴展離島各區

（港訊）政府現正準備將長洲島上住戶垃圾，用駁船運往青衣島棄置的試驗計劃，推展至南丫島、大嶼山之梅窩以及坪洲。

新界市政署發言人表示，該項使用駁船搬運離島區垃圾之辦法，是希望取締區內舊型鄉村式垃圾焚化爐，改善環境衛生。

在新辦法實施後，目前在上述三處地點之十個垃圾焚化爐將會停止操作，其中包括兩個位於坪洲、四個位於南丫島以及四個位於大嶼山。

同時，新界市政署現正招標供應一艘機動駁船及若干輛自動卸斗貨車，船上及貨車更須備有員工，以負責執行上述垃圾搬運工作。

根據合約規定，承辦商每日須負責用繩網及膠袋，從南丫島、大嶼山梅窩及坪洲，運載約二十公噸垃圾，前往新界葵涌區青衣島，該等垃圾及廢物下卸後，須於即日內用車將垃圾運往葵涌政府焚化爐；而廢物則運往馬油塘垃圾堆填區。

發言人指出，該項垃圾搬運合約由明年一月一日起計，為期三個月，至一九八五年三月三十一日止。

合約投票表格可向新界市政署離島區辦事處索取，地址香港中環德輔道中一四一號國際大廈二十一樓二一〇一至二一〇三室。

填妥之表格須於十二月七日（星期五）上午九時前，投入九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部之投標箱內。逾期概不受理。

有意競投者如有任何查詢，可於辦公時間內致電離島市政辦事處，電話五—四五二四四二。

荃灣石籬邨居民對白皮書意見
基本法初擬期內容 須公開給市民討論
只成半訪者明白協議主要內容

（特訊）一個[illegible]機構最近完成一項有關荃灣石籬邨五萬五千萬名居民對中英香港前途協議草案的問卷調查，並連同對其會員及職員的意見，昨午向新聞界匯報。

據發言人李錦如表示，有關報告將在今日整理妥善，並於明日交往民意審核專員辦事處。此外，該份報告亦會同時呈交新華社香港分社。

李錦如昨日在聖公會麥理浩夫人中心舉辦的「香港前途協議草案」記者會上，作上述表示。

一，各地方組織，功能團體應加強就協議及基本法等香港前途問題的教育工作，而接觸草根階層的社會福利機構更應透過各類活動，促進市民的參與。

二，有關當局應公開基本法的制訂過程和方法，供市民討論。

三，基本法的初擬，須先交市民討論，才作最後決定。有關方面最好在各區設立熱綫電話，並有專人解釋及聆聽收集市民意見。而大眾傳媒應介紹基本法初擬內容。

四，港府應積極鼓勵，並為各階層人士參與及討論未來香港的管治方法的途徑。

從石籬邨居及麥理浩夫人中心會員的調查指出，超過九成被訪者是知道前途協議的存在，但祇有一成半被訪者明白協議的大部份內容。而很大程度上他們的明白程度和反映行動成正比。

石籬村人口共五萬五千人。被訪居民共五百人，其中，有效的訪問為四十七個。向該中心會員發出的問卷，共八百份，有五百五十四人有回覆。至於該中心的職員，共四十多人。（本）

聖公會麥理浩夫人中心昨日發表有關前途協議的民意調查結果。（本報記者攝）

沙田隆亨邨電梯之內 男子被刧 損失三萬元

（特訊）獨行持刀匪，昨晨沙田隆亨邨一樓宇電梯內，截刧一男子，掠走三萬多元現款逃去。遇刧兩男子姓張，昨晨十時卅分，在隆亨邨善心樓八樓電梯內，遭一名持刀匪行刧，搶走其一個內有三萬多元現款的皮包逃去。事主及後報警，警方到場調查，並曾搜捕刧匪但無所獲。（合）

健步向前大會 禾輋女青會辦

（國際社）香港基督教女青年會禾輋社會服務處將於十一月十八日（星期日）舉辦一名為「齊齊成長健步向前」之嘉年華會，旨在推廣家庭生活教育，幫助不同年齡人士更了解其成長階段中之職份。

節目內容包括攤位遊戲，「做個好兒童」展覽，「父母之道」幻燈及電影放映，「心思思有件事」，該項活動在沙田禾輋邨協和樓平台及禾輋黃鳴謙紀念學校側之籃球場舉行，時間為下午二時至五時半，免費入場攤位券則在該處發售，查詢詳情，沙田禾輋邨協和樓該辦事處或電〇—六九八三〇〇八。

浸會今舉行工管學術週
探討消費者運動與權益

（港訊）香港浸會學院工商管理學會今起舉行「工管學術週」，是次以「消費者運動」為題的活動是該學院工管學會一年一度的大型活動，旨在提高學術興趣，並希望透過種種籌備工作，使同學們得有學習機會，藉以爭取工作經驗，增廣見聞，而達致活學活用的目標。

展覽會將於十一月十二日至十五日在浸會謝再生紀念館舉行，主題為「怎樣成為一個明智的消費者？」並邀得消費者委員會總幹事張綠萍小姐為開幕嘉賓，及與該院首長一同主持剪綵儀式。

研討會定於十二日（星期一）下午三時卅分假座香港浸會學院大專禮拜堂舉行，題目為「包裝與標簽」，由浸會工管系講師張華樑任主席，講者包括九龍城區區議員周彼德牧師，消費者委員會總幹事張綠萍及牛奶公司產品部經理張聲國，各講者將從不同角度對主題作一深入探討。歡迎各界人士參加及參觀展覽。有關詳情，請與香港浸會學院工商管理學會聯絡，或撥電話：三—三三六八零四一查詢。

貴重物業招標出售

啓者茲承銀主命招標出售下開物業：

該物業為香港仔中心美輝閣廿八樓三號單位座落於香港仔內地段三〇四號年期由一八五七年六月一日起計九百九拾九年期

上開物業將於交易清楚後交吉。

招標截止日期一九八四年十一月十九日下午一時

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開銀主代表律師行領取

何耀棣律師事務所
香港德輔道中廿六A至廿八A日昌大廈七樓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人協助估值及拍賣行定期於一九八四年十一月二十日（星期二）下午二時卅分起在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室其拍賣房內將下開物業公開拍賣

計開

該物業座落於九龍田土廳登記為九龍內地段一四六四段之A分段之九十五份之三權益連同上蓋建築物業即彌敦道四百四十號及四百四十二號並有權獨自享用彌敦道四百四十號及四百四十二號二字樓A、B及C座之專用權。（A、B、C三座要一併賣出）

該物業憑一份官批營業批期為七十五年由一九二二年三月二十日起計另再續七十五年需遵守田土廳登記號五五五五八之公共契約內所訂之權益。

實用面積：約一千六百一十平方呎（祇供參考用）
每年地稅：五十元之九十五份之三
此物業係於交易清楚後交吉。

及

該物業座落於香港田土廳登記為香港內地段五六八一之剩餘段之十七份之一權益連同上蓋建築物業即軒尼詩道一百八十三號並有權獨自享用軒尼詩道一百八十三號二字樓之專用權。

該物業憑一份官批營業批期為九十九年由一九二九年五月二十五日起計另再續九十九年需遵守田土廳登記號碼五一九一九三及五〇六八七之公共通道契約及公共契約內所訂之權益。

實用面積：約五百四十平方呎（祇供參考用）
每年地稅：十二元正（整地段）
此物業係於交易清楚後交吉。

欲知詳細及投買章程請問賣主律師劉鐵漢律師行或拍賣人協聯估值及拍賣行查詢可也。

九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈七〇五室 銀主代表律師劉鐵漢律師行
拍賣人協聯估值及拍賣行 同啓 香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

將下列貴重物業出投

1984年11月30日（星期五）下午3時30分
香港干諾道中壹號富麗華酒店太平洋廳四樓

細則

(A) 北角英皇道1046/1048-1056號益昌大廈/益發大廈低層地下（向鰂魚涌街）
此物業係依照現有租客權益出售

****

(B1) 大角咀利得街4號千歲大厦5字樓C座
(B2) 大角咀利得街4號千歲大厦5字樓B座
(B3) 尖沙咀彌敦道58號美麗都大厦12字樓C3座
(B4) 尖沙咀寶勒巷27號東滙商業大厦3字樓全層
(B5) 尖沙咀寶勒巷27號東滙商業大厦6字樓全層

物業B1及B4於交易清楚後交吉
物業B2, B3及B4係依照現有租客權益出售

查詢詳情及索取拍賣章程請聯絡：

物業A 林大健律師行 電話：5-265775
物業B1及B2 何耀棣律師事務所 電話：3-320751
物業B3 史蒂文生黃律師事務所 電話：5-266311
物業B4及B5 的近律師行 電話：3-7321411

或本拍賣行

☎ 5-7909828

衛健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.754 OF 1982 準於一九八四年十一月十三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港鴨脷洲洪聖街（譯音）門牌九號一字樓 4TH DEFT.-LI YUI FAI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.1828 OF 1984 準於一九八四年十一月十三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍太子道門牌二八三號三字樓（CHAN FU SAI DI, CHENG YUET NGAO D2）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

華僑晚報 每天四元
分類廣告 費廉效大

CATSKILLS
APPROX 1,025 ACRES
w/2 hses, barn & outbldg,
situated thereon. Loc partly
in town of Middletown, Delaware
Co & partly in town of Shandaken
Ulster Co W/in 3hr drive from
NYC & only 3 miles from Belleayre
ski ctr. Dersely wooded & offers
excel hunting US $500,000. Direct
all inquiries to: John F. Tobin
of Rusk, Wadlin, Heppner & Martuscello
Esqs., UPO Box 3367, 255 Fair St.
Kingston, NY 12401 USA
914-331-4100

電纜出售

現有大批電纜招標競投索取投標文件請致電或來函：
青洲英坭有限公司秘書
香港中央郵政信箱
五二五號
電話：K—七六五一二一一
截止投標日期：十二月三日

葵涌地王 同珍工業大厦

葵涌國瑞道昌榮路
特平出租
由2,300呎至30,000呎
同珍醬油公司
葵涌國瑞道昌榮路
電話：0—253715（假日照常）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO. 6011 OF 1983 & V. C. J. 10040 OF 1983 準於一九八四年十一月十二日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港銅鑼灣道門牌五十八號八字樓（CHEUNG WAH CHING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

HOTEL/LEISURE DEVELOPMENT SPAIN
PRIME SITES AVAILABLE FOR DEVELOPMENT ON 800 ACRE ESTATE IN MALLORCE AND 1,800 ACRES IN SOUTHERN SPAIN. PLAN PARTIAL CONSENTS, GRANTED. ENQUIRIES TO MONTPELIER INTL PLC. 17 MONTPELIER ST. LONDON SW7 114G TELEPHONE: 01—589—3400 TELEX: 916087 MONTRA G OR VISIT OUR INTERNATIONAL PROPERTY EXHIBIT, MANDARIN HOTEL, HONG KONG, IVY SUITE TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, NOVEMBER 13, 14, 15, 15.30PM—20.30PM

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1468 OF 1984 準於一九八四年十一月十二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌二二八號—二三〇號A SANG FAT BLDG.，十六字樓B室（MR. LEE KING WAH）（NATURE OF GOODS—AIR—CONDITIONER & OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HELMOND LTD. 之'HONDA'私家車一架廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1170 OF 1984 準於一九八四年十一月十二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將封存在香港藍塘道（譯音）門牌十一號樓下屬於 IST DEFT.-HELMOND LTD 之'HONDA'私家車一架車牌號碼CJ八八八（ENGINE NO. EL—1729785）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHING KEE BUILDING CONTRACTORS LTD. 之寫字樓用具及冷氣系統廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6053 OF 1984 準於一九八四年十一月十三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍亞皆老街（譯音）門牌八十三號 SINCERE HOUSE 一三〇四室 SHING KEE BUILDING CONTRACTORS LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——寫字樓用具及冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ROCKY S(H.K.) COMPANY 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.858 OF 1984 準於一九八四年十一月十三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港雲咸街（譯音）門牌三十號—三十二號 WYNDHAM MANSIONS 一字樓E室 ROCKY(H.K.) COMPANY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUN YUEN WATCH CASE FTY. 之寫字樓用具及錶殼各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5648 OF 1984 準於一九八四年十一月十二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界葵喜街（譯音）門牌二十六號—三十二號 KINGSFORD IND. BLDG.，第二座十四E及G（SUN YUEN WATCH CASE FTY.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & METAL WATCH—CASES貨物性質——寫字樓用具及錶殼）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MERRY HORSE GARMENT FTY. LTD. 之寫字樓用具及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.8317 OF 1983 準於一九八四年十一月十二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌大圓街（譯音）門牌十二號—二十二號 SHUI WING IND. BLDG.，二十字樓B及C座（MERRY HORSE GARMENT FTY. LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為第九屆香港國際電影節印製海報、新聞稿文件夾及訂票小冊。（UCQ 7806/84 (B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十二月七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應植物（UCQ 7729/84 (B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十二月七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

海灘及海床條例（香港法例第一二七章）

擬批出九龍官塘偉業街對開新九龍內地段第五三六三號及其擴展部份毗鄰之海灘及海床官契

港督於一九八四年十一月六日根據海灘及海床條例，公布擬批出九龍官塘偉業街對開新九龍內地段第五三六三號及其擴展部份毗鄰，約80平方米之海灘及海床官契予香港蜆殼有限公司。批期由官契批出當日起，至一九九九年十二月卅一日止。

承批人將獲准興建一碼頭，該碼頭將名為新九龍第二十五號永久碼頭，專為該公司在新九龍內地段第五三六三號及其擴展部份之汽油儲存庫操作，起卸非危險物品及材料。

顯示上述有關範圍之圖則（第 KM 2694 號）現存於田土註冊處。九龍官塘同仁街政府合署四樓官塘政務處亦備有該圖則以供查閱。上述擬議曾刊布於一九八四年八月廿四日之政府憲報公告第二五四五號內。

體育

倫敦格蘭披治網球爭霸戰
蘭度鬥高美斯
次種籽干諾斯準決賽兩盤被擯

（美聯社倫敦十一日電）蘭度及高美斯星期六在準決賽淘汰最後兩名美國球手，獲得獎金卅一萬五千美元的賓遜及赫捷斯網賽決賽權。

蘭　度　在準決賽，以六比四，六比二擯走兩屆冠軍干諾斯。

高美斯　左手握拍的厄瓜多爾好手，然後降服晉入四強的唯一非種籽曾林明，成績六比三，六比一。這場比賽成一面倒，高美斯祇用了六六分鐘即奏捷，水準未能與蘭度鬥干諾斯一仗相提並論。

高美斯通往決賽的路途，因為世界首席麥恩萊退出變為平坦。麥恩萊因為今年十二個月內罰款超過七千五百美元限額，而被國際職業網球總會判罰停賽。麥恩萊原先名列賽會首種籽，抽簽與高美斯排在同一綫。

蘭度在過去十三次對抗中，祇勝干諾斯五次，但在今仗第四局後即佔盡優勢。蘭度的表現較本週以來任何一場更佳，並獲得八個「ACE」球，而干諾斯祇在比賽初段有機會爭得控制權。第一盤互破發球局後，干諾斯領先二比一，並且獲得三個「破點」可領先三比一，但因為通常可靠的雙手握拍反手擊球失誤而錯過機會。

蘭度在第七局打破干氏發球，奠定勝利。此局爭持激烈，雙方三次對角抽擊。

干諾斯　本週以來受到在斯德哥爾摩染上的感冒所困擾，以後則不能阻止高大捷克對手的攻勢，頻頻出錯。

蘭度以一個「ACE」球贏得第一盤比賽，成績六比四，並在第二盤第三局再破干氏發球。第二盤較早時，干諾斯一板扣殺被判出界——使蘭度得以領先二比一——當雙方換邊時，曾發生激烈的爭論，以後，雙方繼續不和，互相怒目而視，並且發生一連串的爭執。

賽後，蘭度正欲離場時受到全場八千名觀衆喝倒采，他馬上快步行出球場，並沒有如習慣上與對手一同離開，干諾斯深受英國球迷歡迎，離場時獲得四座歡呼。雙方俱拒絕透露他們在場上所說的是什麼。

蘭度及高美斯——分列第三及第四種籽——將首次在決賽出現。這是一九七七年以來，美國球手首次未能晉入決賽。

蘭度世界排名第三，今年與南美球手高美斯對抗中，獲七勝一負的優勢，後者世界排名落後蘭度兩位。

高美斯無須演出最佳水準，輕易擊敗美國曾林明，後者排名世界六一位，今年首次闖晉準決賽。曾林明原先在第一輪即遇上麥恩萊，但當後者因停賽退出後，曾林明連勝三場，表現惹人好感。但面對高美斯，他未能施展強勁的發球及準確的凌空扣殺。他憑上述的招式，獲得未失一盤而晉四強。

高美斯今年已奪五項錦標，演出未算精采，但以足夠擊敗對手。

曾林明　第二局發球失利後，一度回勇，在第五局反破高美斯發球。但以後即一蹶不振，完全失去信心。第二盤，高美斯憑對手無壓力下頻頻犯錯，以四比○遙遙領先。曾林明追回一局後，以後屢屢擊球出界，終以一比六結束比賽。

三種子捷克蘭度準決賽兩盤擯走次種子干諾斯，將與高美斯爭奪倫敦格蘭披治網賽錦標。

羽球分齡賽歡迎參加

香港羽毛球總會、市政局聯合主辦十八歲及十四歲以下羽毛球分齡錦標賽，將在十二月十五日、十六日及廿二日、廿九日分別在九龍荔枝角室內場及界限街室內場舉行，其中共六個項目，十八歲以下男女子單、雙打，十四歲以下男女子單打，各欲參加者可在室內運動場，伊館及羽總領取表格報名，電話：五—七四七七九八。

世盃外圍對土耳其 英領隊望雅倫効力

（路透社倫敦十日電）英格蘭領隊羅遜希望熱刺前鋒雅倫加入國家隊，這是繼馬連拿驚訝地退出週三世界盃外圍賽對土耳其一役。

傷癒復出的雅倫自參加夏季出征南美的賽事後才得羅遜的注視。

羅遜在今天看到馬連拿効力阿仙奴對阿士維拉一役後對馬連拿的決定感到失望。

羅遜說他認為馬連拿表現很好及會告訴馬連拿說他的狀態已能滿足羅遜的要求。

羅遜今晚會嘗試聯絡雅倫，希望他能夠有空相助。

利物浦後衞堅尼地亦告因傷退出。

本週內舉行兩晚羽毛球賽

兩晚羽毛球表演賽，將在本週舉行荃灣體育節羽毛球表演十二日（星期二）晚在荃灣林士德紀念館舉行，廣東隊及香港隊作友誼賽歡迎，免費參觀。

深水埗體育節羽毛球表演，十一月十六日（星期五）在九龍麥花臣伊館舉行廣東隊對香港隊不收門券，歡迎參觀。

單車高級進修班本週內兩日舉行

香港單車聯會主辦政府康體局贊助之高級單車智識進修班特別邀請丹麥專家傳臣前來香港主持教授，兩天的講解日期第一日，十一月十五日（星期四）下午五時半至十時半在灣仔新伊館二樓會議室，十一月十六日（星期五）下午六時至十時卅分在沙田銀禧體育中心會議室各界會人員及有關者而通曉英語者可參加講題包括最新單車比賽規則及場地比賽訓練方法等云。

聯會並在十二晚舉行一個單車規例，溫故知新班以提起各學員之興趣云。

華足聯定期十六執委會

華足聯會定於本月十六日（星期五）下午六時在會所召開執委月會，到時將會商討關于各項會務及有關事宜云。

工商籃球兩仗精彩

第六屆工商盃籃球賽，今晚在九龍荔枝角體育館排有兩仗是相當精彩的好波，六時三刻（女商決）新青聯對偏商，七時三刻（男高複）思道對青島啤，各隊已經獲得入圍的隊伍，實力各具千秋，到時定然展開一番劇爭始能分出高下，免費歡迎球迷參觀云。

公開小球四場上演

香港小型足球總會主辦全港公開小型球錦標賽今日在港區共有四場賽事上演，維三號場，六時紅的聯對藍聯，七時，星聯對金友黃竹坑一號場，七時，青聯對胥消，八時，海青對遊盜之友，各隊伍都互有實力，到時勢必展開劇烈的爭持了。

清潔香港 人人有責 大家合作

艾萊達奧三屆蟬聯 澳門馬拉松賽冠軍

（路透社澳門十一日電）意大利艾萊達奧今天連續第三年贏得澳門馬拉松賽成績為二小時廿四分廿七秒。

法國麥朗居次，成績二小時廿五分十一秒得季軍的是葡萄牙維加斯，成績二小時廿五分四十秒。

女子組由香港黃維達（譯音）稱后，成績為三小時○點六秒。

賽事是環繞二個澳門海島跑一個圈，全長共四十二點一九公里。

甲組足球聯賽搶分戰
2—1 精工擊敗東昇
胡國雄韋迪建功陳炳安打破光蛋

（特訊）甲組足球聯賽昨午埔頭廝兵，結果精工以二比一險勝榜尾隊東昇。

精工外援加賀夫剛傷癒復出，未能演出水準，削弱了精工隊的攻擊力。倖而該隊球員平均技術不俗，由胡國雄及韋迪把握機會，奠定勝局。那邊廂，包尾末班東昇昨亦有頗佳的演出，門將陳樹明漸趨成熟，而加上新援將林比及格連活的加盟，攻擊力頗見加強，這亦是精工昨仗未能搶得大比數勝利的主要原因，然而可能林比與格連活仍未能適應本地環境，故表現尚欠理想，東昇已是五戰但僅得一分列於榜末，相信東昇要發奮圖強，才有機會挽救危機。

昨賽三記入球俱在上半場建功，下半場則雙方俱無增添紀錄，廿五分鐘，精工由陳發枝在右路進攻，搶得陳炳安腳下球，妙傳伏兵禁區的韋迪，胡國雄從後標上抽射入網，先拔頭籌。卅五分鐘，精工韋迪在左路受阻，球證吹罰高美斯，精工得一記自由球，胡國雄主踢，大腳送出龍門口，韋迪躍頂破網，領前二比○，五分鐘後，東昇全力反撲，黎耀洪在右邊底綫斬出，與錦華在門前頂遠柱，徐國安執死鷄頂入，東昇打破「光蛋」，至完場雙方再沒有添紀錄，精工以二比一勝，奪得聯賽二分。

兩陣如下：

精工：陳雲臣　池一坡　黃耀信　賴羅球　陳發枝　韋伯　胡國雄　蔡滿祥　鄧細勳　加賀夫　韋迪

東昇：陳樹明　馬天雄　鄭偉雄　李菲臘　陳炳安　高美斯　黎耀洪　梁振權　與錦華　格連活　林比

法國甲組足球聯賽
布達錫重居榜首位

（法新社巴黎十日電）由國腳泰根拿在半場前三分鐘一記廿碼遠射中鵠，足以令布達錫重登法國甲組足球聯賽首席，列於第二位的能斯在廿四小時前曾一度越過布達錫而帶領羣雄。

能　斯　於今屆首次會搶去衞冕盟主布達錫的坐席，能斯在星期五以一比○挫摩納哥，現時在法國聯賽榜上與布達錫同分，僅得失球率略遜色。

布達錫　在主場以一比○勝榜尾隊威成，臨場觀衆達一萬八千人，擠滿全場。

但布達錫的球員看來仍相當疲乏，他們在週三出征畢達貝斯打歐洲盃闖進了半準決賽。

今天的其它賽事，麥斯隊仍保持高昂的士氣，以三比○淨勝馬沙尼斯。

法國甲組足球聯賽前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
布達錫	十六	十一	四	一	廿八	九	廿六
能斯	十六	十二	二	二	廿九	十三	廿六
歐舒尼	十六	七	六	三	廿四	十五	二十
麥斯	十六	九	一	六	廿一	廿七	十九
貝斯	十六	五	七	四	廿四	十八	十七

國際奧委會長桑馬蘭治致詞稱
尊重聯合聲言 有助奧運發展
桑氏強調唯有體育能將不同種族及信仰聯成一體

（美聯社墨西哥城十日電）國際奧委會長桑馬蘭治呼籲聯合國刊出「份聲言要求其成員國尊重奧運會。」

桑氏在週五晚的一百五十個國家奧委會主腦會議上說奧運的推動於過去幾年遇到不同的壓力，若能在聯合國成立一紙聲言將使奧運有較佳發展。

他要求赴會的各國奧委主腦所屬政府在聯合國上提出上述建議。

來自西班牙的桑氏在其致詞內說「在奧運的所有動向最重要的是友誼，唯有體育能把不同的種族及信仰聯成一體」。「若他們能聯成一致，奧運發展將會每天強大。」

桑氏自週日晚抵墨西哥，曾在三次露面中提出不會更改南韓漢城主辦一九八八年奧運會的計劃，他說，「我們希望我們於漢城八八互相看到對方，那將是奧運大家庭所在」。

然而各國奧委執委四天正式會議已經結束，會談集中在世界奧運發展的前途及結論，於週四晚達成「墨西哥聲言」，內裏的成員將一致通過出席的漢城運會。

英國甲組足球烽烟四起
1—0 愛華頓擊敗韋斯咸
保持聯賽榜首席位
曼聯熱刺俱奏捷阿仙奴媾和維拉

（美聯社倫敦十一日電）愛華頓連續獲得第八場勝利，星期六以一比○挫韋斯咸，以三分之差高踞英國甲組足球聯賽榜首。

以倫敦為基地的韋斯咸一直緊追愛華頓，後者力爭保持榜首席位。致勝的一球接近完場時由希夫建功——射入本季個人第十球。

最接近愛華頓的阿仙奴主場媾和阿東維維拉，使曼聯以得失球率較優晉佔次席，該隊戲劇性地以三比二力挫里斯特城。

史達循，為曼聯上週三在歐洲足協盃加時射入十二碼而力克愛華特奠定勝利。當時離完場祇有兩分鐘，里斯特城追平二比二，史達循主犯十碼一箭定江山。

阿仙奴　門阿士東維拉一仗，阿奴仙開賽僅五分鐘即先失一球，但英格蘭國腳馬連拿休息五分鐘後傷癒復出，上半場結束前為阿仙奴扳平。

阿仙奴跌至第三位，而熱刺以二比一擊敗諾定咸森林後，以一分之差排在阿仙奴之後。

夏沙特，熱刺以三比○勝比利時隊布捷斯一仗的「士哥手」之一，對諾定咸森林時担任中場指揮官——替代英格蘭國腳荷杜——並射入第一球。

愛爾蘭國腳加雲為作客的熱刺射入勝利的一球，該隊上週六意外地受挫後，重燃爭奪聯賽錦標的希望。

上屆冠軍　利物浦，下半場一分鐘由上屆歐洲射手冠軍韋森射入而領先，但終以一比一媾和演出在進步中的修咸頓。昆士柏流浪主場○比○賽和錫週三，保持榜末第六位置。

愛華頓勝韋斯咸一比○

希夫在七八分鐘的入球，使上屆足總盃盟主愛華頓保持甲組聯賽的榜首席位。但賽前排名第五的韋斯咸，演出充滿朝氣，是一隊不易應付的對手。

愛華頓須依靠堅固的防綫阻止韋斯咸的攻勢。決定勝負的一球，愛華頓在一次快速的反擊中得手，先由守將華基夫及沙比互傳，然後大腳希夫中路突破對手防綫。韋斯咸門將麥里斯特擋出希夫的第一腳射門，但這位愛華頓的射手反應敏捷，補上一腳射球入網。入場人數二萬四千○八十九。

曼聯勝里斯特城三比二

曼聯的十二碼殺手，蘇格蘭國腳史達循，四天內連續第二場射入致勝的一球，使里斯特城再敗一仗。

星期三，史達循為曼聯在加時射入唯一的入球，在歐洲足協盃賽壓倒愛特荷雲。對里斯特城時，他在最後兩分鐘建功，使曼聯得以三比二奏捷。

阿倫巴斯廿五分鐘替作客的曼聯拔頭籌，賓斯十一分鐘後扳平一比一。晚夫斯五九分鐘為曼聯再領先，但完場前七分鐘被對方連格再扳平。最後，史達循射入十二碼，曼聯勝三比二。該球是因為賓斯在球門界上犯手球而判罰。入場人數二萬三千八百四十。

阿仙奴和阿士東維拉一比一

因傷休息五場的馬連拿，復出為阿仙奴披甲上陣，並射入扳平的一球。英格蘭在世界盃外圍賽下週鬥土耳其，馬連拿因傷退出國家隊。

英格蘭領隊羅遜在場觀看比賽，馬連拿在上半場結束前不久，近門射入，抵消對方貝治在九分鐘的入球。

但馬連拿的鼠蹊傷勢仍未痊癒，比賽中又撞傷頭，須用担架抬離球場。賽後，他對英格蘭領隊稱不適宜出征土耳其。入場觀衆三萬三千一百九十三。

熱刺勝諾定咸森林二比一

熱刺上星期主場受挫後回勇，加强該隊的爭標機會，使諾定咸森林跌至聯賽榜較後位置。

上半場雙方未開紀錄，熱刺門將甘文斯曾經五次救球出險。夏沙特在五三分鐘替作客的熱刺先拔頭籌。三分鐘後，諾定咸森林迪雲捷扳平。七三分鐘，諾定咸森林守衞盯人漏空加雲，使他得機射入勝利的一球。入場人數二萬一千三百○六。

諾域治勝盧頓三比○

征戰各地的蘇格蘭國腳夏羅特，今年夏季會踢北美足球聯賽，為諾域治射入個人第一球。

諾域治第一球在十九分鐘由文咸建功。七十分鐘後，夏羅特再添一球，諾域治領先二比○。七十七歲的賈鋒哥頓，下半場十四秒射入聯賽第一球成三比○紀錄。入場人數一萬四千三百九十五。

紐卡素勝修爾斯二比一

上半場麥嵩奴及華度的入球，使紐卡素領先。兩隊俱為本屆升班馬。

修爾斯錯過一次入球機會，當時李哥連主罰十二碼為紐卡素門將卡亞救出。聯賽首席射手迪遜最後幾分鐘替修爾斯追回一球。入場人數二萬三千七百二十三。

西布朗勝史篤城二比○

榜末的史篤城再敗一仗，替西布朗建功者分為覇達及麥堅時。西布朗演出較前進步。入場人數一萬二千二百五十八。

高雲地利勝葉士域治一比○

這是高雲地利擁場觀衆最少的一仗，左後衞阿頓斯七二分鐘射入唯一入球，擊敗葉士域治。入場人數八千七百九十。

英國甲組足球聯賽成績

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
修爾斯	一四	五	四	五	二二	一五	一九
西布朗	一四	五	四	五	二二	一八	一九
諾定咸森林	一四	五	三	六	二一	二○	一八
利物浦	一四	四	六	四	一六	一五	一八
葉士域治	一四	三	七	四	一七	一八	一六
阿士東維拉	一四	四	四	六	一八	二八	一六
昆士柏流浪	一三	三	六	四	一九	二四	一五
高雲地利	一四	四	三	七	一二	二○	一五
盧頓	一四	三	四	七	一七	二九	一三
屈福特	一四	二	六	六	二九	三三	一二
里斯特城	一四	三	三	八	二○	三三	一二
史篤城	一三	一	四	八	一一	二九	七
愛華頓	一四	九	二	三	二八	一八	二九
曼聯	一四	七	五	二	二七	一八	二六
阿仙奴	一四	八	二	四	二九	二一	二六
熱刺	一四	八	一	五	二九	一五	二五
錫週三	一四	六	四	四	二五	一七	二二
韋斯咸	一四	六	四	四	二○	二○	二二
修咸頓	一四	五	六	三	一七	一五	二一
紐卡素	一四	五	六	三	二八	二七	二一
新特蘭	一四	五	五	四	二二	一八	二○
諾域治	一四	五	五	四	二一	一九	二○

倫敦格蘭披治網賽，厄瓜多爾高美斯輕取美國曾林明，獲決賽權。

西德甲組足球聯賽
3—1 漢堡力克科隆
卡沙隆拿直逼榜首拜仁

（法新社波恩十日電）積榜首隊拜仁沒有賽事，漢堡隊今天在西德足球聯賽鋒芒畢露，結束了科隆隊近期突出的表現，科隆隊在最近十場賽事爭得九分。

前漢堡球員赫域治在卅分鐘替科隆先拔頭籌，但兩分鐘後域美拿建功，攀成平手及下半場屈奇梅開兩度，使漢堡反勝三比一。

冠軍隊史特加看來近態有點轉弱並已付出代價，以三比四作客負於史察加，雖然史特加在最後十五分鐘內連追三球之多。

史察加在卅二分鐘便以大比數四比○領前，大功臣是杜巴，他於十分鐘內連中兩元，而奈達美拿及賓拿則各入一球。那邊廂，阿高拿、梅拿及卡遜則替史特加追成較近戰果。

當天入球最多的賽事為法蘭克福以七比二大勝文恆，法蘭克福由卡馬由卡馬大演帽子戲法及高殊與歐梅拿各建兩功。

那邊廂另一場甲組賽事，不來梅未能在門和華孔遜一役打門紀錄失去一分，現時已由第二位跌落第三位。

拜仁作客門布華沙一役要延期，因主隊在歐洲足協盃賽於波爾對盧斯後回程因霧而被迫延遲。

卡沙拿已把握到機會拉近至三分的距離，昨天在主場以一比○險勝賓域治，雖然阿奴斯在最後十八分鐘才建功。

西德甲組足球聯賽成績榜

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
拜仁	十一	八	二	一	廿五	十一	十八
卡沙龍拿	十二	五	五	二	二十	十五	十五
不來梅	十二	四	六	二	廿八	廿一	十四
漢堡	十二	四	六	二	二十	十七	十四
波零	十二	四	六	二	二十	十七	十四
布華沙	十一	四	四	三	卅二	廿二	十二
科隆	十一	五	二	四	廿七	廿四	十二
史特加	十二	五	二	五	卅三	廿三	十二

港島西區六屆水運
各項優勝產生

（本報專訊）香港學界體協會，港島西區分會主辦第六屆校際水運大會，十一月一日假摩利臣山泳池角逐，健兒來自灣仔，跑馬地，上環，中環，西環，黃竹坑，石排灣，華富村，香港仔，鴨脷洲，比賽過程緊張劇烈，下午五時頒獎，敦請關禮雄律師致詞，勉勵健兒，百尺竿頭，更進一步。

茲將各項比賽成績列後：

男子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	黃志楓	黃錦華	郭永康
一百胸泳	李　銳	周錦健	何立勳
五十自由泳	黃裔明	阮志穗	孔憲勳
一百自由泳	孔憲勳	潘漢椎	梁漢林
五十背泳	孔憲勳	岑卓鏘	梁浩偉
二百接力	聖保羅	鄧肇堅下	聖若瑟

男子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	林嘉旭	易煒佳	楊熔傑
五十胸泳	林嘉旭	楊熔傑	李兆智
廿五自由泳	盧禮文	吳碩雄	羅文光
五十自由泳	林嘉旭	楊熔傑	羅文光
二百接力	聖若瑟上	聖保羅	黃竹坑下

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	陸嘉萍	楊嘉怡	藍晶晶
一百胸泳	黃佩愉	梁素素	李佩瑩
五十自由泳	吳慧清	陸嘉萍	馮桂珍
一百自由泳	羅詠怡	李慧嫦	曾蕙芳
五十背泳	吳慧清	黃佩愉	余玉嬋
一百接力	聖方濟各	黃竹坑上	黃竹坑下

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五胸泳	郭小清	吳綺嫻	杜嘉佩
五十胸泳	吳綺嫻	馮燕思	陳智瑩
廿五自由泳	羅詠怡	郭小清	杜嘉佩
五十自由泳	羅詠怡	黃燕芳	陳雪儀
廿五背泳	鄺思韻	余泳恩	吳綺嫻
一百接力	黃竹坑上	黃竹坑下	羅宗淦

港島西區六屆水運會，關禮雄頒獎。

世界盃男排賽
蘇聯戰勝中共
昨戰俄隊先負兩局予美國，憑後勁反以三比二擊敗美隊。

（法新社大阪十一日電）蘇聯以三比○挫中共，成績十五比七，五十比三及十五比六，贏得此地進行之首屆男子排球世杯賽的第四場勝利。

蘇聯　因東歐的杯葛行動而錯失了八月份在洛杉磯之奧運賽事，蘇聯是此間八隊參賽隊伍中唯一不敗之師。

今天的第二場賽事，昨天於京都以二比三敗於蘇聯的美國隊以三比○直落打敗日本，成績十五比九，十五比三及十五比十一。

今天的其餘賽事，由南韓對墨西哥及保加利亞鬥波蘭。

蘇聯與美國兩隊的交鋒把是項賽事推向高潮，以新血老將結合，平均高一米九七的蘇聯隊僅以三比二戰勝奧運冠軍美國隊。蘇聯在先失兩局後，藉豐富之經驗，連追三局獲勝，那邊廂，在奧運會排第五位之南韓亦以三比二擊敗中共。

另方面，保加利亞以三比一挫墨西哥，日本以三比○打倒波蘭。

星洲世界精英女排賽
3—0　3—0
中共擊倒美國 南韓再勝日本

（特訊）新華社電：在新加坡舉行之世界精英女子排球賽，中共以三比○勝美國及南韓以三比○克日本，二場成績分別為十五比一，十五比七，十三比三及十五比七，十五比○及十五比五。

中共女排實力明顯較優，姜英，鄭美珠及楊曉君等進番叩殺得手，使美國隊招架乏力。第一局，美國隊於一比十一的劣勢下，換上了奧運選手馬嘉斯，但因整隊配合欠佳，終以一比十五敗北，接着兩局，中共女俱贏得甚見輕鬆。

繼而是日韓之戰，日女表現令人失望，繼在香港吃敗後，再一次以○比三負予南韓，尤其是在第二局，日女竟未贏得一分，這是日本隊自一九六四年東京奧運以來敗得最慘的一次，究其原因，主要是缺乏鬥志。

本港新聞

佛聯會辦和平法會 超薦殉難軍民人士
首席助理民政司溫宗杜獻花

（特訊）香港佛教聯合會於昨（十一）日上午十一時四十五分在會所禮堂舉行本年度世界和平紀念法會，恭請大德長老領導四衆禮懺誦經，祈禱佛力超薦兩次世界大戰殉難軍民人士亡靈，往生極樂，並以此功德回向祝願世界和平、香港安泰、人民康樂。港府首席助理民政司溫宗杜先生蒞臨主持獻花儀式，參與法會者有：香港佛教聯合會會長覺光法師、副會長黃允畋居士，董事：大光法師、河滸法師、永惺法師、智開法師、元果法師、健剛法師、果德法師、瑞融法師、傳敏法師、慈祥法師、誠明法師、淨修法師、永常法師、何忠全居士、周君令居士、孔昭榴居士、陳道生居士、林漢強居士、張妙願居士、區碧茵居士、會果成居士、黃俠君居士、黃慕顏居士、馮伊玄居士，各委員會委員、及佛教覺光法師中學、佛教黃允畋中學、佛教黃鳳翎中學、佛教大雄中學、佛教筏可紀念中學、佛教善德中學、佛教慈航中學、佛教沈香林紀念中學、佛教葉紀南紀念中學、佛教孔仙洲紀念中學、佛教中華學校、佛教黃焯庵學校、佛教內明學校、佛教善提學校、佛教慈敬學校、佛教李澤甫紀念學校、佛教林炳炎紀念學校、佛教林金殿紀念學校、佛教陳式鈇學校、佛教明珠學校、佛教劉天生學校、佛教悉達幼稚園、佛教鄭金幼稚園、佛教沈東福幼稚園、佛教金麗幼稚園、佛教會果成幼稚園、佛聯會佛經念誦班學員及四衆同人。

儀式首由佛聯會會長覺光法師領導全體參加者在佛前誦經、禮懺、上供，繼於供設兩次大戰殉難軍民人士及香港歷年維護地方公安殉職軍警之蓮位前拈香，並由副會長黃允畋居士、常務董事何忠全居士陪同主禮人首席助理民政司溫宗杜先生致獻花籃，及默哀誌悼，儀式莊嚴隆重。（天）

佛教聯合會和平紀念日法會超薦殉難軍民人士，（上）圖會長覺光法師領導會衆念佛。（下）佛聯會昨和平法會超薦殉難軍民人士，首席助理民政司溫宗杜主持獻花。（本報記者攝）

意大利商業銀行辦事處 在港升格成為分行
它是國際五十最大銀行之一

（港訊）意大利最主要的國際銀行宣佈在本港開設分行。意大利商業銀行在本港的代表辦事處已設立多時，是次分行正式成立後，將經營全面的銀行業務。分行定於十一月十二日正式開幕，並由該行主席安東尼奧．蒙蒂先生主持。屆時將舉行酒會。

意大利商業銀行香港區總經理柯朗西表示，將香港代表辦事處升格為全面營業的分行，是為了配合該行擴展亞洲區業務的策略。他表示：「香港分行業務除了促進本港與意大利之間的貿易外，還包括與其他國際市場的貿易關係。我們深信，本行在具有先進金融體系的香港設立分行，將使我們整體業務活動得益。」

柯朗西指出，意大利商業銀行已在中國，新加坡，日本等其他亞洲地區建立了業務體系。他稱：「開設香港分行之後，本行在不斷增長的亞洲市場之業務將更形穩固。」

意大利商業銀行於一八九四年成立後，隨即在意大利擴充分行網，在該國經濟及金融市場居領導地位，該行現時為意大三間「ＩＲＩ」屬下銀行的最大一間，其餘兩間為羅馬銀行及意大利信貸公司。該三間銀行的股權均隸屬於國營的工業建設機構「ＩＲＩ」控制。

意大利商業銀行在意大利設有四百三十七間分行。除亞洲外，該行在阿布達比，開羅，芝加哥，倫敦，洛杉磯，馬德里，紐約，里約熱內盧及聖保羅設有分行，並在安卡拉，雅典，貝魯特，貝爾格萊德，柏林，布魯塞爾，布宜諾斯艾利斯，加拉加斯，法蘭克福，墨西哥城，莫斯科，大阪，巴黎，雪梨，德黑蘭，華盛頓等地設有代表辦事處。

意大利商業銀行多年以來均獲「財富」雜誌列為五十間世界最大的銀行之一。

海外李氏宗親懇親會 三藩市長范士丹 頒獎狀予李時佑

（港訊）海外李氏宗親總會第二屆懇親大會，九月廿七日至廿九日在美國三藩市李氏敦宗總會所及金龍大酒家舉行，三藩市，紐約，華盛頓，波士頓，芝加哥，羅省，屋崙，二埠，市作頓，砵崙，西雅圖，葛崙，馬來西亞，菲律賓，香港及新加坡等地區李氏代表三百餘人，連同嘉賓及祝賀團等一千二百餘人。大會收到美國總統列根，中華民國副總統李登輝，行政院長俞國華，僑務委員會曾廣順，世界各地僑團賀電祝詞數十通。

九月廿八日上午十時在李氏敦宗總公會所舉行祭祖大典，中午十二時在金龍大酒家舉行開幕典禮，首由主席團李雄國致開幕詞，首席會長李時佑致歡迎詞，隨由李紹唐夫人及李以展分別以英文及中文宣讀賀電祝詞。

晚上六時在金龍大酒家舉行盛大公宴，主席團李賜正致閉會詞，總會首席會長李時佑致歡迎詞後，名譽會長李兆祥介紹三藩市女市長范士丹女市長與各代表見面，並由范市長致詞，對李氏宗親之團結及對社會貢獻，備極讚揚。其他嘉賓計有中華總會館總董李維袞，北美協調處歐陽璜處長及中美長官僑團領袖相繼致詞。

圖為美國三藩市女市長范士丹頒獎狀給予海外李氏宗親總會首席會長李時佑時攝。

香港精武體育會 訪問上海精武會

（港訊）香港精武體育會應上海精武會邀請，赴滬參加上海精武總會成立七十五週年紀念會慶，香港精武會主席高保衡，副主席高智，陳德漢及武術界人士郭境佳等特組祝賀團，於昨日乘中航五〇二班機起程，預定秩序除參加上海會會慶外，並遊覽蘇杭及參觀上海市開放新建設各項貿易活動，準備本月十八日左右返港，昨午前往機場送行者有該會董事及親友甚衆。

香港精武體育會組團赴滬訪問上海精武會，該會主席高保衡率團出發在本港機場攝。

香港鄧鏡波書院 舊生會年會聚餐

（國際社）香港鄧鏡波書院為鮑思高慈幼會在港九主辦數間中學之一。自一九六九年第一屆畢業迄今，繼續升學及投身社會之校友衆多，為保持彼此及母校間之聯繫，遂組織校友舊生會，又稱香港鄧鏡波鮑思高同學會。校友經常舉辦活動及週年聚會，聞今年之週年大會及聚餐已定於十二月二日星期日下午六時假座學校隔鄰之合和城大酒樓舉行，屆時十多屆同學一起聚舊，必有一番熱鬧。又該同學會應屆會長余肇康君（五一四二〇四九三）及指導司鐸鄭海康校長（五一二七二四二七），籲請各屆代表儘早與他們聯絡，其他同學亦可於見報後直接以電話聯絡。

大昌貿易行汽車中心辦 制動系統免費檢驗雙週
廿四小時服務十週年特惠酬賓

大昌貿易行汽車服務中心為確保駕駛安全，特別在鰂魚涌及九龍灣服務中心為全港大昌汽車集團車主舉辦「制動系統免費檢驗雙週」，日期為十一月五日至十一月十七日。雙週期內所有大昌車主均可享有下列優待：

採用先進精密儀器免費檢驗制動系統，檢驗貨車為英國CRYPTO名廠儀器，檢驗私家車為西德BOSCH名廠儀器，準確可靠，並奉送詳盡檢驗報告。

如需維修，有人工九折，私家車零件八折，貨車零件七五折，的士及小巴零件七折優待。（特價零件除外）。車輪角度檢校服務七折優待。

驗車者請先致電預約，鰂魚涌服務中心只接受私家車，的士及客貨車檢驗電話：五六三二二二二，九龍灣服務中心全綫車款均接受檢驗，電話：五－七五四六二二－三－七五四三五五五（貨車）

大昌貿易行汽車服務中心，自一九七四年首創全港真正廿四小時服務以來，無論週末、週日或公衆假期均照常服務，日以繼夜，至今十年，從未間斷，為慶祝此項服務，同期特別推出多項特惠酬賓，包括：（一）贈送公衆假期及夜更維修優待券」。（二）特價提供下列車身修飾服務：BODYGUARD，SCOTCHGARD 絲絨座椅防污處理，BODYGLO 車身水晶蠟處理，精美反光車牌連安裝。（三）特價更換HST「亨通牌」廢氣系統，SEIKEN「白熊牌」汽車防鏽劑及剎車油，YOKOHAMA「鑽石牌」汽車及電單車膠輪，FB「福臌牌」汽車及電單車電池，HARAEA汽車自動天綫。

此外，為方便各車主，九龍灣及鰂魚涌服務中心備有免費專車接送服務，詳情請電上述服務中心查詢。

大昌貿易行汽車服務中心一向秉承「顧客至上，服務第一」宗旨，竭誠為車主提供最完善維修保養服務，快捷妥當，確保車主無後顧之憂。

鮮魚行學校十五週年 舉行畢業禮頒獎學金

（港訊）鮮魚行學校，昨（九）日下午舉行慶祝十五週年校慶暨第十四屆畢業典禮，與會嘉賓家長師生共千餘人，首由校監陳鋼興致開會詞，校長寥思華報告校務，校董蔡繼有頒發畢業證書，計上午部：葉偉雄、葉妙聯、張文偉、袁雪貞等共七十四名，下午部：李銘才、梁美萍、馬文偉、林楨、馮惠芬等共九十七名。校董戴焯南頒發學業成績優異獎（蔡鄭太夫人獎學金），計上午部：一等獎葉偉雄等，二等獎屈建榮等。下午部：一等獎李銘才等，二等獎文志芬等，三等獎梁煥權等。董事何榮民，港九鮮魚行總會秘書長馮耘搖，分別頒發對外比賽（教育署舉辦之舞蹈節，及香港學界體育協會九龍西區分會舉辦之水陸運會）獲獎學生計有初級組舞蹈，三人甲乙級獎，男女子初、高級擲壘球，游泳、籃球、乒乓球賽冠、亞、季、殿軍獎。繼由葉齊、詹飛、袁志、黃喜璽、鄭池分別主持頒發中、英文、數學、科學、社會、勞美等科比賽成績優獎，獲獎者皆大歡喜，頒獎完畢，遊藝表演助興，節目多采多姿，場面熱鬧。

圖為鮮魚行學校第十四屆畢業禮，校董蔡繼有頒發畢業證書。

水上兒童打防疫針

（港訊）醫務衛生署人員昨日在油蔴地避風塘為水上漁民子弟作防疫注射，以防範染上傳染病。

該署一隊醫務人員昨晨九時許前往油蔴地避風塘，逐艇戶訪問，免費為六個月至十歲大的漁民子弟注射防麻疹、白喉、百日咳、破傷風及小兒麻痺疫苗。

該署並派出一輛宣傳健康教育的流動車，向居民廣播及派發預防傳染病，和防疾注射的傳單小冊。

圖為一名漁民子弟在油蔴地避風塘接受注射。

觀塘扶輪辦 週年餐舞會
區總監頒發各獎項

（特訊）觀塘扶輪社，去夕假尖沙咀麗晶酒店舉行週年餐舞會，候任社長黃啓初任餐舞會主席，參與盛會嘉賓有觀塘政務專員麥耀遠，政務主任黎民生，副李淑儀，皇家警察觀塘區副總指揮胡兆灼，警民關係主任鄺寶茜小姐，鄺林文俊，國際扶輪社三四五區總監林華新，前區總監阮維揚，賀錦中，宋常康，雷康俠，港九各區會首長，社會賢達四百多人，儷影衣香，濟濟盈堂，備極盛況。

餐舞會開始首由主席黃啓初致詞略謂：從「天下一家」，「分享扶輪」，「服務人羣」外，更是「發現新的服務世界」，在不斷觀察新的事物，學習新的體驗，從而發揮各社友的潛力為社會貢獻多十二分的力量，對社會的安定繁榮著實起一定的作用，我們亦本著扶輪宗旨及四大考驗，把「扶輪精神」推廣邁進。

區總監林華新主持頒發社會服務獎，職業服務獎及出席百份百獎與陳國浩，蘇亮鈞，陳塘，朱祖安，楊志強，業華勝，鄭明興，梁焯森，溫宜筆，黎膺宇。昨晚拍賣洋酒數瓶，使社會服務經費增收善款二萬五千元，餐舞不忘為善，殊堪敬佩，娛樂節目多項表演，異常精采，名歌星黨妮小姐亦落歌唱娛賓使場面生色不鮮。區總監夫人，岑社長夫人主持幸運抽獎及頒獎，獎品有富格林金幣十多份，及名貴獎品共二十份，獲獎者笑逐顏開，賓主盡歡至凌晨始散。（天）

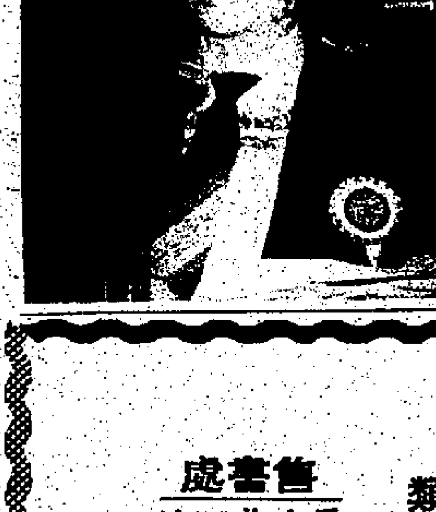
觀塘扶輪社週年餐舞會，主席黃啓初致歡迎詞，左旁為前區總監朱常康、雷康俠，右旁為社長岑福田、應屆區總監林華新。（本報記者攝）

清遠商會祝會慶 第二屆新員就職
海內外鄉親蒞港觀禮

（港訊）清遠商會第二週年會慶暨第二屆委員宣誓就職典禮，昨假座彌敦道五〇八號彌敦中心旺角大酒樓舉行，香港廠商鋼具進出口商會理事長潘錦波監誓並致勉詞，同時柬請各界先進社會名流，蒞臨觀禮。

秩序開始，主席梁章致開會詞，略謂：該會肇建於八三年一月十日，自置會所：九龍城打鼓嶺道四二號三樓，賴首任全體職員披荊斬棘，努力耕耘，建立初步基礎，深望現屆同寅，能依循懋軌推進會務，並對社會對家鄉的慈善公益作出貢獻。繼由副主席朱炎致詞。嘉賓致詞中，有清遠縣人民政府代表李善釗（辦公室主任），略謂清遠縣建設、交通、民生經濟等俱有顯著改善，歡迎僑胞回國觀光，並對該商會語多策勵。隨後復有馬來西亞怡保毗叻清遠會館代表黎北榮，新加坡清遠會館代表何明，澳門清遠同鄉會代表賴新等亦相繼致詞勉勵。是日觀禮嘉賓甚衆，筵開數十桌，禮聘紅歌星演唱助慶，情況熱鬧。

該會職員名表如下：主席梁章，副主席朱炎，李金球，秘書朱華新，總務主任朱炳昆，副黃先貴，財政主任吳福鴻，副鄧啓燊，康樂主任黎錦波，副李宗強，交際主任江輝，副黃祥，福利主任賴潤，副朱新，婦女主任成達蓮，副王樹，委員麥泰、李伯新、劉溢昌，候補委員鍾炳新、陳岳東、邱燦湘、劉應標。



圖：清遠商會第二屆委員就職主席梁章致開會詞。

香港國際中醫學院 重生醫療中心開幕 提供內科針灸服務

（特訊）香港國際中醫學院暨重生醫療中心，昨由董事長方振家博士、副董事長方重生、港九中醫師公會永遠會長伍卓琪博士、國際中醫中藥總會理事長黎宗㟁、港九中華藥業商會理事長劉漢江、港九中醫師公會永遠會長蘇健康、港九中醫師公會永遠會長陳靜林、港九中醫師公會理事長許仁、港九、中醫師公會永遠會長盧健榮及港九中醫師公會永遠會長陳建邦等主持開幕禮。

副董事長方重生在介紹該中心服務範圍時稱：中心主要工作，是為病家提供中醫內科及針灸服務，並首創保健計劃，以中醫中藥配合針灸，為珍惜健康人士提供長年保健計劃，根據個別情況，選用上等中藥，四時調理溫補。

他並指出，此項為體弱及老年人提供之長期保健工作，除利用藥物外，更定期每週作針灸長生主穴，指導運氣調息，以增加抗病能力，確保精神舒暢，俾收健康長之壽功。

該中心除為病家進行治療，亦設有中醫本科及針灸專科，用以推廣岐黃之術，為中醫界培養人材。（忠）

下圖：香港國際中醫學院暨重生醫療中心開幕禮中，各員主持剪綵時攝。

撲滅罪行 社會安寧 安居樂業

法國姬仙蒂婀首腦 視察業務宴經銷商

（港訊）法國姬仙蒂婀國際業務經理夏伯特，偕同該廠出口部主管范尼，出口部經理鄧沛林，地區經理何比，亞洲及太平洋區公共關係推廣部主管迪佩兒女士及，營業主管梅高德等，專誠來港視察業務，以配合該廠在本港展開之最新出男仕用品古龍水 EAU SAUVAGE EXTREME 的宣傳活動，並在香港舉辦一個地區研討會，進一步鞏固姬仙蒂婀在亞洲的地位。

昨聯同姬仙蒂婀香港總代理怡和商務拓展有限公司，假座銅鑼灣美心皇宮酒樓設盛宴，款待港澳姬仙蒂婀香水化粧品之特約經銷商及有關人士，是晚筵開數十席，逾三百餘人，場面熱鬧。盛會由姬仙蒂婀訪港首腦及怡和商務拓展有限公司董事兼總經理梅定輝，飛達公司董事兼總經理丘亞容，美容部經理和慶宜小姐，助理商務經理謝綺君小姐，親迎及殷勤招待，是晚赴宴嘉賓每人皆獲贈法國大號特醇軒尼詩蘭地酒一瓶，賓主盡歡而散。（天）

法國姬仙蒂婀歡宴

法國姬仙蒂婀香水化粧品廠歡宴港澳區經銷商，宴前該廠首腦及飛達公司總經銷號首長合影。（本報記者攝）

1984 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

請購備——

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

◁下列各處．皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
香港外文圖書公司 蘇杭街19號14樓
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
深華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 皇路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 黃金商場八號地下
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

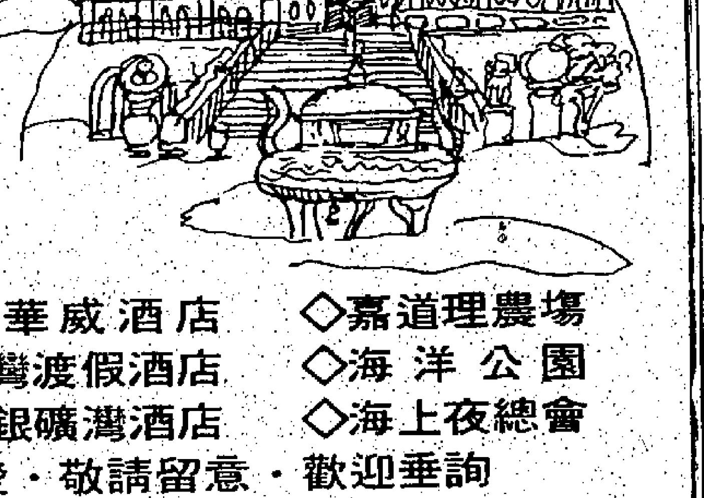
寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：11月18,25日

梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包



◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會

以上各團．定期出發．敬請留意．歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1802室 5-413081(四綫)
九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室 電話：3-329280

本港新聞

社會福利滿足基金需要 已超越發展中國家水平

（特訊）香港社會服務聯會前日舉行「危機世界中的社會福利，概念和責任」匯報大會。

是次匯報大會主要是香港社工界代表於今年七、八月間前赴加拿大溫哥華參加第廿二屆國際社會福利會議，第八屆國際社會工作人員協會國際研討會及第廿二屆社工人員訓練學院國際會議後的心得演講。

社會福利署署長祺保在參與第二屆國際社會福利會議後，表示本港的社會福利服務正處於發展中國家及發展國家兩者之間，在經濟上香港已遠離一些窮困的發展中國家，但與歐、美、日本等國家比較，香港卻缺乏了這些先進國家所有的完善的社會保障及福利制度。其實本港的有關當局已提供了了最基本社會福利需要，如：九年免費教育，為起碼四成市民提供了公共房屋，綜合的公共援助計劃，和各種福利服務，這與面臨飢荒、天災、負債纍纍的開發中國家相比較，香港自然是天堂，此外先進國家的社會福利服務及社會保障，卻正受到近年來經濟不景的影響，而限制甚至緊縮發展。本港雖亦受到經濟不景影響，但有關當局卻仍維持基本的社會福利服務。

理工學院社會工作學系主任麥嘉理，除了講述他參加第廿二屆社工人員訓練學院國際會議的感受外，更述說微型電腦從八〇年開始已成為許多社會服務機構的得力助手，而今日全世界的社工都極需要學習電腦文化，設計適合社工使用的電腦程式，亦是極需要的。

香港家庭福利會總幹事李位東在參與家庭的一系列研討會後表示：與會國家的代表指出政府的政策與法律最能影響夫婦外出的小家庭，和老人人口不斷增加的社會，因此政府應隨時視需要而訂定政策以扶助家庭，如香港社區，提供給老人家的各項服務，便分擔了家庭的負荷計劃，證明訂定某些政策和度和家庭生活。另一方面，家庭生活教育亦是十分重要，這可增強家庭和個人適應環境改變和發揮家庭功能。至於青年方面，香港中文大學高級講師吳夢珍博士表示，本港的青年仍被教育為沉默、服從權威的一代，然而正處於轉變期的香港，能自我認識的今日青年，我們將來的命運是掌握在手裏。因此有關當局、家庭、學校、教會和青年團體針對這方面聯合協助及培養青年。

香港明愛社會工作秘書陳秀娟女士指出，在老人服務方面，許多國家仍是儘量使用社區資源來照顧老人，然而由於服務需求量十分大，因此必須訓練義工和社區人士來補充需求。在醫療方面，必須正視由於年紀老邁而引起的老人病。

社聯助理總幹事「機構服務」古婉琪女士指出，全世界有超過五億名傷殘人士，要完滿推行「傷健一家親」必須傷殘人士、家庭和專業人士携手合作。

國際社會工作人員聯會執行委員會委員高李碧珈女士則介紹該聯會將會發展的社會福利事項建議書。

社區活動彙報

免費粵劇欣賞會

社會福利署白田社區會堂將於十一月十八日（星期日）舉行粵劇欣賞晚會，免費招待居民。該節目於晚上七時開始，屆時由黃大仙社區服務中心之「黃大仙粵劇團」主演四齣紅樓夢折子戲。凡有興趣者可電：三——七七九一一六二。劇目包括：「黛玉歸天」、「焚稿歸天」、「寶玉哭靈」及「幻覺離恨天」。

牛鑽家庭秋郊樂

鑽石山基督教服務中心將於十一月十八日（星期日）舉行一項以家庭為對象的「牛鑽家庭秋郊樂」活動，是次活動由黃大仙區議會贊助。目的是希望讓區內居民得享一健康愉快的假日。是次秋郊地點為大帽山郊野公園，內容有集體遊戲、抽獎等。時間由上午八時卅分至下午五時正，每位只收車資五元（食物自備）預計人數四百人，如有疑問請致電三——二六八七八九。

秋高氣爽風箏樂

香港基督教青年會將於十一月十七日（星期六）於荃水灣大澳門郊野公園舉行風箏日，活動包括齊放風箏、燒烤午餐，有興趣者更可參加風箏設計比賽，只須於當日帶用作品參加便可。費用成人每位六十元正，十二歲以下每位五十五元，包括交通費及燒烤費。自備飲品及風箏。報名者請電三——六九二二一二內綫一三六。

西九龍義務導師

深水埗青年及社區事務處迎青社於八四至八五年間，與社會福利署長沙灣社區服務中心合辦功課輔導班，目的為提供中一及小六學生功課輔導，為配合工作進行，現徵求義務導師。導師必須為中四或以上程度，有志服務社會，服務時間為逢星期一、三、六，晚上七時三十分至九時三十分（每星期最少固定一晚），地點為長沙灣社區服務中心（發祥街五十五號）。查詢電話：三——七〇九二九四。

文學欣賞寫作班

女青年會長青社會服務處將於十一月十六日推出一個「文學欣賞及寫作班」，全個課程共包括七堂，逢星期五晚上八時至九時半，以一般為人所熟悉的作家如：金庸、三毛、張愛玲、亦舒、白先勇等開始，幫助學員培養欣賞及批評文藝作品的能力。探討範圍包括小說、散文及新詩。課程亦要求學員在第五堂交一篇自己的作品，在最後一堂導師將逐篇與各學員討論，指改進寫作技巧。凡十五至二十五歲的年青人，有興趣參加者，請電：〇——四九七三〇三〇。

單車假日遊西貢

聖匠社會服務中心與香港單車旅遊會於十一月十八日（星期日）合作舉辦「輕車遊深秋，單車遊西貢」單車旅行活動，出發及回程均有旅遊專車接送，沿途並有富經驗之領隊帶路及修車服務，每位收費四十五元，歡迎十六歲以上及懂基本單車技術之男女參加，查詢或報名請電三——三三〇三[illegible]。

人際關係訓練班

青協東區家庭生活教育組及民新街青年中心將於本月十七日至十二月二十二日逢星期六下午八時至九時三十分在民新街青年中心舉辦一項「人際關係訓練課程」，歡迎十五歲至二十四歲青少年參加。該項課程的目的是希望透過實驗性遊戲、心理測驗、電影、講座、討論等活動，增進及改善人際關係技巧。費用連講義十元。參加請電五——六四一二七七或五——六四七八四九。

十 癆病雖已受控制 心臟病為患仍烈 盼市民購旗行善 貧病患者均受益

十一月十七日（星期六）為香港防癆心臟及胸病協會賣旗籌募經費日子，盼市民多捐善款，造福貧病。

首批賽車運抵澳門

（特訊）澳門消息：參加本月十七、十八兩天在澳門舉行第卅一屆格蘭披治大賽的車輛，首批賽車前日運抵澳門，在媽閣塘政府船塢起卸。由於今年的澳門大賽車比賽項目加多，故此參賽車輛相應增加，所有參賽車輛逾四百部，分成兩批由香港運往澳門，前日運抵第一批，今日第二批賽車亦會運到澳門。

今日抵澳首批賽車由貨船赴運，共有八十九部賽車，其中三級方程式賽車和房車佔五十三部，電單車佔二十六部。（祥）

荃灣蓮勝堂 聖母誕聯歡

（港訊）荃灣下花山村蓮勝堂花炮會，恭祝姚大聖母寶誕，由總理姚坤源偕全體同人聯赴芙蓉山烈女宮拈香參拜，晚設宴聯歡，席間還投勝意花炮福物，並由白鶴派張國華國術會醒獅表演助興。本屆值理列后：總理：姚坤源，副李玉華、趙榮坤、鄭維明、申才、張日、廖立權。永遠名譽值理：葉金南，張炳祥、李國華、吳兆偉、張炳文、陳定仁、周喜明、李玉健、趙榮貴、蕭蕊生、司徒瑞明，永遠名譽總理：張國華、何恩仁、姚光宗、姚國和、南興泰、劉誠、勝記、李均、賴祥、關寶、李日記、吳任生、常廣志、譚傑生、黃余壽梅、鍾貴華、名譽總理：黃木養、吳與祥、劉庚仁、杜同科、杜同發、陳鑾、江華、李錫、楊安、陳福、楊有、黎興、楊順、張昌、王洪發、歐其仁、醫務顧問：鄧昌，財務：姚坤源（兼），賴林，司儀：馮鼓。

台灣置業考察旅程
華僑日報讀者七海旅行團安排最佳選擇
獲地產界鼎力贊助

最近，中華民國政府宣佈協助香港人在台灣置業安居，港人前往參觀視察者甚多。華僑日報讀者七海旅行團應讀者需求，特別舉辦台灣置業考察團，消息傳出後，反應熱烈，首團已於月初出發，為照顧未及參加的讀者，決定增辦一團，定十二月九日出發。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣置業考察團，首團於本月二日出發，成績理想，不少團友已達成置業的計劃，亦已紛紛返港，各人無不稱讚各樣安排妥善，稱心滿意。

台灣置業考察團，四天考察行程包括：歡迎茶會，房地產簡報，訪問地產界，台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。置業考察團更獲得台灣地產界，包括：太平洋建設、潤泰建設、金鑫建設及住的展覽等機構鼎力贊助，凡參加該團洽購成功者，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚，故可說是赴台置業旅遊的最佳時機。

台灣置業考察團一切均悉心安排，聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠，並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。第二團定十二月九日出發，團友在四天考察完畢後，可繼續停留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期六十天內有效，每位祇收費一千七百八十元。如有意參加，請從速報名。

詳情請電H四一二三〇八一查詢，或親臨香港中區德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司報名。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

王子商業大廈
灣仔譚臣道17—23號
（近修頓球場西面）
平通灣仔　交通方便
寫字樓：由300餘平方呎至全層2273平方呎
租　金：每呎4.8元包管理費
洽租處：保良局總辦事處　5—763386內綫07
大廈管理員黃先生　5—281853

官塘現成高級廠廈租售
（中央冷氣、即交吉）
每層面積七千五百平方呎，總面積約六萬餘平方呎。完善裝修天花，中央冷氣系統齊全（每層可獨立調節）。地下有蓋車位、及其他設備齊全、更可代安排按揭。
瑞安地產代理有限公司
九龍尖沙咀加連威老道100號
港晶中心13樓
電話：③七三四一三一〇

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位　地盤假日照常辦公　電話：0-810292

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

徵求製衣廠房
長沙灣區—永明工業大廈
葵涌區—樂聲工業大廈
誠意請電③7447210地產晃問

旺角中心
全新特級寫字樓中層2500呎
特價每呎$630
5—455877　潘小姐洽

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917　5_239859

粉嶺廠房租售
和豐工業大廈
位於粉嶺安樂村工業區近火車站，交通方便，
面積四千餘呎
有意請電：0-910155
蔡先生洽

永安大樓
油麻地偉晴街21至27號（近佐敦道碼頭地鐵）
即買即住　首期二成　分期廿年
地下鋪位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水廁）
四樓至十五樓住宅由345呎至378呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

廠房招租
屯門美基工業大廈18樓
位於屯門工業區中心，
交通方便
面積：1200呎
有意請電：0-910155
蔡先生洽

屯門友德工業大廈
屯門新安街21號，廠房及貨倉特平租售，面積6,000呎，室內停車場，車位充足，電梯六部直達各單位，上落貨快捷。有意請電：0—810220—2 黎先生洽。

旺舖出售
銅鑼灣旅遊區豪華裝修一流保安設備連傢俱舖位560尺（999年期）有閣樓可交吉急售港幣$190萬有意請電⑤771832李先生洽

旺舖出售
上水新豐路
順利樓B2地下及閣樓
面積：合共近二千呎
有意請電：0-910155
蔡先生洽

建築工業用地出租
近掃管笏，約萬餘呎，水，電，電話齊，交通十分方便，適合存放建築材料或修理等用途，請電
0—804978羅　或　5—238510李

工廠廉租
深水埗，九江街，近地鐵站，門口巴士站，內有裁床，貨架，辦房，適合製衣業，上落貨便利，請人方便。面積：1750尺另貨倉面積1000尺，電話：K—613121洽

旺舖出售
地點好有固定租金收入適合長期投資
鋪位兩個
面積：2000呎售價200萬元現收租金：
全年22萬5千元電話：K—613121

廠房租售
官塘廠房五萬多尺，三萬尺，萬五尺，及五千呎租售
有意請電　K945830　王洽

地下廠房廉租
葵涌醉酒灣近貨倉碼頭樓底20呎大單邊
2500呎另閣及貨車位合五金貨倉及各行業
直接業主免佣　電：③956759

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

出國割愛
坪山（唐人新村）
園地40,000呎屋地900呎車達門口
環境幽美100萬　H—278887　龍駒地產

華僑日報讀者
澳門假期
澳門訂房服務　酒店＋接送　$276起
特約代理・怡東　凱悅・總統酒店
澳門一日遊　$258
逢星期日出發
●遊覽中心策劃●

珠海中山逍遙遊　$395-
中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山
珠海—澳門兩日遊　天天出發
＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
＊射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。
＊游覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激。

香蜜湖逍遙遊　$385-
香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊　天天出發
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末
＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適
＊免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK $35）
＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹
＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手

梧州逍遙遊　$895-
出發日期：11月8日（首團特價優待）
四天三晚遍遊：杭州市、杏花、雙龍洞、封開、漁涝、白石岩、白雲山、中山紀念堂、鴛鴦江等地，往返乘搭雙體氣墊噴射船，食宿一流，超值享受
食在原產地・遍遊廣西城
精選菜譜
三蛇龍虎燴連胆　冬虫草炖海狗
瓦鑵川山甲　生炒王猄片
紅扣果子狸　清蒸海上鮮
紅燒大山瑞　錦繡炒飯
奉送珍珠[illegible]
詳情請詢：
香港：皇后大道中118-120號聯盛大廈5字樓　5-415063
九龍：旺角彌敦道582-592號信和中心305室　3-329280

精工表贊助　華僑晚報主辦
一九八四公開選舉 十大影劇明星・十大電視明星

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八四年第二十八屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八四年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八四年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月十五日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度　十大影劇明星選舉票

我選左列各位為十大影劇明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度　十大電視明星選舉票

我選左列各位為十大電視明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
暗碼：

頒獎大會

一九八四年十二月九日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請單獨剪出刊在最左邊之「入場券換券証」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八四年度
十大影劇明星　十大電視明星
十二月九日
頒獎遊藝大會
入場券換券証
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

中英協議草案附件一第十段
保持原有教育制度 可自制定教育政策
中大教育學院校友會主席勞國維表示 此正是在不變中求變的一項折衷安排

（專訊）關於中大教育學院校友會所發表之聲明，該會主席勞國維昨日接受記者訪問時指出，教育界人士沒有理由對中英協議草案附件一第十段的安排感到悲觀或失望，但也不可以盲目樂觀，寄望事事不變。他指出，中英草簽協議之前，香港人希望一切「維持不變」，中國答應「基本不變」，英國則接受現實，承認「不變」是不切實際。

聯合聲明公報後，香港人大致滿意，立法局，區議會及若干行業商會工會，均向市民推薦協議，認為可以接受。不過，詳細研讀協議及其附件和英文註釋後，市民知道到了九七，香港許多事物包括政府架構，法律條文，以至辦事程序，都非變不可。

所以，「保持原有教育制度」，但可「自行制定各項教育政策」，正是在不變中求變的折衷安排。

勞氏特別指出，未來香港語文政策，應有重大修改。他說，根據中英協議附件一第一段「香港特別行政區的政府機關和法院，除使用中文外，還可使用英文」這句話，九七之後，中文的法定地位應在英文之上。為了發展工商業，為了保持國際連繫，英文的重要性無可懷疑，但學生更需要學好中文。作為中國特別行政區的香港，應該加強發展中文教育。

當記者問及香港是否應該立即施行母語教學，勞國維表示，辦事不宜急進，改革之前先要審慎策劃。他說，在未來十二年間，市民仍希望港英當局有效地管治香港，確保各項建設的延續性。但無論如何，政府在制定各種政策時，特別是制定教育政策時，應該本着公平，開放，完整，均衡，切合社會需要和顧及長遠發展等原則。相信香港有能力維持現行教育制度的延續性，有智慧去建立一套完善的教育架構。目前最需要的是中國的積極不干預與英國誠懇的承担。（成）

卅六屆學校朗誦節 下週一起揭開戰幕
參賽人數五萬七千為歷年之冠
本屆評判中英文共有二十四人

第三十六屆香港學校朗誦節將於本月十九日至十二月八日舉行。本屆參加人數達五萬七千人，較去年增加了百分之八，為歷年之冠。

是次賽事規模為歷年最大，賽事歷時三星期，五萬七千學生分別在新界及市區角逐三百場中、英文比賽。比賽中心約三十二個，其中培僑中學、九龍華仁書院及伊利沙伯中學將成為集誦角逐的地點。

本屆的評判人選，英文賽事由四位從英國請來的專家担任，中文賽事則由去年十八位增至今年十九位，他們是何沛雄、阮耀南、何達、林蓮僊、林佐瀚、鍾景輝、王齊樂、彭永才、麥思剛、容宜燕、張丹、胡燕青、陳志誠、李汝大、潘小磐、劉秋生、黎覺奔、譚錫麟及韋金滿。

朗誦節中文委員會主席何家松介紹本屆朗誦材的特色時指出，在現代作品方面該會對有關中國大陸、本港及台灣的作品都各佔了相當重的份量，其內容有嚴肅的，也有輕鬆的，以適合參賽者不同年齡的特徵，在選取本地作品時，該會考慮到其教育性和知識性，使學生在誦讀誦材時，除吸取其文學知識外，更了解到本地的生活環境。

學校朗誦協會目前已擁有一千一百間學校會員，佔全港學校的九成，所以，何家松認為，這可足見朗誦在學界的普及程度。再加上每年參加港大校外部朗誦課程的教師的熱烈程度，朗誦培訓工作更不乏人材。

朗誦節的優勝表演已定於十二月十五日下午二時在荃灣大會堂及十二月十七、十八日晚上七時在大會堂音樂廳舉行，有興趣人士大可購票入場欣賞。（成）

丘佐榮中學畢業 巴治安醫生主理

基督教女青年會丘佐榮中學第十屆畢業典禮，於十日假該校禮堂舉行。首由校董會主席李胡紫霞女士致詞，勉勵諸生共同負起世界之光，和地上之鹽的責任，以一己之身，榮神益人。校董張黃定賢女士讀經，校董林王文馨女士祈禱，校長伍楊子幼女士報告校務，略云：去年參加中三評核試的考生百分之百獲派升讀原校中四，中學會考的合格率為百分之九十九點零七，高級程度會考的合格率為百分之七十，又提及學校最近有四大發展：一、籌款十萬元，設置電腦一部，實行學校行政電腦化，二、籌組家長教師會；三、校舍大修；四、蒙沙田獅子會斥資四萬元，捐建學生中心一間。

學校歌詠團頌詩後，敦請基督教聯合醫院院長巴治安醫生致訓詞，以園丁斬竹作引水管，輸水至貧瘠地區灌溉農田故事，訓勉年輕人要如崇山峻嶺的茂林修竹，當成長之後，有能力對社會作出貢獻之時；須毫無保留地將自己的學識，才能服務社會，切不可因自己的小成而睥睨一切，躊躇滿志，要憑着與生俱來的愛心，恪守「助人為快樂之本」，「人生以服務為目的」等守則；耶穌教我們幫助有需要的鄰人，在香港，在亞洲，在全世界，正有不少人期待着我們加以援手，我們不能視若無睹，任由他們在失望之餘，坐以待斃。人生活於羣體社會中，決不能以自我為中心，須抱有「民胞物與」的善心，竹，可以用作引水管，潤澤民生；竹，虛心有節，「虛心竹有低頭葉」，修竹使人聯想起「滿招損，謙受益」兩句格言來，謙虛，助人乃古往今來立身處世的座右銘。

語畢，由巴治安夫人頒發證書，校董麥孫蓮娜女士、宋李瑞燕女士、教育署九龍城區署理高級教育主任梁家騶頒發獎學金，女青年會總幹事高若華女士致送紀念品予服務滿十年的教師；學生代表致送紀念品予學校，由校監曹鄭容麗女士代表接受。繼由學生代表羅雲耀致謝詞，中華基督教會聖光堂主任陳純淑牧師祝福。禮成後在有蓋操場舉行茶敘。

教師除傳授知識外 更要塑造學生品格
五旬節中學第九屆畢業典禮席上 中大教育學院高級講師鄭旭寧稱

五旬節中學第九屆畢業典禮於（八）日假該校禮堂舉行，敦請中大教育學院高級講師鄭旭寧致訓詞並授憑頒獎。首先由校董會顧問許賢發致開會詞，勉勵畢業同學不斷學習，以應付未來社會的需求。

繼由鄭旭寧先生訓勉，主題為「教育的精神」，他指出求知不僅為吸收知識，更需要主動尋求和不斷探討，他又鼓勵學生積極進修，文理並重，以發揚中國文化。鄭氏又督促教師除傳授知識以外，更要着重培養塑造學生品格，使他們重實踐，勇於面對挑戰，能以担負未來領導者的重任。

溫元京校長在校務報告中回顧八二至八三年各個公開考試成績，及學校在推行德育、體育、福音等工作果效；並且展望將來，教育發展更趨完滿。

•免費普通話每日一分鐘•

熱線電話：3-816186 3-816763（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社提供資料　華僑日報教育版主辦

第五十講——學普通話（一）

1. Yào zěnyang cáinéng xuéhǎo Pǔtōnghuà?
   要怎樣才能學好普通話？
2. Nà jiù yào duō tīng, duō jiǎng, duō liànxí.
   那就要多聽，多講，多練習。
3. Zěnyang liànxí ne?
   怎樣練習呢？
4. Duō liúxīn rénjiā de fāyīn, kǒuxíng, xīnli duō mófǎng.
   多留心人家的發音，口型，心里多模仿。
5. Nà jiùshì xīnli mófǎngzhe shuō lo.
   那就是心里模仿着說咯。
6. Shì de, liànxí duō le, jiù kěyǐ shúnéngshēngqiǎo le.
   是的，練習多了，就可以熟能生巧了。

中大教育學院校友會就中英聲明謂
政府制定今後教育政策 應有確實原則切合需求
認為過渡時期任何改革須配合發展

香港中文大學教育學院校友會就中英聯合聲明附件一第十段發表意見，指出：此段文字可劃分為「不變性」和「可變性」兩部份。

甲、「不變性」部分——中英雙方承諾：

一、香港特別行政區保持原在香港實行的教育制度；

二、各類院校，包括宗教及社會團體所辦院校，均可保留其自主性，並可繼續從香港特別行政區以外招聘教職員，選用教材；

三、學生享有選擇院校和在特別行政區以外求學的自由。

以上三點，第一點是總綱，是保證香港現行的教育制度繼續保持；第二及第三點祇是列舉一些細目，顯然是要使各有關人士及辦學團體對教育前景更加放心。

乙、「可變性」部分——聲明賦予香港特別行政區在教育方面的自主權力，聲明說：

香港特別行政區政府自行制定有關文化，教育和科學技術方面的政策，包括教育體制及管理，教學語言，經濟分配，考試制度，學位制度，承認學歷及技術資格等政策。

該院校友會理解：中英雙方顯然已考慮到香港人對教育前景的關注，所以聲明中提出保持「制度不變」以迎合港人的意願，但亦考慮到實際的需要，故又賦予特別行政區政府對一些受關注的重大項目有自行制定政策的權力，其涵義有兩方面：一，是中國中央政府不干涉香港的教育制度，二，是香港可不受英國教育制度之規限，使未來港人政府能切合本身的需要而有更大的發展。

概括來說，「制度不變，政策可變」是可以理解的，也是一種務實的做法。然而，該會認為政策既可以促使制度改變得健全，也可以令制度名存實亡。所以，他們殷切地期望，今後政府在制定教育政策時，應有一些確實的原則，包括：公平、開放、完整、均衡、切合社會需要和顧及長遠發展。該會認為目前過渡時期的政府，不單可以維持香港教育制度的延續性，而且任何改革，都必須配合整個社會的發展，從而自行建立一套完善的教育制度。

預告
教育趣味小品文章「隨意篇」週三起刊

華僑日報教育版定於本週三開始，以後逢星期三及星期五刊出教育趣味小品文章「隨意篇」，由一位資深中學教師「斯人」君執筆。

學校開課已有兩個多月，粉筆生涯是否輕鬆愉快？課室內學生的眾生相又怎樣，本欄「隨意篇」作者「斯人」君，將會就其多年教學苦樂，累積的教學經驗，甚至教學理論，本港教育現況和學生心態，均將以細膩及感性的筆觸，去描繪教育圈子中所發生的種種情況。

學校健康教育設計比賽 明年一月十五截止報名
引導學生注意健康與公眾衛生問題
參賽學校可在三項規定主題中選一

教育署與市政總署聯合舉辦學校健康教育設計比賽。

參賽學校可選擇下列任何一項主題：

（一）注重公德，善用康樂設施。

（二）多層大廈的衛生問題。

（三）青少年的正確性觀念。

各校社會教育科，經濟及公眾事務科，健康教育科及倫理或德育科教師可藉此機會引導學生注意及關心個人健康與公眾衛生的問題。

參加學校除可獲二百元津貼以購置製作材料外，優勝者更可獲下列之獎品及獎金：

冠軍：獎座一個及獎金一千八百元。

亞軍：獎座一個及獎金一千五百元。

季軍：獎座一個及獎金一千二百元。

第四名：獎金：獎座一個及獎金九百元。

優異獎十名：各得獎金五百元，惟正確名額仍需視乎參賽學校多寡及評判員之意見而定。

此外，另設一特別獎項「最佳設計藝術獎」頒予藝術設計最佳之展品。

各校校長須注意下列各項：

（甲）參加學校應於一九八五年一月二十五日（星期五）前將報名表格填妥，送達香港灣仔愛羣道二十八號愛羣閣三樓市政總署健康教學組。

（乙）參加學校須由一九八五年二月八日至十五日將展品在校內陳列，以便進行評判工作。

為方便學生及市民參觀起見，所有獲獎展品將於一九八五年三月十五日至十八日在大會堂展覽廳聯合展出。（成）

約克英文小學暨幼稚園
YORK ENGLISH PRIMARY SCHOOL & KINDERGARTEN
《招收八五年度幼稚園新生》

手續：
本校特點：

初中成績評核預習
雄風出版社提供資料

中國語文練習十
第一部分——多項選擇題

鄉下人家，雖然住着小小的房屋，但每愛在屋前搭一瓜架，或種南瓜，或種絲瓜，讓那些瓜藤緣上棚架，爬上屋簷。當它們結實的時候，青的瓜，紅的瓜，一個個掛在門前，襯着那長的藤，綠的葉，真是十分美麗。

這種裝飾，別有風趣，比那廣廈門前蹲着一對石獅子或是豎着兩根大旗竿，似乎可愛得多了。

有些人家，更在門前場地上種幾株花，芍藥，鳳仙，雞冠花，大理菊，依着時令，順序開放，樸素中帶着妍麗，卻也充分地顯出農家的風光。

還有些人家，更在屋後種幾十枝竹，綠的葉，綠的竿，造成了一片綠綠的濃蔭。您如果在春季的宿雨之後，到那邊去逛，便會看見許多筍，成羣的攢露在地上，使您實際地領會「雨後春筍」那句話的情景。

1. 鄉下人家，愛在屋後種什麼？
   A瓜。 B竹。 C花。 D菜。
2. 有些人家在門前的場地上種什麼？
   (1)芍藥和水仙。
   (2)南瓜和絲瓜。
   (3)竹。
   (4)雞冠花和大理菊。
   A(1)(2) B(2)(3) C(1)(4) D(3)(4)
3. 「雨後春筍」的意思是什麼？
   A比喻大而多的東西。
   B比喻短暫而美麗的事物。
   C比喻可望而不可即的東西。
   D比喻紛紛湧現的事物。
4. 爬上屋簷的是什麼？
   A瓜藤。 B竹葉。
   C南瓜。 D春筍。

在第5至第7題每句的括弧內，應分別填入那一個字詞？

5. 龜是四靈之一，亦被視為（ ）之物。
   A珍貴 B稀世
   C祥瑞 D兇悍
6. 我們還未清楚事情的真相，你怎可以這樣（ ）？
   A決策 B武斷
   C裁判 D審決
7. 你（ ）身體不適，（ ）勉强支持下去？
   A(1)既然 (2)何必
   B(1)反正 (2)何不
   C(1)雖然 (2)還是
   D(1)因為 (2)所以
8. 下面句中畫有底線的字，它的意思是什麼？
   發展太快，弄成尾大不掉，是他事業失敗的主要原因。
   A拋棄 B控制
   C倒置 D更改
9. 在「天雨數日，今日始晴明，落葉遍徑，涼風拂人，秋意深矣。是日共行三小時之久，以且行且談，故不覺日之晚也。」這一段文字中，「且行且談」的意思是
   A行了不久就坐下談笑。
   B既不行走也不談笑。
   C一面走一面談笑。
   D姑且和同行的人談談。
10. 如果你要寫一篇「雨天的日記」下面那一句子是不應該有的？
    A毛毛的細雨整日下個不停。
    B是永輝嗎？真是風雨故人來啊！
    C雖然是星期日也只好悶在家裏了。
    D竟日陽光普照，我們在郊外玩得很高興。

第二部分——簡短寫作題

1. 試把下面的句子寫成對話式。
   仲强問大衛為什麼生氣？大衛告訴他因為彼得欺負他。
   仲强：＿＿＿＿＿＿
   大衛：＿＿＿＿＿＿
2. 試替下列的「答句」寫一「問句」？
   我喜歡吃橙和蘋果。
   ＿＿＿＿＿＿
3. 試以「居者有其屋」為題材，寫一篇對話形式的街頭訪問。

答案
第一部分：
①B ②C ③D ④A ⑤C
⑥B ⑦A ⑧B ⑨C ⑩D
第二部分：
①仲强：你為什麼生氣？
　大衛：因為彼德欺負我。
②你喜歡吃什麼水果。
③無肯定答案。

學能推理練習
智慧社提供資料

文字推理綜合練習十九

（一）選出下列各句括弧內最適當的答案，以完成句子的意義。

1. 雨後，樹葉上的（A淺 B棧 C殘 D賤 E錢）滴，映着月兒，彷似螢光千點。
2. 每年的和平紀念日，（A注 B住 C柱 D往 E駐）港英軍都舉行大規模的會操。
3. 這裏水勢異常（A湍 B喘 C端 D惴 E揣）激，不適宜游泳。
4. 朋友間能（A朝夕 B坦誠 C木然 D無言 E欣然）相對，可以減少誤會。
5. 你這樣一再犯規，真是有損我隊的（A聲譽 B聲威 C聲勢 D名譽 E陣容）。
6. （P蒼茫的 Q絢麗的 R燦爛的 S華美的 T艷麗的）暮色，襯托得這廢園更荒涼了。
7. 對善惡有分明的譴責是這兩本小說的（P藝術性 Q社會性 R共通性 S嘗試性 T戲劇性）。
8. 給老師教訓一頓後，課室裏（P不動聲息 Q悄無人聲 R鴉雀無聲 S忍氣吞聲 T無聲無息）了。
9. （P不過 Q與及 R就算 S只要 T因為）吃點虧，我也不會推翻前議的。
10. 他（P不過 Q與及 R就算 S只要 T因為）誤交損友，以致淪落街頭了。

（二）下列每題的五個項目中，其中四個是同類的，試把不同類的一個選出來。

11. A粉筆 B黑板 C書桌 D課本 E學生
12. A童子 B聾子 C啞子 D瞎子 E跛子
13. A輕風 B微雲 C濃烟 D細雨 E薄霧
14. A憂愁 B歡欣 C惆悵 D悲哀 E煩悶
15. A鳥類 B獸類 C魚類 D人類 E種類

（三）試把下列每題三個有編號的句子，重新組織起來，使續在上面句子的後面，成為一段通順的文字。

16. 我們無論做任何一種運動，
    (1)過於劇烈的運動。
    (2)一定要適度才好。
    (3)對於身體非但無益反為有害。
    P(2)(3)(1) Q(1)(2)(3) R(3)(2)(1) S(1)(3)(2) T(2)(1)(3)
17. 紙有各種美麗鮮艷的顏色，
    (1)教室裏、客廳上……
    (2)都可以用紙來裝飾。
    (3)無論在會場上、
    P(3)(2)(1) Q(3)(1)(2) R(1)(2)(3) S(2)(3)(1) T(2)(1)(3)
18. 格林兄弟的觀點一致，
    (1)就這樣產生了「格林童話全集」。
    (2)興趣相同。
    (3)搜集和整理童話的工作也一同進行
    P(2)(1)(3) Q(1)(3)(2) R(2)(3)(1) S(1)(2)(3) T(3)(2)(1)
19. 即使你只說過一次謊話，
    (1)別人也會從此不相信你的；
    (2)那麼你一定要誠以待人。
    (3)如果你想別人相信你，
    P(1)(3)(2) Q(1)(2)(3) R(2)(1)(3) S(3)(1)(2) T(2)(3)(1)
20. 我認為文章是代表語言的；
    (1)就該赤裸裸地把個人的思想感情表達出來。
    (2)所以要做文章，
    (3)語言是代表個人的思想情感的。
    P(1)(2)(3) Q(3)(2)(1) R(2)(3)(1) S(1)(3)(2) T(1)(2)(3)

（四）細閱下面一段文字，然後選出每題最適當的答案。
下面是甲、乙、丙、丁、戊五人賽跑的情形：
丙比乙遲到終點但比戊早到；
甲比丁早到終點但比戊遲到。

21. 誰跑第一？
    A甲 B乙 C丙 D丁 E戊
22. 誰最後到達終點？
    A甲 B乙 C丙 D丁 E戊

答案
①C ②E ③A ④B ⑤A
⑥P ⑦R ⑧R ⑨R ⑩T
⑪E ⑫A ⑬C ⑭B ⑮E
⑯T ⑰Q ⑱R ⑲P ⑳Q
㉑B ㉒D

教署中學英語教學中心 下月辦英語輔導教學班

教育署屬下之英語教學研究中心，將於十二月為中學英文科輔導教師開設三班「中學英語輔導教學研習班」。該研習班將於十二月十一、十二及十三日下午二時半及五時在香港般含道的英語教學研究中心舉行。

研習班內容包括介紹各類教材，以提高輔導班學生之寫作及閱讀能力，並促進其聆聽理解及說話技巧，參加研習班之教師並可分組編製在課室內適用的教材。

每班學員名額為二十人，凡未參加過此類研習班的教師可獲優先取錄。

各校校長若有意提名教師參加，可於十一月廿二日前向英語教學研究中心高級督學報名，地址為香港般含道九號A。查詢電話為五－四八二五三七。

港大明原堂舉行開放日

明原堂是由三座建於本世紀初的大學宿舍組成，亦為港大歷史最悠久的宿舍，適逢該堂今年十五週年紀念，本堂特定十一月二十五日上午十時至下午五時，為該堂開放日。欲睹這三座歷史悠久之建築物，及一窺大學宿舍生活，請予屆時到場參觀。

加、英、美、澳—升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E.“O”及“A”LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受85年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
- University of Ottawa
- Municipality of Metropolitan Toronto (12 Schools)
- Alberta College Division (4 Schools)

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- Ohio Educational Board (75 Universities)
- California University & College Placement Association (36 U)
- Northfield Mount Herman School

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- University of Evanville (美國大學在英國之分校，不需TOEFL成績，可轉往美國)
- St. James College.

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機購備各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手冊

海外留學導教中心
電話：K 968078 K 951230 K 948213
電話：K-7221141-3

校風嚴謹・資格公認・升大順利・簽證容易

The Basil Paterson College, Bedford Modern School, Bedford Tutorial College, Bedford High School, Bedford Boy School, Cambridge Tutors Educational Trust, Capital College, Copford College, Davies's College, The ELMS with Seaford Court, Greylands College, The International Tutorial College, The King's School, Landsdowne Tutors, Modern Tutorial College, Padworth College, University Tutorial College.

英國中學聯合招生

・即辦85年及9月份入學之中學各級及G.C.E.“O”&“A” Level 海外學生申請，申請人須於本月之內，携同成績報告表及旅行證件，前來參加英文試。
・我們為港澳學生提供最佳的入境簽証及升大指導，並協助購買廉價機票、接機及安排住宿。
・各校章程，歡迎索閱。本月底前，申請最佳。

駐港辦事處：西太平洋海外升學指導中心
地址：九龍尖沙咀星光行1426A室・電話：3-696477

蘇浙小學 中英文部
招收一九八五年度新生

班　　級：小學一年級
領取報名表日期：十一月十三日十四日、十五日上午九時至十二時，下午二時至五時。
繳表日期：十一月十六日至十一月二十二日上午九至十二時，下午二時至五時，並隨帶二吋半身照片二張，出生紙或宣誓紙副本，成績表副本。
約見日期：十二月九日（星期日）上午九時至一時。
校址：香港北角清華街三十號

加拿大升學
Cosmopolitan College
加拿大出詩姆書院
85年1月份（冬季）課程現正招生
1月份就讀13班可趕及9月升入大學
香港辦事處：尖沙咀星光行1720室
查詢電話：3-676769, 3-7226617

保証合格
否則退還全部學費半數
只要其出席率達百份之九十五
會考補習
第四屆開辦，經驗豐富
師資優良，講義精編
第二期招生

娛樂圈

林嘉華乘龍劉寶珍出閣
姊妹們要錢又要歌　戥穿石們一一照辦

林嘉華與劉寶珍昨午假太子道聖德肋撒教堂舉行婚禮，到場觀禮者甚衆，除了男女雙方的親友之外，尚有無綫體育組一羣職員，馮志隆，陳寶珠，梅艷芳，伍家康，羅君右，羅蘭，賈思樂與劉敏儀，場面頗爲高興。新郎哥表現得好輕鬆，未有半點緊張之態。

他好認眞對記者：婚禮的程序總共有七大張，跟着次序照做，十分順利，連映相已作好安排。」

被問到早上如何接得老婆返，林嘉華詳細地一一透露。他在「戥穿石」陪同下，於十時半抵達女家門外後，一位住在樓上的同鄉送來啤酒汽水來款待他們，由於他來前已被兄弟們警告，在講開門利是時，他不得幫口」，以免被人現笑他們不力，不過，他已交出一筆四位數字的款項，任由他們支配，如果有餘數，大可以袋袋平安，因此，由頭到尾，他坐在一角，由得兄弟與姊妹討價還價，又要唱歌，結果以三百三十元九角成交，被請入屋。

「我本預算花廿五分鐘接新娘，却因陳文輝還未爲劉寶珍化粧，預定時間遲了少許。」林嘉華還是滿臉笑容在說。

記者追問他給予開門利是的數目，他拒絕透露，解釋已買了兩條六合彩，一日未開彩，還是保持秘密。

在他「上頭」當晚，曾落場打了兩舖牌，却沒有「食糊」，他自我安慰此乃情場得意，賭場失意也！

記者問他收到了老婆結婚禮物未，他說，已知劉寶珍選購一條黃白金混合的頸鍊給他，價值達一萬多元，但要到晚間才可一見。

在婚禮進行時，記者在結婚證書上，看見年齡一欄寫着，男的是廿七歲，女是廿九歲，當一對新人及雙方主婚人在婚書上簽署時，林嘉華，劉寶珍即正式成爲夫婦。

林嘉華深深一吻劉寶珍。

爲前途捨棄目前賺錢機會
徐淑媛簽約邵氏　從台灣來港發展

在台入影圈三年，拍片八部，兩部電視劇集，現簽兩年邵氏拍片四部。

台灣女星徐淑媛是參加「金大班」担第二女主角演出受到影圈製片人注視，她憑該片給邵氏賞識而羅致旗下，她五月來港向影城報到。昨會記者。

徐淑媛表示她很幸運在這十餘青春女星當中被邵氏選中，來港拍戲，楊權執導的新片「七色橋」她會參予演出，她本是台北名模，入影圈三年一直順利，共拍過八部影片，兩部電視劇集，她首部影片是麥嘉導演的「名劍風流」，她在台北拍片之外又演劇集，又表演時裝，賺錢比現時爲多。但是自己要求突破，才有毅然簽了邵氏來港轉換環境。

徐淑媛與邵氏簽了兩年合約拍兩部片，可以外借，或者返台表演時裝亦可，很自由的，徐淑媛很欣賞姚煒演的「金大班」。她否認自己來港走脫星路綫，不過目電影趨勢，豪放是難免的，希望有限度的豪放云（棠）

台艷星徐淑媛投身邵氏拍豪放電影。

顧影心聲
中國最佳電影精選　雙南院綫十五獻映

月前，南方影業公司曾與南洋，南華兩綫戲院，聯合舉辦了「中國影展八四」兩周，每日放映一片，共選放了十四部影片，當時，大陸曾派出「中國電影代表團」來港參加首映禮，並接受兩電視台訪問，在螢屏上與觀衆見面。

潘虹是該電影代表團團員之一，她且在無綫電視爲觀衆朗誦了「人到中年」一片中的一首情詩。

「人到中年」是電影展中選映之一，而且，賣座最佳，也最受讚賞，觀衆一致稱讚該片故事眞實，大胆，男女主角演得投入，精神飽滿，演來十分感人。可惜當時只映一天，許多人都沒有機會欣賞到，這些人的電話，促使南方公司提早發行於十五日在雙南綫全綫放映。前一次錯過機會的，可以有機會欣賞了。

「人到中年」不但在港受歡迎，在大陸一樣受歡迎，看它所得的獎就知道了。

該片曾獲中國第六屆電影百花獎最佳故事獎，獲第三屆電影金雞獎最佳故事片獎，獲文化部一九八二年優秀影片一等獎，潘虹憑此片獲第三屆電影金雞獎最佳女主角獎及第八屆香港國際電影節選映作品。

危機四伏血腥瀰漫的「十三不祥日」，金芭莉貝克叫弟弟小心戒備。

亞視擬拍李清照的一生
邱德根赴日本觀摩　携同「武則天」赴會

亞視董事局主席邱德根昨早出席荃灣區明愛賣物會的剪綵禮時，向記者表示，剛從日本，在加亞洲廣播聯會回來，共在日逗留了四天，期間會參觀過富士、NHK電視台，係應文化局長之邀，四出參觀，並且爲亞視購買卡通片集，亦會傾過有關合作事宜。

與此同時，在節目

主演方面，邱德根表示：今次帶同「武則天」一劇錄映帶赴日，得到極高讚賞，而他亦會看過幾個日本電視節目，在水準而言，他直言向來以美國第一位，日本次之，香港排第三，不過，如今，港，日的製作水準已差不多。

另方面，邱德根指出亞視較早前派出兩位剛讀完傳理系的職員前赴日本觀摩，此去爲期半年，稍後將派兩個赴英國。

他續稱：最近會與李兆熊商討八五年的節目計劃，他有意開拍女詩人李清照的一生，現礙於內容，資料不足，故尚未作實，他個人希望的演員人選樣子清秀，有書卷味，可以不用化粧演出。

談及「八仙過海」，邱德根表示他已看過部份片段，覺得風景好美，至於另一武劇「山東响馬」亦將會拉隊入內地拍攝。

被問及鄭少秋演「秦始皇」的消息是否屬實，他對此未有正面作答，只坦承鄭少秋明年會爲亞視效力。

此外，他說，自從在慈雲山安裝發射儀後，該台的畫面已有改善，但是，沙田及跑馬地仍未達理想，還要儘快作出改善。

蔡倩兒、曾偉權是亞視力捧之人。

劉紅芳在亞視機會不少，在明愛賣物會上。

到亞視演出機會多
劉紅芳演技進步

劉紅芳昨午很開心對記者說：「雲海玉弓緣」監製李元科讚她在劇中表現大有進步，不再像初期那般生硬，不投入。她聞言，感到興奮萬分，勉勵自己要更加努力，拍明日後的戲份。

向來很謙虛的她也承自己的演技比前成熟，這要多謝亞視給她機會。

另方面，劉紅芳又說自己的有運氣，加入亞視才不過幾個月，一連兩次被派出外拍節目，雖然「八仙過海」臨時去不成，却又想不到再獲派赴馬來西亞拍特輯。

林嘉華、劉寶珍與到來觀禮的無綫同事拍照留念。

小童羣益會粵劇組演出，昭英的大姐姐們幫手化粧，圖爲鄭詠梅爲學弟學妹們化粧打片子，導師李寶瑩從旁指導。

校園奧斯卡　本月底舉行

由美國駐港總領事館與電影雙周刊聯合主辦，港大，中大，理工，樹仁及浸會等五間院校的電影會組織協辦的「校園奧斯卡」，定於本月廿三至廿七日舉行，其中包括美國實驗電影，馬拉松放映，大型座談會討論，並有拍攝工作室等。

屆時，美國一位非商業電影女導演羅小就女士，將親來香港參加此次盛會，並與各大專院校學生及本港獨立短片熱心人士見面，進行經驗交流，可能還會發表研究報告。

「校園奧斯卡」歡迎任何人士免費參加，詳細情形及節目，時間等，將另行公佈，諸有意參加人士留意。

林建明拍電影　有兩接片原因

林建明在「歡樂今宵」中所創造的幾個諧趣形象，又受歡迎，又受好評。但是林建明却不想局限在這類形象上，所以在拍電影時，她會演一些特別不同的角色。

例如在「花心羅蔔」中，她演的角色，是斯文弱者，很重的心戲，但是，却獲得好評。

劉寶珍爲林嘉華戴上結婚戒子。

林建明說，她接拍電影有兩個原則：首先是要自己很中意該劇本的，其次是不能不賣人情的。而「花心羅蔔」的接拍，是屬於她的首項原則。至於拍沈月明的電影，客串兩日吧女，就是爲了人情，因爲她很不想再走這種舊路線。她覺得，錢非首要，她很少睇錢份上亂接戲拍。

由於林建明並非港視訓練班出身，所以港視並不阻止她外拍電影，只要她不影响本身工作便成。

以後，林建明會埋大公司堆，與大公司合作，策搞劃，搞電影製作。

由港台與小童羣益會合辦全港兒童故事演講比賽，粵劇組演出助慶節目「盜仙草」，李寶瑩爲學生穿着服裝。

蔡倩兒加緊練歌　單人匹馬赴大馬登台
不甘被人睇死演不好谷之華

蔡倩兒本月中拍完「雲海玉弓緣」，立即籌備十二月中赴馬來西亞登台的事。

「區凱鈴，麥翠嫻原先話要我同一起去的，後因有劇集在身，時間上又趕不及，最後只剩下我一個，第一晚演出是爲慈善，特別有意義。」雖然馬來西亞之行距今還有一個月，她已積極練歌，造歌衫，落些本錢也是必要。

據她所知，「雲海玉弓緣」在馬來西亞已播出，她有意以該劇造型合觀衆，想到要帶多一個化粧師梳頭，計起來成本重，最後還是打消這個念頭。以時裝在台上獻歌。

關於不少人睇死她在「雲海玉弓緣」不會有好表現，她對此大惑不明。

被問對自己演出滿意否，她坦言，多些時間拍，相信會好一些。不過，「雲」劇是她加入亞視以來，最辛苦的一個劇集。

前些日子，她收到今年的爆騷錢，數目有五位數字，她爲此開心不已。

金芭莉貝克獲垂青　晉升最新恐怖花旦

雖然電影這十幾年來，還是男性爲主，但賣座片總不能夠欠缺美女，當然，這皆是從「邦女郎」得到的靈感，看羅渣摩亞年紀越大，他演的邦片，各國佳麗越多，而票房一直上升可資證明。

實際上，恐怖片也已經學到這個方法，左珍美李寇提斯做「恐怖花旦」時期，在她以外，受害人也會是年輕貌美的，根據「大兇日」及「十三不祥日」的製片，小法蘭曼古素作出的調查，這類片的觀衆以青少年居多，他們看到年紀相若的人受害，會感同身受，而也更增加緊張氣氛。

不過，小法蘭又認爲，女性觀衆壓於經常是受害者，凶此在片中，安排一個弱質，和瘋狂殺手對抗，更可以使她們在投入感，而會邊看邊爲這女子打氣了，他在「大凶日」中有這樣的一個女子，在「十三不祥日」中也是，這次，要和雙手沾滿鮮血，力大無窮殺手鬥智鬥力的，是金芭莉貝克。

和「邦女郎」一樣，金芭莉有美好的身材，標緻的面孔，更有着青春，她兩歲就左格連福特的「魚雷掃蕩戰」中演女兒，又在「神秘賊美人」演小女孩。

長大以後，金芭莉自然繼續演戲的路綫，放棄升大學，她皆在電視演出，她說：「電視是今天新人的溫床」，但在無數新人脫穎而出，那就要靠運氣和人事關係，金芭莉主演「不祥日」，無可否認是因爲她與小法蘭認識多年。

邱德根夫婦與馬敏兒合照。

初升任爲戲劇組製作主任
李添勝不會施制肘　讓監製們自我發揮

李添勝被提升爲無綫戲劇組製作主任後，昨午首次向記者談升職感受。

他表示：此職位的工作一向由李沛權兼任，如今因爲公司發展日大，才會劃分出來，委派他出任此職。由於他剛調職不久，該組有些需要改善的地方，他是不大清楚。而他負責的工作是輔助監製開拍劇集，不過，他指出公司向來由監製們自我發揮，不會作出太大限制。

當無綫提昇他之時，會囑咐他儘量保密，免得他工作太多。今後他將要每週與小組的成員鄧偉雄，梁建璋開會。

昇職後的半年內，李添勝不會執拍劇集，原因是他剛上任，但要一段時間熟習環境，如果繼續拍劇，多少會令他分心。

記者問他，會否因暫不拍劇集而感可惜？

他笑稱：「人望高處。」

另外，李添勝指出清水灣影廠建成，今後開拍的節目更多，仍然維持現有人手的話，監製會感到好吃力，他爲此提議加人，由內部提昇人材，及後又怕牽一髮動全身，此事亦未有進一步商討。不過，在明年一月初，將有一人以上獲提昇爲監製，人選未知。

最後，李添勝今次昇職與他資歷深也有關係，因他在無綫工作已有十六年。

藍乃才結婚十週年　不浪漫太太表抗議

「癲鳳狂龍」的導演藍乃才，到本月十七日，便是結婚十週年了。問他有何慶祝節目？他說，老夫老妻了，不會特別安排什麽節目了。

藍乃才說，以前他的個性，很喜歡浪漫的，常常與太太雨中散步，或到最舒適的咖啡室飲下午茶……可是如今，他忙於工作，沒時間了，甚至引起太太的「抗議」，寧願他仍當攝影師，不當導演。

可是，藍乃才對電影越來越迷，他覺得在電影創作上，帶給他很多樂趣，所以，他便全心投入，取消了一切娛樂。例如拍「癲鳳狂龍」時，藍乃才爲了拍很多又有趣，又難度極高的鏡頭，便花了很多時間進行籌備與研究，所以在家時間很少。

當時，這期間，他的太太數度「抗議」了。

藍乃才有一個兒子，已九歲了。問他有沒有意見追個女？他說，不想追了。因爲教育孩子要很多時間，怕太太衆不來及怕她太辛苦呢。

八和音樂部新員叙餐聯歡會，（右起）彭熾權、朱慶祥、宋錦榮、黃炎、麥惠文、文覺非、會懋、新海泉、朱兆祥，到場時合攝。

「世界歌謠祭」假大馬舉行
賈思樂充滿信心　爲綵排提早起程

賈思樂將於今週五赴馬來西亞參加「世界歌謠祭」此行約去十天左右，他對記者說「賽事定在本月下旬一連三天舉行，他提早起程，因爲要先作綵排，而他對今次參賽充滿信心。

他在旅行歐洲期間，欣賞過好多表演，令他留下深刻印象，心裏已希望加以利用，親自編製一個影劇。

「我已接到公司通知，有份演出「歡樂滿東華」，侯我由馬來西亞回來，即着手排練一套百老匯影劇的神仙故事，合演歌手有杜麗莎、露雲娜、陳潔靈、盧大偉，全部是唱英文歌。」賈思樂說他中文不好，唱中文歌又要人代爲翻譯，多一重功夫，相比之下唱英文歌顯得得多。

噩咒外景隊從泰國返港

「噩咒」外景隊昨返港，彭齡、麗莎、方野、林蛟等全部回港。

該片兩週在泰國布吉市完成最艱辛的外景工作，該片完成了四份之三，回港後續拍一週，故計在本月下旬便可大功告成。彭齡表示麗莎在港的幾天戲雖要剃光頭上鏡，但要找一位法師擇吉才能落髮，因恐怕有相沖云。（棠）

八和音樂組就職叙餐聯歡
宋錦榮否認脫離八和
表示音樂部與母會唇齒相依，絕對不會因人事紛亂而脫離。

八和會屬下的音樂部第廿一屆新員就職，暨補賀華光先師寶誕，同寅叙餐聯歡會晚。

宋錦榮連任第廿一屆理事長。八和音樂部會員逾千人。宋錦榮致詞表示，音樂部與母會是唇齒相依，絕對不會因母會人事紛亂而脫離母會，因此特別澄清外間的謠傳。

八和會之音樂部人員團結一致，在宋錦榮主持會務之下有聲有色，他向爲會員福利而努力，令到音樂部人事融洽，會務蒸蒸日上。

獲選爲現屆理事長宋錦榮、副朱慶祥、王粵生。總務、麥惠文。財務、廖森。福利、馮國平。康樂、葉樹坤。調查、方錦。稽刻、陳芬。交際、王粵生。每組有副選協一名。

昨晚叙餐聯歡會中加插遊藝歌唱項目，及設有幸運抽獎，獎品由粵行各大紅伶送出，還有各界人事致送禮品現場抽獎，參加叙餐聯歡的嘉賓有來自廣州市的紅伶文覺非，會懋，彭熾權，梁廣鴻，也有本港紅伶朱秀英，關海山，新海泉，林蛟，龍劍笙，梅雪詩，李龍，李鳳，謝雪心，陳好逑，梁鳳儀，吳千峰，葉紹德，黃炎，黃肇生，及八和粵劇學院的第一屆學員廖國森，李梅坤，鄭瑞華，楚令欣，司婉瑩，賀詩燕，莊婉仙，衛駿英等。

宋錦榮表示學院的新血，正是萌芽，彼等均是八和的新秀也是接班新血，所以對彼等特別重視。聯歡會中省港紅伶，音樂界，曲藝界，共敘一堂，場面熱鬧氣氛融洽，至深夜盡歡而散。（左中棠）

麗宮
最後
五場請勿錯過
哥倫比亞公司出品　清新大胆刻創原始愛情故事
青珊瑚島
八〇年代金童玉女
波姬小絲　基杜化雅堅
一鳴驚人精彩演出
珊瑚之間裸泳　綠蔭之中追逐
和風明月　不知不覺　兩相戀戀　情由心生　來得自然　有如海浪　無可抗拒　原始自然　兩情相悅
清艷脫俗。秀麗迫人
明天再度獻映
半推半就

列根連任經濟面面觀

華僑日報經濟新聞專題特輯

美國經濟新政及效果估量

對近期與未來的世界、美國及香港經濟，將有什麼影響？

列根榮選連任，將以中庸之道爲治事的原則，因此，並不預期在政經事務上出現重大的改變，相信在可預見的美國、國際及香港的政經情勢都是有利與給予穩定助力的。

在十一月七日美國大選結果剛剛發表之際，本報經濟版編輯李剛在接受一個時事座談會與一個投資講座主持人訪問時作出了簡要答案說：列根將會按照既定政策治事，在政治與經濟兩方面都是鞏固與修正性質，而不會出現巨大激變。李剛氏與此同時在本版以「列根當選連任意味政經遵行中庸之道」爲題的專文中也簡要性指出了這一點，他說：「在早已建立了堅強信心的列根，在其未來連任的四年將以中庸之道治理國家，因此，展望未來的美國經濟、國際經濟與香港經濟將在中庸之道原則下面，平穩進行，不會出現激烈的變動，只是不斷的出現調整，而調整卻是美國保持繁榮穩定與國際性融洽相處所必須而有利的。也是基於列根中庸新政的預期，近期國際經濟金融都沒有任何激烈反應的可能，而和緩而良性的調整變化雖不可免，但卻是值得歡迎的。」這個基本概論，立即爲列根總統親自加以證實了。列根十一月八日對新聞界發表當選觀感說：在未來主政的四年，我將遵照當前的途徑與既定的政策治事執政，以圖做得更完美，使到國家更爲安定與富強。」這充份表示列根不設急激的變動，自然就與李剛氏一天前所指出的「中庸之道的治事原則」是不謀而合的。

在這裏，我們首先就各個不同的角度來討論美國、國際與香港經濟的趨向。

①美國財政赤字，在白宮與國會通力合作，與高利息逐漸改變下面，其有效的改善，不必懷疑，但是，不可能一朝成功。列根雖然儘量拒絕全面加稅，卻會厲行稅制改革，而未來稅項實際負擔之有限上升，將不可免。①簡化稅制，與改革社會福利制度，是列根最大期望，這對財政支收關係深遠，但實際成效目前估計，言之過早。

②國際信務困難的最高潮，經已過去，各國節約計劃陸續生效，這有利於白宮重新開展對國際的經濟援助與金融供應，扶助國際經濟的復甦。只要美國經濟復甦維持下去，將能有助於世界經濟改善與貿易交流。

③美國就業情況，正在改善當中，但是，實際改善程度，並不太大。目前百分七點四的全美失業率在半年內將會減到百分七左右，但可預見將來並不容易降至百分六點五以下。（以今年十月份來說，美國失業率連續第二個月企於百分七點四水平，十月份總就業人數增加卅四萬七千人，而爲一億零五百五十萬九千人。失業則停留於八百四十三萬人）。

④列根既已獲得較大的權力，預料財政部與聯邦儲備局將有更佳合作的可能，銀根放寬與利息續降，將是白宮與工商界的共同希望。但是，列根一向力主美元強硬與反通貨膨脹貫徹到底，因此不宜太大幅度的利息與美元估值的下降，在未來六七個月內，美國優惠貸息將會降至十一厘或十厘半的水平（最低水平將是十厘，不易跌過十厘大關）。在未來一年時間內，美元國際估值平均將降百分五至七點五之間。

⑤美國仍將有效地控制通脹，石油市場供過於求，亦屬有利因素，估計在半年以內通脹率不會超過百分之六。爲着刺激經濟活力，免於陷於經濟衰退之境，白宮的削減開支措施將會隨時中止，而容忍通脹率的有限提高。美蘇冷戰和緩，有和於美國國防支出的回降，間接和緩財政赤字與通脹壓力。（以今年十月來說，通脹率是百分四點一，這表示全美低通脹率已經維持了兩年以上。）

⑥由於獲得美元估值回低的「貨幣兌率利益」，美國許多跨國公司將在財政結算上得到好處，年結盈利提高，這將迅速反映在紐約股市上面。此外，列根連任，就刺激人心，國際資金不斷流入美國，對全美工業、股市及房地產投資也更有利。倫敦銀行家說，不論從存款或投資股票觀點而言，獲利機會仍以美國爲大，游資唯有繼續入注，總不致外調。

⑦一個保守派儲力的共和黨政府的繼續執政，意味美國經濟保持平穩、繁榮，與保持自由市場經濟的基本原則。香港經濟在這個背景下面將能獲得穩定的利益。此外，美國財團對中國大陸投資計劃的不斷開展，間接也有助香港的經濟活動。但是，以最近實況看來，美商向港採辦輕工業品出現經微的退縮，稍後能否扭轉，尚難逆料。

⑧由於對共和黨政府抱有信心，與美商保持對外投資，香港資財的流美與美商向港投資，都會如常進行。

⑧在享受優惠關稅與紡織品限額嚴格執行方面，香港是逐漸受到壓力的，這主要是香港已是「先進國家」與「發展過份迅速而到達嚴重威脅別人」的程度。我們的力爭，可能有若干效果，這不再能夠得到可觀與理想的效果。由於美國保護主義不易澈底免除，換句話說，香港難免要犧牲一點了。

進一步分析，在未來的四年當中，列根將會做一些甚麼事情呢？由於四年以來他已經做得不錯，預料他不會有甚麼過激的改變，只是他會設法一貫現他既定的計劃。這些計比較兢優先與更爲強化的將是「和平、裁軍和削減全球核子武器」。」而在經濟方面，這將文持經濟復甦，而不讓經濟衰退重新出現。具體點說，他將認眞地對付稅制的興革、財政赤字的削減、對外貿易赤字的改善、過致利率的適當調低、美元過高估值的合理改變、就業人數的儘量提高，以至目前經已相當成功的低通貨膨脹率的保持。這種種的要求，我們相信列根的新政府將會因時制宜地逐漸改變，而這將是能夠逐漸收效的。

許多人十分誇張於列根的自由貿易理想，預期他會堅拒保護主義的壓力。對於這方面，我們並不那樣的樂觀，由於現實所迫，美國的保護主義壓力是無力敵底抗拒的，列根所能做得到的只是選擇性拒絕與和緩這些保護主義的壓力而已。

在美元估值與利率方面，我們認爲列根既然是一個中庸主義者，他將不會縱容極低利息與美元大幅貶值來任由物價重新銳升而出現通脹重新惡化之局面，因此可以預見的將是利息適當續降與美元估值適當調低的局面。在利息方面，我們估計在未來四五個月將會降至十一厘或略過此一水平。（十至十厘半）在美元方面，我們估計在未來五至八個月美元國際兌滙平均下降百分五至百分七點五之間。對於希望更大幅度利息與美元貶值的人來說，他們的希望不易實現。如果上面利息與美元估值的看法正確的話，相信美國股市將能獲得不太瘋狂的有限度的鼓勵（以國防股、科技股、資源股、太空股較佳），而也是拔弱已久的貴金屬市道一段喘息回堅的時間。

對香港經濟最切身的問題來說，我們認爲美國經濟的穩定，就能產生與有助香港經濟的穩定，但是，任何香港繁榮一帆風順的想法，將是並不切合實際的。國際美元價值的低降，並不一定意味港元在香港的相對強化，爲着支持工業產銷，我們不得不支持港元在香港的繼續強化或穩定。此外，爲着和緩長期性的資金外流持續下去，香港利率水平勢必高於國際水平，也將是一種合理的估計。

最值得注意的是，自己的命運是要由自己去決定的。最近種種跡象看來，美國經濟的放慢與鄰區日見頭強的競爭已經使到香港工業產銷出現了近期的困難，甚至中期與長期的壓力。在未來的一年至兩年之間，香港也許能夠忍受與剋服歐美訂單減少的打擊，但是，在更加長遠的未來，香港的工業恐怕就會非得在基本架構上改變（投靠中國大陸是途徑之一）不可。這將是超越美國繁榮與同情與否的現實問題了。（李剛）

港美貿易交流前瞻

十五年來對美貿易一直居於出超地位，不平衡的情況，暫難改變。兩年來美滙上升，益使美貨入口成本增重，在港市幸能保持平穩。

美國是香港對外貿易的良好夥伴，最近十五年來，香港對美國貿易一直居於出超的地位，與英國及西德貿易的情況相同，與中國及日本貿易經常處於入超的狀態比較，判然兩樣。這樣不平衡的情況，暫時不易改變。根據港府統計，一九七九年港產品對美國輸出一百八十七億九千七百萬元，美國貨品進口一百〇三億六千五百萬元，順差八十四億三千二百萬元。一九八〇年港產品對美國輸出二百二十五億九千一百萬元，美國貨品進口一百三十二億一千萬元，順差九十三億八千一百萬元。一九八一年港產品對美國輸出二百九十二億元，美國貨品進口一百四十四億四千二百萬元，順差一百四十七億五千八百萬元，一九八二年港產品對美國輸出三百一十二億二千三百萬元，美國貨品進口一百五十四億五千九百萬元，順差一百五十七億六千四百萬元。一九八三年港產品對美國輸出四百三十八億〇二百萬元，美國貨品進口一百九十一億七千九百萬元，順差二百四十六億二千三百萬元。一九八四年首七個月港產品對美國輸出三百四十一億〇九百萬元，美國貨品進口一百三十六億五千三百萬元，順差二百〇四億五千六百萬元。

美國貨品進口，品種很多，包括小麥，麵粉，白米，水果，凍肉，果汁，食用油脂，罐頭食品，紡織品，棉花，石油及製品化工原料，塑膠原料，紙張，工業用機械及零件，電器用具及零件，辦公室器材及自動資料處理，寶石及珍珠，烟草製品，人造樹脂及化學纖維，車輛等等。

站在貿易互惠的立場，香港對美國貿易順差很大，在理論上是應該改善的，但近兩年來，美國對港幣滙率上升，使美國貨品入口成本增加。例如美國麵粉，從前在香港市場佔有相當地位，其後因爲來港成本過高，既受港產麵粉代替一部分銷量，又被日本麵粉奪去另一部分市場，如今美國麵粉在香港市場已經式微了，又如美國煉豆油，在香港市場亦爲福洲菜籽油代替，故在食品方面，能夠保持相當銷量的，只有水果，凍肉及一罐頭等。

現在美國貨品在香港市場保持穩定銷量的，除了食品中的水果、凍肉及一些罐頭之外，要算棉花及化學纖維、紙張、烟草及其製品，石油及石油製品、電器及零件、工業機械及零件等而已。

香港是自由市場，美國貨品適合香港需要仍很多，只要價格方面適合香港用家要求，來貨增加是輕而易舉。（關鳳翔）

匯率與利率的變化

分析美元兌值、利率水平新形勢，其適當調低是合理的估計。

今年來美元繼續成爲最强勢的貨幣，兌世界各主要貨幣出一個高峰又扳上另一個新高峰。美元能繼續迟强，反映了列根總統的經濟政策收效，儘管其經濟措施使美國的預算及貿易均出現巨大的赤字，但是失業的不斷改善，通貨膨脹低以致快速及持久的高經濟成長，再加上國內利率偏高，俱支持了美元的基本强勢，同時也是列根能夠在今次大選中以壓倒性票數擊敗蒙代爾的基本支持力量。

回顧過去大半年來美元的勁升形勢，主要就是上面所說的高利率及經濟成長迅速兩大因素所支持。今年第一季美國的國民生產總值增長百份十點一，第二季也增長百份七點六，成爲世界主要工業國家中經濟成長率最高的國家。在此高速的成長過程中，最難得的是通貨膨脹全沒有重燃的跡象，迄今爲止，美國的通貨膨脹僅以年長率百份四上升。另方面，今年初至九月中旬，美國最優惠利率一直企硬在十三厘水平，在扣除了通貨膨脹因素後，美國實質利率（貸款者實質收益）也爲世界各國之冠，加上聯邦儲蓄局嚴苛的貨幣緊縮政策令基金利息亦經常企於十一厘之上，支持了市場利率走堅，吸引了海外大量資金流入美國，另外，世界政局不安定，美元又成爲「政治避難所」，在一切政經因素俱利好之下，使今年來美元繼續高升。

今年九月下旬，美元兌多種主要國際貨幣包括英鎊、法國法郎、意大利里拉及比利時法郎等屢次升破歷史新高紀錄，兌西德馬克、瑞士法郎及荷蘭盾也升至七二年浮動以來最高水平，即使兌受到政府控制的日圓也扳至兩年來最高水準。例如對英鎊升至一點一八七〇美元，對西德馬克升破了三算而達三點一四四五。美元在一升再升下，截至九月廿一日爲止的過去一年間，美元兌西歐貨幣平均約升值逹百份四十之巨。

然而美元的升勢在十月份已開始緩和同時更出現了向下調整的跡象。這主要是美國經濟的快速成長已轉放慢。十月下旬美國發表的第三季國民生產總值已從早先估計的上升百份三點六向下修訂爲百份二點七，遠低於第一及第二季的成長率，此外，第三季內各月份成各項主要經濟統計也一再證明經濟的長減慢的趨勢。甚於通貨膨脹無重燃壓力，同時爲了支持經濟繼續成長，聯邦儲備局的貨幣緊縮政策亦於八月下旬出現放鬆的跡象，其最大的特徵反映在聯邦基金利率的逐漸回降，終於在九月廿一日美國的最優惠利率由十三厘下降至十二厘七五，十月十五日降至十二厘半，十月廿四日再降至十二厘，十一月七日又降成十一厘七五。在這段減息的時間中，聯邦基金利息會有一天降至四厘，近期則在九厘半左右徘徊。

美國利率下降就令到美元逐漸回降，加上美國貨幣供應成長轉呆（工商信貸需求減少的反映），使市場更揣測儲備局會進一步放寬銀根，也使美元受到挫折。以十一月七日美元收市價與今年九月廿一日美元在高峰時匯價比較（括號爲九月廿日收市價）：兌英鎊爲一點二七二五美元（一點二四九〇）即美元回跌百份一點九；兌八點九七七五法國法郎（九點五一五〇），跌值百份五點六；兌二點九三一〇馬克（三點一〇二五），跌值百份五點五；兌二點四〇三五瑞士法郎（二點五三三），跌值百份五；兌三點二九九〇荷蘭盾（三點四九），跌百份五點五；兌二四一點三五日圓（二四七點四五），跌值百份二點五。

總的來說，自今年九月下旬美元創下歷史新高價後，已連續四週向下回調，其兌世界各主要貨幣平均已由最高峰時下降了百份六左右。但以過去一年來美元的巨大升幅而言，今次的回跌祇是一次較重大的調整而已。現時，列根總統繼續連任，其一貫的財經政策自然不會有重大的改變，强勢的美元與低度通貨膨脹必會維持下去。因此，任何對美國利息會大跌與美元會大跌的估計似不適宜。我們認爲，短期內，美國最優惠利率可下降至十一厘半，未來六個月間最大可能會降至十至十厘半之間。如果減息再度刺激經濟快速成長收效，則六個月後息口回復升勢而進入另一個循環期。倘若在美國利率處於向下的循環期之際，西歐經濟（多數會跟隨美國減息以刺激經濟）獲得較佳的成長。則美元的國際匯值再跌百份五至百份七點五也不足爲奇。（張錦超）

港美旅遊交流

預見將來應有增長

美國到港遊客當中，商業性質居首位，而在港外商投資當中，美商居首位，對港貢獻不容忽視。

列根當選連任，對港美元間旅遊發展無即時明顯影響，但美國經濟繼續表現強勁，是會吸引美國工商業來港投資或旅遊的。由於港人在美投資及移民增加，亦可在預見之將來，兩地旅遊交流仍會有所增長。

據旅遊協會統計數字顯示：今年首七月美國旅客訪港人數爲二十八萬七千九百餘人，較去年同期的二十二萬六千四百餘人，增加六萬一千四百餘人，增幅爲百分之二十七點一，至於首七月港人往美國人數爲四萬八千一百餘人，較去年同期的四萬九千一百餘人減少近千人，減幅爲百分之二點二。

從統計數字可顯示出，美國旅客訪港人數增長相當可觀，亦佔訪港旅客總人數百分之十六點九，所以地位亦非常重要，尤其消費力强，對本港旅遊業貢獻也就更大了。美國遊客訪港人數大增，得力於美國經濟强勁復甦，美元兌港元明顯升幅，以致美國遊客來港增加。此外，在這些遊客數字中，不少來港是作商業性質，特別是美國在港投資佔外資投資中的首位，加上中國開放市場，不少美國公司利用本港優越地位作爲與中國貿易之橋樑，而現時仍有不少美國公司利用本港作爲與中國貿易的媒介機會，這類形商業活動，也大大刺激美國人來港增加。故勿論其爲旅遊或純是作商業性訪問，對本港旅遊業均會做成或多或少的貢獻。只要列根連任有助美國經濟穩健發展，仍會對美國旅客訪港人數增加有所刺激的。

港人首七月旅美卻見減少，主要是受美元高漲所壓抑，但現時美元與港元已實施聯繫性匯率，所以稍假時日，美元强勢因素便會淡化，屆時港人旅美人數便回增，更何況九七問題會刺激不少港人在美投資移民，此情形相信會令日後港人往美國探親旅遊會有所增加的。當然，本港經濟及美國經濟維持良好，致力維持美國經濟穩定增長，屆時本港經濟也將受惠，因此港美兩地人民往來在可預見將來應會維持穩定之增長。（麥鈞）

列根重大勝利的主要原因

是兼有形象和政績上優勢

對手愈多攻擊愈能引起同情與信心

支持者有些反對其政策但分享了樂觀的情緒

列根這次在大選當中，獲得全面性的重大勝利，可以說是意料中事，主要是兼有形象和政績上優勢的結果。其此次成功的簡要答案，可以說是列根政府過去四年來做得很好，而且在競選進行以來宣傳也一直做得很好，再配合着列根形象上基本的平易近人與坦率眞誠，多年來一直被人深深認識，自然就事半功倍與得心應手了。

如果容許我們進一步分析的說，最近列根競選的戰略與宣傳詞令，都比對手（蒙代爾）高明，和美國當前選民的心情吻合。毫無疑問地，美國經濟正處於復甦成長狀態，通貨膨脹率降到百分之四點一，失業率降到百分之七點四，利率已回跌到百分之十二。一般人生活均獲改善，而且一般人又拾回近於排外的優越感，要求國家光榮與富强的心理。相反的，蒙代爾經營的廣告，對處於經濟趨於富裕，國家優越感加重的選民，已屬逆耳之言，頭痛之事。蒙代爾的廣告和他的選戰策略一致，都是談「將來」問題，談不易解決的頭痛問題，希望以恐嚇策略，促使選民更易白宮主人。蒙代爾指控列根政策對中下收入者不公平，但經濟好轉之際，受「不公平」待遇的人已經減少。他根本忽視了美國是中產階層的天下，窮人很少，苛待窮人的說法是誇大，歪曲與不公正的。

他攻擊列根對預算赤字及核子裁軍束手無策，但這兩個難題對選民並沒有立即影響，蒙代爾也未證明他會比列根高明。他抨擊列根想削減社會福利，破壞生態環境，並有機會任命最高法院法官，影響政治、社會取向，但選民對此不感憂慮。他罵列根不管事，與政務脫節，但選民只要生活改善，列根天天騎馬砍柴也沒關係，何況列根並非懶虫，只是懂得處事用人而已。

列根以他四年執政的紀錄競選連任，不去和蒙代爾糾纏「未來」問題。問題是選民投票，基本上是對現狀的反應，只要他們滿於現狀，就選連任，認可現狀，便可獲酬勞。

其實，以我們看來，這次競選的宣傳，民主黨人一如上次那樣犯了卡特同樣的錯誤。當年卡特生硬地把列根宣傳成爲「戰爭販子」，恐嚇選民有參戰的危險，但後果正正相反，因爲美國人民已經唾棄了在國際事務上處處委縮與國力大不如前的劣勢，配合着民主黨人在經濟事務上的失敗紀錄，自然就給列根一個重大的勝利機會了。

「美國新聞與世界報導」雜誌主辦的選民意向調查小組，在十月中旬召開討論會，並獲得支持列根的結論是：

（一）支持列根者，有部份反對他的政策，但是他們分享了他對前途樂觀的情緒。

（二）列根的七十三高齡，雖然是個缺點，但是只有蒙代爾的頑强支持者對它非常在意。許多成員堅稱，列根的年齡不是一項重要問題。有一些人則認爲萬一總統不再能繼續掌理政事，副總統布殊將是傑出的元首人才。

（三）選民觀察大的政治再結合正在進展中，但是他們一致認爲大刀闊斧的改革，方可蒙獲這項變遷之利。大部份成員支持列根的主因在於，他們普遍認爲美國經過幾年的務得混亂後，目前走上正軌了。從猶豫不決轉爲堅定支持列根的人表示：「我對國家的行政方針充滿信心。蒙代爾希望繼續增加社會計劃──而這正是我希望這個國家走的路。」另一位鼎力支持列根者說：「行動比言論更有說服力。承諾不能代表甚麼。列根已證明他能付諸行動。」

總結來說，列根之大獲全勝，是兼有形象和政績上優勢的結果。此外，大家自然關心加稅與財政赤字問題，但是，一般都相信難題已在按步就班地解決當中，謀定而動的列根有信心解決難題，而不像過去在民主黨政府的藥石亂投。不少人認爲蒙代爾過份悲觀與恐嚇，愈多攻擊，反而愈會引起對列根的同情與信心。（李剛）

大選揭曉後幾天間

美股不升反降並非底調惡劣

股價看好的人比悲觀者多

紐約華爾街歡迎列根的當選連任，但是股市的反應卻是並不明朗與强勁的，這一點可從十一月七日大選揭曉以後幾天的大市不升反降上顯示出來。但是，並不值得過份憂慮，在長途走勢上，股價看好的人比較悲觀者爲多，大市底調實仍堅穩。

最主要看好的因素是：（一）美國經濟，在基本上健全與繁榮，近期已有放慢的正常現象，（二）最近市場已有利息明顯下趨的事實，而聯邦儲備局放寬銀根也是勢在必行，列根連任產生一種對儲備局放寬銀根的助力，（三）美元國際兌值的調低，也在開始，這將反映在一般跨國公司的盈利報告上面。（四）美國國內與海外對美國經濟、美元、股市的心理普遍看好，資金流入美國與吸收美國資產將保持可觀的數字（吸納以股票、債券、房地產爲主），這將使到美元下跌幅度不會逹到理想。（五）美國在反通貨膨脹的努力上，將不鬆懈，這一方面預期美國的通脹率不易急激惡化，但正是通貨的能受持續的控制，舉世對美國資產的投資，信心難以逆轉。這是我們在較長時間上看好美國股市的理由，起碼在中綫美股投資是勝算較大的。這幾天的閃縮不必過慮，而預料在今年底以前，美國股市將會創見新高。一二九〇點是一項挑戰，一旦打破，預料將有六十五點至一百二十點的歷史性的續升。

根據華爾街既得證券公司專家的意見，目前經濟值得關心的動向可以歸納爲以下六點：

（一）八月份美貿易赤字一百三十億美元，這個創紀錄的數字可能已到達頂點。（二）世界金融供應滋長率較高，這當能使經濟繼續增長，和創造就業。（三）六個主要經濟工業國滋長率比美國爲高。（四）南美洲國家所施行的節約計劃可能已到頂峰。（五）在八五年預料美元會下降百分之五點十，在跟着的三年會下降百分之二十至三十。（六）上週倫敦及東京股市上升至新高水平。

上述六點因素使我們看好美國之跨國公司，它們上升機會甚大，在這類公司中以科技股及藥物股佔多，其中如默克藥物、仙迪士藥物、史佳藥物、明尼蘇達工業、狄吉圖電腦、王氏電腦、史梅菲紙板及登巴出版，萬國商業機器領導股市三年，在今後默克藥物有可能取其位而代之。

地產專欄

列根連任有利本港物業市亦間接受惠

列根有意緩和美元强勢去促進出口，亦有意放寬貨幣政策以減低利率，此情形可使外匯投機收斂及利率下降，對本港物業市道也間接有帮助，而美國經濟强勢能帶動本港經濟向好，亦爲物業市之長遠利好因素。

列根以壓倒性票數獲選連任，使與美國有密切貿易關係的國家政經界人均感到鼓舞，因列根政府任內經濟表現，施政方面也有實力作爲後盾，對國際間安定有一定作用。故此列根連任可望令工商各業經營及民生相信是有改善推動力的。現時世界經濟保持穩定增長，對工商業經營亦會深受其惠，以目前本港政經環境而言，本港確實更須依賴世界經濟趨好轉去帶動出口，藉以刺激沉滯不前的投資氣氛，同時支持港人就業維持於較高水平。因此，美國總統由列根連任，雖與本港物業市道看似風馬牛不相及，但至於本港物業之復甦原動力，更是不可缺乏了良好的經濟背景去配合的，而列根連任卻對本港未來經濟發展更有利於由蒙代爾當選，只要本港物業市道復甦的一項間接而長遠之有利因素了。

值得探討問題是，列根任內經濟政策驅動美國經濟强勁復甦後，已使美國工商各業經營處境一般有所改善，因此現時列根有意在下任總統任期間，致力維持經濟穩定之增長，但卻要緩和經濟復甦所帶來的後遺症，即美元過强與利率偏高（利率偏高是壓抑通脹與過份膨脹的信貸），因此短期內美國利率有趨降跡象，而美元强勢得到緩和而轉穩機會，在此情況下可使利率再升威脅可大爲減輕，甚至有下降之可能，假若美國利率下降，亦有機會令港市利率隨之調低（港元兌美元實施指導性匯率，利率走勢更受美國影響），而低利率是物業市道復甦不可或缺之之要素，是以列根未來經濟政策也是符合本港物業市場之利益的，更何況美元轉弱減少外匯市場之投機，使資金流向於工商業正常之用途，無論如何是會對投資，就業以致整體經濟之長遠發展有利了。

由於本港經濟受外圍經濟好壞影響甚大，特別以美國最顯著，只要列根連任有利於美國經濟發展，無形中也會令本港經濟受惠，再配合列根有意緩和美元强勢去促進出口及放寬貨幣政策等因素，本港未來四年經濟可望維持穩定之發展，若利率能隨美國息率下跌而調低，則物業市道會更佳刺激也就順理成章了。（江亮）

港貨邁向高質化和多元化

就能保有美國市場

努力發展大陸市場可以減輕對美國市場的過分偏重與依賴

香港工業發展的方針，邁向高質化和多元化，已是不爭的定論，但是樣作突破性的發展，以及積極開拓較具潛質的有力市場，就是目前重要的課題。大家都知道，最近二十年香港工業品出口，百分之四十以上集中於美國市場，而對美國輸出的港產品，又以成衣及其他紡織品佔最大比率，無論美國經濟情況變化，抑或加强對紡織品入口限制，對香港紡織製衣工業都有一定的影響。

現在先論香港工業高質化和多元化的方針問題。五年前港府已經倡導工業界邁向這一個方針推進，因爲新興國家已積極發展工業，而香港工業品出口又過分偏重於成衣及其他紡織品，很多國家對成衣及紡織品入口已實施限制，所以避免和新興國家的工業產品在海外市場正面競爭；香港工業邁向多元化發展，就可以在生產方面分散及出口市場分散，減輕有關保護主義不斷加强而對香港紡織製衣工業的壓力。但自從一九八二年九月英國首相戴卓爾夫人前往北京與中國當局開始談判香港的地位問題之後，香港工業的投資氣氛逐漸低沉，由於工業是長期性投資，與貿易及金融不同，香港工商界對前景缺乏信心，新投資和再投資均告觀望不前，不特成爲香港工業發展的一大隱憂，並且使香港工業高質化和多元化的步驟被打亂。凡事不進則退，如果香港工業的新投資與再投資信心不能恢復，則抱殘守缺，無法創新，而鄰近地區的工業投資繼續增加，香港工業相對落後，在競爭方面難免每下愈況了。

最近兩年，香港的勞動密集工業，由於香港工資較高，勞動成本增加，已失去比較成本優勢，使很多類勞動密集工業陸續遷入國內經營，以繼續維持勞動成本的較低水平。但香港勞動密集工業既然陸續內遷，留下空白應由技術密集工業填補，但香港很多工商界對今後十三年的過渡時期，以及一九九七年六月後香港歸還中國的前景仍未有信心，雖然最近中英的談判協議草簽後，中國政府對香港政策已經有明確的表示，香港人心應該安定，工業投資信心應該逐漸恢復。如果繼續因循下去，實在是香港工業及出口的一個危險信號。

十月中，廣州舉辦的全國性秋季交易會，中國紡織品進出口總公司總經理、紡織品交易團團長朱友藍曾表示，中國紡織品生產技術合作計劃，十一月將在南京正式舉行洽談會，引進外資及技術人材，先進機械設備。另外規模龐大的首個中國開放城市投資洽談會，十一月六日在香港舉行，由對外經濟貿易部副部長魏玉明任總團長，國務院特區辦公室主任何椿霖任副團長，組合成龐大的洽談代表團。包括大連、秦皇島、天津、烟台、青島、連雲港、南通、上海、寧波、溫州、福州、廣州、湛江、北海十四個沿海開放城市，已各自組成分團。七日至十四日分別在華潤大廈等地設立十九個會場，與客商展開接觸及洽談。顯示中國當局正在積極引進外資及先進技術，生產設備，發展工業與十四個沿海開放城市的投資。

紡織品入口，除了加强限額管制之外，今年九月又實施入口紡織品產地來源新規例，香港一部分紡織品利用中國內地加工然後運往美國的，在新規例實施之後，已受到影響，最近有三批香港紡織品被美國海關扣留。

另一方面，香港對中國貿易，一九八〇年以前，一直是逆差很大，因爲中國貨品大量運來香港，而香港產品輸往中國甚少。根據港府統計，一九七九年港產品輸往中國不過二億九千萬元。可是一九七九年中國當局開始實施開放政策，港產品對中國輸出急速增加，一九八〇年增至十六億元，一九八一年增至二十九億二千萬元，一九八二年增至三十八億元，一九八三年增至六十二億二千萬元，一九八四年首七個月已達五十四億六千萬元，預料全年可達九十三億元。

明白說，中國已經成爲港產品出口最具潛力的市場。（按：目前本港對大陸的主要去貨是原料品，加工後再運到港市來出口至美國市場，這是不爭之論。）一九八一年中國市場還在日本之後爲港產品出口的第五位，一九八二年已經跨越日本而爲出口的第四位，一九八四年又將跨過西德而晉居出口的第三位，相信一九八五年將會跨過美國而晉居出口的第二位。

由於中國政府積極引進外資，進行各項建設及發展工業，引進來料加工，尤其城市及鄉村人民生活繼續改善，消費力相應提高。今後港產品對這一個最具潛力的廣大市場繼續拓展，可以減輕對美國市場的過分依賴與偏重性。（關鳳翔）

本來美國現在仍然是香港工業品出口的第一位市場，也是香港對外貿易的良好夥伴。最近十五年間，港產品對美國輸出，貨值增加七倍。根據港府統計，一九七〇年港產品對美國輸出五十四億三千四百萬元，一九八三年增至四百三十八億〇二百萬元。一九八四年首七個月港產品對美國輸出三百四十一億〇九百萬元，比一九八三年同期增加一百四十一億四千萬元，增長率爲百分之五十五。但美國政府的保護主義繼續加强，對

市場預早已作心理準備

港股對列根連任反應輕微

後市以美經濟發展爲依歸

（特訊）美國總統列根當選連任，香港股市在大選結果公佈後市場反應頗溫和，主要歸因於一般投資人士對列根的蟬聯已預早作出心理準備，因此市場所承的刺激力亦相應削減。縱觀今次本港股市的反應，無疑列根的連任應屬一項有利的消息，但由於在競選進行期間，列根一直佔領導性優勢，工商界對列根連任，市場亦預先作出利好的反應，從華爾街股市在大選公佈前的大幅挺升可見一班，本港股市亦承接華爾街股市的升勢，市況穩向好。誠如一般人士所料，列根以壓倒性的票數擊敗蒙代爾再度獲選，但市場對此項消息已消化得七七八八，刺激力大大減弱，故此股市未因列根之連任而出現較大的反應。除上述因素外，大市表現平淡的另一個因素是，美國在過去四年列根的主權下，國內經濟迅速復甦，國外保持其一向軍事優勢，列根的蟬聯，意味着對當前的政治經濟情勢在可見的將來不會有重大的變化，因此，人必保持呈自安定，亦爲列根蟬聯總統之被視爲利好。既然人心穩定相應市場的波動亦甚爲輕微。反過來說，倘若蒙代爾當選，無論是好是壞，相信所引起的刺激力足會較列根的獲勝爲大，屆時市場另有一番新局面，亦未可預知。

總的來說，由於人們心理上已作好準備，對列根連任的消息，港股市未能產生較大的刺激力，但從長遠看，美國是本港最大的市場及貿易夥伴，今後美國的經濟能否維持長時期的復甦，對香港經濟起了重大的作用，本港股眾可能受到的影響，則須視乎未來情勢的演變。（股．羅）

列根連任雖是好消息

美國貿易保護不會澈底消除

今後港貨輸美難免要作若干犧牲。同時美國市場的變動將進一步支配香港經濟發展。

美國總統列根在八〇年底剛上台的時候，正值美國經濟衰退、失業率、通貨膨脹率高漲，美元極度疲弱，但列根執政一年多後，美國經濟隨即逐漸復甦、美元亦逐漸轉强。而該國的進口商在市場需求轉旺，存貨獲得疏導底下，向外採購信心大爲增强，令出口國普遍得益，香港也是其中一個受益地區，去年年初美國新訂單注港已呈現復增的趨勢，第二季之後來單量更多更頻密，使本港的工業生產及出口貿易全面好轉，對美國出口表現强勁之勢一直持續到今年。因此，今次列根總統在今年大選中再度獲得連任，可說是世界經濟的喜訊，亦意味着往後國際間未來貿易仍可在美國帶動下維持穩好的。但由於現實所迫，美國的保護主義壓力是無力澈底抗拒的，在未來四年任期中，列根所能做得到的只是選擇性拒絕與和緩這些保護主義的壓力而已。這意味着今後港貨輸美要作出若干犧牲是無可避免的。

今年頭八個月港貨對美出口總值達四〇二點四八億元，比去年同期增加一四一點九〇億元或百分五十五之巨。其中成衣品總值一五四點二七億元，增加五五點七八億元或百份五十七；什項製品總值六八點八九億元，增加二六點八七億元或百份六十四；在什項製品中塑膠玩具及公仔總值估三三點五四億元，增加一四點四二億元或百份七十五；人造花總值佔七點四八億元，增加三點五一億元或百份八十八；塑膠花總值佔二點九二億元，增加七千五百萬元或百份三十五。電機與家庭電器及家庭用品總值爲四二點〇一億元，增加一五點一二億元或百份五十六。紡織棉線、布匹及有關產品總值八點八二億元，增加二點六三億元或百份四十二。

至於美國產品在今年首八個月輸港總值一五六點三七億元，比去年同期增加三五點二一億元或百份廿九。其中電機及電器零件總值三〇點三四億元，增加一〇點四五億元或百份五十三；辦公室機械及資訊器材總值一七點五四億元，增加六點三八億元或百份五十七；非金屬礦產品總值九點一五億元，增加三點八〇億元或百份七十一；紡織纖維及廢料總值五點四七億元，增加三點八二億元或二點三倍；通訊器材及音響器材總值三點六〇億元，增加一點七八億元或百份九十二。

從上面的一些統計數字，反映出今年來港貨輸美繼續快迅成長，反觀美國產品輸港，雖然在個別項目的成長不差，但總體來說則稍嫌放慢。做成這種現象，則與港元與美元自去年十月開始聯繫有關，港府將美元匯率固定在七點八港元水平，按照港府及一般金融專家認爲此當前經濟角度衡量，美元匯價應在六點五港元才合理。換言之固定匯率即使港元兌美元吃價了百份二十，港元跌值直接有利港貨輸美國，但不利美國貨銷港。同時此一固定匯率制度又使港元對其他主要貨幣變相升值，有利於其他供源的產品及原料銷港，結果使本港對美國原料及產品的依賴。

自去年下半年至今年八月爲止，港貨對美國的出口持續强勁成長已逾一年。事實上，根據出口貨運業的報告，對美的出口高潮已於今年八月份結束，連月來港貨付運已見退縮，最近的付運表現據報只及今年最高潮的六成。同時美國進口商最近新向本港採購輕工業品亦出現輕微的衰退。事實上，今年第三季美國的經濟成長度下跌明顯放慢，加上今年美國聖誕貨的批銷也非理想，目前本港廠家對這個節市的實銷密切注視，如果實銷保持相當，則明年港貨仍有增銷機會，另方面，現時一般相信列根雖獲連任，但明年美國經濟成長估計將放緩，如此一估計正確再加上今年內的貿易保護情緒。不過，在形勢比人强底下，即使未來四年美國經濟可維持穩定成長，而香港在享受優惠關稅與紡織品限額逐步嚴格下，香港所受的壓力將有增無減。香港的力爭，可能有若干效果，由於美國保護主義不會免除，換句話說，香港難免要犧牲一點。因此，香港今後必須充份掌握市場的需求及變化於以適應，及繼續改進設備與生產技術，務求令到港貨在美國市場立於不敗之地。事實上，以當前的情況顯示，將來香港會較前更倚賴美國市場，而美國市場需求的變動將進一步支配香港經濟發展。（張錦超）

本港全面性加稅並不是壞事

我們認為加徵利得稅消費稅利息稅娛樂稅化粧品稅都有理由

上週財政司彭勵治爵士指出，政府在出現收支赤字時期考慮徵收消費稅，及繼續緊縮開支，以達致一份平衡預算案，而期望在八五至八六年度不加直接稅。

以目前財政支出現赤字時期，本港未來財政預算要以加稅去平衡收支似是無可避免的了，問題只是加稅方式及幅度而已。我們以目前本港稅季而言，輕度提高標準稅率似較可行，因為公司稅即使加到百分之二十，基本上可以接受，原因是本港間接稅源有限，過份針對煙、酒及汽油與汽車牌費稅收實非所宜，亦不足以過份依賴作為經常稅收來源，而過去政府往往大幅提高煙、酒、汽油、汽車牌費及首次登記稅，經常有因加得減現象出現有關，因此現時要平衡財政收支，節流以外，開源實在有必要，只是太針對消費稅及過於急進對本港通脹與旅遊業均有不利的。

我們必須強調一點是，全面而合理的加稅並不是壞事，因為社會建設及福利不能減少甚至尚要增強，所以加稅純為取諸社會而用於社會，不能過份遷就富裕階層的利益及怕影響投資發展，因為只要有利可圖，投資是不會因區區小額加稅，我們並不敢苟同，亦有為富人服務之嫌，與及令稅項負担側重間接稅，以致造成徵稅不公平局面，因此目前加稅實要全面化，只要安排得當，基本上是合理而非壞事了。

據彭勵治表示：他絕不相信稅率，他會說希望在一九八五至八六財政年度能避免再增加直接稅項。由於生產總值的增加而導在收入上有適度的增益一說，至少是可供爭論的，但只有時間才是最好的證明。而其中大部分亦有賴市民的決心。在較早前之辯論港督施政報告會議上，白朗議員認為加徵稅項是勢難避免的，而加徵間接稅是更可取的辦法。

在這方面，彭氏說：或許他會被證明是對的，但我必須順便地提醒他固定的銷售稅雖然有生產力，它卻是累減的，並會引致通貨膨脹。徵收增值稅在理論上很具吸引性，但在香港實施將會是昂貴及有很多繁複問題的。他補充謂，雖然如此，消費稅仍有其吸引力，一定會成為研究的課題。

彭爵士又指出，政府應盡量緊縮地及有效地限制其開支，尤以經常性開支為然，而主要計劃則照常繼續進行，這政策仍然是十分重要的。

彭勵治又重申政府並不打算改變鈔票的發行，和與回以七點八的比率與美元聯繫的制度。他在立法局會議上說，他不同意由於需要增加收入而需加稅的說法。

財政司對加間接稅興趣大於直接稅，但似乎忘記本港在過去兩年來，已經大幅提高煙、酒、汽油、汽車牌費及私家車首次登記稅，結果導致實質稅收往往難達預期效果甚至減少的。由此證明過份以間接稅收作為增稅目標是欠穩健及足以刺激通脹方法，而以目前標準稅及公司稅，仍有輕度增加之餘地而不致影響工商業投資及社會經濟之發展，此外，開徵一些新稅如娛樂、化粧品、香水、攝影器材等偏於純消費性質的行業商品稅收，藉以減輕其他間接稅商品的負担，亦可以增加稅收。至於增加飲食為主的銷售稅基本上亦可行，只要超過一定限額便徵收，走比率稅項。但須以漸進方式進行，同時避免影響購物天堂的形象。至於稅務學會建議政府重新考慮徵收外幣存款利息稅和港元利息稅，此法也屬可行，因為政府不必太執著資金存於本港，反而有一些非用於生產的資金過多存在本港，反而有利投機活動而已。

據香港稅務學會副主席余家駒表示，為香港彌補財政司估計的廿億元財政赤字，政府有可能會增加目前各種娛樂稅和擴大徵收消費稅的範圍，建議政府選擇較高價消費品和工業原料徵收稅項，盡量減低市民和商人的影響。余氏指出，港府在前年取消外幣存款利息稅及港元存款利息稅，但是隨着香港前途問題得以圓滿解決，經濟逐漸穩定，而港幣亦轉趨強勁，應該重新考慮徵收這方面的稅項。他估計可以帶來七至八億港元的收益。

由於政府開支日益龐大，今後加稅機會肯定增加，所以政府現時酌量提高公司稅及標準稅，除可減緩日後間接稅的加幅外，而亦對稅收有更穩定保證，也不致過份刺激通脹及影響旅遊業發展，至於開徵一些新稅項，容或會造成若干不良的反應，但問題只是能夠負担與合理與否。長遠而言，開徵新稅無法避免，勝於過份偏重有限商品的增加間接稅。當然基本上為着財政上收支平衡，除以加稅去彌補外，節流及避免浪費相信亦為今後政府處理財政收支上的一個重要課題了。（李剛、麥鈞）

美製衣新單近期漸漸減弱

係因經濟放慢與存貨積壓

港廠出口單價提高使美入口商無法接受

部份訂單已分散至台韓中國等更多地區

威力製衣廠董事黃梓彪談棉麻混合恤在美最為流行需求仍殷

（特訊）據本港青年製衣商威力製衣廠董事黃梓彪宣稱：儘管美國是本港成衣最大市場，去年經濟復甦而帶來大量新單，成衣出口貿易大增，但因去年尾及本年第二三季度去貨過多，當地一些存貨尚未沽清，入口商為減低風險，近期訂單輸入漸漸減弱，一般製衣廠接單甚不理想。

黃氏謂：美國訂單當前的減弱，並非純因以上所指出的問題，複雜的環境和因素多的是，比如美國今年從第三季起國內經濟發展轉趨緩慢，市場銷貨並不理想，港產成衣因熱門配額價高，各項成本不斷增加，出口單價提高後遂使入口商無法接受，這也導致單源往港減少，此外美國入口商近一兩年訂貨並非完全以香港為主，部份訂單漸漸分散向更多地區如台灣、南韓、中國大陸、以及其他地區入貨，因此也造成原來在港落單的單源向外流失。

黃梓彪說：到目前為止，無可否認地香港製衣業在源遠流長的歷史中有其優越條件而演變成為世界生產成衣中心，但本港近年基於勞工缺乏和配額不足，廠商更受到諸多不合理法例制度壓抑，加上強烈的競爭逐漸已消失發展有利因素，現時在本港經營製衣業所受到重重壓力的境況，最可行的辦法是利用有限的紡織品成衣配額，設法去生產一些最高質時款的流行成衣出口以維持優厚的利潤，較中下價的產品則轉移到東南亞成本低的地區生產，行政中心則由本港控制，這才可使業務獲得穩定合理利潤。

這位有十多年製衣經驗的實幹成衣製造商黃梓彪在談及該業來年生產出口情況一時作出如下表示：兩三個月經漸趨下降表現，預期明年第一二季訂單比今年減弱，至於下半年度則要視乎世界經濟整個形勢的動向，更加觀看美國大選後列根政府新經濟策略是否採用以往中庸之道和轉變而定，現時預測尚言之過早。

黃氏說，時至今天在本港經營製衣業務需適應靈活，隨機應變，從艱苦中尋求發展。他繼續表示：紡織製衣業產品出口佔全港工業百分四十，帶動工人就業機會也佔百分四十強，該業榮枯足以影響整個經濟繁榮，政府應正視該業近年所受壓力而加以援助。

威力製衣廠是由該業資深傑出人士依力製衣廠董事長張積威君一年前組成，由積有十多年製衣業經驗的黃梓彪君主持廠內事務，新廠在短短一年間發展迅速。目前依力在新蒲崗設有兩大廠房，加上新創立的威力廠共三間，為一間頗大的時恤高級造出口商，出品以高時款男女恤衫為主，原料則以全棉及TC混合纖維居多，為避免配額限制，最近該廠另發展一些不須限制的高級棉蔴混合恤衫，及單性恤衫，這種產品在美國最為流行男女均可穿着需求量甚大。

現時威力廠每月產量達五千餘打，外銷以美國市場為主，佔出口額百分之六十，其餘三成則外銷瑞士、西德、英國等由於該廠在海外有四大客戶，每年有足夠訂單注入，現時已接滿明年四月訂單，因此近期美國成衣訂單注入本港雖然減弱，但對該廠影響不大。（鄧雲）

威力製造廠董事黃梓彪。

本港經濟將見正常運作

市場規律漸復調節功能

過去兩年人心浮動，經濟飄忽動蕩的反常現象，將由政治因素的干擾消失而告一段落。未來動向及演變由本身及外在條件決定，並可再納入活動的常軌。

內外政治干擾漸消

過去兩年，香港經濟受內外政治因素干擾達致前所罕見的程度。但從現在開始，將再漸次納入市場規律的軌道，經濟因素再度發揮它的自然調節功能，大起大落，忽晴忽雨的反常現象也會日漸減少及消失。

大家都知道，在此之前本港經濟活動曾處於一段頗長時間的飄忽幻變狀態，那首先是人心對有關「前途問題」消息和揣測產生敏感反應的結果。其中受影響最大的環節有貨幣、股市、地產物業、工業投資和建築業等。雖然，上述環節的動盪，也與經濟本身的自然調節有關。因為一九八一年以前的過分投機，已經將香港經濟推至一個不合理的高度，形成位高勢危的狀況，出現調整是順理成章的事。但恰在調整過程中，加插進有關「前途問題會談」此一重大政治因素，就使得正常的調整越出了運作軌道，正如一列在減速中的火車脫離了鐵軌，而發生不規則的擺蕩，甚至翻側那樣，這情形實在不能說不是意外。

股市地產趨於正常

我們說意外或「反常」，並非特定表示過低或過高，只是指超越了正常的運作規律而已。即以股市為例，現時一千點左右的水平，究竟屬於偏低或偏高，只能由供求規律去決定；但可以肯定的是，類如前此一兩年間那樣，忽然傳出北京或倫敦什麼人說過什麼話，就使恒生指數一日之間下跌或上升一百數十點，然後「消息」有變，指數又向相反方向作大幅度的變化，今後應不可能再常常出現。

再如地產物業市道，我們說將會趨於正常，也絕非意味着從此「興旺」之類。而是指恢復受制於市場供求規律。比方一個家庭，或一對有意結合的未婚男女，如果他們想自置住所，而本身又有經濟能力的話，他們就會根據本身的需要去選擇購買，而不會因為受某一政治「消息」影響而有所猶豫。換言之，物業市道之興衰，將再度由物業價格，品質，以及市民的實際需要，經濟能力等市場因素去決定。因為政治「消息」所產生的影響程度業已消減不存在。

美大選後的新動向

除了受「前途問題」困擾，近期本港經濟也會受到來自美國的若干政治因素影響。事關美國大選之前，分析家曾認為列根政府基於「政治理由」而採取了一些經濟措施。那些措施有的直接或間接地影響了本港經濟。例如資金市場的和率，美元匯價，進口紡織品產地來源新例等。其中美元和率高企及匯價強勁，曾影響了本港和率與進口產品價格；由於港匯率與美元聯繫，也間接削弱了香港產品去銷歐洲的競爭能力。特別是紡織品產地來源新例，對本港工業界帶來心理的震撼和一定程度之實質打擊。如今美國大選已有結果，列根一如公眾所料獲得連任。姑不論事實本身對美國和世界經濟有何影響，但因競選而採取的特別經濟措施之除影可消除。至於已實施的進口紡織品產地來源新例對香港的影響程度，也會有所澄清。工商署長麥高樂目前日指出，他希望盡快與美國展開的的談判。多纖協議在八六年就屆期滿，預料在明年七月會有一個正式的會議有關多纖協議的延續。他還認為美國大選後的氣氛好，他甚表樂觀，因為應該不會太過就保護主義，這樣對香港有利。

只要務實就有希望

還有一個十分重要的問題，即人們常常提及的投資意願。此一環節受政治因素干擾的程度亦將告一段落。過去一些工業家因為不但對較長時間的本港未來前景把握不住，甚至對短期（比如五年）的投資也看不準，故對再投資持觀望態度，甚或採取收縮政策，以將資本性資金抽走。如今協議大定，看好，沒有信心者，可各自作出決定，一走了之，反之則留下來。至於一些雖無信心，但卻欠缺出走的條件者，更了創造離開的條件，則會暫時定下心來，埋頭苦幹，務期賺取更多的錢。這些不論是積極或消極動機，實際都能產生「正常」的結果。

近期不少官方或商界的頭面人物，常常發表鼓勵投資的談話，他們所據理由總離不開「對前景看好」和「有信心」。這類論調的出發點也許不必懷疑，但卻未必能產生預期的效果。其實現時我們面對的已不是看好不看好，信心不信心的問題，而是要接受現實的挑戰。現實如此，不由你幻想。「前途」有沒有吸引力不要緊，最要緊的是有賺錢的希望。金錢的吸引力可以激發投資意願，這就夠了。如果未來的一兩年或三五年內，能有事實證明香港仍然是賺錢的好地方，則人們便會更加不去理會什麼「前途」，而重新投入追逐金錢——投資的遊戲中。

如今一個大前提是大局已定，內外政治干擾漸消，不必要的疑慮將靠邊站。人們應該也必將投入務實的工作中，不管是為了什麼目的，只要努力去做，就可以開創一個新局面。（葉世庚一九八四年十一月九日）

新設食肆突見增加

踏入十月，飲食店舖驟增，尤以大型酒樓和高級食館最顯著，呈現出一片繁榮熱鬧的景象，這種榮態，與市民的實際消費力並不對稱。

踏入十月份，飲食店舖驟增，尤其是大型酒樓及一些售賣高價食品的館子，增加數量更為顯著，呈現出一片繁榮熱鬧的景象。

飲食業的欣欣向榮，與市民的實際消費力確實有點不對稱，許多店舖都處於虧蝕挺皮狀態，而這些新飲食店舖的設立，與閒資充裕有很大關係。

最近一年來，由於港元與美元掛鈎，港幣藉着美元強勢，在國際貨幣市場上呈現着穩定而強的力量，對東南亞國家的游資，確實有一股很大的吸引力，何況，香港前途草簽協議內容獲得廣泛支持，更加強了港元的地位，配合今年本港工商業績表現良好，使各地的投資信心大大增強，若干持有大量資金的人士，處於銀行存款利息低，樓宇租售價格降至低點、股票和金市又動盪不安，投資風險頗大，添以通貨膨脹越來越劇烈的情況下，都驅使他們的資金急切尋求出路，而經營酒樓業務則由於所需的專門技術不多，同時更是一種集股式組合，許多閒資便在「攜手」的影響下而紛紛集中起來，經營這行「一本萬利」的商業。當然，港人嗜食的天性，亦是導致飲食業務蓬勃發展的天性條件。

另方面，新郵及大廈的落成，也促使飲食店舖向衛星市鎮發展，由於這些地區聚居人數頗多，為開設飲食行業提供首要的條件，而各新郵及新大廈業主，亦因為一間大酒樓的開業，會為該區帶來熱鬧，使他們物業的價值大為提高，在經濟價值方面，獲得一定的刺激作用，尤其是目前樓宇滯銷，出租困難，只要有財團願意承租，業主自然願意提供較優的條件，因此，許多大業主便利用按金、建築費等條件作為籌辦新酒樓的資本，鼓勵飲食人士組織公司，這種現象，便成為一項與別不同的特色，而與飲食業有聯系的行業，亦為求獲得貨銷的出路，亦紛紛加入此行業中而成為股東的一員，最常見的如裝飾業、海味雜貨、肉食、雞鴨、瓜菜、印刷業等，都介入成為股東，甚至娛樂圈人士，也對這行生意產生濃厚興趣，他們的參予，最主要的目的，便是希望能利用與酒樓的關係，使其本身的業務獲得更順利的發展。

正因為如此，酒樓的家數便隨着新廈的陸續建成而增加，而許多酒樓爭相在這兩三月內籌辦開業，更希望爭接婚宴酒席生意。事實上，由於今年雙春兼潤月關係，不少酒樓已在數月前接滿酒宴訂席，適齡結婚的青年，往往因為缺乏一間裝飾得美侖美奐，地點適中的酒樓來大排宴席而傷透腦筋，所以有意從事飲食業務的財團，便有點只爭朝夕的感覺，裝修仍未完善，已提早營業。

除酒樓外，牛肉火鍋、日式食品、韓國燒烤、越南菜等「專門店」，亦有大量增加，表現出一陣熱烘烘的景象。

其實，酒樓生意並不如理想般好景，雖然今年上半年，本港工商業務都有較佳的表現，但第三季開始，接單情況已稍見褪色。其次，通貨膨脹壓力造成的傷害，市民仍要經過一段較長的時間去休養生息，然後始能康復，因而影響消費力的下降。當然，部份市民對中共政權信心大失，趕辦移民和往海外置業投資數量增加，流失這種經濟能力較佳的人，對市場的消費力，影響是無法避免的。

正因為如此，那些作風保守或裝飾殘舊的酒樓或食肆，在新酒樓那富麗堂煌的氣派下，自然不能不低頭，最要命的，是這些新酒樓收費不貴，部份食品的實價較許多中下價酒樓還要廉宜，這種惡性的競爭，只有加促舊式店舖走向被淘汰的路途，形成「大食細，新食舊」的趨勢，被集團性經營所壟斷。

事實上，由於集團經營本身擁有多家酒樓，而且分佈於各個不同的地區，遇有生意不好時，各家營業額可以互相拉補，其次，由於它們家數多，購進用料亦較多，價格一定比小量入貨便宜，再其次，管理和制度較嚴密，服務態度較佳，而且容易爭取熟客常臨，而且在宣傳方面也可以事半功倍。

隨着社會形態的轉變，茶市在酒樓營業額中所佔的比重亦相應增大，如果是地區好或位於新界區的酒樓，它們茶市佔營業額七成，即使位於不大好的地區，茶市生意亦佔總營業額三成，因此，茶市的好壞現時對酒樓業務來說，已比前重要得多了。（何賓棠，十一月十日）

美國進口政策趨緊

應付工會壓力及緩和貿易赤字

列根連任雖仍會奉行自由貿易政策、但放寬進口機會不大，認為放寬或取消紡織品產地來源證新例更不切實際。

月前美國突然對港製成衣進口實施新的產地來源新例，本港工商界一般認為此乃列根總統爭取選票的政治行動，咸認為大選過後此例便有放寬甚至取消之可能。不過這種偏於樂觀的估計可能為殘酷的事實所推翻。主要是美國乃極度民主國家，任何政客均會為目前以致長遠選舉目標為施政基礎，亦為照顧國內同類工業的一定利益與就業，基於此一理由，東南亞各國多認為列根連任，貿易保護主義不會明顯收緊，只是升級機會不大或不太快而已，所以港商對美國貿易政策不能寄與過份樂觀期望，一切仍須以本身努力及競爭條件去維持業績不墮的。

據外電報導：通產省認為美國總統選舉結束後，美國保護國內貿易政策的機會可能會升高，最壞的打算可能對於包括日本在內的各國，採取課徵進口稅。

這是通產省官員基於美國國內景氣有減緩趨勢，嚴重的貿易赤字和財政赤字作了上述判斷。

對於美國政府是否有可能採取課徵進口稅制度問題，通產省認為以一般看法來說，其可能性極小。因為一直強調自由貿易主義的列根總統若行使進口稅制度，則會受到來自海外的反對和指摘，同時也會給美國國內帶來通貨膨脹。

然而，另方面也有人担心列根有可能採取此一行動。因為若要同時解決貿易赤字與財政赤字問題，採取課徵進口稅是有效的辦法之一。因為假定進口稅課徵率是進口價格的十%來說，美國年間進口額達三千億美元，就可獲得三百億美元。

而且目前這種構想已開始出現在美國會中。因而美國貿易赤字的擴大和財政赤字情況若繼續下去，明年春季國會的審議進入積極階段時，就有可能使美國政府採取此項措施。

屆時國內景氣情勢對於美國政府的因應會有重大的影響。列根總統以壓倒性票數再度當選，就是生產的復原、失業率的下降，通貨膨脹平息等，美國經濟大幅改善為其背景。因此，現在的景氣鈍化趨勢若出乎預料之外的快速惡化，失業率再度上升，美國政府不得不聽從主張保護貿易的呼聲，這就是日本通產省對美國可能採取進口課稅措施的一種根據。

日本通產省以現時美國政經形勢分析未來列根總統的貿易政策為中肯，因為當美國經濟放緩，國內要求增加進口稅與加強進口限制的壓力也越大，何況採取此種措施，對改善貿易赤字亦起積極作用，因此美國貿易保護主義即使無明顯抬頭趨勢，但期望美國採取更寬大進口貿易政策無疑是自欺欺人的幻想了。

除日本通產省預期列根連任有可能增加貿易保護措施外，星加坡、馬來西亞、台灣、南韓方面工商業界大多認為美國不進一步加強限制進口已屬萬幸，難再預期有任何放寬進口的機會了，此情形可從美國最近延長特惠關稅政策時，也同時增加一些附帶條件，使美國廠商較易提出反傾銷控訴及限制中反映出來，所以一般均不預期較早前美國實施的紡織品產地來源證新例會在大選後有任何明顯放寬，因此本港有關廠商宜參考有關意見，否則過份信賴此新例只屬政治手法，可能會招致更大損失的，而太信任列根當選可減低貿易保護色彩的估計也是不切實際的。（君子）

本港金市一週概況

金價升後稍降

週六收市價三三二四全週共升卌八元、波幅六十五元。期金全週共成交一百一十七手。

去週九九金價走勢，週四前承接前週末的升勢繼續扳高，最高時為三二四七，週五及週六稍為回落。

金價的回升主因是美元在世界外匯市場作較大幅度調低所致。同時，美國利率局部下降以及被繼續看跌，均對金市有助。另方面，石油價格止跌回淡，中美洲戰雲密佈，亦對金市有支持力。

週內美國總統大選，對金市雖未有短暫的刺激，但長遠來看仍是有影響的。現在總統列根奉行高赤字刺激經濟政策，而美國龐大的赤字是造成利率高企的原因，列根獲選連任，美利率最低限度短期內難望大降，這對金價構成重大壓力。

列根在任四年期間，美國人民享受到低通脹高增長的經濟復甦局面，美元匯價節節上升，購買力大增，生活水平獲得顯著提高，雖然高增長背後是龐大的赤字和利率高企，但在不加稅的保證下，美國人仍投列根一票。列根再次當選美國總統，美國逾千億的赤字便很可能保持原狀，甚至會更為膨大，美國利率居高不下，而金市亦將受到頗大壓力而無從反彈。

紐約金價於週三衝上每安士三三五〇美元，升高五美元多，列根連任美國總統，金市人士多認為美國聯邦儲備局的金融政策將會趨向於放寬，因目前的經濟環境與幾年前比較已不同，儲備局即將召開例會，頗受金市人士注目。另方面，有消息說蘇聯正連送米格機往尼加拉瓜，美國已作出警告，此舉對金市有一定支持力。此外，萬國寶通銀行將優惠利率由十二厘減至十一厘七五，亦對金市有利。不過，亦有金商認為美元即將作較大的反彈，且金市弱勢未改，金價隨時會作較大幅度的下降。

紐約金價週四回跌兩美元多，主因是美元反彈所致。尼加拉瓜的緊張局勢暫時對金市無大影響力，而美國公佈最新一週的貨幣供應M一減少六億美元，亦無大作用。金商表示：雖然利淡因素不多，但金價經過多天的上升後轉軟亦是無可避免的。事實上，金市近來的形勢仍弱，難對之要求過高。

去週一本港九九金價升二元，週二升四十三元，週三跌一元，週四升九元，週五跌十二元，週六跌三元。週六收市價三三二四，全週共升卌八元，全週最高價為週四之三三四七，最低週一之三二八二，波幅六十五元。

期金方面，全日共成交一百一十七手，十一月期貨週五結算價每安士三四七美元，全週上升九美元。十二月三四九，升九。一月三五一，升八。二月三五四，升八。四月三六〇，升八。六月三六六，升九。八月三七二，升九。十月三七八，升八。（舨文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
五日	三二八五	三二八八	三二八二	三二八八
六日	三三二六	三三三七	三三二六	三三三一
七日	三三二五	三三三二	三三二二	三三三〇
八日	三三四七	三三四七	三三三八	三三三九
九日	三三三六	三三三六	三三二六	三三二七
十日	三三二七	三三二八	三三二一	三三二四

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	10.000%	9.750%
六個月	10.750%	10.000%
九個月	10.750%	10.000%
一　年	10.500%	10.500%

（利率如有更改，恕不另行通知）

香港　總　行 5-266415　中區分行 5-281156　康樂大廈分行 5-266908　灣仔分行 5-746245　大道東分行 5-8917028　銅鑼灣分行 5-8936575　續街分行 5-7902669　北角分行 5-700371　筲箕灣分行 5-670461　上環分行 5-403149　西環分行 5-479148　香港仔分行 5-538231
九龍　海洋中心分行 3-698395　尖沙咀分行 3-693236　油蔴地分行 3-309221　渣打士街分行 3-315285　旺角分行 3-940253　深水埗分行 3-815391　青山道分行 3-7445416　紅磡分行 3-344307　土瓜灣分行 3-657061　新蒲崗分行 3-283175　九龍城分行 3-824893　官塘分行 3-440264
新界　荃灣分行 0-200121　荃灣分行 0-4934187　屯門分行 0-812901　沙田分行 0-6995633　元朗分行 0-762146　大埔分行 0-6565207　保險部 5-259351　証券部 5-266900　旅運部 5-213123
日本聯號：日本信用保証株式會社　1957年成立，資本金88億日圓）銀座四丁目　電話：（03）563-6231　Tlx. J26162

WE ARE THE WHOLESALER OF CHINA'S:
SILK & WOOL WOVEN FABRIC
—70% Silk, 15% Wool, 15% Viscose 12.5 oz/yd.
—58% Silk, 14% Wool, 28% Acrylic 12 oz/yd.
—69% Silk, 31% Wool 7.5 oz/yd.
WOOL & ANGORA WOVEN FABRIC
—60% Wool, 30% Acrylic 10% Angora 8 oz/yd.
—70% Wool, 20% Acrylic, 10% Angora 9 oz/yd.
YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED
進發疋頭有限公司
SUN FAR COMPANY LIMITED
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.000%	9.2500%	三個月	8.625%	9.6250%
一星期	7.000%	9.2500%	六個月	9.375%	9.8750%
兩星期	7.000%	9.2500%	一年	9.500%	10.2500%
一個月	7.500%	9.3750%	兩年	10.000%	10.2500%
二個月	8.000%	9.5000%	五年	10.000%	10.2500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　香港夏慤道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員
總行：皇后大道中161號 5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號 5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓 5-444421
西區分行：德輔道西139－141號 5-488.18
灣仔分行：軒尼詩道333－335號 5-739331
北角分行：英皇道431號 5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號 5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號 3-841540
旺角道分行：旺角道38－44號 3-910633
大角咀分行：通州街51－67號 3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 3-802244
新蒲崗分行：康強街51號 3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 3-424114
葵涌分行：葵興路100號 0-294411
元朗分行：元朗青山道62號 0-750437
永亨服務好・萬事永亨通

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈　電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：皇后大道西489號 5-8183130?
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-8161148
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265128
紅磡分行：馬頭圍道37號紅磡商業中心 3-639213
元朗分行：元朗教育路5號富好大廈 0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191
本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理遍達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

華僑文化

全港青年學藝比賽項目之一
青年中文寫作比賽 千一青少年齊參加

由政務總署贊助，全港社團聯合舉辦之全港青年學藝比賽，其中一項由港島獅子會主辦之「全港青年中文寫作比賽」已於昨日（十一月十一日星期日）上午十時正，分別假九龍塘牛津道二C何明華會督銀禧中學」及香港灣仔愛羣道卅號「灣仔街坊福利會學校」舉行。

大會舉辦此項比賽，旨在（一）提高青少年對中文寫作之興趣，（二）提高青少年之中文水準。（三）引起社會人士對中文寫作之重視。本年度參加者非常踴躍，逾一千一百人。

比賽分四組舉行：公開組（十八歲以上，四十歲以下之男女青年，不論在學與否），中學組（凡中學之在學男女學生），小學組（凡小學一年級至六年級），傷健組（凡卅五歲以下之傷殘青年）。參加者將即席選作論文，散文或應用文一篇。公開組時限為二小時半，中學組時限二小時，小學組時限一小時半，傷健組則按需要而定。

獎勵方面，公開組，中學組及傷健組冠，亞，季軍可分別獲得金，銀，銅獅一座及現金獎六百元，四百元，三百元。小學組冠，亞，季軍可分別獲得金獅一座及現金五百元，四百元，三百元。每組並設優異獎卅名，各獲獎名額原子筆一枝。

昨日出席於上午十時假九龍塘何明華會督銀禧中學舉行之開賽儀式之嘉賓，除了主任委員黎曦先生，顧問何榮高先生及「全港青年學藝比賽大會」代主席劉世仁太平紳士外，更有助理港九政務署長郭家強太平紳士。港九政務署長更於比賽進行時親自蒞臨視察比賽情況，以資鼓勵。稍後一行二十人更移玉步往香港區賽場巡視。

就是項比賽，大會經敦請下列學者，包括各大報章編輯，大學教授，講師及各校教師為評判：何市雄，林蔭傑，盧基科，潘國彥，潘小磐，溫中行，鄺貢智，黎晃奔，廖國強，王廣田，李宗文，蘇文擢，簡鐵浩，羅翠瑩，何家松，潘仕庸，李德超，陳耀南，郭森沉，畢金滿，胡詠超。

文化署11月舉辦多項文娛節目
新界藝壇色彩繽紛 中西樂舞式式俱備

文化署（新界科）十一月在新界舉辦多項精心策劃的文娛節目，包括英國中西部舞蹈團表演，梅納基奧管弦樂團音樂會，各種中樂演奏會，名片精選及粵劇，有興趣的人士萬勿錯過。

兩位中樂壇的精英黃檀及王彩珍，將於十一月九日（星期五）晚上八時在荃灣大會堂舉行別開生面的琵琶，古箏，洞簫演奏會，揚琴家李德江將擔任伴奏。

節目包括「春江花月夜」，「綵旋舞曲」，「江南泥湧」，「月兒高」，「百鳥引」，「塞上曲」，「十面埋伏」，「大浪淘沙」，「幽思」，「今昔」。

及一場名為「百老匯及荷里活流行曲巡禮」的音樂會，將於十一月十日（星期六）晚上八時，在荃灣大會堂舉行，由享負盛名的英國梅納基奧管弦樂團擔任演出。節目包括「歌院開場序曲」，「沙漠雄……」主題曲，「娛樂世界」，「金米世界」，「風流軍醫俏護士」主題曲，「ET外星人」，「披頭四名曲選」及「萬世巨星混合曲」。

中西部舞蹈團的精彩舞姿。

泛亞交響樂團與五位樂壇名家黃安源，鄭濟民及林風，陳傳音，王若雲，將舉行三場名為「中國器樂聲樂特輯」的音樂會，首場於十一月十日（星期六）晚上七時三十分，在上水火車站側隣的北區大會堂舉行，第二場於翌晚同樣時間，在元朗聿修堂舉行，第三場則於十一月十八日（星期日）晚上八時，在荃灣大會堂舉行。

節目有笛子獨奏「江南春」，女高音獨唱「秋收」，「阿里山的姑娘」及「只有山歌敬親人」，二胡獨奏「紅梅隨想曲」，古箏獨奏「天京抒懷」及「戰颱風」，琵琶獨奏「十面埋伏」等。

兩部攝製認真的不朽鉅片「名劍」和「巴比龍」，將分別於十一月十四日（星期三）及二十八日（星期三）晚上八時，在荃灣大會堂放映。「名劍」由鄭少秋，徐杰及徐少強主演；「巴比龍」的演員則包括史提夫麥昆及德斯汀荷夫曼。

南英劇藝社將於十一月二十四日（星期六）晚上七時三十分，在元朗聿修堂演出粵劇「春草闖堂」。該劇改編自蒲仙戲傳統劇目，情節蜿迴曲折，妙趣橫生。

年青二胡家辛小紅姊妹，將於十一月三十日（星期五）晚上八時，在荃灣大會堂舉行演奏會。節目包括「江河水」，「湘江樂」，「流浪者之歌」，「歡騰的水鄉」，「送肥路上」及「花鼓調」等。

上述節目的門券，於節目上演前一個月，在演出地點的票房開始發售。

雖說南美亦涉及九七
80年代劇社演出粵語話劇「回歸」

八十年代劇藝社訂於本年十一月十八日，於藝術中心演奏廳公開演出粵語話劇兩場，時間分別為下午二時四十五分及晚上七時四十五分，劇名為「回歸」，改編自DAVID HOLMAN的 THE DISAPPEARED。

該劇內容：於一九七八年的阿根廷，世界杯在當地舉行，而當時的阿根廷卻被軍政府所控制，在殘酷的壓迫下，不少人民無故失蹤，於是人民的反抗聲隨着世界杯的歡呼聲，一起湧現於政府之前。

經過改編之後，成了「回歸」一劇。內容加入了不少現代香港社會的實況，尤其是對「九七邊緣」，出現於劇中那是一派「狂想」。

門券可向藝術中心票房、地鐵「易達票」尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、荃灣及觀塘站、田園書屋及青文書屋購買，票價一律十八元正。為方便各界人士，特設訂票電話：五二八○六二六。

青少年話劇創作賽 得獎名單經已揭曉
下月初優勝劇作將搬上舞台

香港藝術中心，校協戲劇社合辦，教育統籌司韓達誠贊助的「全港青少年獨幕劇創作比賽（一九八四）」，是為使青少年加深對文學創作的認識，提高對劇本創作的趣而舉辦，分「公開組」及「中學生組」進行。至九月十日截稿為止，共收到來稿五十四份。

參評稿件經戲劇界資深人士李援華，林大慶，袁立勳，馮祿德，鄭文亮及鍾景輝評選後，得獎名單已經揭曉，「公開組」的優異獎由陳寶敵的「五月機場」，及周旭明的「自殺記」奪魁；入選獎由余振球的「離婚女人的一天」及陳文仙的「日出、日落」獲得。「中學生組」優異獎的掄元作品是陸景良，伍康球的「勝利」及馮毅俊的「鴕鳥」；入選獎的是陳湘詠的「近隣」及陳耀輝的「神殿」。上述得獎作品由藝術中心資助即將於十二月八，九日在「全港青少年獨幕劇創作比賽優勝者演出」一般上舞台。所有獎品，紀念品，書面評語將同時頒發，退稿也會發還。門票二十元及十二元（學生）十一月十七日開始在藝術中心票房、地鐵站「易達票」售票處。

歡迎電話訂票五二八○六二六，持有通通咭等卡之人士，可使用信用卡熱綫訂票五一二九九九一。

不去廬詩

何竹平書

雙峯如闕水迢迢，恍惚洪濤怒未銷。相國有祠道異代，書生無淚灑前朝。空聞謝豹啼荒殿，無復黃龍起暮潮。禮罷階長太息，滿庭風雨正瀟瀟。

寓港卅年不時與張元孝先生同謁宋王臺遺作承主 曾莊小學校董成留念 何竹平時客香島

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體增快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「第二妻」第十九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精晨好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「家在屋邨」第六回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「鄰家有女」第六回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五分鐘之「搭通天地線」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第八十四回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第一三一講。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「檔案十二」第二講。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會台）。

報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「家在屋邨」第一回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「AA與其珙」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，繼續「美國榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十五分，（第一二台會台），海員職位空缺。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，普通話節目：「陶醉半小時」，「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，卅分，「晨光共享」，「視聽焦點」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「商業貿易普通話」第五講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之超短波選段：燕歸人未歸（梁寶芝、鳳凰女、梁醒波、靚次伯），關海山、海角尋春（麥靜之、鄭碧影）。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。

二時卅分，新聞簡報。

三時，「小朋友時間」。

四時，新聞簡報，美樂集之「音樂萬花筒」。

五時，新聞簡報，民間故事之「蘇東坡種福杭州」第二回，卅分，普通話節目：「地北天南」。

五時至凌晨二時，RELAY BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，THE END。

指蘇在阿有計劃實行恐怖政策
聯大列強嚴詞譴責 阿富汗成蘇聯包袱
蘇毫無撤軍之意更向鄰國侵犯

・簡周・

中蘇第五輪談判又舉行了，預料仍然談不出什麼結果來，因為北京堅持三個原則問題必須解決，而莫斯科不肯讓步，認為不應牽涉到「第三國」。這三個問題當中，其中一個便是阿富汗問題，但是蘇聯要想迴避，是很不容易的。

且看在聯合國，阿富汗問題也是本屆一百四十三項議案中的重要議案之一，因此在聯大會議上，蘇聯如同越南一樣，被置於被告席上。許多國家的代表，都在聯大嚴詞譴責蘇聯對阿富汗的侵略和屠殺阿富汗人的野蠻行徑。與此配合，西方報刊也大量刊載有關阿富汗戰場的種種報道和評論，揭露蘇聯正在阿富汗「有計劃地實行恐怖政策」，企圖逼使阿富汗人屈服，以便實現長期佔領阿富汗的目的。這說明阿富汗問題已成為蘇聯的大包袱。

在聯大講壇上，各國對阿富汗問題的態度，概括起來就是：蘇聯必須就聯合國作出的一系列決議，全部和無條件地從阿富汗撤軍，使阿富汗難民重返家園，讓阿富汗人自己決定自己的前途。而巴基斯坦外長雅各布汗揭露，最近蘇聯扶持的阿富汗卡爾邁勒政權越來越嚴重地侵犯巴基斯坦領土，造成對巴基斯坦直接和明顯的威脅。澳洲外長海登也激烈抨擊蘇聯，假手卡爾邁勒政權轟炸巴基斯坦，從而擴大衝突。泰國外長指出，蘇軍侵佔阿富汗達五年之久，是導致該國大量居民離開家園，成為鄰國五百萬難民的根源。中共外長抨擊蘇軍侵阿是「出於霸權主義的擴張野心」，它同越南侵略柬埔寨是「當今國際關係中憑藉武力征服小鄰國，粗暴蹂躪別國民族自決權利的兩個嚴重事例」。此外，尼泊爾以及許多國家的代表也嚴厲譴責蘇聯侵阿，要求蘇軍立即，全部撤走。這反映了蘇軍侵阿已成為衆矢之的。

回顧蘇聯出兵侵佔阿富汗，是在一九七九年的聖誕節期間，從此便以大批軍事專家、經濟技術人員和行政官員控制了阿富汗的各個軍、政部門。

阿富汗人不甘屈服 拿起武器實行抗戰
蘇為消滅游擊隊不惜使用毒氣

當時革委會主席阿明被殺死，而當時在蘇聯休養的副總理卡爾邁勒即被專機送回國，沐猴而冠。一九八○年蘇阿雙方簽訂了「關於有限蘇軍暫時留駐阿國的條約」，此後蘇軍便對阿富汗實行全面軍事佔領，而卡爾邁勒一切對外政策上完全追隨蘇聯，做其傀儡。

然而蘇聯這種無視國際公法的侵略行徑，在國際上引起巨大公憤，它直接導致了一九八○年莫斯科奧運受到美國、日本、中共以及西德等許多國家的抵制。而聯合國於一九八○年一月舉行的第六屆緊急特別會議，通過決議，要求蘇聯「立即、全部、無條件地撤軍」。同月，伊斯蘭國家外長特別會議也通過決議，同樣要求蘇聯撤軍。此後，各種國際會議提出無數決議案要求蘇聯撤軍。但是蘇聯統統都當作耳邊風，不但毫無撤軍之意，反而更加強化阿富汗的軍事佔領，甚至指揮卡爾邁勒政權向鄰國巴基斯坦侵犯，企圖使巴基斯坦成為「阿富汗第二」。

出乎蘇聯意料之外的是，阿富汗人不甘屈服，紛紛拿起武器抗戰，使蘇聯陷於十分被動的境地。首都喀布爾的卡爾邁勒政權處於十分虛弱的境地，一刻也離不開蘇聯的保護，而蘇聯本身也不斷地受到游擊隊的伏擊，阿富汗偽軍不斷倒戈，參加游擊隊。近來，幾支抗蘇游擊隊宣佈聯合共同抗戰，炸機場，截擊巡邏隊，使蘇軍疲於奔命。蘇聯為了消滅阿富汗游擊隊，不惜使用噴氣和噴火器，並把矛頭指向村民，企圖實行種族滅絕政策。

阿富汗的佔領，將會更加強化對抵抗運動的鎮壓，並且對阿鄰國巴基斯坦等進行武力威脅或者和誘，迫其屈服。但是這樣蘇聯便更加被動，中共也會用來在全世界面前「將」它的「軍」，揭露它的霸權主義面目。西德總理科爾說得好，蘇聯對阿富汗的干涉和入侵，是對不結盟運動原則的挑戰；阿富汗問題像一塊「試金石」，它反映出蘇聯是否願意尊重和承認第三世界國家的獨立和自決權。這真是一針見血！（完）

日本明年一月 解除北韓制裁

日本執政黨內閣官房長官藤波孝生宣佈，日本明年一月會解除對北韓的制裁。該項制裁是於十四個月前執行的，抗議北韓去年十月在緬甸首府仰光放置炸彈，炸死到訪的其中十七名南韓官員。

堅強鬥士・甘地夫人

日前遇弒身亡的印度總理英迪拉・甘地，在過去二十年來的大部份時間內，是世界上最大民主國家的領導人。

她在父親尼赫魯逝世兩年後的一九六六年，即首次成為總理。尼赫魯在印度獨立鬥爭和印度脫離殖民統治後的搖籃時期，是印度的偉大人物。

甘地夫人除了一九七七年至一九八零年這三年在野外，一九六六年以來即一直執政。她的政治遺產，不僅繼承自印度獨立後出任第一位總理的父親尼赫魯，也接受了祖父莫蒂拉爾・尼赫魯。她的祖父是一位早期的民族主義領導人。

她能夠牢牢地掌握着黨和政府的權力，應該歸功於她本人的政治敏銳，堅強意志及個人幹勁，而不單只是她的顯赫出身。

然而，兩項之妥協的決定，即在阿薩姆邦舉行選舉及強攻入最神聖的錫克教金廟，剷除旁遮普邦的極端份子，卻造成流血及騷動，並為自己帶來嚴重的國內危機。

害羞和孤獨的甘地夫人，在開始其政治生涯時，是平靜的，但隨即成長為一位不屈不撓及精於戰術的戰士。

當她的黨領導地位受到威脅時，兩次把父親創建的國大黨分裂。而在一九八零年一月，她更成功地捲土重來，獲得重大的政治勝利。當時甘地夫人下台後，很多黨內人對她不滿，內部矛盾激化。她在三十三個月後又贏得大選的勝利。

此外，甘地夫人又曾遭辱地遭提捉於法庭，兩次判處入獄，給黨的同志拋離，又給逐出國會；不過，她以國會三份之二大多數的壓倒勝利重新執政，表現出戰鬥的勇氣和精神。

甘地夫人是在一九八三年出任一百零一個會員國的不結盟運動主席時，贏得崇高的國際聲望的。她在東西方關係不斷增加緊張的時刻，取代了古巴總理卡斯特羅出任不結盟運動的領導人，在世界很多地方受到熱烈的歡迎。在這些國家裏，她給視作是一位印度，甚至或者是不結盟運動，在超級大國之間採取中間途徑的穩健掌舵人。

甘地夫人自一九八零年重新執政後，曾遭受了一些嚴重的私人和政治上的挫折。在一九八零年六月，她的幼子桑賈伊，在一次墜機中罹難。桑賈伊是她最親密的顧問，同時是極可能的政治繼承者。桑賈伊的妻子梅納卡在丈夫遇難不足兩年後，即離開這位總理的家庭，以桑賈伊的名字，組織自己的政黨。

至於長子拉吉夫，是一名航空公司的機師，被選派填補了桑賈伊的政治地位，並成為執政國大黨的總書記。

國大黨於一九八三年一月在南方的卡納塔克邦和安得拉邦的選舉中失利。這兩個邦通常是國會的堅強支持者，同時，甘地夫人在一九七七年受到全國大多數人的排斥時，也支持她。

這位總理也面臨着兩次重大的問題在一九八三年均演變成暴亂。八三年二月，她在北方的阿薩姆邦要求選舉後，幾乎引發了少數民族衝突，約有三千人罹難。國大黨贏得這次投票。

（閻綺明）

埃塞俄比亞大饑荒 每二十分鐘死一人
要養活全民須百二萬公噸糧食

在埃塞俄比亞，一場持續的旱災引致廣泛的饑荒和死亡，根據埃塞俄比亞的援助及康復組報導，每天約有六千至七千人喪失生命，即是說每二十分鐘便有一人死亡。由於目前的大饑荒關係，已有六百四十萬人登記即時的粮食援助，雖然埃塞俄比亞在一九七三年已經歷了饑荒的厄運，但今年的饑饉危機是埃塞俄比亞歷年來所經歷到最嚴重的一次。

今年，在十四個省份中的十個受到主要的農產歉收影響，結果預算於一九八五年十一月前在埃塞俄比亞境內都沒有粮食供應的補充。要養活這些飢餓的人民，約需一百二十萬公噸粮食。援助及康復組有見於當地人們的緊急需要，曾在十月份呼籲收集該項數量的一半，即是全年六十萬公噸，或由一九八四年十一月至一九八五年十月內每月供應粮食五萬公噸。

同時，估計現存穀物可作粮食援助的數量，從一九八四年十月至十一月底，大約只有三萬公噸粮食物援助。之後，便再沒有什麼承諾了。

由於沒有足夠的貨車運載穀物，而道路交通系統落後，估計只有四分一登記了的人可以得到粮食援助，大多數人因住在離開食物分派中心很遠的地方，需要徒步頗遠的路來支取食物，然而，有些人已因體力不支，難以行路。

由於埃塞俄比亞的饑饉危機非常嚴重，已引起世界各國及各地人們的關注。

世界宣明會是一個國際性的救會福利機構，亦是全球規模最大的私人資助福利機構。目前，該會資助的計劃共有三千多個，在全球七十多國推行，受惠人數逾三百萬人。其工作包括緊急救援，兒童護理，社區發展及福音傳播。（俊）

天下事

列根總統聯大演說

（續上期）

——黎巴嫩的悲劇仍未結束。剛在上個星期一，一些不適宜與人類共處的人所做出的一種野蠻可鄙行徑，再度提醒我們黎巴嫩將會繼續受苦。一九八三年，我們協助以色列和黎巴嫩達成了一項協定，此一協定如獲執行，本來可以導致在所有外國軍隊撤出的原則下將以色列軍隊全部撤出。但這項協定受到阻撓，以致黎巴嫩人的長期痛苦繼續下去。持續的暴亂依然使盈千累萬的人離開家園，成為了他們自己國家中的難民。黎巴嫩一度繁榮的經濟已瀕臨崩潰。所有黎巴嫩的朋友都應該合力協助結束這個惡夢。

——在波斯灣，美國曾支持一連串安理會決議，該等決議要求結束會造成重大傷亡破壞以及危害世界經濟福祉的兩伊戰爭。我希望衝突儘快結束，讓領土完整，以便雙方都可將其能力用於解決本國人民的需要，以及恢復與其它國家的關係。

——經驗教訓我們，以色列與埃及之間的和約已導致西奈半島的和平交還，清楚地說明了只要有關方面矢志而為，談判程序便可以帶來結果。我們相信總有一天，人們會成功地運用同樣的智慧與勇氣，達成以色列及其所有阿拉伯鄰國之間的和平，以保證該區所有國家的安全，保證以色列獲得承認，以及保證巴勒斯坦問題獲致解決。

積極進行和平外交

在世界上每一個地區，美國亦同樣地以積極參與者及堅定支持者的身份進行和平外交：

——在東南亞，我們曾支持東南亞國家協會為和平解決柬埔寨問題而動員國際支持的努力；這項解決辦法必須包括撤走越南軍隊和選出一個代議政府。東協在促進經濟與政治發展上的成就，已對該區的和平與安定作出了重大貢獻。

——在阿富汗，聯合國秘書長及其代表為謀外交解決而作的不懈努力，獲得我們的堅定支持。我諾向各位保證，美國將繼續竭盡所能，以尋求一種使阿富汗人民有權決定本生命運，讓阿富汗難民堂堂正正地重返自己國家，以及保障所有鄰國合法安全利益的談判結果。

——在分裂而緊張的朝鮮半島，我們曾堅決支持由大韓民國及指揮部在板門店提出的建立信心措施。這些措施是邁向較為長遠的和平統一的重要第一步。

——我們對其它國家在減低緊張方面的進展至感欣慰，尤其是德意志聯邦共和國在減少兩國之間的障礙方面所作的努力。

——此外，美國堅決支持聯合國秘書長協助塞浦路斯各方面謀致和平統一塞浦路斯的努力。

準備與蘇進行談判

美國一直是而且永遠是和平解決的朋友。這就我國與蘇聯的關係而言，也是如此。

去年我在這裏和各位見面時，我曾指出我們不能單憑求生本能來保護我們免於戰爭。阻嚇力雖然固然需要，但這還不夠。美國已恢復它的實力；我們已增強我們的聯盟和友誼。我們準備與蘇聯進行有建設性的談判。

既然我們兩國都有能力摧毀我們所知的文明，因此我們認為，除了談判解決武器管制和兩國之間的其它問題之外，別無任何明智的途徑。我相信，這個看法實際上亦為世界各國以及蘇聯本身所贊同。

今天，我想和各位談談美蘇兩國在未來歲月中可以共同完成的事情，以及我們必須採取的具體步驟。

各位知道，當我站在這裏從這個講台上望出去的時候，就在我前面那裏，我可以看見蘇聯代表的席位。距離那國席位不遠處，就在旁邊的地方，是美國代表的席位。

互相具有名顯差距

在這個歷史性的會堂中，我們之間顯然沒有很大的距離。在這個會議廳外面，雖然我們仍有明顯的差距，但我們有一切理由應該竭盡所能來縮短這個距離。這是我們來這裏的原因。難道這不是本機構設立的目的嗎？

今年一月十六日，我曾為美蘇關係提出了三個目標，可為我們未來數月的工作提供一項議程。

第一，我說我們必須尋求辦法，以減少——以及最後消除——在解決國際爭執時的武力威脅和使用。我們對核子戰爭可能的關注，並不能使我們漠視在我剛才討論過的那些地區衝突中每日發生的可怕人類悲劇。我們彼此都有特別責任協助這些問題獲得政治解決，而非通過供給更多武器使這些問題越加深。

我現在建議，我們兩國同意就地區問題開始政策階層上的定期諮商。如果蘇聯同意的話，我們準備定期派遣高級專家作深入的交換意見。我已請國務卿舒爾茲就此事與蘇聯外長葛羅米柯進行探討。勢力範圍已是過去的事。但美蘇之間的利益分歧則未成過去。這種政治對話的目的是協助避免估計錯誤，減小美蘇對抗的可能危險，以及協助衝突地區的人民尋求和平解決辦法。

美國和蘇聯曾經就若干地區問題達成了具有歷史重要性的協議。奧地利國家條約和柏林協議就是顯著而持久的例子。讓我們決心在將來達成類似的協議。

決心達成和平協議

我們的第二項是尋求辦法以裁減世界上的廣大軍備儲存。我保證我們會加倍努力進行談判，以獲致真實的結果：在日內瓦，訂立一項完全禁止化學武器的協定；在維也納，將美國與蘇聯、華沙公約與北大西洋公約的常規軍力真正削減至較低和平等水平；在斯德哥爾摩，採取具體實際措施以增進彼此信心，減低戰爭危險，以及重申有關不使用武力的承諾。

西德太空實驗室 明年升空作研究

由德國人自己建造及駕駛的太空實驗室D—1，是已經完成，並準備在明年十月在美國的卡那維拉角上空，進行九天的飛行研究工作。這個太空實驗室將由美國的太空梭負責發射，但其配備及所有研究計劃都是德國人負責的，並由慕尼黑附近的法芬荷芬鎮的德國太空研究署監督。

有三個人將隨行，即：德籍物理學家梅塞米德博士（卅九歲）及富勒博士（四十三歲），及荷蘭籍的同僚奧克爾士（卅八歲）。地面控制將由第一位德籍太空人溫波德（四十二歲）監督，他是在去年尾進行第一次的太空實驗飛行。

這個九天研究計劃將集中在物理及化學的研究，他們將在無重量的情況下實驗物體，分析不能在地球上製造的藥物，試驗新的波體化合物。

波恩的研究部在這次的太空飛行將投下四億馬克的資金，即準備工作與配備需二億五千萬馬克，美國太空研究署的發射費用是一億五千萬馬克。

將在明年升空的德國太空實驗室D—1號，及兩位德國的物理學家梅塞米德博士及富勒博士。

工業國總產 明年將放緩

西德五大經濟研究所說，工業國家今年的國民總產值的增長將達百分之五，明年則放緩至百分之三。

五大研究所的半年度報告指出，美國國民生產總值今年將增加百分之七。

美國工業 生產下降

美國聯邦儲備局公佈，美國九月份的工業生產下跌百分之零點六，成為一九八二年十一月以來的首次跌幅，當時的數字亦下降百分之零點六。

八月份的工業生產經修訂後增加百分之零點二，低於儲備局原初公佈的百分之零點二。雖然上月的工業生產下降，則比八三年九月分高百分之七點三。

採取一系列有效削減成本措施
日本航空公司宣佈 半年取得極佳業績
淨盈利高達一百九十三億日元

（本報訊）日本航空公司宣佈，截至一九八四年九月三十日半年內之淨盈利爲一百九十三億五千六百萬日圓（下同），增加六十六億八千七百萬圓。

總營業額爲四千一百七十三億五千一百萬圓，比去年同期增加百分之八點七。

由於燃油價格穩定及該公司本身又採有效措施削減成本，該公司這期間之營業開支爲三千九百零四億五千三百萬圓，上升百分之六點七，營業盈利爲二百六十八億九千七百萬圓，與去年同期比較，增幅高達百分之十四點七六。

該公司不包括非營業項目之淨盈利爲一百九十三億五千六百萬圓，比去年同期高出百分之二百四十九。

日航是次取得極佳業績，主要原因包括美國經濟繼續增長及日本經濟復甦穩定等因素。

該公司國際航綫貨運量以噸公里計算增長百分之十一點九，總貨運量爲十五萬三千三百二十九噸，上升百分之十點五。

國際航綫乘客運載量增加百分之十一點八，國內航綫亦告上升；乘客總運載量上升百分之九點二。

該公司在這六個月期間內專注發展個人票務及降低成本、用寬體及高效率客機取代DC－八型客機及調整班機次數。

該公司爲加強競爭力亦已採取其它措施，包括加强票務系統等。

日航港澳區總經理伊藤孝高稱，儘管乘客運載量在下半年一般低於上半年，該公司目前之業務情況預期將持續至下半年。

惟他指出，該公司對外匯之趨勢並不太樂觀。

他稱，該公司將設波音七四七每周兩次從東京經洛杉磯飛里約熱內盧，同時將繼續提高服務水準。他指出，日航就國際班機在日本國內載客櫃及降低機場稅，計劃向日本政府提出要求。

他說，該公司不遺餘力地改善與職員工會之關係。

繼小包裹快航投遞服務成功之後
瑞士航空公司推出 特快文件傳遞服務

（本報訊）繼「小包裹快航投遞服務」得到成功之後，瑞士航空公司將於本月在本港推出另一項名爲特快文件傳遞服務。

瑞航是首家推出這種服務的航空公司，旨在爲顧客提供一項具效率，可靠而快捷的傳遞服務，保證緊急文件能在指定時間內送抵目的地。該新服務的優點是成本比「小包裹快航投遞服務」爲低，但傳遞物件的速度同樣快捷可靠。

特快文件傳遞是特快貨運服務的擴充，傳遞的物件包括重量不逾一千克的信件、文件、圖則、計劃書、會議紀錄、投標文件、合約及照片等。

在全球一百個瑞航所到之處，特快文件傳遞的服務範圍達其中的五十八站，其中包括卅六個歐洲地區，一萬四千個位於美國的城市、南美、非洲及中東。

使用特快文件傳遞服務的辦法非常簡單，只要將塡上地址的封套連同一份塡妥的表格送往瑞航辦事處就可以了。傳遞的物件會於七至四十八小時內送抵收件人手上，時間長短視乎目的地而定。

例如，一份在星期一本港開始付運的文件，在星期二就可送抵蘇黎世的收件人，或在第二個工作日送抵美國。瑞航現時每週有五班客機來回本港。

根據是項特快文件傳遞服務，瑞航保證文件在指定時間內送抵目的地。假如最後的送抵時間超出原來指定時，瑞航將視乎情況而退回部件收費。

「小包裹快航投遞服務」於一九八二年在本港推出。付運數目穩定增長，至去年增加逾兩倍。大幅增長皆因是項服務快捷方便，服務網不斷擴展，及去年實施本港任何一處免費收貨服務所致。

「小包裹快航投遞服務」是瑞航提供的全球性服務，付運重量的最高可達十千克，物品價值不逾二百四十九美元。收費將包括保險，清關及投遞費用在內。是項服務的最大特色在於以非常迅速的運輸時間來傳遞要件，故比飛機貨運更爲快捷。

在遠東地區，瑞航「小包裹快航投遞服務」的地區包括香港、新加坡及耶加達。利用是項服務從本港付運的物件通常是文件、電腦磁帶及後備零件等。

南韓扶輪社訪港 參加姊妹社舞會

（本報訊）南韓漢城西區扶輪社，爲參加香港姊妹機構—西北扶輪社與台灣彰化西北扶輪社結盟盛典暨成立第六週年餐舞會，在社長金聖勳率領下，一行十六人前日專程自漢城抵達香港，港西北社社長高膺，副社長李大衞、雷澤瑤、李克儉、陳暢雄等，親往機場迎接，該團下榻此間希爾頓酒店，彼等除參與上述主要酬酢活動外，昨日并在港西北社社友陪同下，參觀了在沙田舉行之星期日大賽馬，晚間并接受該社假上海總會爲彼等特設之歡迎晚宴，席間觥籌交錯，賓主盡歡。

漢城西北扶輪社訪港團除社長金聖勳外，尚有金鶴洙，金希濟，金環浩，姜昌遠等共十六人，渠等定今午離港返漢城。

參加香港西北扶輪社第六週年餐舞會之漢城西北扶輪社訪港團抵港，與歡迎者攝於啓德機場。（本報攝）

有利雅士先訪馬尼拉
東海明泊現代橋
盧山下週往西非

（本報訊）中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期五）自台灣到來，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，經馬尼拉、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

輝騰有限公司代理之東海（MULPHA KLUANG）號貨櫃輪，在本月十三日（星期二）從張家港抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，返回張家港。

怡和船務代理有限公司代理之廬山（LU SHAN）號貨櫃輪，於本月十八日（星期日）從上海到達，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，前赴西非杜阿拉、科多納至羅亞閣。

麗華碧琪將經港往台日
柯威巴旬內抵步
海霸十七駛南美

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之麗華碧琪（RAGNA BAKKE）號貨櫃輪，在本月十八日（星期日）從菲明圖到港，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，直放台灣及日本。

怡和船務有限公司代理之柯威巴（AL MAJBA）號貨櫃輪，於本月十九日（星期一）從高雄抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，駛往阿拉伯灣文那哥、寶士、刁拜、達文、科威特、阿布達比、都夏等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之海霸（SEA EXPORTER）號貨櫃輪，在本月十六日（星期五）從基隆入口，停泊在現代橋起卸貨物，翌日啓航，前往南美智利伊基給、法爾巴來素、聖安東尼奧。

邊路達歐洲來途中
加賀丸週內放遮打

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之邊路達（BENALDER）號貨櫃輪在本月二十日（星期二）從歐洲抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直放台、韓、日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）號貨櫃輪，在本月十五日（星期四）從基隆到達，停泊在現代橋起落貨，翌日啓航，直放紅海遮打。

貨少船多運費一再低跌
防止美國至遠東綫 出現割價競爭現象
泛太平洋西向運費協議預定明春成立

（特訊）航運界人士指出，爲防止由美國往遠東區的海運競爭加劇，保持運費的穩定，現時已有廿間行走這條航綫的船公司，同意參加「泛太平洋西向運費協議」，並預料在一九八五年二月一日開始生效。

航運界人士表示，「太平洋西向運費協議」已於本月一日在美國三藩市成立，由八間船公司組成的委員會，負責處理有關事務。其中包括「大阪三井」、「川崎」、「美國海陸聯運」和「美國總統」等船公司向美國聯邦海事局備案。

航商稱，該項協議的目的，是希望經營美國至遠東綫（包括香港在內）的船公司，盡量減少競爭。因爲從美國運來遠東區的貨量，十分稀少，平均每艘船只得三四成貨，船公司爲了爭取更多貨物，割價競爭是十分自然。

航運界人士說，由美國輸來香港貨物運費，最近又創最低紀錄，一個四十尺櫃的貨物，竟然只收四百美元左右。航商指出，船公司之所以要收如此低廉的價錢，是認爲比運空箱較強而已。因爲從遠東運出貨物往美國之後，亦要將空箱運回，所以有貨收總比沒有貨好。

航商稱，由於近來美國至遠東綫的競爭十分激烈，業務大受打擊，雖然在較早時有「太平洋西向船公會」的存在，但該會的委員船公司却受到非公會船的削價競爭，業務大受打擊，委員會爲了生存，亦不得不講求對策。因而令到「泛太平洋西向船公司」在月前解體。

不過，船公司亦察覺到割價競爭並非長遠之計，所以由「美國海陸聯運」發起「太平洋西向運費協議」，邀請廿多間經營該航綫的船公司參加會議。結果有廿家船公司同意簽字加入運費協議。

受邀請加入船公司包括公會與非公會船公司，目的是消除雙方的界限，從而使到由美國運來遠東區的運費可以穩定，以避免運費戰的出現。

航運界人士稱，由於船公司之間存有「假想敵」的現象，「敵人」不簽字我不加入，所以亦出現了一些問題。

航運界人士說，經過日後的商討，台灣「陽明」公司亦會有機會加入，不過可能要等協議實行三個月之後才實現。

航商指出，新協議的規例相信仍未擬定好，但可諒不會太鬆。

遠東船務展覽會 唐明治主持揭幕

（本報訊）來自廿多個地區的造船公司與海上設備製造商，正忙於搬運展品到香港展覽中心，以準備今日由律政司唐明治主持的「一九八四遠東船務展覽會」開幕儀式。

這個展覽會將於週一至週五舉行，約有二百個參展商展出產品。

圖爲搬運工人正運送一副四噸重的漁船機器，該展品將在日本輪船機械設備總會展覽館展出。

遠東船務展覽會由海貿集團主辦，每兩年在本港舉行一次。

美佳十六放星馬
百保得下週始到
南非瓦爾經獅城來港

（本報訊）中央航業有限公司代理之美佳（MAY SKY）號貨櫃輪，在本月十五日（星期四）自日本到達，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日開行，直赴新加坡、巴生港、庇能。

百保利輪船公司代理之百保得（BARBER TAMPA）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期三）自美國抵港，停泊在國際四號橋起落貨，翌日離港，前往美洲洛杉磯、三藩市、西雅圖、溫哥華、朗威、拉古那、波多卡比路，馬拉卡寶。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非瓦爾（SA. VAAL）號貨櫃輪，於本月二十日（星期二）從新加坡抵港，碇泊在現代橋起落貨，即日啓航前往台灣基隆及日本。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
探險者	SL.EXPLORER	美國	十二	海陸
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	上海	十二	汎洋
力天士泰	LIECHTENSTEIN	日本	十二	大三
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	十二	東亞
東海六號	TUNG AAI 6	高雄	十二	東海
海順	KAI SHUN	台灣	十二	太古
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
柯馬利亞	AL MARIYAH	台灣	十二	怡和
頌尼士	AGNES VENTURE	基隆	十二	日郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	十二	華林
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
渤士丹	POTSDAM	日本	十二	東亞
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	新加坡	十二	寶隆
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	日本	十二	大三
海皇藍寶石	NEP.SAPPHIRE	美國	十二	捷成
威覇騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十二	沙嗜
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	十二	港郵
亞富來海	ARAFURA SEA	日本	十二	汎洋
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	十三	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十三	馬士基
東海	MULPHA KLUANG	張家港	十三	輝騰
陶南一號	DONAM 1	釜山	十三	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十三	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	十三	新興
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	十三	川崎
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十三	永裕
怡春	YI CHUN	基隆	十三	大榮
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十三	總統
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十三	港恒
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十三	振盛行
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	十三	森那美
金暉	GEMINI SUN	印尼	十四	五洋
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	十四	川崎
明宇	MING UNIVERSE	美國	十四	華海
亞洲翡翠	ASIAN JADE	台灣	十四	大三
綠洲王子	OASIS PRINCE	釜山	十四	威高
長合	EVER GATHER	台灣	十四	利達
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十四	寶隆
喜爾加	NORASIA HELGA	台灣	十四	仕嘉
天躍	TIAN YUE	天津	十四	輝騰
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十四	欣洋
彩虹	RAINBOW	釜山	十四	港興
吉和	CATTLEYA	日本	十四	大源
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	十五	沙嗜
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十五	海陸
威利泰	WILLINE TARO	釜山基隆	十五	百保利
美佳	MAY SKY	日本	十五	中央
美國靈獅	AM.LYNX	美國	十五	美輪
美嘉	MERDEKA	日本	十五	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十五	東洋
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十五	三寶
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	十五	海聯
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	十五	東亞
東方通商	ORT.EXPORTER	台灣	十五	港郵
長衡	EVER LEVEL	美國	十五	利達
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	十五	大三
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十五	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
大同二號	PA TUNG 2	高雄	十五	永裕
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	十五	新僑
飛馬	SKY HORSE	日本	十五	東源
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十五	華潤
先達康年	STRATHCONON	高雄	十五	日郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十五	總統
青天	YOUNG SKY	基隆	十五	日郵
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	十五	天祥
太平洋光	PACIFIC LIGHT	高雄	十五	東宇
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十五	海陸
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	台灣	十六	安快
江富	CHAOHU CAREER	上海	十六	汎洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	十六	大榮
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十六	日郵
東峰	EASTERN SUMMIT	台灣	十六	川崎
海霸	SEA EXPORTER	基隆	十六	日郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十六	捷成
亞洲迅航	SCEANUTCH ASIA	馬尼拉	十六	寶隆
小石口	XIAOSHI KOU	澳洲	十六	遠運
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十六	中央
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	十六	新僑
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十六	新興
東和	EASTERN HARMONY	基隆	十六	亞聯
巴隆星	BARON STAR	南非	十六	亞聯
和芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	十六	馬士基
海皇協和	NEP.CONCORD	美國	十六	港恒
和來得	NL.DEJIMA	日本	十六	寶隆
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	十六	大煦
若月丸	WAKAGIKU MARU	基隆	十六	日郵
海安	SEALORD	歐洲	十七	汎洋
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	十七	亞和來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	十七	福來
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
東平三號	TUNG PING	高雄	十七	海昌
中利	CHUNG LIE	台灣	十七	緯利
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十七	馬士基
三光	SANKO SORPIO	日本	十八	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	十八	東發
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
海王	HAI WANG	台中	十八	永裕
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	十八	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
海運	HAI YUN	台灣	十九	永裕
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	二十	東宇
福春	FU CHUN	高雄	二十	大榮
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	二十	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	二十	中央
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
華意	WAH YEE	曼谷	廿一	達初
海興	SEA PRELUDE	基隆	廿二	太平
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿三	港興
台春	TAI CHUN	基隆	廿四	大榮
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿六	東洋
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋

今日空郵（星期一）　截郵時間

	信件	郵包
夏威夷、西澳洲、汶萊、澳洲、斐濟	上午十一時	上午十時
印尼、台灣、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時	上午十一時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島		下午三時
印度、英國及愛爾蘭、阿拉伯聯合酋長國、西班牙、黎巴嫩、愛爾蘭共和國、葡萄牙、敍利亞、瑞典、瑞士、西德、利比亞、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、加納	下午四時	下午三時
卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪	下午四時	
蘇丹		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、沙爵越	下午五時	
肯雅、塞昔爾、毛里裘斯、也門人民民主共和、南非、希臘、塞浦路斯、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、以色列、芬蘭、意大利、奧地利、新加坡、沙巴、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、日本、琉球羣島	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、巴拿馬共和	下午六時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	十二	海陸
百保圖	BARBER TOBA	西北太平洋紐約	十二	百保利
	MOSMAN STAR	美國西岸	十二	大榮
	NATIONAL TRUST	加勒比海	十二	海運
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	十三	總統
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	十三	怡和
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	十三	怡和
海皇藍寶石	NEP. SAPPHIRE	加州西北太平洋	十三	捷成
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	十三	寶隆
亞富來海	ARAFURA SEA	中南美	十三	汎洋
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	十四	華海
美國靈獅	AMERICAN LYNX	加州紐約	十五	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十五	中央
先達康年	STRATH CONON	加州	十五	日郵
太平洋丸	PACIFIC LIGHT	加州	十五	東宇
海霸	SEA EXPORTER	智利	十六	大三
東峰	EATSERN SUMMIT	加勒比海	十六	川崎
	DORINCO	中美	十八	川崎
圓洲	YUEN CHAU	加州	十八	香島
渣華長崎	NL. NAGASAKI	巴拿馬加勒比海	十九	渣華
長華	EVER GIANT	加勒比海	十九	利達
福他利奧	FROTARIO	南美	廿一	豐利行
歐洲綫				
銀歡	SILVER HAPPINESS	塞得港亞歷山大	十二	日郵
高照	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	十二	日郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	十二	華林
渤士丹	POTSDAM	歐洲	十二	東亞
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	地中海	十三	大三
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	歐洲英國	十三	汎洋
長合	EVER GATHER	歐洲	十四	利達
喜爾加	NORASIA HELGA	歐洲	十四	仕嘉
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	十六	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十六	沙嗜
安塞江	AN SAI JIANG	英國歐洲	十六	招商局
	UNI MERCY	地中海	十六	利達
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十六	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十六	日郵
杜魯斯	KAP.VALLEY TRUSH	地中海	十八	華林
明蔚	MING LONGEVITY	歐洲	十八	華海
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十八	馬士基
奧畢高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
福康	FALCON	地中海	十八	海怡
地中海	MEDITERRANEA	地中海	二十	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	二十	港郵
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十二	香島
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十三	太古
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	十四	森那美
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十五	太古
福家	FOLGA	新西蘭	十六	輝騰
新高雄	TIM KAOHSIUNG	澳洲	十六	新興
小石口	XIAO SHI KOU	雪梨墨爾本	十七	遠運
印·巴·中東綫				
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	十二	東亞
銀歡	SILVER HAPPINESS	鶴台達吉布提	十二	日郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	十二	華林
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	十二	怡和
力天士泰	LIECHTENSTEIN	仰光加爾各答	十三	大三
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	十四	百保利
綠洲王子	OASIS PRINCE	吉大港加爾各答	十四	威高
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十四	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	十四	中央
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	紅海	十五	嘉聯
二見丸	FUTAMI MARU	遮打	十五	日郵
	UNI MERCY	遮打	十六	利達
青天	YOUNG SKY	紅海	十六	日郵
若月丸	WAKAGIKU MARU	阿拉伯灣	十七	日郵
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	十七	新僑
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	十七	怡和
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	十七	中央
好精力	FAIR SPIRIT	紅海	十八	日郵
奧畢高華	NAD. OBUKHOVA	遮打	十八	華林
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十八	福來
明蔚	MING LONGEVITY	遮打	十八	華海
杜魯斯	KAP.VALLEY TRUSH	哈爾迪亞	十八	華林
法蘭連納	FRANINA	孟買喀拉蚩	十九	海運
亞諾馬士基	ARNOLE MAERSK	阿拉伯海	十九	馬士基
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯海	十九	港郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	二十	總統
東南亞綫				
日邦丸	NIPPO MARU	曼谷古晉	十二	天祥
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	十二	怡和
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	十三	港恒
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	十三	港郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十三	馬士基
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十三	五洋
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	十四	國光
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	十四	山下
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十四	港恒
新海聯	NEW UNITED	印尼	十五	聯航
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	十五	太平
和芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生	十五	馬士基
吉和	CATTSEYA	新加坡巴生	十六	大源
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十六	振盛行
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生吡能	十六	天祥
美佳	MAY SKY	新加坡巴生吡能	十六	中央
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	十六	天祥
中和	CHUNG LIE	新加坡曼谷	十七	緯和
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	十七	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十七	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十七	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十七	中央
台灣·日本·釜山綫				
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	十二	招商局
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十二	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十二	海昌
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	十二	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	十二	新興
海順	KAI SHUN	日本	十二	大榮
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十二	緯和
天翔	SKY HOVER	天津	十三	輝騰
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
怡春	YI CHUN	日本	十三	大榮
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	十三	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	十三	緯和
東海	MULPHA KUANG	張家港	十四	輝騰
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十四	欣洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
撫順城	FU SHUN CHENG	海口	十五	泉華
新海和	NEW HAI LEE	上海	十五	華潤
天躍	TIAN YUE	天津	十五	華潤
彩虹	RAINBOW	釜山	十五	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十五	東洋
錦春	CHIN CHUN	日本	十六	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
非洲綫				
頌尼士	AGNES VENTURE	東非	十二	日郵
喜爾加	NORASIA HELGA	西非	十四	仕嘉
東和	EASTERN HARMONY	南非	十六	亞聯
協調	HARMONY	北非	十六	日郵
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	十七	安快
江富	CHAOHU CAREER	西非	十七	汎洋

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FRANZ XAVER KOEGEL	11月12日	地中海各埠
	YOUNG SKY	11月15日	紅海埠：遮打，亞卡巴，
	FUTAMI MARU	11月16日	吉布地，亞撒，荷地打，
	FAIR SPIRIT	11月18日	蘇丹港，亞丁。
	HUGO OLDENDORFF	11月19日	
	DANAH	11月25日	
遮打 全貨櫃船	KAGA MARU	11月15日	直航遮打
	ORIENT MARU	11月22日	
東非	ANGES VENTURE	11月12日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆，
南非	HAYAKAWA MARU	11月26日	德班，開普敦，伊利沙
	S.A. VAAL	12月7日	白港。
印巴	WAKAGIKU MARU	11月17日	喀拉蚩、孟買。
吉大港	A VESSEL	12月7日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

HERMES ACE	11月19日開行
SOVEREIGN ACCORD	12月4日開行
HERMES ACE	12月18日開行
SOVEREIGN ACCORD	1月1日開行

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司

香港⇄天津（新港）定期全貨箱航線
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
天翔輪 M.V. Sky Hover V58	—	—	12-13/11
天躍輪 M.V. Tian Yue V22	即日	12/11	14-15/11

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP.
中國租船公司

香港⇄張家港定期貨箱航線

船名	收貨	截貨	到/離港
東海輪 M.V.Mulpha Kluang V4	—	—	13-14/11
東海輪 M.V.Mulpha Kluang V5	15/11	21/11	23-24/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)

康樂家庭

消費調查報告顯示 港人多抱樂觀態度

大部份消費者認為生活水平將維持不變

一份由奧美廣告公司出版，有關消費者態度及生活方式之消費調查報告「聆聽」LISTENING POST 最近顯示，消費者一致認為去年十二月份至今，食品、交通及娛樂三大項目之價格，上漲幅度最大。

百份之三十四消費者認為食品價格增幅在其收入中佔最大部份，百份之二十三認為交通支出佔第二位，百份之十一認為娛樂費應排第三位。上漲程度稍緩的物品則為衣物、燃油及家庭用品等。

「聆聽」乃一定期性刊物，每年出版四次。每期均訪問二百六十六名消費者對各類不同項目之反應。最新一期內容，包括被訪者對生活費用，個人儲蓄習慣，近期超級市場之割價戰，分期付款及香港電視製作水準等之意見。

儘管某些項目已經加價，大部份消費者對未來半年中的生活水平保持穩定，表示樂觀。百份之七十三消費者認為生活水平將維持不變，百份之三則表示將有急劇下降，百份之二則預料會更有好轉。

儘管一般人對生活費用增長疑慮，表示樂觀，但消費者仍儘量削減開支。調查顯示縱使消費者已繼續減少購買奢侈品，或減少出外消遣及在外飲食等費用，惟仍不及以往之程度。消費者儲蓄數額不及去年十二月及六月份多，根據調查報告，有儲蓄的人數大減，百份之卅五人數表示根本沒有儲蓄，而百份之三十則只儲有少過其入息的百份之十。

奧美表示有百份之六十五消費者稱花在超級市場之費用比以往多。他們的年齡在十八至卅四歲之間，平均每月入息超過三千元。大部份被訪者（大約百份之五十一）認為在超級市場割價戰中，消費者乃得益人，另百份廿六則表示超級市場才是大贏家，而百份之廿一稱兩者均互有得益。

一般而言，消費者對電視節目的類型及播映次數，表示滿意，但百份之廿七則認為題材範圍過份狹窄。觀眾表示希望有多些紀錄片及由香港電台製作的公共事務節目。

最後，調查表示消費者並不因為有分期付款方式而購買電器用品。百份之七十四消費者認為分期付款方式並不影響購物的主意。

麻雀要樂的精緻籌碼

・逛公司・

假日消遣許多人都喜歡搓麻雀，為方便娛樂，家中多備賭具，其中籌碼更是不可少的，既方便找換，又符合衛生，完場結數，乾淨利落。

現在新出的籌碼，非常講究，除了以不同鮮艷顏色區分，更有不同大小形狀，圓的、方的、長型的、橢圓的，視乎個人喜好而選擇。同時各款籌碼均標有數目字，由一至五萬，如果喜歡賭大錢的朋友，這些籌碼最大派用場。

籌碼雖然是塑膠製，但質地精良，色彩繽紛，別具豪華氣派，圖中所示的為意大利出品的籌碼，有套裝，亦有散件。可因應需要而選購，連袋的售價為九百餘元，在永安公司精品部有售。（武）

寂寞的人

心理學家指出：就算把兩個寂寞的人拉在一起也不能改變過來！

父母養育子女的環境和方法欠理想，往往形成子女一些特異的性格，其中有三種被心理學家形容做「寂寞的人」，他們將難獲得理想的配偶，幸福的婚姻，如果你在選擇對象，可要留意對方的家庭背景，看他是否屬於這所性格。

寂寞常發生早年失去母親的人，尤其是男人身上，這種人從小就失去了被愛的機會，潛意識地要在別的愛的替身上而得到「勝利」。他只能和那些在某方面幫助他成功的人相處。我們看到很多「成功」的藝術家，實業家，商人，他們是完美派，得第一，一心一意要佔優先，一出人頭地，但他們的情感花樣卻有限得很。通常他們可以去愛，去體貼那些對他們有用的人，所謂「有用」乃是幫助他成功或更完善，在這樣一個人的婚姻裏，其配偶不論如何努力都難以合他滿足，這些人只在許多次婚姻裏流轉，總是找不到那可能找到的對象。

上述是寂寞的人之一種，第二種寂寞的人，是由一個聰明霸道的母親，和一個被動屈居其下的父親所培育而成。這種人力求有學識，廣受歡迎，他們人格華麗，社會技巧老到，他們常是口齒伶俐，衣着入時，他們常可以成為廣告家，社會領袖。這些人顯得有風度，但事實上常缺乏性的技巧，甚至性冷感，即使他表現得相當熱情，仍極難與人親近合作，所以除非他是與一個被動性的比他差的人結婚。

第三種寂寞的人，乃是被父母好像養溫室的植物般把他養大的。這種人由於「行為花樣」有限而產生寂寞。（行為花樣指的是一個人自出生以至成長所學習所累積以供個人應用的行為方式），這種人在多人的場合不能與人打成一片，難於了解別人，別人也難了解他。他結婚之後，對配偶有所期待，希望對方能擴大和發展他的行為花樣。

但如果兩個這種寂寞的人結合在一起，彼此都沒有能力改變對方，雙方則變得更加寂寞，距離使更加拉得遠。寂寞不能被婚姻醫好，獨自生活的人比較容易忍受寂寞，他們不期望什麼，寂寞的人與人相處，便不至於失望。要想圓滿，其機會正像宴會的主人堅持要與會的每一個人都快樂一樣的渺茫。

保護指甲

為什麼有一些人的指甲和腳甲看來那麼美觀，有一些卻是那麼不雅？

一些粗劣和過厚的不正常指甲，它是基於缺乏營養才會形成的。因此，他們應該多吃一些蔬菜和牛油。

還有一點，那是每一個家庭主婦都不容忽視的，那就是她們的一雙手，每天都不停地浸入水裏洗東西。可是，她們此舉隨時有可能使她們的指甲形成過軟。因此，她們最好穿上膠手套才進行處理家務。

我們更要知道，患上貧血的女子，她們的指甲就有可能形成彎曲，這種缺點，它必須在毛病消除後，繼續生長出來的指甲才會恢復原狀。

如所週知，為求使婦女得以美化她們的指甲，有很多化粧品可幫助達成美化效果，可是，利用人工的美化，始終還是不及自然生長那麼美觀的。

紫翠香魚

食譜 菁英

材料：鯪魚肉五両，生菜絲少許，紫菜五塊（剪成方形），甘筍花裝飾。

調味：鹽一茶匙，古月粉、麻油各四分一茶匙。

獻汁：粟粉、雞粉各兩茶匙，水半杯。

製法：（一）魚肉剁爛，加調味撻至起膠。（二）將魚膠鋪在紫菜上，捲成長條形，隔水大火蒸五分鐘，取出切成小段。（三）生菜絲放在碟中，面放魚卷。（四）將獻汁煮滾，淋在魚卷上，再飾以甘筍花即成。

白衣天使出身的教育工作者 邊陳之娟致力推廣幼兒教育

專訪

由白衣天使出身轉變成為作育英才的教育家邊陳之娟女士對推動本港的幼兒教育工作作出了很大的貢獻，她首先為小朋友建立了趣味性兒童樂園式的幼兒園和幼稚園，使孩子在卡通人物的樂趣境界中學習，而減低了他們初次上學的恐懼心理，同時他們也是本港第一間與外地結盟的國際聯校幼稚園，先後與加拿大及日本著名幼稚園結盟成姊妹聯校，除互相實行兩地學術交流，提供最新教學法外更交換老師往兩地互相學習，交換幼兒教學經驗和方法，使兩地兒童更得益，可見她對幼兒教學的重視和專注。

邊陳之娟女士目前是方方樂趣幼兒園園長及幼稚園校監兼校長，她的教育事業正逐步推廣，也逐步達成她一直以來的抱負。

伊接受訪問時表示：她很喜歡孩子，看見小寶寶活潑天真的面孔就會愛不釋手，早年她在英國皇家雅士福特醫院護士學院畢業，一九六九年在港開辦了圓圓育嬰院，因院內兒童全屬新生搖籃嬰兒，工作非常辛苦，每天廿四小時都當值，但她的個性和責任心太重，又熱愛兒童，她和先生及四個孩子都搬到育嬰院內的嬰兒，方便工作，然而在這期間，她深覺到香港這個社會極需要有優良環境和有育嬰與兒童教育專業知識的幼兒園及幼稚園去協助有工作的媽媽，這個願望奠定了她過往十多年來不斷地開辦及擴充幼兒院與幼稚園，由最早期的六十多名兒童，現在已有一千多名學童的教育機構，而且她的教育目標仍繼續邁進，年前更開辦方方英文小學，本年還擔任聖加大利中學校監的職位，她的教育理想逐一實現。

邊太認為：從事幼兒教育工作，優良的環境及完善的設備是很重要，所以她的學校和一般的幼兒園頗有不同之處，校內除有寬闊地方，一切的設計和佈置都是很趣味性和有教育意味，如卡通人物玩具，童元閣，室內健身室，自然閣，娃娃閣，小家庭廚房佈置，小商店，郵政局，火車站等，色彩繽紛，使小朋友在校內如致身於兒童樂園中，學習到他們應該認識的事務，同時也使孩子學習到互讓互愛，愛清潔，守秩序的好習慣。這不但使學生們得到就學樂趣，家長與老師們也會從引導及教學中得到樂趣。

邊校長說：許多小朋友上幼兒院都很害怕，有些甚至哭得很利害，擔心爸媽不理他，害怕先生責罰他，為了消除孩子們的恐懼心理，校長採取了一個很有效的方法，在開課的頭三天，准許家長陪孩子上課，同時也讓家長了解學校的情況，這陪讀的方法很有效，孩子不再害怕，而且很快和小朋友建立友誼，以後上學都很開心，有時放學還留連在學校不願返家。

多年以來，她覺得最開心的事，就是孩子初入學時，帶着兩行鼻涕，眼淚汪汪，一句話也不會說，但幾個月後，他卻變得活潑可愛，突然向着你大叫「校長，校長。」這時她會覺得既興奮又開心。這喜悅之情實非筆墨所能形容。她在學校就像一位慈愛的母親，同時也是家長們的家庭顧問。許多家長常會向她請教育兒之道，而她也樂意把自己的經驗和心得公開和他們分享。

在家庭裏，她扮演賢妻良母角色，受到丈夫和孩子的讚譽，雖然她四個孩子都已長大，而且都在外國讀書，但每天工作完畢後，如沒有特別事情，她一定回家陪先生，打理家務，若孩子放假回來，她就更忙碌，要抽出更多時間陪伴孩子。她以母親的慈愛照顧關懷子女，但卻以朋友的態度和子女溝通，她很開心孩子都把她視作好朋友，心裏有什麼事都坦白的向她傾訴，她覺得這是很重要，這不但可消除父母子女間的隔膜，同時可以了解子女的需要而加以輔導。維繫家庭間的和諧融洽氣氛。

她還很珍惜子女送給她的禮物，多年以來，孩子們送給她的東西，就算是一張小摺紙，一幅圖畫，一張生日咭，一些小禮物，她都很珍貴地收藏起來，久不久取出來欣賞回憶，既可增加生活情趣，而且可以使子女知道父母是多麼的重視他們的一切。所以她家裏有幾隻小箱子，全部是孩子由小至大送給她的禮物，她視之如瑰寶。

學校與家庭經常使她忙得不亦樂乎！然而，她每年都會抽時間往歐美考察當地幼兒教學，同時選購最新穎的教材和教具，為學校提供先進的幼兒活動教學。除此之外，伊對參與社會服務，也不遺餘力，現在她是九龍女獅會會長，港九街坊婦女會副主席，東區女童軍副會長，兒童美術協會副會長。她常認為自己有能力幫助人，別人得到快樂，自己又開心，那又何樂而不為呢？（武）

日夜皆宜黛安芬

黛安芬一九八四年秋冬睡衣系列，如果睡衣祇可以在睡覺時穿着，是多麼可惜，雖然我們每天在床上花了三份一的時間，但這又怎能令我們完全享受到現代設計新款式美觀漂亮的睡衣呢？

歐洲的時裝界也開始注意到睡衣在時裝潮流的重要性。試試選擇一套貼身剪裁，配上滑新帶男性化的外套及往後梳的短髮，道身略帶豪爽的打扮，參加雞尾酒會也毫不遜色。當然最受歡迎仍是那些帶點趣味性的，例如配有精緻的長褲或短褲，及鬆身的短外套。

質料的選擇也非常重要。如果是隆重場合，可穿一襲深色天鵝絨或那些質料光滑的，配以美麗刺繡細點。如果妳想打扮得活潑而又年青，有伸縮性的絲織混合布料是最適合不過了。在溫暖的黃昏，妳又可以揀一些幼細光滑的質料；而在天氣較寒冷的時候，較厚身的質料似乎是最佳選擇了。

水手裝是較新的時裝潮流，令人歡暢的色調，如紅色，白色及藍色等，把陽光也帶進了晚色上。水手領及顏色鮮明的條子紋更令妳有如置身微風及陽光之中。

細邊的及膝睡衣採用不透明的布料，印上碎花（特別是蝴蝶或花朵），不單止在睡房，更可以在室內或購物時穿着。另外，舒適貼身絹質「短褲」套裝，配以生動的色彩如鮮明的粉紅色，令妳的每個早上更添情趣。

傳統款式的睡衣只要費心思配上一些小飾物，亦可變為時尚。一對簡單襯色或撞色的平底便鞋，在頭上戴上鮮花，或者蝴蝶或一頭細的飾物，再襯一件妳心愛的首飾，妳會顯得更嬌美的。

戀愛與婚姻

戀愛自由與婚姻自由，此種風氣，固然有其優點的一面；但正因為過份自由，乃有誤解的結果。於是形成了戀愛兒戲，婚姻也變成兒戲了。

由兒戲的戀愛，演變為兒戲的婚姻，那是互為因果的。此種現象，事實擺在眼前，非常普遍的。我們試作冷眼旁觀，許多還在就學期中的少年，祇不過十四至十六歲之間，便有他（她）們的膩友，互相追求談愛了。不祗在家裏經常用電話談情說愛，煲其「電話粥」，更會相約看電影或其他消遣和吃喝，甚或相約露營去。

上述的現象，許多家長也深感頭痛，一般認為，年紀輕輕的兒女輩，尚在求學期中，就尋求異性的慰藉，當非適宜，起碼影響學業的進程。根本上，他（她）們這樣心態，就是誤解戀愛自由，更不了解為甚麼要談愛。其實，談愛就是邁進結婚的道路，亦即婚姻的前奏。

否則，何必談愛？再說，如果非為着找尋對象而談愛，當然毫無意義的，也是誤解自由戀愛的真義。雖然，以往古老的作風，所謂「青梅竹馬，兩小無猜」，但當時的情景，與今日着重談愛的意態，迥然不同，特別是在禮教社會中，向有「男女授受不親」的誡條，決不能胡為的。比起今日之隨便放蕩形骸，甚至暗裏幽會，不能以一論之。

從上述看見，這樣年輕而濫愛，這種風氣誠然要不得。何況，在這色情泛濫的社會中，雖保有心懷不軌的色情販子或阿飛之輩混跡其間，利用年輕頭腦簡單與好玩好吃的弱點，乘機誘惑或施暴，或作出某種威迫利誘的目的，並諸多威脅不得告之父母，及至事情爆發了，已挽救無及，悔之晚矣！

縱使擺開上述不幸遭遇不談，由於這樣的談愛，既然屬於兒戲的一類，則邁進結婚階段，無疑也是缺乏穩健的基礎，婚後未必有幸福的，這也是離婚的導火綫。

香港羊毛針織時裝展覽 介紹八五年流行新趨向

今明兩天在九龍金域假日酒店舉行

香港國際羊毛局將於十一月十二及十三日，假座九龍金域假日酒店舉行「香港羊毛針織時裝展覽」，向各界展出港澳十六家大針織廠商的最新款羊毛針織時裝及由三家日本供應商進口的新式羊毛紗。

此項推廣活動曾於去年秋季舉行，由國際羊毛局及香港貿易發展局合辦，結果極為成功：在今年上半年，輸往日本的羊毛針織總數由三十四萬九千件增至七十一萬五千件，增幅達百分之一百零五；至於總值則增加了百分之一百三十六，達到港幣三千九百四十萬元。

根據國際羊毛局市場調查研究所得，時裝市場的長期趨向將會是更加輕便的服裝，而針織衣物在此類服裝中佔一重要席位。針織市場於一九七九至八一年間增長了百分之二十五，而且預料會繼續增長，令香港得以維持世界第一針織出口國的地位。

國際羊毛局已透過日本分局，安排了二百名日本針織買家訪港參觀今次展覽，此外並向世界各地主要市場的買家發出邀請。

國際羊毛局並會在世界各地進行推廣活動，協助港澳出口的「純羊毛標誌」針織時裝拓展銷路。

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號 陸海通大廈7字樓 電話:5-2545969　九龍彌敦道301-309號 嘉賓大廈604室 電話:3-308311-5　九龍旺角彌敦道636號 銀行中心1213室 電話:3-320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣　營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享特價優待。
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名・湛江・海口・通什・黎苗族・天涯海角・文昌 豪華冷氣專車・廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車・全部雙人房・冷氣・浴室・冷熱水・住宿燕京・華都 代訂：長城・西園等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 過遊：小梅沙・三家店・沙頭角・海上世界・深圳・蛇口
澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山・珠海賓館・中山溫泉$420起 天天出發
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四・六 獨立成團・專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 過遊：英德・寶晶宮・韶關・南華寺・錦江・夢覺關・一線天・別傳古寺・長老峯 住宿之賓館均有冷氣・地毡・浴室・衛生設備齊全・部份還有電視・的士高等設施 逢星期二、五
泰國 芭堤雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二・四・日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷・暹邏花園・夢幻樂園・水上市場・玫瑰花園・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島
菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二・五・日出發 採用菲航・國泰・直航往返 過遊：千島翁影・百勝灘・大高地・雅高海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

金門平價機票 3-319151 本公司代理各大航空公司經辦之美加、歐洲、澳紐旅行團 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証

加州假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話:5-266086

哥頓 旅運5-446955(4綫) 香港李寶椿大廈1215-6室 中山溫泉・長江樂園 一天268 二天418 住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發 專訂國內火車・船・機票・酒店 西樵・蓮花山三天・西樵・星湖・廣州四天 西新・江佛廣三天・石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天・歡迎包團、自選行程

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320959 日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390 菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990 泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發 特平歐洲美加各地廉價機票 曼谷芭堤雅七天$2630 逢二、六出發 韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業 日本廸士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港北角英皇道436號地下

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327 北京南京上海杭州 11天全航空逢星期二、六出發 $4790 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4290 北京航空精選6/7天$2490 6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2990 7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 桂林・陽朔5天逢一、三、六$1490 旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655 尖沙咀星光行1026室3-694447 旺角銀行中心1015室3-885999 3-7566993 0-4932631 11月初開幕 德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話:5-256243・5-251112 16條線
美國西岸八天 逢星期三 $7480
美國西岸賭城十天 逢星期三 $9480
美加西岸十二天 逢星期三 $11980
歐洲六國十一天 11月2,15日12月21,23日 $7580
歐洲八國十七天 11月2,15日12月21,23日 $10580
澳洲八天 逢星期五 $7980
台灣環島七天 逢星期一、四 $2400
台灣環島八天 逢星期三、六 $2610
日本本州八天 天天出發 $4390
日本九州八天 逢星期四、六 $4550
九州本州廸士尼八天 逢星期六 $4830
菲律賓七天 逢星期四、六 $1990
曼谷芭堤雅七天 天天出發 $2630
清邁曼谷七天 逢星期二、日 $2850
馬星（檳城）七天 逢星期一、三、六 $3530
泰馬星十天 逢星期四 $4390

金輝假期 張羅旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132 台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來 東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日 韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天 九天出台証$170 代售各地廉價機票 各綫豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝・住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞 環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331 台灣遊覽團四天 $1770 台灣豪華團五天 $1990 台灣豪華團七天 $2550 東京廸士尼六天 $3630 曼谷芭堤雅七天 $2630 韓國遊覽四天 $2700 美國西岸六天 $6690 澳洲遊覽七天 $7295 歐洲十天 $7795
台北酒店・特價酬賓（每晚連服務費）單 雙 東亞/永安 110 120 麒麟/華麗 120 135 第一 110 140 東方 130 140 康華 170 180 華國 340 380 富都 380 420 環亞 480 500 希爾頓 490 500 老爺 550 610 來來 580 620 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 字號老 WONG'S TOUR LTD 信用好 5-776685 5-765017 代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300 曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。馬星$3240起 菲律賓$1670起 韓國$2890起 泰國$2270起 日本$3630起 夏威夷美加$4890起 歐洲$8350起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17－19號德和大厦4字全層 吳冠章 主理

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

音樂週刊

今屆「港藝」音樂節目

盧保

第十三屆「香港藝術節」定八五年一月舉行，為期四周，現在經已開始用郵購方式訂票。

今年基本上設有燴炙生輝的明星及節目做吸引，大型的管弦樂團是來自加拿大的「滿地可交响樂團」，指揮查理．杜托爾；這不是一個五星級的樂團，但聽衆會照例買票，因為，一來它是一隊不壞的樂隊；二來，既然這是香港藝術節的樂隊，那自然便應買票。

累行了十二年的「香港藝術節」現在基礎穩固，原因是她現在已經擁有一批固定的觀衆，而且宣傳推廣的工作做得不錯，觀衆確實年年增加，票房紀錄保持穩定，有了一批越來越廣的基本觀衆，賣座便可較為放心。

今屆如同往日，香港藝術節仍然以中西藝術為主，和「亞洲藝術節」的强調亞太地區的傳統及民間藝術不同。今屆從西方來的藝術品種及數量大致一如過去幾屆，但中國的節目演出今年份量增加了，今屆除了一台從上海來的靜安越劇團之外，還有一台由北京「人藝」演出的美國話劇「推銷員之死」，這是阿瑟．米勒的名作，根據一項美中文化交流計劃，阿瑟．米勒曾親來中國，為「人藝」執導這個名劇。

整個藝術節的節目，今年有音樂、舞蹈、話劇、默劇等演出，但就比例來說：今年音樂節的份量似特別重。幾乎一枝獨秀。

試把今年參加音樂演出的樂隊、團體及單位列表如下：

（一）管絃團及合唱：「滿地交响樂團」、「德國巴赫合唱團」、「香港管絃樂團」。

（二）室樂及器樂獨奏：「智尼兹利安弦樂四重奏」，「澳洲木管樂名家演奏團」，佐治馬金（古鍵琴獨奏）、文略特．菲斯特（古典結他）。

（三）輕音樂及流行音樂：「路易士安娜將七古樂隊」，「薛特爾探戈四重奏」，「瑪嘉烈高姊妹合唱團」，安娜．羅素爾（音樂的喜劇演員）。

（四）中樂：「香港中樂團」。

（五）單項演奏會：「香港作曲家音樂會」，「香港傑出青年樂手大賽優勝者「音樂會」」。

（六）青音音樂會：包括：女高音盧凱琳與瑪莉．顧德的獨唱會；香港音樂學院青年級學生中西音樂獨奏會；校際音樂節之香港藝術節大獎得主音樂會、潘昭芬的鋼琴獨奏及香港電台室樂合唱團音樂會等。

為期四週的音樂演出可說琳瑯滿目，節目安排上，今屆也有部份頗為突出的設計。

例如，今屆最應景的節目應首推來自德國的巴赫合唱演奏團，明年是一九八五年，湊巧是德國最傑出的兩個音樂家——巴赫與韓德爾誕生三百年紀念，這兩位巴羅克時代的音樂家原來都一同誕生於一六八五年，巴赫生於是年的三月廿一日，韓德爾生於二月二十三日，按時間先後，韓德爾還是巴赫及兒長輩，不過，巴赫一直是德國作曲家，而韓德爾則歸化英國，一生主要在英國活動，二者都是「同根生」，但對於西洋音樂藝術的發展都有重大的作用。為此，德國巴赫合唱演奏團此次在港的演出便以紀念這兩個音樂家為題，演出兩部「大合唱」，首場演巴赫的「B小調彌撒曲」次場演韓德爾的神劇，「猶大．馬加比」。這兩個作品都有該團演唱的唱片。是本屆藝術節最值得欣賞的節目。

此外，今屆本地的「香港管弦樂團」也有最佳的節目設計，在為「藝術節」揭幕的首演中，施明漢將指揮演出大型的普羅柯菲耶夫清唱劇「亞歷山大，涅夫斯基」，由香港合唱團唱出，其次，「港樂」在甄健樂指揮下合演出三場羅西尼「塞爾維亞理髮師」歌劇晚會，由幾位各位名家唱出，稍後又演奏本港作曲家的作品，為香港的作曲事業作一分努力。

「長風合唱團」音樂會

香港長風合唱團將于八四年十一月廿五日（星期日）假香港大會堂音樂廳舉行組團以來的第四次公開演唱。節目內容有混聲合唱，重唱及女聲小組唱，男獨唱等。曲目全部是中國作曲家的作品及中國民歌。其中包括：「活躍的「大家唱」」、「太陽出來喜洋洋」，「遠方的客人請你留下來」，優美的「荷花頌」，「牧哥」，「陽關三疊」，「我住長江頭」，「花兒為甚麽這樣紅」，「海韻」等。作曲家包括一趙元任、劉雪庵、冼星海、賀綠汀、王震亞、劉熾、舒模、瞿希賢、黎英海、施光南、草田、鄭秋楓、李鑑堯、呂紹恩、姜春陽、鐵珊。

担任指揮者是黎草田，鋼琴伴奏是陳華逸、謝月明，藝術指導是丘曉秋，担任獨唱的陳啓靈（男中音）楊玉芬（女中音）陳麗珍（女高音）；二重唱的是梁玉華、曾錦强。這幾位都是丘曉秋老師的得意學生有頗為良好的表現。

四位古琴愛好者 演奏琴曲贈知音

古琴是中國最古老的傳統樂器之一，音色優美細膩，具有獨特的音樂語言。演奏藝術繼承了悠久的傳統，蘊含豐富深厚的中國文化特色。香港四位古琴演奏家將於十一月十及十一日晚上七時四十五分應藝術中心之邀在演奏廳舉行兩場演奏會。

這四位古琴音樂愛好者是蘇思棣、李衛娜、劉楚華及衞庭新都是琴家蔡德允女士的門人。蘇思棣在中文大學修讀期間，己隨黃樞習簫，曾加入香港青年音樂協會，參與多項國樂活動。醉心古琴後多次到國內訪問古琴家。李衛娜畢業於中文大學，歷年多次參加古琴彈奏及琴歌演出。劉楚華畢業於中文大學及新亞研究所，修習中國文學及哲學，八一年得法國巴黎大學博士學位，專攻佛教禪家研究，回港後古琴方面的興趣及活動增加，曾得上海姚丙炎及張子謙先生親授琴曲。衛庭新原籍美國紐約，先習文學，後在巴黎及紐約學音樂。七四年來港至今，活躍樂壇，兼演出、教學及作曲多方面工作。

是次演出的項目包括古琴獨奏、琴歌及琴簫合奏，把中國琴曲的精髓表現無遺。曲目中除了衛庭新的創作曲「客心洗流水」外，大部份是五百年前或更早的作品，例如「平沙落雁」、「欸乃」、「梧葉舞秋風」、「歸去來辭」、「鳳凰台上憶吹簫」、「流水」「普庵咒」等，足見七弦琴的古老藝術今日仍有活潑的生機。

門票廿五元、二十元（藝術中心會員）及十元（學生），現已在藝術中心票房、地鐵站易達票售票處（尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、荃灣和官塘）及中環售永星大廈發售。歡迎電話訂票五——二八〇六二六；持有運通咭、萬事達信用咭、匯財咭及大來信用咭之人士，可使用信用熱線訂票五一二九九九二二。

十一月份的精彩節目由渣打銀行贊助。

作曲家屈文中來信及來稿

××先生：

前天從台北的長途電話中獲知：我以「黃山奇美的山」合唱詩篇獲得作曲金鼎獎，（同時獲作曲獎的另一作曲家是馬水龍先生）。此外，我的唱片「黃山．奇美的山」獲得優秀唱片金鼎獎，（同時獲獎的另二張唱片為蘇芮的「驀然回首」，齊豫的「你是我所有的回憶」。

金鼎獎和金馬獎都是頗受注目的大獎。此次作曲，唱片能獲獎，高興之餘，也深知自己的不足。我會再努力的！

寄給你我關於「黃山」寫作之簡談，和我與馬水龍先生在日本灌製唱片時的照片。……

雅歌合唱團將演唱 巴赫之「尊主頌」及小約翰．史特勞斯之「蝙蝠」

一九八四年十一月廿二晚（星期四）本港著名之「雅歌合唱團」將為本港樂壇增一盛事。該團於當時將演唱音樂大師巴赫之名作「尊主頌」（MAGNIFICAT）及小約翰．史特勞斯之「蝙蝠」（DIE FLEDERMAUS）。

雅歌合唱團一向給予本港聽衆的印象是對合唱藝術要求嚴緊，考究亦甚為深切，故對于一些富挑戰性及藝術性强之作品都能表達其神粹。

十一月廿二晚演唱之「尊主頌」，是巴赫於一七三二年至一七三三年間譜寫的。取材自新約聖經路加福音第一章。內容描寫聖母瑪利亞從聖靈懷孕，並得天使的顯示：她將誕下的嬰兒是至高上帝的兒子。瑪利亞抱着喜悅和順服的心，向上帝發出感謝與遵從的心意。巴赫根據這段聖經譜寫了「尊主頌」，成為後世唱誦的名曲。担任這篇「尊主頌」中的獨唱者有著名歌唱家潘若芙，金若權，朱慧堅，劉森坪，及楊允田。

當晚節目的另一組是小約翰．史特勞斯的輕歌劇「蝙蝠」選段。這是經過改編以英語唱出的。都是非常生動情感豐富的歌曲穿插于合唱曲中也有獨唱分別由朱慧堅、湯家陳頌棉，朱慧堅，湯保郎和陳永佳担任。

另一組是四首由和香港至月落的中國藝術歌曲。它們是林聲翕的「翠峰夕照」，吳伯超的「暮色」，黃友棣的「秋夕」和郭芝苑的「楓橋夜泊」。

音樂會的第四組節目將會介紹兩組本港聽衆不容易在音樂會中聽到的歌曲。其一是莫扎特為人知而其實很優美的聲樂小品「六首夜曲」。是以意大利文寫成的和諧溫馨的情歌，令聽衆處在舒暢融和的情懷中。另外一組是以兩首古樸、莊嚴，可以滌除俗念的經文歌。是文藝復興時期比利時大師德普雷的作品。

担任此次音樂會指揮的是活躍於樂壇的青年指揮家蔣慧民先生；鋼琴伴奏是去年剛從英國回來，專修鋼琴和伴奏技巧的樂壇新秀梅筱敏小姐。

音樂會門票已開始在香港大會堂售票處等地發售。欲免向隅，請速移玉。

歌舞並茂、陣容鼎盛

記東山藝術團的首場演出

宋詔瑞

帷幕開啓，三女兩男一字排站在台中央，隨着琴聲親切地唱道：

年青的朋友們，今天來相會，
花兒香，鳥兒鳴，春光忍人醉……
美好的未來屬於誰？
屬於你，屬於我，
屬於八十年代的新一輩！

和聲諧調，氣氛活潑，這悅耳的歌聲動人地為東山藝術團的這次綜合歌舞晚會揭開了序幕。

東山藝術團是由一羣歌唱家及舞蹈家所組成，他們之中絕大部份是在國內高等藝術院校受過多年專業訓練，其後活躍於藝壇，或是從事教學工作，獲得了舞台實踐經驗，藝術上精益求精，造詣很高。如主要舞蹈演員方雲琴畢業於北京中央民族學院藝術系，後留校任教十七年，專攻民族民間舞，並曾創作編排了「送糧路上」、「孔雀姑娘」等多個著名民族舞好評。該團的舞蹈演員陣容鼎盛，他如林寶華、馮樂、金麗珠等都是很有成就的民族、芭蕾舞演員，在這次晚會中都有精彩的演出。方雲琴和林寶華在朝鮮族舞蹈「雪花青松」中分別扮演了剛勁强健的青松及柔弱純真的雪花，配合默契很是成功；湯樂之古典舞「樂神」，造型典雅優美，宛如一尊高貴女神降臨人間翩翩起舞，極富東南亞民族色彩；金麗珠在「流浪者之歌」中扮演一位活潑美麗的吉普賽姑娘，動作熱情放奔，並有長時間連續旋轉等高難度動作。節目中並有幾位舞蹈家合作的多個羣舞，其中一組民族舞「愉快的晚餐」把晚會推向高潮，蒙古包裏，好客的牧民們熱情邀請各族朋友前來共進晚餐，席間賓客們邊歌邊舞以答謝主人之盛情欵待，使晚會在熱烈氣氛中結束。

值得提到的是東山藝術團的聲樂演出水平相當出色。朱小强的女高音是我們較熟悉的，她今次演唱了不同風格的民歌、西洋古典歌曲及流行曲，顯示她那扎實的聲樂技巧；另一女高音祝玉蓮能歌善舞，音色宏亮圓潤，實為難得，她與男低音譚永傑的二重唱「你從那裏來」（選自歌劇「回來」）風趣詼諧，在逗人發笑中給人以至高的藝術享受。譚永傑音色渾厚，表情豐富，一組獨唱節目給人留下深刻印象，另一位男歌演唱家方靖則是以細膩清新的風格演唱中國民歌。

此外，此次演出中把歌與舞的關係處理得很特別、很和諧：歌中加舞，舞中有歌。如演出小合唱「阿拉木汗」時，演唱的有一位「阿拉木汗」在台上舞着，於是「她的眉毛像彎月，她的腰身像綿柳，她的眼睛能使你發抖」就不僅是聽覺上，且是在視覺上的享受了。再如「夜來香」、「阿里山的姑娘」更是採用羣舞形式來配合歌聲，加强了歌曲的藝術感染力。舞蹈「流浪者之歌」是用小提琴獨奏來作襯托，真是音畫並茂。

「東山」的總監張偉才及經理人陳永田有志於把中國歌舞藝術介紹到東南亞，推動當地華僑文化活動的開展。此場演出是一次總檢閱，要吸取意見加以改進後首訪泰國。筆者認為此次演出達到了他們的預期目的：集古、今，歌、舞藝術於一台，保存優秀傳統，力求創新突破。只是在部份道具、燈光的運用上還待改進。祝「東山」不斷前進，在實現理想的道路上取得成功！

聯合音樂院主辦建校十五週年紀念音樂會

聯合音樂院訂於十一月十九日（星期一）晚上八時正在香港大會堂音樂廳舉行建校十五週年紀念音樂會，該音樂會內容主要介紹林聲翕先生作品：「山旅之歌」：「花之組歌」（首演）、「都市組歌」（首演）：其中「都市組歌」是由本港詩人舒巷城寫詞，分為「木屋」（合唱）、「山頂纜車」（獨唱）、「住家艇」（獨唱）、「街上的蝴蝶」（合唱）及「露天夜總會」（未作曲）等。全組用廣州方言唱出。揭瑞庭作品：「閒情」及聯合音樂學院學生作品多首。演唱者有聯合音樂學院各合唱團，鄒允貞，陳靜德，葉秀芳，邱武昌，李美學，汪麗嫦及還邀請羣聲合唱團助陣；伴組者有聯合音樂學院民歌結他隊，黃慶云，陳樂怡，李有燊，陳媛詩及陳茂芳。

入場券計分廿五元，二十元，十五元及學生十元四種，現已公開發售，發售地點：聯合音樂學院，香港灣仔活道十八號，電話：五－七四〇一七五；聯合音樂院九龍分院：九龍大角咀通州街七十三號（即金冠戲院）二樓：十一月五日在大會堂低座售票處發售。

卓明理鄭兇生學生音樂會

作曲家兼鋼琴家卓明理及其夫人聲樂家鄭兇生將于十一月廿四日（星期六）為其高足舉行音樂會。

參加這次演唱的有：男高音趙汝仙，池丕恩，邱國樑，男中音凌兆楷，陳偉超，女高音李杏嬋，汪麗嫦，饒瑞芬，女中音黃綺蕓，林慶文等共十人。

曲目有中外歌劇選段，中外藝術歌曲，中外民歌，例如「星星索」、「瑪依拉」、「黃河頌」、「忽聽得馬蹄聲响」（選自羅宗賢、卓明理合作之歌劇「草原之歌」），莫扎特歌劇選段，韓德爾之神曲「彌賽亞」選曲，黃永熙之「懷念曲」、黃友棣之「聽雲」、冼星海之「黃水謠」、黃自之「山在虛無縹渺間」、青主之「大江東去」、林聲翕之「滿江紅」、田歌之「草原之夜」等。全都是悠揚悅耳之中外名曲。

音樂會將由卓明理担任鋼琴伴奏。

音樂刊物出版消息

最近收到兩册本港出版的音樂刊物。一本是聯合音樂院出版的學校式的「聯合音樂」八四年十月號另一本是香港電台音樂藝術台「音樂節目」月刊八四年十一月份。

「聯合音樂」八四年十月號是該刊改版後的第十五期。這一期的文章精彩的很多，有關西洋傳統音樂的有黃夏的「奏鳴曲及奏鳴曲式之形成」，陳綜的「法雅與西班牙傳統音樂」，沈湘（北京）講述，鄒允興記錄的「沈湘談聲樂」（連載）與及唱片介紹，衣谷的「香港管絃樂團的「長征交响曲」」。

至于中國音樂則文章更多了。計有：潘啓明（上海）的「茅莉子飄萬里」及「孔子與音樂」「金玉强（上海）的「論我國音樂藝術發展簡史」」，「葉明娟博士的「從環境內涵看古琴的彈奏」，曹正（北京）談古箏藝術。

樂人介紹有劉美蓮（台灣）的「江文也的悲劇」（下），韓國鐄新著之「黃自之「留美資料」事輯」及黃家齊（廣州）之「易劍泉先生生平及其作品」。

作曲家作品發表的有王光正的「廣州方言合唱曲「葉」」。詞是由本港知名詩人何達所作。

關于香港電台出版的，由劉永輝担任編輯的「音樂節目」月刊，顧名思義，是以介紹電台該月的音樂節目為主，逐日逐小時詳盡介紹，使讀者能夠一目了然。此外，它還介紹一些音樂家和一些音樂作品，例如第一週介紹作曲家里夏（LEHAR）接着是舒伯特，華爾頓及史嘉阿賓，馬勒的交响曲全集，然後介紹布魯克納莫扎特的歌劇「唐喬凡尼」，貝多芬，第二個維也納樂派（即以玄堡等主張的新樂派）及小約翰．史特勞斯的「蝙蝠」。

作曲及作詞家協舉行本年度大會

香港作曲家及作詞家協會，將於本月廿一（星期五）日，假香格里拉酒店大禮堂，舉行八四年度週年大會。屆時由大會主席彭納德主持。週年報告後，選舉職員。並請得自英國來港之配樂專家何路域士先生演講配樂技巧，及配樂之版權問題，以及創藝術家協會（亞太區）負責人司徒文先生，講亞太區版權問題，會後是晚七時酒會，八時晚宴聯歡。

香港中樂團音樂會

香港中樂團十一月份的音樂會，將于廿四、廿五，廿六共三日在香港大會堂舉行，計廿四，廿六（星期六及一）兩晚八時及廿五（星期日）下午三時。

負責客串指揮道幾場音樂會的是著名作曲家及指揮家王惠然。他的創作甚豐作品也很動聽。

三場節目稍有不同，但絕大部分是王惠然的作品。計有民族管弦樂組曲「華夏風情」，柳琴與樂隊之「故鄉情」（衛元曲，王惠然編）及「畢茲卡歡慶會」、琵琶獨奏之「春到沂河」及「江南三月」，古箏獨奏之「瀏陽河」（王昌元編曲）及「沂蒙新曲」及合奏「彝族酒歌」（盧亮輝曲）及「昭君別」等。

担任獨奏柳琴的是阮仕春（三場），担任獨奏琵琶的是水文彬（廿四日）及王彩珍（廿五日），担任獨奏古箏的水文君（廿六日）。

香港中樂團繼十一月下旬的音樂會之後又將于十二月八日（星期六）晚八時在紅磡高山劇場作另一次演出。這是作為參加第二屆中國音樂節的一場音樂會。

這次音樂會將由該團的音樂總監吳大江指揮，並推出三個比較大型的節目，它們是「舟山漁鼓」，「穆桂英掛帥」及「蔡文姬的胡笳十八拍」。此外還有盧亮輝的「秋」及愛華的「藏族舞曲」。

「舟山漁鼓」由吳大江作曲，其中由閻學敏作敲擊樂獨奏（閻的中、西樂敲擊都很出色），魏照華嗩吶及翟建莊的啊子領奏。

「胡笳十八拍」也是由吳大江根據漢朝蔡文姬的詞寫成音樂。由著名女高音歌唱家陳安妮獨唱。担任暨琴，洞簫，古箏領奏的分別是劉澄如，黃權，水文君。

「穆桂英掛帥」是東方交响樂團創作小組作的曲，由吳大江和陳能濟改編。担任京胡，板鼓及古箏領奏的分別是魏照華，楊軍及水文君。

管弦樂團趨勢的我見

韻

香港管弦樂團在猛烈的宣傳攻勢之下，藝術節的音樂會，一再加演，館的香港體育館都終於連滿五場，聲勢可謂一時無兩。無可否認的，經過近年幾番波折的管弦樂團，可說已開始踏入成熟的階段，從行政組織及樂師演奏水準方面的改進，均較過去有了明顯的改進。尤其在新任樂團總監施明漢上任後，宣傳功夫做到足，又是大幅報紙廣告，又是電視，這本是無可厚非者。令人担心的是一，自從與某歌星合作的一場演唱會成功（票房紀錄）之後，管弦樂團對流行曲的興趣忽然濃厚起來，大有頓覺今是而昨非之感。演奏（伴唱）流行曲的次數越來越多。（十二月又邀得幾位當紅歌星，再搞一場。）本來，把某些有水準的流行曲藝術化，也不失為一種普及的途徑，或者可說是雅俗共賞的一方面，（其實還得看藝術化——編曲水準到什麽程度才可言「雅」，否則仍只算較高級的「俗」而已。）但倘若由於票房紀錄而太過將重或頻密上演流行音樂會，則管弦樂團豈非淪為大型BAND隊？或許這是商業社會中，樂隊發展的必然途徑？然則既可悲又可惜！

回頭說這次音樂會。究竟幾萬位聽衆中，有多少只為聽流行曲音樂，有多少是為聽兩首協奏曲而來？（或者兩首者皆好？）比當晚聽到的幾首民歌及流行音樂來看，並不見得有甚麽特別之處，更說不上「藝術」兩字。所奏者並非把民歌（或流行曲）作為素材，加以發展（有一點點）成完整的樂章，而只算是一種輕音樂。一場亞洲藝術節的音樂會奏八首輕音樂，豈不變了消遣音樂會？

再說兩首協奏曲。先不談獨奏者，樂團的演奏亦令人失望，或許香港體育館根本不可用作演奏嚴肅音樂。奇怪上次紐約管弦樂團演奏時的反聲板為何不見了？（雖然效果依然會打折扣，但總比沒有反聲板的好。順便一提的是紐約管弦樂團的票價更是實，還不一樣滿座？）樂團奏出的效果極之鬆散，即使强奏亦如是。（我坐的位置已算是最好的位置了。）幾把咪放在領奏的樂器上（如長笛，雙簧管等），但可惜音當然夠响，音色已失真，沒有咪的生硬而無光澤。形見拙了，即使銅管亦如是，弦樂更差。如此一來不應豐厚的層次便根本不可能聽，怪不得有人說還不如回家聽手提機了。而且在高胡協奏曲時，單是弦樂部份一件遭勉强可聽，銅管出便完全不協調，（加上高胡的音準不穩定，特別在轉調時，）與樂隊更融不起來，聽得混身不自在。真懷疑在這種情形下，究竟有沒有心情去演奏。事實上，當日樂隊本身的表現甚不理想，明顯地暨琴，長笛及雙簧管高不一致；大提琴的演奏不穩定（小提琴組「梁祝」的最後一段齊奏）音準有問題，木管的上行樂音不見了，銅管進入時不清楚等等，小提琴的快弓不果斷；聽來總不是味道。福村芳一的指揮並不見有何突出，對樂隊的提示不明顯。不知是否排練不足，還是對這種音樂會不重視？出場的姿態亦不很莊重，是為風格？或是場地所限，無法發揮水準？或許，把這兩首協奏曲放在大會堂音樂廳演奏，效果完全兩樣？而且，用高胡的管弦樂團合作，倒不如用回小提琴更好。（高胡與中樂團合作時，表現已不太理想。）但便總較融合）。

場刊亦出現嚴重錯漏。其一是冼星海死於一九四五年，而「黃河協奏曲」寫於文化大革命期間，是八個樣板戲以外的唯一器樂作品。這是任何一個中樂愛好者皆知的常識，然則冼星海如何能「與共同創作」？（香港中樂團去年底由會業發指揮演奏過，場刊也不見有此錯誤）擁有管弦協會及市政局會不應如此錯誤。其實應把冼星海改為殷承忠便對了。其二是關於「梁祝」協奏曲，竟然沒有介紹原作者何占豪與陳鋼，亦沒有指出由吳大江先生把小提琴部份改寫為高胡獨奏，（中樂已多次演奏此曲，應無可能不了解這一點。）這其實是對作者及編者的極大不敬。若依來，如果香港管弦樂團真想順應潮流，多演奏中國音樂的話，主辦者是需要好好補課了。綜觀此次演出，最成功的是票房收入，其次是收到宣傳之效，從藝術角度而言，雖不是一無是處，亦不見有何值得推崇之處。這其實是一場充滿商業味道的演出，香港管弦樂團就憑此邁向國際樂壇？我就恐諸公請再三思。

伊朗指揮家華巴里。

伊朗指揮家華巴里 與管弦樂團演奏「天方夜譚」

備受國際樂壇注意的傑出伊朗指揮家華巴里，將於十一月廿三及廿四日與香港管弦樂團演出。

華巴里在維也納音樂學院修畢課程後，隨艾林，施和路夫斯基，奧斯德懷信學習指揮和作曲，並負起在祖國波斯提高音樂水準的重任，領導音樂學院和一隊管弦樂團。

一九七七年，他重返歐洲，同年在法國國際比賽中贏得第一名，一年後又在日內瓦比賽中獲亞軍，七九年應卡拉揚之邀首次指揮柏林管弦樂團，那次的初演異常成功，至今年已四次與該樂團合作。在八〇年他更在薩斯堡代替卡拉揚演出。

此次音樂會，他將演出林姆斯基．高沙可夫「天方夜譚」，維也納日報對他的演奏有列評語：「能夠巧妙地勾劃出『天方夜譚』的魔力」。

其他演出的曲目還有莫扎特「嬉遊曲」K一三八及降B大調鋼琴協奏曲K五九五，由馬來西亞華裔鋼琴家李淵輝担任鋼琴獨奏。

為免除樂迷由九龍地鐵站步行至大專會堂之苦，管弦樂團特別安排了免費專車服務，由七時三十分至五十五分，每五至八分鐘開出一班車，由九廣鐵路九龍塘站接載套票聽衆往大專會堂。每位收費一元（套票訂戶可電五一七九〇七五二一內綫三七一索取免費乘車證）。

十一月廿三日荃灣大會場音樂會門券分八元，十五元，廿五元及三十元。在荃灣大會堂票房及金馬倫里通利琴行發售。廿四日大專會堂音樂會門券分十元（學生票），四十元，十五元，廿五元。在大專會堂，太空館，灣仔伊館及香港體育館票房發售。

兩位獲得「金鼎」獎（作曲）的作曲家：馬水龍（左）、屈文中（右）。

屈中文談自己的作品

黃山．奇美的山及李白詩詞組歌四首

「黃山．奇美的山」大合唱詩篇　一九八三

黃山的美是中華民族的一大驕傲。自古以來，有那麽多的「詩」、「詞」、「畫」、「賦」、「字」、「影」」在寫黃山、頌黃山。我只是想獻上「歌」，獻上自己對黃山、對中華民族山川一份深沉的愛。

很巧，在報上見到晏明先生有關黃山的詩，我立即被吸引了。我讀著詩，邊在鋼琴上彈奏，很快，第一首「天都峰，我多想伴著你」便寫出來了。

原詩只有五段，為了音樂整體上的需要，我將「尋登」段的「尋」字，及「雨後黃山」的「雨」字抽出來，擴充為兩段間唱歌。

至於寫曲的風格，我希望能把握兩點：一、是中國的，二、是現代的。黃瑩先生所寫文中，看得出我的想法，只是自己做的還不夠，還須再努力的。

「這是一首壯美絢麗的歌畫，採用聯篇歌曲（SONG CYCLE）形式，共分七段，依序為「天都峰，我多想伴著你」、「尋覓」、「走…尋…」、「雲海」、「散花精舍遠眺」、「雨」、「雨後黃山」。全曲合篇，均以最嚴格的調式旋律與和聲，作段落性的輪轉，締造了一種逸趣橫生的多樣變化。至於唱腔，寫得亦甚突出，動機和節奏在感受上十分新穎別緻，無論短語或長句，極盡「如怨如慕」的韻致；這一方面，他寫得也很現代，不過並沒有失去音樂性而誤入升降半音遊戲的新八股深淵；現代亦又富於親和力，可以算是屈文中的功力所在吧！」

至於黃先生所說「曲調與和聲以及管弦結構，沒有『現代』的夢囈與突兀；却以鮮活的語態、明媚的層次、光燦的激情，透過親切的民族神韻，呈現在國人面前。」「民族神韻」！真的，作為一個中國的作曲家，是不可不時時記得這點的，沒有「民族神韻」，作品的「樂魂」何在呢？

「黃山」的寫作，用了許多並不傳統的寫法，例如：「雲海」前大段鋼琴SOLO，旋律、和聲、演奏方法上與一般的傳統方法相異，以描繪此翻浪的「團團白雲」；再如，間唱歌「雨」，我用人聲來模仿雨落聲，這不是傳統歌曲寫法，我的用意是要意境更能清晰些。（順便插開一句，寫此作品時，香港大雨連綿，一直持續好久，我九歲的女兒見譜上那麽多的「雨」字，便說：「怪不得老下雨，原來是爸爸把雨寫來的。」）

李白詩組歌四首　一九七六

李白的詩有豐富多采的色澤和風格，富有極大的藝術感染力。在他的筆下，人物感情的抒發十分深刻細膩。既有內心縱橫決蕩的激情、高瞻遠矚的氣魄，又有悲愴慷慨的吶喊、憂鬱苦悶的低吟。他對於山水的描繪更巧奪天工。他將雄奇秀麗的山水收入筆下使之性格化，既用濃墨大筆揮就山水的外觀。（屈文中）

香港藝術中心主辦 香港兒童藝術節

由香港藝術中心主辦，香港美孚石油公司贊助之香港兒童藝術節，將於十二月二十日開始，至八五年一月六日閉幕。

本屆藝術節，節目異常豐富，有童話劇「鏡中影象」兒童劇三重奏，廣州少年藝術團演出的有歌唱、樂器、舞蹈三個單元。日本風之子劇團演出日本兒童劇，中英劇團演出的有昆虫世界，巴里史密斯木偶劇團演出木偶劇，全能劇團演出「面譜及默劇」。

香港巴羅克樂團演出：海頓的「玩具交响曲」，莫扎特的「滑稽劇交响曲」等。

郵購訂票現已開始，支票抬頭請寫「香港藝術中心」并劃綫，勿在支票上填寫銀碼，祇須註明票欵最高限額。請附已寫上地址之回郵信封，否則所購之門票將留在藝術中心票房以待閣下領取。票房及電話訂票：藝術中心會員可優先於十月二十五日開始訂票。普通觀衆可於十一月一日開始訂票。門票現已在下列地點發售：藝術中心票房：灣仔港灣道二號，售票時間：星期一至星期日上午十時至晚上八時十五分，易達票售票處（尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、美孚新邨、荃灣、官塘地鐵站）。

售票時間：星期一至星期六上午八時至晚上八時三十分，公衆假期除外。荷水星大廈：干諾道中三號，售票時間：星期一至星期六上午八時至晚上六時三十分，公衆假期除外。電話訂票：五——二八〇六二六。信用咭訂票五一二九九九二二一。

古典音樂任你點

香港電台第二台晚上九時至十時播出之「古典精華」，以新形式面貌為愛樂者服務，每週星期一至五，將選出動聽古典名曲四十首，歡迎聽衆直接接電：三一三四八二一點播給親友欣賞洪朝豐（星期一、五），朱雅文（星期二、三、四），將在空中等候你的電話。

（十一月十二日至十一月十六日）任你點播的四十首動聽名曲（為雷射唱片）

星期一、五（洪朝豐為你點播）

花腔女中音特輯：一：羅西尼：灰姑娘
二：羅西尼：塞爾維亞理髮師
三：韓德爾：里納多
四：羅西尼：阿爾及爾之意大利女郎
五：鮑益多：梅菲斯多菲利序曲
六：貝里尼：諾瑪序曲
七：白遼士：浮士德天遣之精靈之舞
八：威爾第：弄臣之父女二重唱
九：趙元任：教我如何不想他
十：舒伯特：魔王
十一：阿拉比爾夫：夜鶯（花腔女高音）
十二：理察．史特勞斯：藝術歌曲選
十三：史卡拉蒂：D大調奏鳴曲K三九〇（結他）
十四：貝多芬：「合唱」交响曲
十五：古曲：漁舟唱晚（古箏）
十六：丁善德：第二新疆舞曲

星期二、三、四（朱雅文為你點播）

一：柴可夫斯基：藝術歌曲選
二：德伏扎克：第二弦樂四重奏「美國人」
三：李斯特：貝多芬「雅曲廢墟」主題幻想
四：沙特撒替：卡門幻想曲，作品廿五
五：聖桑：小提琴與豎琴幻想曲，K一二四
六：白遼士：浮士德天遣之匈牙利進行曲
七：韋白：結他與鋼琴嬉遊曲，K卅八
八：海頓：降E大調喇叭協奏曲
九：普柯蘭：古鍵琴曲選
十：理察．史德勞斯：「秋爾惡作劇」交响
十一：夏布里耶：哈巴涅拉舞曲
十二：蕭邦：瑪昔嘉舞曲第一至四號
十三：羅西尼：大提琴與低音大提琴二重奏
十四：莫扎特：D調雙鋼琴奏鳴曲，K四四
十五：賀金遜：叙事曲選
十六：聖桑：英雄進行曲
十七：瑞佛：夜曲
十八：拉凡斯告夫特：混聲合唱曲選
十九：韋發第：木簫、弦樂、數字低音協奏
二十：聖桑：動物嘉年華會之天鵝
廿一：艾尼斯高：A調羅馬尼亞狂想曲第一
廿二：聖桑：第三交响曲「管風琴」
廿三：馬古爾：A小調組曲一
廿四：杜撒克：降B大調鋼琴協奏曲

號　曲　八　詩　曲

全泰馬星 康泰身心 全台灣·菲律賓 康泰身心 歐洲豪華團 康泰身心 美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310 清邁七天 $2850
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天 $2630
布吉島曼谷芭堤雅七天 $2990 （雙程內陸機）
清邁曼谷布吉島八天 $3390（三程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①假日大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 4 最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530

全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰十天 $4220 十一天 $4450
泰星馬九天 $3990 泰星六天 $3240
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天 $1790 豪華七天 $2400 八天 $2610
五天 $1990 高級七天 $2490 九天 $2890
阿里山澎湖列島八天 $2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去，晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇　台証只收 $75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
夜總會：人有我有一第一·環亞大酒店凱麗宮夜總會 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1790 七天 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦

乘搭國泰·直航歐洲

送
歐洲團，全港最平，
參加人數，全港最多。
1. 歐洲11天高級豪華團 $6990
（暢遊：德國、瑞士、法國、英國等四國）
2. 歐洲16天高級豪華團 $9999
（暢遊：除上述四國外，增遊奧大利及意大利）
逢星期二、四、六出發

十一天團特點： 國泰直航機
①十一天團比其他十天歐洲團，價錢相同，但多住一晚法國巴黎，增遊全世界最豪華之凡爾賽皇宮。
②全程包足三餐，省却自費膳食之不便。
③德國住法蘭克福，並非住海德堡（法蘭克福為世界著名大城市，到法蘭克福而不住，不如不遊德國）
④參加者送高級旅行喼乙個，價值 $250元。

韓國日本本州豪華團

八天 $4390（全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演（全亞洲最大最精彩夜總會）
韓國慶州釜山四天 $2790 五天 $3090

乘搭華航747SP豪華客機

1. 美國西岸廸士尼樂園、環球片場	$ 6999
2. 美國西岸賭城十天觀光團	$ 8999
3. 美加西岸十二天豪華觀光團	$11999
4. 加拿大溫哥華五天遊	$ 7595

逢星期一、六出發　中華747機

特有優點：
1. 乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
2. 乘多程內陸機、免長途巴士、增加遊覽時間。
3. 遊覽廸士尼樂園，供應無限次遊戲套票、老幼咸宜。
4. 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
5. 回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。

代售機票：三藩市、羅省 $2080　紐約 $2780　溫哥華 $2900

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

鵬程 旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台証 $150（特快証十天出証）
特廉台灣套票機票＋酒店 $1180
◁專售台灣合法百貨▷（包銷、包賺、包退貨）

台北四天團	$1580
台北花蓮四天團	$1650
泰國五天團	$2189
韓國四天團（全程單人房）	$2690
日本本州六天團	$2589

並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店。
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室 3-322611

韓國豪華團 4天、5天 $2550起
聖誕新年酬賓團
台灣環島團 4,7,8,9天 $1770起

機票十酒店		穩健台証 $150	
星馬7天	$3380	夏威夷7天	$5140
泰國7天	$2530	美加7天	$9745
日本6天	$3480	歐洲10天	$7880

宏達旅遊（香港公司）K686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四—八天團 1500起
韓國四/五天團（全程單人房 伎生宴）$2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 800　台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101-1A室（即妙麗中心樓上）

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊	$9150	澳航澳紐精華遊	$7290
西北美加精華遊	$9090	韓日八天縱橫遊	$4490
日航夏威夷渡假	$3890	日本東京廸士尼	$3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團	$2700	星馬泰豪華團	$4399
全台灣阿里山團	$2450	泰國曼谷芭堤雅	$2270
台灣四天豪華遊	$1770	菲律賓碧瑤豪華團	$1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

裕發旅行社

裕發機構 人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座 油麻地中僑樓上

北京 火車9天 $2188 航空8天 $3288
桂林 火車6天 $1388 直航5天 $1688
廣州 自助2天 $ 298 從化4天 $ 818
丹霞山、南華寺3天 $678
封開、梧州4天 $838
香蜜湖 住石岩湖2天遊 $378 銀湖小梅沙2天 $398 西麗湖2天 $338 惠州西湖2天 $268
中山、珠海、長江樂園 二天 $398
海南島·湛江8天 $1888
代訂酒店、代購車、船票
亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位 $188
泰國4天 $2270、馬星6天 $3148、台灣5天 $1988
代辦簽證、平價機票、代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿二天	$8780起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇。
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

健助 kentours

假日照常 朝9晚7

$338 珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚
全港最平！最靚！ $338 天天出發

特約代理下列五星級大酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲大酒店 芭堤雅亞洲大酒店（連早餐）	$220 $200	$240 $200
台北	環亞大酒店 ASIAWORLD	$460	$460
漢城	國賓大酒店（連接送，夜總會）	$250	$270
馬尼拉	鄉村（賭場）大酒店	$180	$180
澳門	凱悅大酒店 HYATT 怡東大酒店 EXCELSIOR	$240 $280	$240 $280

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2250
韓台	1850	夏威夷	1820	巴黎	2250
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2250
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

加迅旅遊 3-321311-4

九龍彌敦道363號恒成大廈1010-1011室

專售美加旅遊探親
升學大陸移民平機票
$1800起
客人可自由選擇在港或美付款、取票快捷妥當，穩健可靠，歡迎查詢
代理：韓、日、台、星馬泰、英國、歐洲、中東、廣州、上海各地平機票酒店，旅行團。
本週平票精選：馬尼拉740 星架坡1100
專辦急 台泰馬証 160 80 200

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發 $399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
中區尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

康泰

5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號隆海商大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

大朋旅行社 5-454878

香港皇后大道中270—299號永傑中心2202室

杭州、西湖、瑤琳仙境
● 五天航空團 逢星期日出發 $1988
南京、無錫、蘇州、上海、杭州
● 八天航空團 逢星期日出發 $2790
杭州、寧波、普陀山
● 八天航空團 逢星期日出發 $2990
鄭州、西安、少林寺、龍門石窟
● 九天火車團 逢星期六出發 $2090
● 八天航空團 逢星期日出發 $2890

司諾 3-691692 機票部專線 3-698008

工商考察·旅遊觀光·升學生移民特廉機票

新航夏威夷假期 $3990起	澳航澳紐精華遊 $7295起
大韓美加縱橫遊 $3990起	國泰澳紐假期遊 $8189起
西北美加精華遊 $8795起	日航天地日本遊 $4050起
日航天地美加遊 $8650起	菲航假期菲島遊 $1670起
新航美洲假期遊 $6690起	華航威馬曼谷遊 $2630起
國泰歐洲精華遊 $7795起	甜蜜假期星馬遊 $3240起
英航精華歐洲遊 $8980起	韓國漢城渡遊 $2700起
新航歐洲假期遊 $7880起	日本東京廸士尼 $3630起
國泰歐洲假期遊 $8990起	日本韓國廸士尼 $4490起
太平洋群島假期 $3690起	台灣花蓮環島遊 $1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

康年

＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

台灣花蓮四天 $1770
台灣環島七天 $2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室（電梯按9字）（本公司在澳門並無分社） 星期日及假期照常辦公
電話：5-257148-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期 天天出發★
（機票＋3晚單人房＋3早餐＋接機）$1175每位
（機票＋3晚雙人房＋6早餐＋接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團 $2400 $2600
全台北四天精華遊 $1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天 $1098 四天 $1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地酒館、機票、簽證
德輔道中185 1954年興業大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1770	八天 $2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2630	四天 $2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司

3-699568 6線 3-662982
尖沙咀漢口道14號漢大廈1005-6室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
愛門頓	$3050	韓國	$1850
溫尼伯	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

★代理世界各地豪華旅行團（十年經驗、妥善可靠）
（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字

來回		單程	
台北	$810	羅省	$1990
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次 $160

菲航假期

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740 天天出發

萬里逍遙 3-7211606 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖、香蜜湖
二天 $ 260	
三天 $ 350	二天 $ 258
韶關、丹霞山、錦江	陽春、凌霄岩
四天 $ 660	新興四天 $690

代訂中國國內車票，機票，船票及酒店賓館
報名處：金巴利道香格大廈地下商場6A室
窩打老：彌敦道363號恒成大廈905室

安全旅行 旅行安全

5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利時大廈203室

台北酒店50%起
來來、環亞、老爺、希爾頓、華國、富都、國聯、美琪、假期、一樂園、第一、三陽
新加坡酒店60%起
文華、富麗華、假日、半島、香格里拉、文雅、阿波羅、大酒店、美麗華、保捷威、翠峯
漢城酒店50%起　曼谷酒店50%起
★各地機票★酒店★簽證★

全美旅行社 3-917311-3

九龍旺角金山商業大廈17字樓

台北豪華團 四·五·七·八天 $1770起（乘華航天天出發多晚夜總會）
台証專家 特快簽証 機票十酒店 $980起
韓國專線 四／五天渡假團 $2700起（全程單人房免費伎生藝宴）
☆韓國特選高級團四／五天 $2950起☆（住樂天／凱悅／國賓五星級酒店單人房專人領隊）
機票十3晚單人房（五星級）十早餐 $2600起
專營各地特平機票代訂酒店各國簽證

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯 $2000	麒麟／三陽 $120	日航天地美加遊 $8650起
三藩市 $2000	華麗／第一 $120	新航歐洲假期 $8180起
溫哥華 $2850	東方／華華 $130	澳航澳紐精華遊 $7295起
多倫多 $3350	天成／世紀 $150	韓國台灣豪華遊 $2700起
紐約 $2750	一樂園國王 $160	日本東京廸士尼 $3630起
倫敦 $2250	美琪／康華 $170	曼谷清邁布吉島 $2490起
巴黎 $2350	華國發富邑 $340	馬星（檳城）聯遊 $3530起
荷蘭 $2350	環亞希爾頓 $470	台灣花蓮環島遊 $1770起
西雅圖 $2500	老爺／來來 $570	

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

曼谷·機票十酒店·漢城

曼谷酒店	單人房	雙人房	漢城酒店	單人房	雙人房
國他麗晶 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼哈頓 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
愛華雲 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

凱達旅運 MeraTravel

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日，10月14日	$6300
尼泊爾遠足團 每月出發8—27天	$7000起
本州廸士尼樂園6—8天	$3630起
曼谷芭堤雅5—7天	$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290 台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓 近麗聲戲院

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣 帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。

台北、花蓮、小人國四至八天團	$1560
菲律賓三天超值遊	$1350

代辦各地酒店十機票及旅行團·簽證
台北第一酒店單人房 $100 雙人房 $130
台北 $800 高雄 $830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 台北四天遊 $590
國內飛機往 北迴鐵路返 { 花蓮四天遊 $690 花蓮五天遊 $790 }
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
精配台灣高級百貨，包收包賺免按金
台北機票★$780 ★參團台証收 $40
台北麒麟大飯店（訂房中心）三晚＋送機 $180
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

華航假期 HK$1888起 至 $2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1770起 至 $2610
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

懺悔

十二：香港再見！

他們填寫的出國申請書，交上去將近三年，直到上星期，公安局才批准蔣維一個人出境，蔣維接到公安局的「港澳通行證」，整個人楞住了。

他不知道該高興呢，還是該生氣。

他想：「要把素娟和孩子留在內地山城，我和素娟豈不是變成二十世紀七十年代的牛郎織女麼？」

他一直痛苦地思考着……

他不捨得，也不忍心丟下素娟和孩子不管呀！

然而，素娟卻支持他：「維，你應該走，不必管我和孩子。」

「你說的是真心話？」蔣維問。

「當然是真心話！」素娟認真地回答說：「我什麼時候跟你說過假話？」

看到她那一副嚴肅的樣子，蔣維點一點頭，素娟又說：「你不走，一家人留在這裏，我們永遠抬不起頭的。」

「我也明白。不過，小花年紀還小，你每天要去上課，誰來照料孩子呢！」

「我可以把小花送去幼兒園讀高班，再不然，把小花寄放在褓母家裏。」

「話雖這麼說，但我還是不能把你和小花……」

「我和小花遲早會被批准出境的。」素娟滿懷信心地說。

蔣維笑笑地問：「你的根據是什麼？」

素娟說：「我們是歸僑，我們本來就是從海外回國的。難道公安局要把我們夫妻永遠拆散麼？」

「是的，我想公安局的干部會通情達理的。」

「那你決定走啦？」素娟滿臉堆笑地問。

蔣維又是笑笑，點點頭。

素娟說：「你一定要在香港等我跟孩子，知道嗎？」

「我一定會在香港等你們，等三年、五年、十年……不！永遠期待着你們來……。」蔣維深情地說：「我們香港再見！」

二人默然無語。

過了一會，素娟幽幽地說：「你這回到香港，困難一定不少。希望你能夠堅強地生活，找一份好的工作。」

「你放心好了。經過這麼多年來生活的磨練，我會適應環境。」蔣維盡量解釋素娟的懸念，安慰地說：「我們的父母，年輕時還不是赤手空拳，離鄉背井，隻身飄洋過海去謀生麼？」

「是的。我們有許多華僑父老，年輕時是被賣豬仔出洋的。他們到了僑居國，發揚了艱苦奮鬥、勤勞的精神……」

·漢聞·

牛公重傳

公價人情　楚子

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一八七：突變

這位貴賓看到了進來的女主角，竟是王小妮，她就是今天與湯尼訂婚的姑娘，是今天宴會中的女主角，一點也不錯，陳太太牽着小妮的手過來了，陳崇山正趨前介紹，湯尼也連忙上前，也來牽小妮的手，與她過來介紹與這位嘉賓認識，這位嘉賓並沒有認錯人，為了王小妮的身後還有她的媽媽，這那會錯，兩母女都是濃裝打扮，穿的戴的，如不是出席隆重慶典怎會如此。這位貴賓一見到王小妮，不禁睜大了眼睛，手指着對方，口中道：「你，你……」王小妮見到此人也大驚失色，不期然口中也道：「你，你，你……」

陳崇山看到了這樣子，心下想，原來他們是相識的，這真巧，可是看到他兩人神色，是驚詫而已，並沒有高興的成份，可見得不是認識而已，陳崇山把到了唇邊的話咽回肚裏，陳太太與湯尼看到了這情景，也打個錯愕，湯尼更驚，湯尼是知道小妮底細的，她以前是在小歌廳，酒吧認識她，也知道她認識不少男友，也曾聽她說，已與男友斷絕了，眼前這位世伯，又與她有什麼關係，顯然是不平常，看他們神色已可知了，假如是泛泛之交，兩人可以詐作不認識，這也是社交場合中常有的，而今這位世伯的神色，由驚奇而震怒，而且變化得那末快，王小妮由驚而惶惑張皇，也是轉變于一瞬之間，明眼人便看出兩人關係不尋常，這是什麼關係，中年的男人與年輕女人，不問可知，是什麼關係了。

衆人正在愕然，不知所措之際，王小妮覺得這地方已絕對不適宜她的了，她拔步便走，她要迅速離開這兒，離開所有人物，最主要是華俊，那位貴賓不是別人，正是華俊。華俊定一定神，追前幾步，口中喊：「小妮，小妮，小妮……」湯尼也在喊小妮，小妮，可是小妮已拔步跑，跑出了套房，跑出了大客廳。衆賓客大感驚奇，如何今夕的女主角驚惶失措，連高跟鞋也丟掉，直向花園跑去。

陳崇山兩口子也驚得呆了，事起倉卒，滿以為王小妮拜見了這位世叔伯，場面又掀起了高潮，貴賓贈禮物給這一雙新人，衆客人那一個不熱烈鼓掌，可知道事實不然，來一個大轉變，出乎意料的大轉變，事起突然，大家都不知道如何應付。

王媽媽發現那貴賓不是別人，竟然是華俊，這一驚非同小可，人也呆了，兩條腿如生了根，釘在地上，動彈不得，她要移動，動不得，要發喊，也喊不出來，她突然覺得眼前一黑，倒下來了，昏將過去，她倒下，衆人更不知所措，救人要緊，不管這事情如何發展，人命關天呀。

陳崇山兩口子，把這位應該是親家奶奶，可能又變為陌生人的王媽媽扶定，其他的賓客見狀，也趕忙走過來，把王媽媽扶坐在沙發上，賓客中有醫生，忙過來為她老人家把脈。王媽媽本來便是體弱多病，何堪這等刺激。

王小妮向花園那邊走去，腳下不辨高低，她也不知應該走到什麼地方去，只想清醒一下頭腦，花園停車場停放了許多汽車。

鬼影殺手

西蒙

七六：手槍上沒有指紋

尼克道：「你都算夠坦白！」

艾略特道：「不過加勒特·安德森先生和你又作別論，加勒特·安德森，我久已聞得其名，他畢竟是個有名氣的學者，作家，斷不會那麼無聊用空彈或實彈跟你叔父開玩笑，他決不是疑兇，至於你也不是疑兇，你此次回來是解決家庭的紛爭，當然不會是謀殺你叔父的兇手，何況你叔父出事的時候，你正在客廳裏招呼我和菲爾博士，談論着屋裏發生鬧鬼的事情，如果你們要取得不在現場的證據，我們可以給你作證。」

「咦，艾略特，你說到那裏去了！」尼克道：「我並沒有指名道姓的，誰要求有不在現場的證據，我只是說——」

費伊插口道：「至於要我跟你們到書房去偵查一些可疑的東西，我想不去了，行嗎？」

艾略特道：「華杜爾小姐，你是可以不去，不過你要留在屋子裏，隨傳隨到，不要走開呀。」

「為甚麼我要留在屋子裏？」

「那都是為你好，我們就快回來的，你就坐在這兒等等我們吧。」艾略特道：「菲爾，我們走吧。」

艾略特、菲爾、尼克和加勒特四個人來到書房，圍坐在那張大寫字枱旁邊，在兩盞地燈照射之下，看得見左邊窗門角落地氈上的斑斑血漬，可以想像當時佩寧頓的衣服都被血水濕透了。寫字枱上的東西很凌亂，有一個打開了的抽屜，裏面擱着一枝點二二口徑的左輪手槍。

艾略特手中拿着一本記事簿，說道：「警察部總監威克不會派警員前來調查拍照，驗指紋的了，這種工作都由我來做，抽屜裏有一瓶用來驗指紋的灰色粉末，我撒了一點在手槍上，驗過之後，手槍上除了佩寧頓·巴克里先生自己的指紋之外，沒有發現其他人的指紋。」

尼克想把那枝手槍拿出來看看，他忽然又將手縮回去，那是怕到在槍上留下他的指紋。

「兇手會不會是佩寧頓叔父說的那個穿黑袍的人呢？」尼克道：「他可能戴着膠手套，所以沒有在這枝手槍上留下指紋，我這樣說不知道對不對。」

「你只說對了一半，」艾略特向尼克解釋道：「像這類手槍的槍柄，任何人握着它都不會印上指紋的，只有被拿過的指彈或指彈夾，或槍管，這些地方才會留下指紋，你看，這枝手槍的槍柄上只有污迹，並無指紋。一年前美國紐約警察局的指紋部，會經做過試驗，即使不戴手套去握持槍柄，也只見到槍柄上的污迹，驗不到指紋。」

香港竹枝詞

感冒

中午氣溫恒在二十六七度間，早晚則有涼意。正是：

這般季節易傷風，
莫笑加衣有老翁，
保重金軀慳錢耳，
教他流涕鼻哥紅。

半個詩人

姻緣路上

朱秀娟

「二姐，妳的電話。」她手下的一個小姐，拿着聽筒遞給她。

「誰呀！」婉宜笑着說：「這麼早。」

「打了兩個啦，」林春芬用手掩住聽筒：「是個男的。」

「喂。」婉宜接過電話。

「趙婉宜。」

「鍾祖農。」對方也報着姓名：「二姐早晨。」

「謝謝你。」婉宜笑盈盈的問他：「有事嗎？」

「妳應該問我怎麼知道妳的電話號碼的呀。」

「不用問啦，你已知道啦。」

「我知妳在銀行界上班，查來的。」

「你可以問人呀，香玲，美虹她們全都會告訴你的。」事情是有點趣味了，掛了這個電話，她會立刻打電話告訴香玲，美虹，張萍。

「這是我們兩個人的事，用不着鬧得人盡皆知。」

「不錯，他以往的行動也很保秘。」

「我會告訴她們的。」

「妳不會。」

「為甚麼不會？」

「因為我要妳自己瞭解我，不要聽別人的意見紛紛。」

「大家都是好朋友，沒人會講你的壞話。」婉宜笑着：「就算有也不新鮮，正如你所說，我們也認識了一段時候了。」

「我在考慮要不要和妳認真。」鍾祖農說：「妳是不能鬧着玩的千金小姐。」

「對啦！你考慮得完全對，繼續考慮吧。」

「夠了，我考慮好了，決定請妳去跳舞。」

「不行。」她很乾脆。

「不行？」

「你考慮好了，我連考慮都還沒考慮哩！」

婉宜深有所感：「你一請我就去啦。」

鍾祖農顯然有點意外，沉默了一分鐘：「妳要考慮多久？」

「不知道。」

「我怎麼才知道呢？」

「你不用等我通知你。」

「我懂了，我每天打電話來問。」

「真的！」婉宜大感意外，鍾祖農的「驟勁」不是有名的嗎？

「當然，明天——」鍾祖農不知如何向下接：「我會打電話來。」

「再見。」婉宜不理他。

「二姐！」林春芬一直在旁聽着，婉宜一掛上電話，她就追着問：「又有不怕碰釘子的追來啦？」

（五）

僑樂村

古屋玄緣

「她也跟姨母到外國去了麼？」史提夫問。

「這個我不知道了，你問阿婆吧。」小雲說。

史提夫在上班之前，走去後座找二姑婆。「二姑婆，我住的睡房，以前是二表妹住的嗎？」史提夫湊近她耳邊大聲說。

「啊！……」二姑婆感到突然。「是啊！」

「二表妹也跟姨母去了外國嗎？」

「沒有……」二姑婆乾癟的腮頰動了一下，說：「她死了。」

「死了多久？」

「二小姐死的時候大約十六、七歲，她是個很好的姑娘，太太傷心極了。」

「怎麼會死的？」

「……病……可憐的姑娘。」二姑婆喃喃。

史提夫拍拍二姑婆說：「我上班去了。」

辦公室各同事又吵着史提夫要去看看大屋。

「待我準備妥當才能請大家去，不用多久就行了。」他笑說。

史提夫認為自己見過的是個神秘女郎而不是鬼，雖然臉白無血色的，她忽隱忽現，帶着陰森恐怖氣氛，更像鬼而不像人。

迷離空間

·白玫瑰·

史提夫決心查探之大宅舊主人的往事。「已故二表妹，與那女鬼有什麼關係呢？女鬼會是二表妹嗎？……」這問題是他急於明瞭的。

他和周榮吃完晚飯，分手後他獨自回家，故意走去小士多店買香烟和啤酒。

伙記勝哥招呼史提夫。「史先生要香烟、啤酒麼？」

「是的，先給我一罐可樂。」

史提夫邊喝可樂邊搭訕：「這條路晚上很清靜。」

「是啊！所以我們很早便關門。」勝哥不禁探問：「史先生，你搬入邱家大屋有十天了吧？見過什麼嗎？」

「見過什麼？」史提夫不明白地。

「鬼啊！誰都知道你住的邱家大屋猛鬼，她常出現的。」

（十八）

織中集

吸烟

吸烟有害，是誰都知道的，街頭巷尾都有宣傳，我最欣賞是那一張海報，那兩塊肺葉都貯滿了烟蒂，這真是可怖的事情。

多少吸烟人患了慢性支氣管炎，上了年紀患此病者，看來大都與吸烟有關，試想想，吸了幾十年烟，支氣管受了多少刺激，這當然對健康有大害處。

我一向不吸烟，但我不反對別人吸烟，別人的肺如何，與自己無關，可是因此而影響到自己的健康，便與自己有關了，自己不吸烟，卻坐在吸烟室之中，不吸也等于吸了，這是十分不公平的事，坐在巴士樓上的朋友，常有此感，因此，坐在巴士下層的並不一定懶得上樓，只為不想與樓上吸烟人為伍而已。

（一得）

花鳥蟲魚集

春蘭

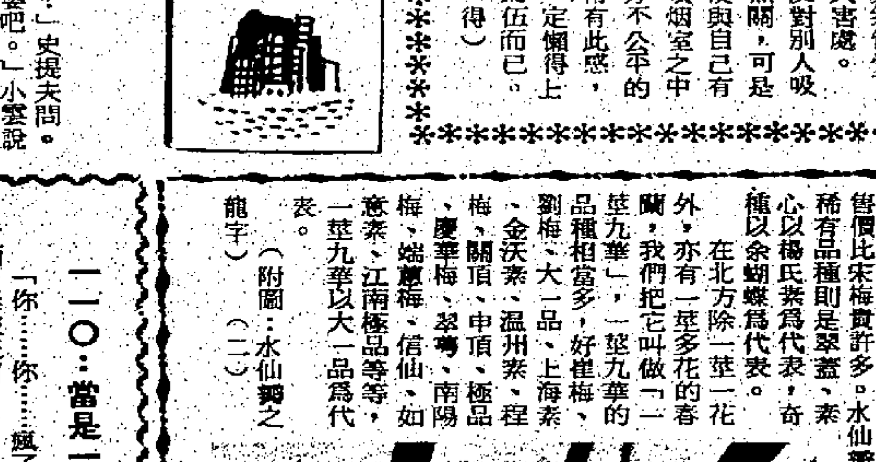
雯

「水仙瓣」春蘭便有龍字、長字、翠一品、老十圓、宜春仙、汪字等；「荷花瓣」的便有大富貴、翠蓋、蕙荷等；「素心」有老文團素、弧荷素、天童素、白花素心、玉梅素、蔡仙素、如意素、白宋素、大富貴素、酒氏素、楊氏素等。「奇種」有余蝴蝶、蕊蝶、舞蝶、寶蝶、四喜蝶等。

梅花瓣以宋梅作代表，罕有品種是西神梅，水仙瓣以龍字作代表，荷花瓣以大富貴為代表。售價比宋梅貴許多。水仙瓣稀有品種則是翠蓋，素心以楊氏素為代表，奇種以余蝴蝶為代表。

在北方除一莖一花外，亦有一莖多花的春蘭，我們把它叫做「一莖九華」，一莖九華的品種相當多，好崔梅、劉梅、大一品、上海素、金沃素、溫州素、程梅、關頂、中頂、極品、慶華梅、翠萼、南陽梅、端蕙梅、信仙、如意素、江南極品等等，一莖九華以大一品為代表。

（附圖：水仙瓣之龍字）（二）



狂熱

·瑩翠·

一一〇：當是一宗交易

「你……你……瘋了。」鍾士苦着面，緊皺雙眉。

「我瘋了？其實你也算是父母的犧牲品，我知道你有很深愛的女朋友，承認吧！鍾士，我是物件，賣給你們移民的，對麼？我父母所以要收代價，這房子一切這一切……」她淚水如珠，拍着四週。「就是代價了，我不痛苦嗎？」

她說完掩面飲泣，雙肩抽動。

「佩瓊，不要這麼想，我是誠心誠意和你永遠在一起的，我從沒有想過，將你作物品般利用，瓊……我現在了解你的心思和誤會了，我們忘記一切，我們重頭再來吧！」他伸手撫慰她。

「我是真心的，請相信我。」鍾士心內真的對她感到同情。

「鍾士……」她回身投到他肩上大哭。

當他抱着妻子那成熟的身軀的時候。

「別哭！忘記一切，好不好？」他意亂情迷。

「沒可能了，沒可能了！鍾士。」她緊擁着丈夫。「我已經做錯了，我很痛苦，我……我們都錯了。」

「親愛的……」他緊抱着妻子狂吻。

「不……我不願再錯下去！原諒我！鍾士，其實當我第一次做錯的時候，我已經知道要離婚的，我將來也不一定要嫁給他，我實在寂寞，我實在痛苦，我要享受，我要溫暖……我要安慰……所以我……」

她輕輕推開丈夫，反身伏在床上，如泣如訴。

「別說了，忘記一切好不好？」

他大聲喝她。

「我能夠忘記麼？鍾士，你抱着我想女朋友，我的父母收取了生活保障，而我……被你放在這大屋之內，你以為有豐富的生活，便可以將我做道……絕無溫暖的屋子內裝飾品嗎？」

她緩緩地站起來狂笑。「你忘記了我是人，我是女人，我受夠了，我要求你帶我回去，你冷冷的敷衍我，你以為我沒有感受的麼？我……我幾乎苦悶的發狂，後來我真的很任性了，對不起！鍾士，就算我倆勉強維持下去，終於也要分開的，我們以後也許會更後悔的！我會更加任性，你受得了？」她冷冷聲音笑得很淒厲。

「哼！……我不了解你……」

他不耐煩地嚷。

「我們和和氣氣的離婚吧！我會幫你完成你的志願……成為正式加拿大公民，或者……你們當是一宗交易買賣式結婚也可以的，現在，是不是各得其所？」她咬咬唇苦笑。

市井風雲

孟英

一八四：陳雷身中六槍

生菜佬俾喪牛，石鬼仔兩個拖住行，佢高聲大叫：「我就快發達勒，我就快發達勒……」又唱潮州曲：「黃——金——龍——哈哈哈哈……。」

佢地轉入平路，嗌嗌行過馬路對面，獨眼龍停車嘅地方，鮑魚佬李輝打開車門，正想推生菜佬上車之時，忽然迎面來了一架黑色嘅汽車，開着車頭高燈射住佢地，生菜佬酒醉三分醒，喪牛將佢大力一推，佢個頭向住個車門衝去，佢大聲呼叫：「你地做乜鬼呀？想車我去邊度？」

個架黑色汽車亦喺呢陣停左落嚟，大哥洪隔遠見到有個彪形大漢落左車，街燈映住佢個面，大哥洪睇真吓，原來係警探沙展陳雷，佢就係生菜佬嘅同鄉兄弟。大哥洪暗叫一聲：「弊，乜咁啱線，俾條魚雷撞到正！」

呢個彪形大漢確係陳雷，佢上嚟搵唔到生菜佬，就駛車想番差館，佢架車由斧山道個便駛嚟，同獨眼龍架車頭對頭，獨眼龍架車響左邊，陳雷架車響右邊。陳雷落左車，見到有兩個人揪住生菜佬，推佢埋去一部紅色嘅車度，佢唔知發生乜嘢事，於是大喝一聲：「喂，你班友喺處做乜嘢呀？」

黑鬼仔醒水，細聲對喪牛曰：「喂，魚雷行緊過嚟，快的手推佢上車啦。」

此時大哥洪唔敢再跟住尾，佢擰轉身走番落斜路，急急腳行左落去大佛寺個頭。

喪牛擰轉面一望，陳雷响對面走緊過嚟，就叫獨眼龍散水，獨眼龍亦見到陳雷，拍拍水銀瀉手，叫佢開車駁人。水銀瀉聲道：「喂，走唔切嘅嘞，佢有車，我地開車，佢會追嚟。」佢擰個頭向後座陳九曰：「九叔，橫係搞係，做瓜佢啦！」

陳九亦早已作此準備，佢坐响後座左便，就用一枝點四五口徑嘅手槍，槍咀伸向右便，此時車門已經打開，毫無阻硬，陳雷重有五六步腳就行到佢地架車度，冷不提防，俾陳九一擽個槍掣，六粒子彈一齊連珠打出，因為佢呢枝係自動式手槍，可以點射亦可以連射者，擽住個槍掣，子彈就連續發射，在咁近嘅距離，係冇法子避得開者，陳雷身上連中六槍，胸部四槍，腹部兩槍，佢只係咄一聲就成個矮低，撻直左响馬路中心個度。

雙劍天涯

高峰

四十四：貼木耳的兇婚

貼木耳與程鈞相識多年，一個在朝，一個在野。

雖然相識，並無結交，自然更加不是要好的朋友。

貼木耳知道程鈞的武功如何，那裏敢立時貿然動手，心道：

「這了頭好狡猾，說是紅花會人物在此，程鈞晦明兩人，幾時加入紅花會了？」

只見程鈞授武完畢，靜坐養神。

伊花斯道：「祖師爺，小徒擒得這位九門提督，請你老人家發落。」

程鈞笑道：「原來是關大人，請恕老夫不能起立行禮。伊花斯，你是紅花會中人，你自己發落好了。」

貼木耳一聽這話，心中恍然大悟，心道：「我道天下間怎會有人坐在地上授武，原來這老匹夫受了重傷，連站起來也不能。」

「嗯，看來晦明這賊禿也是一樣，好咩，兩名高手受了傷，上天叫我立下這一件大功勞。」

他低頭沉吟，考慮如何出手，把敵人一網打盡。

忽聽程鈞哈哈大笑道：

「伊花斯，你把誰人帶到這裏，這位不速之客，請現身吧。」

這話一出，貼木耳和伊花斯一齊大驚。

貼木耳心道：

「這老匹夫眼光好厲害，遠隔數十丈也給他看破行藏。」

伊花斯遊目四照，終於也看見貼木耳站在樹下，心中一跳，「嗆」的一聲，她把長劍拔了出來。

貼木耳對程鈞，極為忌憚，雖然明知他受了重傷，仍未敢冒然便出手。

當下冷冷一笑，道：「程鈞，你要拿我麼？站起來吧。」

伊花斯暗叫不妙，這裏人人受傷，程鈞晦明林珙以及章達，沒一人能執刀上陣。

她獨自一人，只怕獨力難支。

當即挺劍站在程鈞面前，嚴陣以待。

他們人數雖有五個，但受傷的卻有四個人。

（一二八〇）

碧血寒春秋

賀原·文　秋凡·圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉坤乾萬物生

白烈夫婦吃過早點之後，便向大家告辭，說他們不願再在江湖上混，要找個僻靜的地方住下，過安靜的生活。楊鐵夫第一個贊成，把自己的住處告訴他們，說隨時歡迎他們光臨，有什麼事也可以去找他們，要將他們當朋友，不要當外人。白烈夫婦連連稱謝，說將來一定會拜訪他們。

雲芷茹有感於他們幫忙救出兒女，對他們也有好感，所以說：「你們來時，什麼都可以不帶，記得帶兒女來，熱鬧熱鬧。」白烈看看妻子，她臉透紅了。

廖和與莊平兩個見白烈夫婦走了，覺得自己跟人家一家人在一起，未免礙手礙腳，便也要告辭。楊鐵夫道：「你們如果真有事，我不敢留你們，否則，最好還是多留幾天，我們可以一起練功夫，這對大家都有好處。」廖、莊兩個一聽，就知楊鐵夫要傳他們功夫，自然不肯再走了。

黃承桑在易珠珠的提議下，拜了陰威揚做義父，變成義父子關係，自然就親密許多，陰威揚在告別之前，對楊鐵夫說：「胡飛，你一定奇怪，我怎會知道你的出生日時辰，又傳你武功吧？這個謎，今天你已為人父，我也應該對你說清楚了。」

「在你爹跟你娘結婚之前，我就認識你爹了，我們的師傅原是好朋友，我們時常見面，自然成了好朋友，後來，你爹結婚了，不久，就有了你，而我還沒有結婚。有一晚，你爹和我喝酒，他說，可惜我還沒有孩子，否則易子而教，一方面易於使兒子成材，另方面也可兼及兩家之長。」

陰威揚頓了一刹，再說下去：「自從這次分手之後，我就沒有再見過你爹，有人說他歸隱了，為了避仇；有人說他給仇人害了，你娘帶了你逃到遠方。我打聽了許久，仍然沒有消息，漸漸也心淡了。」

「有一天，我聽人說起你，都像你爹，便留意上了，追踪的結果，在白家找到了你，所以把你帶走，帶到京師去練功。我不知道你爹可會對你提起我，我又怕你知道我們的關係，便有所賴，不肯專心練功，所以我一直瞞上臉，不讓你知道我是什麼人。結果，我終於完成了你爹的心願，將一身功夫傳了給你，而你福緣深厚，更先後獲得兩位高僧傳授不傳之秘，功力遠在我之上，我十分高興。」

「我始終沒有結婚，你爹無法代我教兒，但是，你卻以高明醫術，救了我的承桑，如此看來，冥冥中確有定數。現在我把一切說明白，你也不用再花心思去猜我的身份了。」

楊鐵夫怎也想不到他與陰威揚之間曾有一段如此複雜的關係，深感他教道之恩，當堂叩拜以世侄之禮，陰威揚也不避，受了他拜叩，才扶起他，囑咐他好好教育兒女成材，將來有空就去看他。楊鐵夫滿口答應了，說將來一定全家人去拜望他。

十二個人走了四個，只留大半了。易珠珠本來也想走的，在此情形下，反而不便開口，她即使洒脫，也得為別人着想，不願使外孫女難過。

他們回客棧多住了幾天，廖、莊二人先走了，長肆的老板後來找上門來了。

（三一四）

京華感舊錄

天津體壇二李

周簡段

四十多年前，天津體育界提起李清安和李友珍來，幾乎無人不知。他們都愛好體育，從事體育事業，特別都擅長籃球運動。天津基督教青年會的會所大樓裏有一座體育館，在這裏有由青年會會員組織的競進籃球隊，他兩人都是這個隊的隊員。李清安和李友珍一高一矮，一胖一瘦的身影，經常在青年會出現，所以當時有「天津體壇二李」之稱。

李清安是個細高挑，長臉，有點近視，架一副玳瑁邊的眼鏡，性情直爽，好交遊，說話快而急。李友珍個頭敦實，體格粗壯，面孔寬，下巴方，見稜見角的臉盤。性情溫和善良，好詼諧，說話甕聲甕氣，略帶口吃。他兩人都是通縣人，在潞河中學是同班同學。當年通縣的潞河、北京的育英和天津的匯文都是教會辦的中學，比較重視體育運動。從中學時代，他倆就養成對體育的愛好，李清安專好籃球，李友珍除籃球之外，還踢踢足球，打打網球以及田徑運動。兩人以後在青年會搞起體育工作來，兩人還去美國春田大學深造過。兩人更深切的關係則是還結成兒女親家。

「二李」的體育活動是以基督教青年會為中心的。天津青年會在東馬路的會所大樓一九一二年竣工，由於青年會提倡德智體群的四育活動，所以會所的建築設計，四層大樓除三層為教室和宿舍，其餘各層都有體育活動的場所。如地下室有地球房、器械體操室和為運動員準備的淋浴室；一樓有也可作禮堂的體育館；二樓有練跑的跑圈，賽球時可兼作看台。屋頂是個大平台可以舉辦消夏晚會。因此，從三十年代以來，會所大樓逐漸成為天津市開展體育活動的中心。當時匯文中學和南開中學組織的籃球隊常到青年會的體育館來比賽，從而也得到青年會對他們提高籃球技術的幫助。因為在「二李」之前，青年會的體育幹事是董守義，他精於指導籃球訓練，對天津市以至後來對全國的體育活動的開展，特別是對籃球運動，作出特殊的貢獻。

李友珍接替董守義作青年會體育幹事，李清安主持了由董事長張伯苓倡議而創辦的利生體育用品工廠的東馬路門市部。利生工廠是由會任南開中學體育教員的齊守愚作經理。董守義，齊守愚和「二李」，對於培養南開學校籃球隊「五虎隊」都有著有功績。

由於青年會的提倡，三十年代是天津籃球運動的全盛時期，除大、中學校外，各行業職工也多組隊練習，青年會所舉辦的籃球賽，每週總要有三、四場比賽。「二李」在比賽中是不可少的裁判員。

近得天津友人函告，「二李」都是八旬老人了，李友珍已從天津體育館副館長職位上退休，李清安則是天津體育學院的顧問。

古事向奇

稚名

郝惟諒

荊州人郝惟諒，生性粗率，好勇鬥狠，會昌二年（宋武宗年號，距今約一千一百四十年）寒食節，他領着門徒到郊外遊玩，沿路上，大家自由活動，無拘無束，門徒們於是互相賦觸角力，各出奇招，彼此都玩得不知多開心，後來，他不知怎的喝多了酒，竟然醉倒在墳場上面，直至午夜纔回復清醒。於是連忙翻起身來，實行摸黑回去，行復行行，無奈心急馬行遲，還是見不到自己的家門。這時候，他估計已經走了沒兩里也有里幾的路了，焦燥之餘，突然見到前面有一伙人家，睇起眼睛看個清楚，原來是一間破舊的屋子，裏面雖然亮着燈，但仍舊非常昏暗，於是他便走上前去，希望討得一點漿水，潤潤一下乾涸的喉嚨。當他來到屋子的門邊時，卻見到一個姿容慘悴，衣衫襤褸的女人，正在燈下縫縫，知道了他的來意之後，便招呼他進入屋內，然後倒了一碗漿水給他。

過了好一會，郝惟諒也已經喝過漿水了，這纔聽到她這樣說：「因為我知道膽色過人，所以纔敢向你坦白，我本來是秦朝的人，姓張的，嫁了給府衙的一個叫李自歡的男士，不料到了太和年的時候，朝廷派了他去鎮守邊疆，他卻一去不回，後來我也染病身亡了，因為沒有其他的親戚住在附近，隣里就把我的遺骸，擱置在這裏，我已經在這裏呆了十二年了，始終沒人把我下葬。所有死者的肌骨，如果沒有埋在泥土裏，他的魂魄是不會給陰司收容的，因此那個死者，便會離散恍忽，如夢如醉的了，相公如果能夠體恤一下我這個幽魂的話，讓我的遺骸回到泥土裏，使我有了歸宿，無異就是積點陰德的了，我的要求，就是這麼簡單的罷了。」

（上）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費四個一定為一個位，每段大字四個，小字卅四個，如超過一個位，即以一個位計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

新樓急售 尖沙咀德興大廈19號D座有意人伙紙業主出售，電361357辦公時間

屯門旺舖 華都商場地下600呎15萬元業主自讓3-615251吋2056⑤7900395洽

旺舖新填 地街碧街口一舖大角咀獨立樓40呎深仔50餘萬起址洽

11萬 8廣東道937號三樓338呎一廳房一有廳60售14萬裝修另二期③7280613即買即住

紅磡碼頭 樓平交吉兩房1000呎三千三呎250萬套房收租新裝修免佣K 64600

廣發商廈 近廣東道玉器市場寫字樓426呎承售25萬日電⑤4875256黃生

木屋平賣 聽二房一廚房500呎關700呎水電話齊新康街一號二樓任洽上呎水花一上

美孚長宏 860東南 三房二廳靚景 露45萬 K 7443522

7萬 5深水埗福華街188號樓免佣什費 欽州街地鐵280呎可分期五成快得3-779023 近五街

出國急讓 中型五金廠機器工具料全盤頂讓有意電定價八七五五二六存話晚K

深圳租售 委託歡迎德興大廈湖濱友誼金城翠竹羅湖等K 754911 金城

富多來邨 東南350呎高層靚電話地毡設備齊售22萬裝修5快電K 911123洽 角平咀大

工廠平售 古道華基工業中心四樓三號單邊有意B座請生洽電

頂讓 ②2189043韓 分鐘有意請電：夜0：八空二〇四五 藍田豬場人仕多房一切用具齊二仟呎車到行一半

大埔中心 第二期原座22高層向東南483呎價萬讓有意歡迎來電夜0：八空二〇四五徐

大角咀新樓 東南向高層450呎二睡房一廳新裝修交吉20萬8首期三成即住K 8867197

紅磡廿二萬 房一廳5500呎免佣6成60年期南鴻福街456號二樓請電向③3305873③633373

急徵樓宇 交吉或半交吉亦可客路成交快歡迎來電諮詢 K 911123 K 911123 建築免佣業主

美孚長宏 880海景 二房二廳裝修37萬五 K 7443522

沙田河畔 花園面積385呎二房一廳即買即住售22萬電：0-657233 王太洽

旺角旺舖 花園街192—194號地下自由閣售250萬上午電K 9410655何

洋樓自讓 全新三百尺長年期齊全晚七時後伍先生電 足致充光線家庭小

八萬餘380 單邊近界限街兩房大廳420呎吉售10萬靚裝修K 925391

旺舖招頂 國中心商場600餘呎各行業地旺交通便連裝修超招頂⑤227452洽 尖沙咀

深圳租售 辦事處國際商廈1003室歡迎委託北座旺角好景中心2615室K 852117 K 857920

8萬三樓 福榮街104號樓280呎近黃金戲院可三分期首五成3-7774860

大同新邨 房一廳木地板水電裝修售21萬K 9119991代 450呎二熱

平樓急售 大角咀近碼頭交通便利房450呎兩房一廳平售20萬8K 911991代

深圳租售 大亞灣八萬餘起租委託歡迎K 628698＊621939金利百佳

窩打老山 連天台二房有蓋車位售免佣K 854483洽 花園洋樓頂樓68萬

好望角大廈 旺角中旺角1000呎40萬 ⑤422566家和地產

寶德大廈 450呎27萬 新入伙高層 ⑤422566家和地產

綠楊K座 高層東南671呎三房兩廳全新裝45萬 ⑤422566家和地產

旺舖58萬 九龍土瓜灣鴻福街地下荃灣仔呎新裝修6028年期洽 出售

特平洋樓 大角咀0呎二房一廳新裝修5580呎二房二廳海景16萬 K 912393代

永久屋三層 700呎補安地價二間地約二萬呎貨車到屋山區售30萬0-783673

石屋500呎 連地二千呎獨立圍到屋水電齊步行半分大巴頂三萬0-782993

紅磡利高 大廈中層610呎三房一廳中帶旺冷氣裝修43萬電交0-6209928售

快餐店頂 讓尖沙咀區全部即可營業有意電齊 K 7237824潘洽

廉價葵涌 政府工廠大廈地下單位出讓平2456002

600呎21萬五 三房一廳海棠街唐樓 K 6140488洽

山半山 協威花園 730呎連車位裝修交吉34萬 ⑤422566家和地產

塘尾道24萬 210號4A 600呎新裝修另有百餘呎後段可放什物免佣即住電3-960344

屯門中心 大廈612呎三房兩廳19萬另商住唐三樓1413萬另新洋樓1600呎500-822655

購收 財團 不交吉交吉樓舖 無須入屋睇樓 免費詢問估價 ③—302275 致利 代客買賣★業代免佣★ 彌敦道589號601室

唐樓 超值 大南街700餘呎三面單邊出國吉售十八萬餘電K 7766788 兆禧隆地產 高價購不交吉樓

7萬 北河街 400呎二房 8可分期五成280深水埗樓50呎免什費新唐六號 近荔枝角道大前座新樓一樓另設交界12大廳裝 5千快者得3-7790560

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

大埔道百花大廈 ★石硤尾街53號三五呎單邊兩房一廳幾萬面積通爽業主急售光猛有電梯 H 282929 H 757273 平過交租可快做者得 13萬2首期 ★沽

高級貨倉廠房出讓 葵涌近貨櫃碼頭路葵順工業中心低層約二萬餘呎有意請電③658932李洽總經紀免問

連城下地位舖出 粉嶺地下旺舖位中心特價＊＊＊＊ 2200呎另有125呎＊粉嶺新樓連天台4千餘呎三房一廳有靚裝修合意請電0-913299◆

收不交吉

港九大小金舖等即成交歡迎電話詢問無須佣有意請臨深水步業者 大埔道160地下 K -779023 永成

窩打老道山 學餘里 高尚住宅面積千五呎三房兩廳另套房有位自景用色優美高尚住宅均可合居

旺角商廈 寫字樓近地鐵光猛呎位可均售 裝修實用廁所間隔 300

太子道太子 閣273號四房兩廳D座三樓1350呎交通方便舒適環境有蓋車位③9310623 938717 華興電

中資收購 不交吉 交吉樓 免費估價無須睇樓 K 939238 K 930008 寶石

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

高價收購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價歡迎垂詢⑤212167－10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51－57號金城銀行大廈701室

太平地產 專做官塘 K 413150 K 892023
啟田550 協和500 遠景600 雲漢500 金龍700 南康1100 萬福550 泰康500 寶瓏500 興順三房 月明700 南景500 瑞和580 華苑600 金豪600
呎呎呎呎呎呎呎呎呎 南28 南16 車車 南南1818 南修 1919 車28 2358365 29195 325 2 2 2823 8

天祥 租購 樓收 港九舖吉樓及交須入屋看樓成快上海街136號閣樓請無佣臨 均合 K 302293 K 310032 夜304668

麗華大廈（大角咀洋松街/松樹街）商場旺舖・尚餘一伙 售$54,000起 南豐 5-236866 5-243261

購 高價收 不交吉樓 無須睇樓 免費估價 南洋財團 3-323565 彌敦道582號信和中心230

購不交吉 樓 ★免費估價 ★無須睇樓 恒生 K 902765 K 905639

出讓 港香

賽西湖 南靚裝修有車位呎13售86年高座1260志請電⑤三4月到車1期位2直連6接租4業約向

特大洋樓 鐵口高層大單邊1300呎四房巨廳全新裝修售43代 英皇道 萬8K 9123939

太古城 寶安閣 800呎53萬 ⑤—422566 家和地產

干德道 聯邦花園 維也納閣海景泳池車位1300呎吉售90餘萬 ⑤422566 家和地產

麥當奴道 海景裝修 1400呎80萬 ⑤422566 家和地產

近維園新樓 南景樓 豪華裝修三房兩廳連平台約1500呎 52萬 ⑤422566 家和地產

住宅樓宇 ◆③荔枝角道沙田地街伊利沙伯大廈 新長樓 ◆3角地樹街道伊閣 ◆2道街道閣 ◆4唐四唐樓 ◆5屋樓樓多 ◆2租 ◆1售樓屋 ◆洽 租售租租

商用樓宇 荔德洛克道西大角道99號460呎348號寫字樓1150呎多府樓 317號閣樓 租租售租

業主自租售 旺舖 荔枝角道75號地下 橡樹街305號800呎 租售

移民加拿大佳音 現有加拿大小企業二間出讓每間約值加幣十萬元一為政府批准之海洋安全設備工業另一為塑膠製品廠二者皆有良好之銷售及於美加市場擴展之前景但因缺乏資金只好割讓每間承購者可移民加拿大而賣家亦將協助辦理一切事宜有意者請函：PLASTICS BOX 1096 STATION "B" WESTON TORONTO CANADA M9L－2R8

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

澳門新舖 平★售 千年利街新年大廈地下B座1600尺閣樓前後座兩單位廚房浴厠齊1600尺共售80萬有意請電：H—676235 方洽

德成行 產地 代理地產物業 買賣按揭忠誠公 服務中環元 大廈901 H 22 9759 23815

工業吉地 粉嶺安樂村大單邊萬多呎即可發展六層工廠大廈請電K 924486

物業

西班牙別墅 租售 沙田徑口面積3600呎有通蓋車位視野開闊私家花園交通方便或 K 852410 K 859781 ★洽電

旺角旺舖 海街307號地下近山東街向電話③3215705 8851 租出

沙田大圍 大廈小舖出租出讓位有大小工廠洋樓村屋新型電○1616 2 ○5 5 6 2 洽

元朗鈣廠 出租或出讓大業道19號二千呎五百餘呎 頂讓 K -767033

西環商廈 道西97號聯盛大廈全層租售便及利四樓有意請來 H 257471洽

中環旺舖 萬宜里11號地下連閣樓100呎可＊樂交通售均＊＊

醫局街舖 227號地下及閣四百呎 租售共一八六六一六七洽 K

吉樓租售 旺角道商業大廈700呎高層有意請電○1780707蔡洽 餘

屯門工廠 杯渡路屯門工業中心4號中層二千五百呎 特座急租售③7437180 尺A

租讓

旺舖出售 香港干諾道西179號兩面單邊連閣樓約6200餘呎 電話⑤238038洽。

柴灣合明工 廈三千七尺 特平八十二萬H 431461

南豐新邨 高層東南裝修像俬627呎 40萬 ⑤—422566 家和地產

雲景道 富豪閣 千呎高層特價像俬車位齊備 ③9387170 ③9310623 華興

半山吉樓 近大坂道大廈百呎柄頓道七千呎售伍拾萬租五千 公時間⑤438844 辦

北角唐樓 查華交通方便有意者請公時間電5-610696 尺式樓交吉約六百 辦於陳

長洲平售 大小單位各二水電全電⑤四九五八三 洽

北角唐樓 街唐樓450呎有意晚八時電 H 6234774陳洽 北角16廳萬信售

德輔道西 兩78號614呎⑤四六四二三七五 高層售商住 用讓

新樓廉售 街向東南二房一廳萬5千可還價請電⑤8189153 陳洽自讓 24市環 山西 售

荃灣旺舖 百呎和24宜地商業鋪位兆和街34號地下面積電0-4937940 K朱 九

廠房廉租 四仟呎開間大有格水電齊 即可租用 城門 3-629796—757922 九龍

貨倉廉租 漆咸道北150呎地下三邨請電K 330281林洽 紅磡 ＊

沙田洋樓 環境清雅交通方便雅舍大小二安 H 2621775陳小姐 台電約

紅磡閣 合適通寫字樓貨倉批發洽電⑤761119 三房一廳中交八租千平方呎

梗房出租近 麗方寬敞夜偏歸人士不嫌居住電⑤948580 府

閣樓平租 窩打老道13號閣樓六百呎 K 3324524 二樓洽

元朗鐵皮屋 全新八千呎適合工廠或貨倉用地請電洽⑤ 782181 女士

特價廉租 樓及天台全面面積三千平方呎有意者請電 K 9222601 必發林洽

新界廠房 元朗工業區大有面積五千呎適合廠房倉庫電③8476588林洽

商住兩用 新豐路34號三樓1800呎另天台有意電話K 779760 新 上水

車位出租 有官塘功樂道81號金麗閣四號九洽 K

觀塘旺舖 電務700呎宜商業有適合市近③8921383 ③891031 洽租約

租賃 九龍

上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳 全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落三樓一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601

海威大廈 油麻地廣東道887—889號近登打士街口85約20萬元正一梯兩伙三百餘呎三面單邊即供分期九折示範單位歡迎參觀假日照常 K 698641 或 K 315778

恒輝 尚寶好東馬年吉寶有限公司 尚有舖位多間 0-794611 0-794591

元朗租售 好寶麗街東田閣舖316呎有特價租售3229洽 年400呎五另台14萬天萬27餘託迎

旺舖 連租伍仟九號地下 土瓜灣新城道190號 K 6206647 租舖電 K 6200647 伍仟記或 旺舖呎

荃灣村屋 油麻地磡路700呎租售3圍 ⑤4988053 ⑤2943329

租賃 港香

旺舖招租 香港仔南寧街交通便利合小型生意H 2300685

中環歌賦街 七號房全新裝修呎一百中環地四樓 K 7153616

旺舖招租 晚五業：香港仔大道188號適合各類洽電話用九空三二八一日

旺舖連閣 海濱大廈山道二八呎餘行業洽

寫字樓租 中環新中環威靈頓街二樓七百呎 K 251624或K 220857 中式新交 寶環

寫字樓租 中環四樓永吉街誠興商業大廈⑤721078809 元

灣仔旺舖 大單邊近菲林明道7及4千冷氣地下H 3483830趙洽

出租 晚14號32百呎地上皇道H 6643359 全商業舖位 英皇電

商住三樓 基隆街百餘呎全新裝修交通便利辦公時⑤4392074

寫字平租 號金滿樓五及六樓各行業呎水電齊600呎⑤7430223洽

村屋別墅租 村屋四百呎十七千二電別墅○七一四五二〇四〇元起

寫字枱平租 旺角新商業中心單人寫字枱二張K 306977劉洽

勝利道 一房一廳14號高層連傢俬700呎單邊台1536616 全新裝修 什物 K7

工場吉樓 九龍角道76號適合寫字樓電冷氣電話有三樓三二三六 K六陳太洽

高息銀行舖 油麻地街1037尺85萬年租約10萬4萬有長代理 ⑤2392817—239725

別租八百 元朗屋 420呎三房七百千元 0-767072租

樓寫 租字 合會氣電 3各區地點有辦公8業電話9子 6平話理子 4租電室交站 3四器寫運 9元半七枱裝 5呎呎椅冷

電紅光管★招牌 K 9340108 K意經型影片廠 租發膠印片廠

商業中★特價租★ 油麻地彌敦道地鐵面積800餘呎實租二千二百管理費平價只餘數層有意者請電K 852410K 859781 ◆鴻星營造有限公司◆

招生

二胡 揚琴 粵曲 中國音樂課 近太子地鐵站 ③8071483 ③8141944 文華音樂院

內家拳功 太極健身少林功夫 授課地點請電 K 240848 徐文

學 英語補習社 中學期末考 初中會考 K 935790 期試補習 下午二時

學 H 463284

英美教師 28個教育英語補習 小班 ③9231608 ③9180068 九龍佐敦道

歌唱 尖沙咀教授 運氣開聲技巧 保證演唱 ③6394488

詠春拳術 傳統詠春拳術速成班一八九三六 電話五一一八九日三下午六時 八時後 短期教授

教授鋼琴 文憑女教師可到府授課 K 3844709 保證考試

快活嬰兒院 政府註冊嬰兒院 詩道3號四樓 K 730354

西人英語 個別小組實用英語 K 634463 號14民組

理想住宅 H 員餘百作等安鋼 公六引元餘家已福鑼 司六香港至居豎樓灣 洽八由最六自電有關 。四留倘百用鐵冷氣 一仙本呎實可熱水 三街大月用即水18 安入廈租面入衣1 發或管三穩住廚24 有電理千四限櫃號

旺舖招租 軒尼詩道309號地下連大閣 知租處：曾君電話：⑤231918（辦公時間）

麥當地源 雲地古吉村 太山 嘉源 利富 富豪 家和
麥當奴道1400呎海景 雲地利道1500呎平台 太古城寶安閣800呎 大坑道1000呎 南灣2100呎 金馬大廈 嘉富里2300呎連車位 和記街600呎 富豪500呎 家居 ⑤422566 ⑤423865 歡迎委託

中環旺舖 德輔道中287及289號大合單邊閣舖有兩個有意請 H 4472225 洽H 444580

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

英人 會話小組 度不限 高英國多交際語 554號五樓電K 8 6 4 6 8

兒童武術班 中武經心功夫同時 正宗少林 ③361705 ③361705

素描油畫 新班20日開班 另健美操 K 812480 東亞藝苑 111611號月日月

陳式拳社 太極傳統推手 K 2364548 1808 ③361705

歌唱電子琴 人聲歌唱電子琴速成班 主理人 K 323648

國語專科 北京大廈 12樓15號 K 301408

鋼琴電子琴 女教師 手提電子琴 K 935659 林台

大衞音樂院 ★鋼琴小提琴樂理★ 院址：軒尼詩道245號 守時大廈9樓。有意電⑤8930485

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4／F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

旋律音樂中心 歌唱 電子琴 鋼琴 結他 樂理 個別小組班制錄音服務 琴室租練大埔道73—77號 2/F 7室 K 7289911

黃炳坤 舞蹈學校 社交舞：初中班 健康舞：現代舞 個別或小組 ★每星期開班★ 彌敦道或荃灣上課報名 查詢：③329332

香港藝苑生招 兒童畫班 業餘油畫班 書法班 素描班 中國畫班 商業美術設計班 尖沙咀加連威老道40號1室 ③7236865

天地畫室 幼童兒童少年會考同學教師素描油畫水彩粉彩人物寫生戶外寫生班 紅磡馬頭圍道43號3樓 電話：③632196

ASTC 牛仔舞 社交舞 另設倫巴 恰恰 探戈 伊莉莎白 ③9880892 ③8318349

樂豐音樂藝術中心 ③329139 ③328525 歌鋼練電結樂古打笛長口伴唱琴耳琴他理筝鼓子笛琴奏 附設唱片歌星及業餘訓練班為本公司專業機構介紹歌星有特大BAND房租練彌敦道油麻地鐵口。

PROGRAMMING dBASE Ⅱ 每人一機實習（11月20開課），簡章備索 聖路加書院電腦中心③7782188 深水埗大埔道244-248號③7770282

育成 電腦 打字 速記 商科 秘書全科 Computer Secretarial Import & Export 彌敦道660二樓 英日國語招生 K-969117

專科 中文打字 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822 ★師資教材設備優良★ ★大環山街坊會主辦★

免費贈閱 一目十行讀書法簡介 對學生及閱讀有興趣之人仕有極大幫助機會難逢數量有限免費欲索從速回郵函：九龍中央郵政信箱74477號收

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席林青主理 電視示範 名躍中外名家林厲省朱樸治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無錄亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651K 857282地鐵側

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。＊H7904197＊

翩翩舞蹈學校 婦女健美班 北派民族舞 社交舞 現代舞 洛克道四二七號電 H七二九四一〇

廿年經驗專才指導新法 私成英速 家人文成 最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦輔親聽早午晚任擇③804361岑

醫藥

康福護老院 花園別墅西醫護理士日夜交通方便為老弱病殘註冊地址：元朗錦田鐵路上水站一地鐵錦搭站51號錦繡花園M閣(巴士)到錦 0-750510

針治偏？ 中藥推拿針灸診斷安療養院亦出售永安 H 8183617 日夜護理 運動包食宿問電

陶園 護理及老人宿舍 照料病體 不便退休老人 勤顧老人收費合宜 ③88 5616 ⑥851396 ⑥864522

養和護養院 優雅花園免費醫療接送 註冊西醫日夜護士太子道西315B ③713121

托兒 安全 灣仔三濟 ⑤5592 便利 三歲收費 幼兒 電 稚 ⑤27 洽

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 駱克道272號 校長陳海鷹

密宗內功 健康學院 練精化氣、以氣化神、以神還虛。保証氣通八脈、治癒各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。請告訴地址送詳細說明書・朝九晚七假日照常 九龍佐敦道47號4樓B座③—302025

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 結他 笛子 古箏 兒童 水彩 素描 國畫 教師：韋秀嫻駱爺李一帆等 彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

港九德信烹飪學校 創辦十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下 叉燒燒鹵西點西京麵油豆打魚牛豬肉菜心烤酒餅飽餐菜菜器腐麵旦丸牛千 九龍：旺角道50至52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 西英國法日出文 語文文合 AIRLINE TOEFL 打字 手機電機 電報

維多利護老院 維多利中心二座9樓A 註冊西醫護理優美環境安排生活理 ⑤六六七〇三一六均迎顧病短住 ⑤六一〇五 夜費受私家花園 醫讀收費合理 長期護理 日免費理A

福群老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註冊西醫★免費醫療 每月收費$1500元 大坑道福群道8號3樓 電話：⑤769683

頤安護老院 三千元起 收費高護理當然最好 報界推薦家人稱道 查詢請電 北角分院5-666660 西區分院5-492308

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士老人調養生活舒適 每月收費$2200起 電話⑤663821招

安慈護老院 創辦經年各界推薦家屬讚譽花園洋房數萬呎註冊西醫經驗護士日夜護理交通方便收費特廉彩虹地鐵站出口。③261277 ③7263878

健福療養中心 獨立大花園別墅環境幽美西醫護士日夜護理完善老人服務收費特平請親臨參觀比較選擇 北角半山繼園街54號美景新廈壹樓EE1室 ③631684 ⑤630629

深圳老人院 ＊便內長交餘四 ③收老駐通呎層 3費人護方設獨 2特半士便備立 2康身護專一花 4請不理車流園 9電送收接飲洋 1：行港送食樓 1 動澳西講八 2 不國醫究千

敬福安老院 九龍灣高尚住宅 背山面海 幽雅清靜 交通方便醫護日夜護理 尚有少數空位，歡迎從速訂位$1600起 3—7599244

喇沙老人院 註冊西醫・免費診治 歷史悠久・質量最佳 特別病房・尚有空位 專收插喉管假肛等難護理的老人請電③378019

福園老人院 跑馬地環境優雅交通極便西醫護士日夜照料適老弱病殘休養 H 769271 月收1300元

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註册西醫★ 免費診治 設備優良★ 收費特平 1500元起 電話：③389427

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣東角道九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美蓆紙公司	電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時截稿 增設區內服務 既可省時又免車資
大字四個 細字卅四個（一個位計）列字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

九龍護理安老院 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註册西醫主理・經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

康樂老人服務中心 北角和富中心冷暖設備歡迎 參觀電話⑤643739或⑤620637洽

博愛老人院 九龍塘花園別墅 主院：九龍塘劍橋道35號 電話3—377708 分院：九龍塘羅福道3號 電話3—366897 分院：香港北角百福花園 電話5—646676

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號 ・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註冊西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。 查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝濠台一樓（健威花園後面半山） 每月收費1600元

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註册醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

★駐顏內功★ 美容減肥 實用療病 功速效大 男女導師 個別教授 悉心盡責 此乃古代道家練丹之上乘內功心法可提高智慧及啟發體質潛能具修補五臟及加強體內細胞活力功能延遲衰老期凡男虧女損未老先衰皺紋早現久病積痨老年風濕心臟機能退化或因此而引發之內在慢性頑疾皆快速收效女仕美容產後鬆弛或過胖尤具特效有意電⑤669617洽

樂園療養院 港島半山 私家別墅 環境優雅 西醫主辦 日日巡房 免費醫療 信譽超著 收費特廉 電H765236

北京氣功學院 北京氣功研究會會員 鶴翔庄 康復功 減肥功 大雁功 六字訣 洗髓金經 卻病健身★延年益壽 ③315636 ③770518

九龍城區街坊福利會通告 一、茲定於一九八四年十一月廿四日星期六下午二時正假本會會所召開第三十四屆第一次會員大會討論會務報告及本年度財務 二、九八四至八五年度收支預算 三、選舉新年度理監事 四、其他事項 除列席人員外，本會會員親臨參加，特此通知 理事長 郭泰全 副理事長 許賢瑛 一九八四年十一月十二日

啓事

大道中82號 寶光珠石 電話 H 232388 227337

珠寶

中醫針灸 中醫老年男女專科 怡和街259號C座11樓 機場口11C 早10晚9 按摩A 字對 酬 指 專

＊松柏國際（香港）協會＊ 柏苑護理中心 月費只收2，200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理膳飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。 松柏老人宿舍 月費只收1，360元，供食宿洗衣廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

金豐保險 代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較為省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

1981年HONDA 咪紅色私家車 數少保養好 德天自動波 君房房 請電 K 7239981 張洽

汽車

退股啓事 九華公司股東湯強先生之股份已於一九八四年十一月九日退出，由利於年、湯細梅、湯演強、麥湯九四位接收經營，該號位於九龍四九街五號，自退股之日起，一切債務與湯演強先生無關，特此聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，字數超過一個位即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

學生兼職 葵涌區九半晚五工話女時可自修合夜校修生工作中三或以上新優③289183

診所登記 所請女登記初中程度新浦學習會親繕履歷附近有診照寄本報1852信箱。

陶瓷古玩 請員男女不拘有經驗優先傳陶瓷貨詳履歷近照寄香港仔菲林明道22B永珍洽灣

九龍塘 某中學誠聘英文自然科學教師至F3請函履歷電話2A號校長洽牛津道

急聘機械 多職員具機械知識流利英語年35以下有經驗不拘新高前途好恋電H433398

仟八女傭 九時半至七可留宿共人踢假四天仔⑤28321382洽52二

校務助理 字體端正懂打字中五程度千三一電話協相片新子道B和小寄太二中學

廚房水吧 玉泉快餐廳請廚房水吧什見習生有假期供膳食大埔道110號

某校誠聘 會計科教師一名有意者請詳履歷寄本報信箱421號洽

裝修公司 誠聘員有室內設計經驗有好口才者請函履歷待遇本報1353信箱

聘全兼職 需女補習老師中小五以上補程度佳教中大家樂

實驗助理 北角某中學急聘實驗助理一名中七程度詳履歷近照寄本報信箱1553號

誠聘教師 英文中學聘請有學位教師按佛教學院內師或請函長寄藍地明書院校長收

包裝助理 程度及經驗要求近照二樓23號

補習文員 作中五程度月薪寄相片荃灣區大廈三樓302室

聘女教師 幼稚園聘請幼稚教師本報信箱1555號

男女職員 九龍區女會計男女職員學歷程度履歷寄本報信箱1342號

請練習生 官塘具文批發商請男練習生名初中程度將履歷寄華僑日報955號信箱合則約見

設計美工 官塘印刷廠請設計美工男女各名不拘經驗待遇從優報956號信箱合則約見

鐘點女傭 北角四至九點四大人煮飯洗熨新優有意請電5-632157

鐘點女傭 家庭請上午九至下午全日女傭一名五至八或全日理電⑤468826洽

中環兼職 無經驗男女時間早上8至11時或11時半至1130安樂園大廈面洽

中區公司女文員 至40歲經理主任經驗店務照片到干諾道中137號901室

配音訓練班 專業導師授課各佳約聘用③600209

觀塘某夜中 聘請英文數學教師三四五〇七四午五時至九時有意接洽電

留宿女工 打什40以上二天假上午九至一時電H234448洽沙田服新

見習文員 中區識打字記照中英文通順BOX 918 G.P.O.H.K.

學生兼職 男女可外勤中區工作上下午均H463947O號

柴灣補習 北角女補習老師一名居北角區為合寄履歷相片彌敦道638—640號703室

英文補習 一銅鑼灣三補習家庭英文教師一名優先H790812職為中

出國營業 有英籍護照有意辦請到13號軒尼詩道310—312字樓C座洽代表必須

地產職員 香港新區有工作中學程度5月4日至6月18日有意電勤

三行補師 一請名器③住宿8月9日③補師③8921933各

請貼街招 紅磡或荃灣區每天工作一月伍佰元黃生洽午時新0-4965556

練習生1500 銀行男女大公司中4—5港九可21號證到職介紹免佣

社團簿記 誠聘簿記工作中英文履歷電話輪班九龍44號三樓渡有聘

請自然 中英文學七〇四六請函信箱中央郵局

廠務會計 中女LCC中級付元朗優先履歷用待住屯門本報416號信箱寄遇五性

著名婚姻 公司誠聘女文員可英語兼接待日下午或晚職亦可要求全職待遇沙咀郵箱96693

沙田津小 誠聘英文科教師一名具專業資格請函履歷寄本報信箱921號附近照

聘請校工 沙田府津貼中學誠聘校工男女函本報信箱145號附履歷照片電話

教師 中英數 新界某英文書院聘請中英數教師 電0—795311 0—292351

夜校文員 夜中學誠聘女文員中學程度識打字每星期工作五晚每晚約三小時，應徵者付履歷近照電話寄九龍亞皆老街115號大同英文夜中學。

聘 AIS CT 文員★什務員 舞蹈★補習員 ①早午或午晚文員數名 ②兼職早晚及週日女書記及男什務員多名薪優 ③健體爵士社交舞導師 ④英文精英導師及各級中小兼職補習導師各區均可到府或來社電 ③318349 ⑤8934705

女文員兼接待 洋行聘請女性文員兼接待職年廿歲或以上中五程度經驗不拘能有較佳應徵人請函履歷聯絡電話附近照並聲明期望薪酬寄本報信箱423洽

旅行業助理 能適處理旅行社各種業務需三年經驗有意請寄履歷表相片要求待遇銅鑼灣郵政局信箱31015號

文員 深水埗區工作年25至40歲須3年工作經驗有意者親繕履歷寄官塘郵箱9502

校聘工男 元朗名校聘男校工年齡55歲以下中學程度有意電0-779561留宿工生及乙洽。

津屯小門 誠聘甲級教師數名即時到職者優先函履歷照相片電話寄華僑日報信箱140

誠聘幼師 九龍及新界區新幼稚園聘經驗幼師及助教多名請攜履歷寄荃灣至景園荃灣中心滴南樓©座七樓

補習 職中心早晚五或以上長期大中小學生親臨證件會考經驗補習教師多名誠聘本港成功人士專全職理貼康樂中心大廈證件詳25號函

鋼琴 皇家五級教師每小時電⑤4877天教學英語外籍教師女童會話

半日兼職 男女貼街招員一名年20以下有意請電K919938

廣告營業 男文員職員有經驗兼職無經驗可受訓練電K3145886南京街1號南京樓B式

請女職員 無經驗年18至25勤勞請電③助理秘書八五九七八八洽外口

寫字樓業務部文員及配辦員 葵涌區大紡染廠聘①業務部文員中學畢業2年經驗熟打字②試驗室生熟手配辦員中學程度廠車接送請近照履歷電話待遇函新界荃葵郵局信箱179號

對華貿易人材 某外資公司為擴充對華貿易擬聘請對中國貿易有經驗之香港人仕應聘者須有獨立工作之能力性格成熟通曉國語及正有貿易關係全職兼職俱可薪優近照及履歷寄本報420信箱

校務全職 旺角某校聘校務職中五或以上程度打字會計中文字體清秀工作時間每日下午二時至晚上10時薪優每日下午三時攜同相片及証件到太子道154號5字樓洽

電子廠 急聘會計文員必須能獨立處理一切工廠內賬項懂收發電報另抄寫外勤女文員兼名有意者請將履歷連同相片及要求待遇等函荃灣郵箱44225號合則約見。

珠寶金行聘請職員 聘見習售貨員兩名中學程度無須經驗男女均可需具舖保請將學歷近照電話號碼寄愛民商場G21號民豐珠寶金行或電③7132272約洽

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報412號信箱。

誠聘校工 （女）葵涌津貼中學近地鐵交通方便誠聘校工女性須品性良好無不良嗜好能與人和睦相處請寫履歷電話地址相片兩張寄本報信箱1336號。

請登記員 社團診所招請女登記員年齡18—40歲中學程度有意者請具履歷函大角咀福全街45號陳姑娘收

聘推銷員 中區某公司誠聘年青文具推銷員中五程度薪佣優有前途有意請電：H443378鄭先生

洋行外勤練習生 男18至20中學程度好學誠忠前途佳履歷相片電話寄香港郵箱30803號

Furniture Co. Require:
①Indoor Sales — Fluent English Salary + Commission. experience not essential
②Trainee — Male hard-working
③Driver — Male 2 yrs. driving Licence
Supply w/resume photo salary expected contact Tele. No. to BOX 422 WAH KIU YAT PAO.

景福珠寶行 急聘男性練習生多名十八至廿五中學程度品貌端正無不良嗜好者為合福利好及有醫療津貼有意者請親繕履歷近照住址電話函香港德輔道中30至32號本公司人事部溫先生收合則面約。

聘商科教師 某商科學校聘下列夜校兼職教師：①簿記會計 ②香港稅例 ③商業信札 ④打字（夜校全職）⑤經濟學 ⑥進出口貿易 應徵者請繕學歷及電話函九龍彌敦道570—572號二樓。

聘女校務文員 九龍深水埗大埔道區某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6:00—9:45PM）識簿記及打字應徵者需具中學程度請附電話函九龍彌敦道500號二樓2字

裁床師傅 官塘區製衣機構急聘裁床師傅乙名必須具5年或以上實際生產雪褸機恤卡曲褲類經驗能獨立處理嘜架出樣放樣等需長時間駐國內工作有責任感誠實可靠有國內工作經驗諳國語及略懂英語優先考慮。應徵者請詳具履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

初級文員 官塘製衣機構 聘初級文員乙名男性中學畢業打字快而準刻苦耐勞有上進心經驗不拘應徵者請詳具履歷要求待遇聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

專職補習 十數年經驗耐心補習小學各級請電K7122763何田紅磡九龍城合計

記憶方法 課程使學生以立即考試應用補救不兩週成績有升效果顯著能力可記功H508960

名校補習 指導精英小學補習學員數學分析推系統理尤佳見心得根基透徹K620193

大學大專 九龍新界中小學各科補習社均可到府或來生K723531670356專業補習

家庭補習 導師各中小學科目區均可到府或電話③8891696③6934705

精補英數 誠補中小學英數頭角九龍小沙咀③7572345李尖

經驗教師 精補中小學英文數學懂補北角大坑地區H8938745

數學 H數及各級五新七七八五六九數一鄺理分教授三十

全科補習 港島北區每星期三天港島中小學月初③6132992李洽

物理數學 ③個別補習另中小學各科利街口四樓精明補咀③7235015尖沙

多倫多 大學生補習數學化五或以上各科時後電以H四三五〇七五二

港大培正 師誠替中小學精補數理科各級英文教電3-233692

中大工管 精補中小學各級英文數學電K7154211零二五二

預科畢業 誠補初中及小學各區精通英數電K7752240

中大文科 及初中學生補習誠K9336477何

經驗補習 中七學生精補中小學英文數理K7036676

理工二年 文憑誠補中五以下高級數理化電③7451873方洽

會考英文 作文文法摘要會話中小補習 K969117

理工翻譯 文以上優秀補習大學英文科晚八時後K4233723魏

理工學院 級理生誠補高中初中化學電腦英文H7951858

補習

聘請看更 男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時月薪＄1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報115信箱合則約洽。＊＊＊＊

文理工商精修中心 AIS CT ◆85、86年度會考第五、六屆保証合格項目◆
㈠86會考18個月全科保証合格班$120
㈡85會考6個月全科保証合格班$160
㈢85會考全科重點溫習班★★★另㈥85 86英文會
㈣85英文文法撮要作文及理解班 考保證C級或
㈤F.4同學全科段考溫習班 以上請電：
旺角：318349 彌敦道：902691 荃灣：818916
灣仔：8930892 銅鑼灣：8934705 北角：8930892

會考保證合格 第二期課程 72研習中心 3 800313

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍新界各區中小學生補習，各教師均經面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 青勵社

家庭補習 港九各區均可電話聯絡報名快捷妥當保證師資流動性不大大學大專班科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

專補P5P6及F1 廿年豐富經驗導師精補中小各級英數耐心指導尤P5P6補好基礎備考學能試早午晚時間任擇有意電③810752洽

數理補習 大學畢業經驗豐富補數理化K4249221

師範女生 主修中英文補中小學各科四晚四至六時電K

港大 應屆畢業學生補習英文數理化生每小時加價另議

英語補習 英國大學畢業經驗英語會話文學科電H3-859869 Andrew

大學電子 級工程學生數理化每二小時百元只限晚上K

會考學生 及小學方法補習中科有意請電③7039815

大專畢業 師資到府補習中小學電③7779397

理工中七 中四以下補習誠電K3-9130318

留學經驗 臨F6學生補英文數理K22193335

經驗教師 大專畢業學生英語會話精補數理中文家電K8625910

先友後婚 貌端畢業歷學電或高職寄本報831號信箱

誠徵女友 職業正當以健康照片本報410號信箱端年

愛心男士 婚高大樂觀有愛心尋女友③5號本報1402

徵女友 友微畢業電5至15本報28和歲年30以下加基

徵女友 畢業有正職加體健30歲經10號高本報信箱

誠徵女友 有離本報失婚女士有意請寄335號電

任何存貨 美家電貨品K7210851現金收購

學位 高級職員六下無不良嗜好局K7324號

徵友 學勤身46女性未婚大學以下本報1365信箱

徵友 物業佳貌信箱946照片退回

徵友 士貌端男請函本報948號

誠徵男友 女性有正職45歲以下本報信箱1338號

誠徵女友 有正職誠徵26歲以下者請寄信箱28號

誠徵長伴 人至50正當職業男性優先本報1541號信箱

誠徵男友 仕女為友本報信箱22秘書

徵求

港大精英補習社 ◆經驗大學導師 精要筆記齊備◆ ◆十二月初新班每月70元起（三位一齊報名者每位65元起）◆
①85年會考英文速成班 ④中三班 ⑦各級夜英專
②85年會考理科速成班 ⑤G.C.E.及中大英文小組 ⑧86年會考英文保證合格班。
③85年會考數學速成班 ⑥中小學及成人個別（200元起）
㈠英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421 ㈣荃灣河背街57號460508
㈡亞皆老街98宏都大廈（大同中學對面）7124121 ㈤青山道124金星大廈866750
㈢觀塘康寧道9號昆光大廈（近中僑國貨）446577 ㈥軒尼詩道381華軒大廈8936760

Ⓐ會考85' 保証合格課程 ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A MATHS 優異補習中心 地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

誠徵女友 學士未婚正職附照函本報信箱32加男

徵女友 照片月入職業53尺九以上本報38號信箱

知己女友 附照相片歷高職業1342號

天涯覓知音 我年卅尋淑女本報

紅顏知己 學歷正當男士本報953號

摩登紅娘 免費介紹姑娘電話

初學徵鋼琴 亦可電K3449稽

誠徵男伴 45歲以下端莊本報信箱38

誠徵男友 女士尺貌端正高本報信箱35

教師徵友 學歷高本報信箱1349號

商住樓宇 交通方便旺角區

逍遙雅叙 個人遊每月17晚11

金馬倫道 政府機構

徵女友 男27歲

大學生 天主教徒

誠徵男友 下午

誠意徵婚 佳貌誠意本報1346號

誠意徵婚 有意本報1347號

誠徵女友 女性端莊

出口捷徑 有意本人

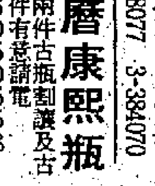
誠徵女友 電話報信

誠徵男友 婚姻38

誠徵男友 年貌32歲

誠徵女友 有正職46

務服姻婚流一響享。界世遍緣良合撮歡19立創 問詢迎歡間時務服、樓二165道油泥黃地馬跑入口街貢西由1302樓四十廈大安永343道敦彌
司公務服姻婚 首香創港 美善真



樸橋的庭家滿美、館料資姻婚級高潮如評好界播傳，旨宗務服重本（樓繼的化文類人是庭家：惜珍請）
H770404-763006K-328615-(10-7)

先友後婚 男29歲李美錄公民佳三藩市品貌健康不煙不酒不賭職法庭文員徵年21至30貌佳端女將詳細履歷近身玉照寄P O Box 883533 SAN FRANCISCO CA94188 U.S.A.

★國際電腦婚姻協會 ⑤8921282 詳情請電

美加姻緣 專本會程來有數港擇位偶美加先友後婚者士

徵求淑女 原籍相補30法件一片白！屬本八電淑36青回二話女歲年。號寄有5回轉屯意呎港交門詳4求親加郵歷時試不局地以誠在信址下微

徵女友 男婚或34未婚女友有意來往

誠徵男友 未婚品貌佳體高本報29

徵女伴 終身有伴

徵婚 華貌健康

誠徵長友 正當有意

出讓

英德鋼琴讓 一千九元起 K-388699

電機出讓 港數52台36時有日48本三星牌3712針針各本電④-276825

凍柜出讓 食品超級市場使用連鋼柜合國內新食舊

鋼琴急讓 色註好移民急讓K623120

金絲密棗 統貨平有約四十噸貨請電：223274

英德日鋼琴 千餘元起讓 ③378077 3-384070

萬曆康熙瓶 家傳兩件古瓶割讓及玉數件有意請電0-605558

華僑徵女友 澳洲籍男四十餘失婚品貌佳樸實無不良嗜好有經濟事業基礎誠徵五呎二下熱愛家庭賢良女先友後婚誠意函電近照址P.O. BOX 282 CLIFTON HILL 3068 VICTORIA AUSTRALIA 不合退守秘。

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

獨家中英文電腦即時撮合免費參觀 每日10-8時星日及例假10-1下午休 幸福婚姻 電腦 有限公司 自置河內道2號5樓1045呎出入方便24時咨詢③689986③665857 穩健十三載優客萬千供擇配 撮合過世界彩視錄影助客尋 謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

美國 紐約 幸福婚姻介紹所 幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將本人資料及要求寄HAPPY M. B. INC. 39 BOWERY 614, N. Y. 10002 U. S. A.（與美籍人士結婚可移民來美）

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 **鋼琴** 歡迎舊換新 ⑤740286 ③7137662

夜冷高級寫字樓
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大幫大班枱椅寫字枱椅會客室傢俬打字機計數機來路文具鋼柜電腦過紙機打字枱椅西門子電話總機40條街線飲水器及一切高級寫字樓傢俬什物限日沽清地址：葵芳貨柜碼頭路77—81號鍾意大廈16/F（前羅氏美光）假日照常

夜冷鞋廠 台灣曲蹄機風壓機輾料機波箱牙箱雜眼機勝家粗線31種平車開邊珠皮PP粗幼線球小量鞋成品及半成品冷氣機牛角扇吊風扇樓底鋼寫字枱文具柜梳化椅傢俬工具平沽九龍油塘灣茶果嶺道610號生利工業中心4字樓F六座由地鐵總站乘14©巴士到（前新錦華鞋廠）。

夜冷買賣 肉食級市超場冷氣機大柜車超級舖仔家批發不市場酒樓餅機雪糕機及古董家具洗衣機牌機鋼琴雪櫃汽機冷飲機燒臘柜電H762627⑥9131340或③91314④冷洽。雪粒熱冷超

打字機 新機換舊機修理買賣保養蓄機提枱電動機打咭鐘影印機亞皆老街14號五樓香港文儀器材行③962903（先施對面）

夾機風泵 PENTEX自動夾衣機 NENYOKKER自動夾衣機美國5/15匹風泵連大氣乾18磅（ICEA）意利古機聯絡電0-29 1163K 3224813 550

聯合交易所牌 兼生在意客戶中金銀業有財設備全盤出讓有意請電：K 683810 譚先生洽 等牌及

風喉轆骨機 連大剪小型六角管喉機械⑨床三三九星頭六曲尺三六造專二轆字

出國急讓 太平資產一人仕原價四五佰元二個現售五佰意另新電視一個K 623016

巨型夜冷電子廠 中央系統菊水枱派示波器磨刀機頻譜儀風批錫爐剪錢機電批G 8 216A，276A打包機咭鐘汽車機卡式肉打字機中週原子粒礦石IS 2638 IC HA 1366 CA 810 AN 7311 電阻電容電解川馬後圍天幾巴橙仔傢俬鋼枱貨架一律平沽香港灣仔活道42號華都樓近京都戲院電梯2字行上一層前敏達電子廠（假日照常）

清盤製衣廠
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大幫運油兄弟平車高速飛馬級骨橡根車兄弟鈕門飛佛鈕門釘鈕挑腳埋夾來路樓底10—20燕梳斗電剪電錐士點爐剪樓紙衣架冷氣風扇鐘咭電子影印機打字機寫字樓一切用具工模工桶大平賣官塘偉業街174號4字樓（前寶樹請由後門電梯上）

夜冷出口貿易洋行 大幫新款意大利女裝皮鞋法國真絲女時裝全新收銀機新款電腦電動打字機油印機大批風筒及電器用品家庭及寫字樓用具大幫名畫古玩瓷器雜物等數不勝數歡迎參觀選購地址：香港北角英皇道60號地下及閣樓（即康福園成報對面）

清盤毛衣廠
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大批衛星粗幼針鐘盆本港鐘盆日本及本港粗幼針手機及半自動織機照衫燈噴槍大幫羊仔毛球混紡毛珠冷士點爐及熨斗木模型大批衣車工場用具寫字樓用具風扇抽氣扇冷氣機球拉鍊鈕扣布大平賣官塘偉業街174號4字樓（前寶樹由後門電梯上）。

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
072 083 094 095 102 103 104 106 107 111 112 119 120 121 122 123 126 127 129 132 133 134 138 143 149 163	906 907 909 913 914 916 917 921 922 923 924 925 926 930 931 932 933 934 935 937 938 940 941 942 944 948 949 950 952 972 975 986 988 993 994	405 409 411 412 413 414 416 419 422 424 426 427 428 433 437 438 439 442 443 448 454 455 456 458 459 462 464 467 472 473 475 476 482 485 487 488 489 491 494 497 501 502 506 509 510 511 514 530 535 545 561	1271 1272 1273 1275 1277 1278 1280 1281 1284 1289 1293 1299 1312 1314 1317 1318 1319 1320 1322 1326 1327 1329 1330 1331 1338 1339 1340 1341 1343 1345 1402 1403 1404 1435 1436 1440 1443 1444 1445 1447 1448 1449 1450 1451 1453 1454 1457 1458 1485 1488	1551 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1656 1657 1658 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1672 1674 1676 1677 1678 1682 1684 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1651

夜冷製衣廠 大批新款兄弟平車祖奇電腦斷線車三洋15匹冷氣牛角扇裁床雜物一律平沽地址：官塘偉業街138號和記工廠大廈6字樓。

夜冷存倉貨大平沽 大幫什布疋牛仔布斜布牛仔袪牙刷斜袪西袪恤衫女機恤西班牙男女皮褸西班牙毛毡床冚男女意大利皮鞋手袋男女毛衫絲棉衣大小風泵原子粒士波器電子表肉表帶碎料機磁鐵溫度表咭鐘來路大夾萬帆布袪帶洗衣機卡式收音機計數機錄音帶葵涌葵德路15—33號葵德工業大廈第二期2字樓Ⓕ座張記洽

租約期滿大酒樓大平賣 雙門四門六門不銹鋼肉食柜茶柜廚房不銹鋼用具新型枱椅卡位花梨雀枱水晶吊燈大陸福祿壽三星酸枝檯枱貴妃床花樽龍鳳銀器攪肉機切肉機出冰機汽水柜碗碟一匹二匹窗口機30至60匹雀牌大冷氣機全新不銹鋼茶壺什物北角英皇道285號2樓（前天寶酒樓）。

菲佳傭達 大道中56號豐樂行202（龍子行對面）H214171-2 ◆保兩訓家嚴挑錄電 ◆用年練政語選影視

樂聲電視電台報章專訪 女傭中心 搵工請人即有大量港九通粵國語英日語鐘宿傾防影射假冒相証大道西77號H401761H496162

莫秘書 社台司註冊翻譯秘書報告廣告設計作數報稅公司計電K940191洽公

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下商場24至25號 5—772745 5—779373

女傭待聘 有半日全日留宿女傭電H473922順利公司H466902請

托管寄宿 代辦入學接送日夜專人補習功課0-6535117 6578908洽

鐘點女傭 經驗體健可靠即安服務一至二鐘點女傭電③5893654陳姑娘

待聘 各業

夜冷日本食品 大批日本高級各款海苔芝麻紫菜紫菜餅大幫各類動物花糖波板糖啫喱糖栗子糖咖啡糖薄荷糖尤魚片魚條魚絲蝦條蝦味鮮聖誕老人太空機動戰士鐵甲超人熊貓玩具小雲吹波糖日本高級封膠袋口機嘜車打字機計算機鋼字枱文件柜牛角扇傢俬什物平沽地址：葵涌葵豐街1—15號盈業工業大廈7字樓02室近葵芳地鐵站（前東夏公司）

LOST OF B/L NO. H—515—CG DATED 31/5/84 COVERING 7 CTNS. GARMENT ACCESSORIES PER SS JOHNEVERETT V. 68W FROM HK TO CHITTAGONG NOW DECLARED NULL AND VOID BY TEXWEAR GARMENTS LTD.

遺失聲明 安書公司另發一新証明本公司向廢證作失證茲遺失1205號公司組該1361號商證掛號遺失作廢另發一安新本公司證除外向何舊司特洗證掛號失茲聯遺失1133號公司組該聲明公司作廢 兩司號組1428號遺失證掛號另發舊組該聲明公司作廢 1256號另發舊安新公司證除1公司組該聲明作廢

遺失圖章 郵人遺失有限公司第三港香之印存底作報紙登報聲明作廢此後無效改用新印鑑除上述遺失印鑑外一九八四年十一月十日 東區廣場股份銀行啓

遺失聲明 茲遺失東亞銀行旺角分行亞洲美元定期存款單帳號15-520-6264-3除向該行報失外特此聲明作廢 劉鳳屏啓

遺失聲明 茲分行遺失東亞銀行屯門保管箱匙1103號特此聲明作廢 郭興啓兩匹

遺失

5-462583 刊本報分類廣告 請撥電話

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 搬屋專家小家庭150 3·341713 3·643038 5·675102 5·694935

搬運

遺失啓事 茲遺失東亞銀行大角咀分行號碼7256（2832—07805）定期存單巳掛失，並聲明作廢 李翠英啓

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行分行儲蓄存摺第214 1—8883—8一本除向該行掛失外特登報作廢 劉惠玲啓。

商業　旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　太字四個　小字卌個　每天十元

名畫古玩　現金收購各種類珍品　輔道中40號一樓221640

裝修工程　噴漆油漆鐵器花架鋁質門窗　歡迎大小工程　③838167⑤406111叫792　做泥水木

洪記裝修　做木泥水油漆牆紙　親為日夜電③825838　呼③757511叫9686　住宅工廠親力傳

修裝　水泥牆紙木漆面間格　造油門　③915929　③320031　呼3307　起貨收錢

通廁包渠　沙井浴缸改水喉渠　馮大記　K646188

平價裝修　親力親為　鋪面室內做木泥水鐵器工程　傳呼機K315181叫556　晚K743928　梁治

建造裝修　泥水磁磚樓房間格牆紙　油漆水電造木　K九六四九二九　治

專門註冊有限公司　⑤772745　⑤779373

平靚裝修　油漆鋁窗水電牆紙　翻新新居裝修經驗豐富　請電0-6064004　黃治　泥水造木屋

土木裝修　間格油漆鐵器鋁質門窗　歡迎大小工程請電　③928630或0-6064382　泥水造木

包通渠廁　廁所浴缸沙井　遠近水渠　啟發工程　K663980

達成裝修　油漆鐵器花架鋁質門窗　大小工程一律歡迎　請電K7124251梁治　做泥水木

通用工程　水喉潔具渠務通渠鋁窗　鐵器泥水裝修⑤666196　⑤661190

東方縮放曬圖　影印建築機器電器或照原大翻新　彌敦道六七四二樓K950355

專改西裝　上海興昌洋服專家　皮草要靚搵我　想平請到男女接送遠近　別家H711595●708389

鋼琴油漆　上門油漆翻新保養調音修理　K728722呼582

收買酸枝　傢俬古玩字畫5-476790　德輔道西七號友信行

專改西裝　中環漆洋服專改男女大領細領　取價廉保證　上門接送　H431299　50146

雪柜翻新　修理冷氣機　服務港九電　K884416凱旋　上門換膠

收購酸枝　傢俬好爛均合　請電⑤-462046得勝行　③-7295643香港上環荷李活道178號

水晶地板　精洗地毡打臘潔淨抹窗　工程包滿意三天後收費　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K7435875

皇家偵探社 R.I.B.　總社③888895　③322187　分社0-4980819　0-4980643　夜電3-323741叫612　東亞商場　古道一樓　荃灣德士　心按4字　百貨街　業街1利A中　旺角西洋　假日照常　代收價款　租務料紛　失踪活回　兒女尋人　攝影錄音　迪居離婚　分居證據　商業調查

舊樓翻新　上環爛樓　政府樓修理　包裝修則　準做工程　歡迎洽詢　③③313586　313016

乒乓用品　高達專營高級乒乓用品　新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等　★歡迎選購★　地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤893 7466

收買舊字畫　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）　H747766　星期日休息

專家執漏　升降機底浴缸石棉瓦室內外一切漏水特別材料新方法保固五年不妥不收錢　惠顧請電：K7774954　K321441叫8085　亞美防水工程

長發顧綉製衣公司　專營出口大量精工各類珠綉刺綉車綉印花等工藝＊及蓖裝妹裙針織製衣等類＊如蒙惠顧請電0—227101或0—217616洽

漏水　本公司創業開舖十多年　老號專門承造補漏防水　大小工程如天面地漏升降機底室內身永不滲漏　一經修理保用永不再漏　如閣下立即來電派員到府免費查察　提供最有效方法為閣下解決一切漏水難題　歡迎到本公司購買任何防水材料　宇宙防水機械建材有限公司　旺角新填地街467地下　電③—940168（3線）

吳晃機器廠　出品各類食品機械　★歡迎定造　廠址：香港灣仔原街52號地下　電話⑤739920　自動蒸粉河機　電熱且捲機

香港偵探社　自置總社3-818008・818781　註冊絕對保密　香港分社5-783600・783689　創辦十年經驗　荃灣分社0-4986331・4986332　世界偵探會員　民商職外分通擔秘港失見旺道金5北道七中　刑業員寓居姦影密外踪女角747都字角121海心　證調行姘離証錄跟跟調活彌中B英一商一　據查踪居婚據音踪踪查動敦號心座皇號業樓室

鋼寫字檯　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392　鋼具國泰　品質第一

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打蠟　備有專門人材大小遠近工程取價公道　歡迎電詢　莊利舍街二十號四樓403室　3-7213040　3-7148618

水晶地板　專科水晶地板車、磨、補及舊翻新　凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986）　富都水晶地板工程公司

高梯專家　本號專營杉木梯、大方梯、高梯、柚木梯、人字梯等　九龍旺角上海街五三二號　永興木器　⑤③　電話　惠記傢俬公司

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理　德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER，原裝進口　原價$12,400特價$7,590　歡迎分期・保用十年　香港：軒尼詩道244—246號⑤742740　⑤751065・德輔道西279號⑤468646　⑤469580　九龍：亞皆老街120B③7137968　③7137662

一鳴製造廠　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良・準時交貨・專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬・大量供應・歡迎參觀選購

適合1—5級兒童鋼琴　獨家代理英國REGENT鋼琴，大批運抵本港，批發價出售，64鍵，3½呎，免息或免首期，外租180元，免收運費。（第五支行即將開幕）　五洲琴行　中環：H213561（三線）　西環：H488138（二線）　葵涌地鐵：N238608（二線）　香港仔：H559331（二線）

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司⑤444221　⑤441615

讀者諸君：

尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啟

茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九　年　月　日　啟

每段大字四個　細字卅四個　每天十二元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者為荷）

旅遊

美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上　政府註冊　③812388　③812389　③812380　民商假職婚兒外分通擔秘失港保私大物租代空精信絕數　刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人廈業務收頭密用對迎　證調商行家活姘離證錄跟調跟遺保保遺料貨支徵昭保詢　據查樑踪世動居婚據音踪查踪行錄安產紛款票器著密問

環宇防水　裝修工程　北K902669　K918638　H650147　防水材料　漆單採雜水面、天裝飾用題、、浴面修保最來一內缸、工五先電切外、地程年進遠漏牆窗庫　承防近水身口、造水兒厘潮、升一材愛修濕石降切料查無、棉機油立緊效滲瓦底

專業包醫漏水

港島偵探社　自置社址　政府註冊・保密・創辦八年　③847655　③843513　攝影錄音　港澳跟踪　通姦證據　商業調查　失踪偵查　保護遠行　租務糾紛　代收錢債　貨款支票　九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室

得其利　招牌響噹噹！　做台證　老招牌靠講信譽　台證　台北機票－廉價　三晚四日酒店－特平　百貨　往台灣可帶合法　特快收費75　包賺包歸　總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字　電話：③301275　③849562　③859555　分店中環永吉街12號利商場2樓8號⑤413674　自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房來回機票包接送　1230　天天出發　★特快台証十天出証$200　韓國豪華團4天$2700　旺角彌敦道655號胡社生行801室

燊意（國際）旅業有限公司　快意（國際）旅行社

台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	2100
日台	1550	三藩市	2100
泰國	1120	法國	2400
菲律賓	1280	雪梨	2800
東京	1380	溫哥華	2800
上海	920	多倫多	3550
星加坡	1950	紐約	2830
吉加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1380	夏威夷	1900

澳門二天　酒店十船票十接送　代訂：澳門凱悅酒店　台灣環島七天　超值團11月10日$2400　慈湖、溪頭、高雄、花蓮　各國簽証快證台證85　安排各國機票酒店旅行

偉恒旅遊　K671078　K7239271

光輝旅遊　K956874　K903806

第一好旅行社　K918787　K324338

曼谷芭堤雅五天　只收$1898　逢星期四出發　布吉曼谷芭堤雅六天$2790　清邁芭堤雅五天$2490　清邁曼谷芭堤雅八天$2890　逢星期六出發　包括往返機票、全部膳宿、遊覽節目

康富旅運　K7220222　K7220223

聯邦旅行社　K663927　K663895

恒暉旅遊　K917817　H403815

A-1 唯一旅遊有限公司　九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）　3-301315-6，3-304297-8　江南：杭州・蘇州・南京・無錫・上海 $2998　西安：鄭州・洛陽・少林寺・開封 $2998　韶關：丹霞山・錦江・南華寺・廣州 $738　從化：從化・南湖・廣州 $598　三天逢周五　12月23、24、25日特別加班　海上世界

包申請去泰國　綠印可往星馬巴西日本印尼台泰菲南美洲德國　中華民國護照150　包申請馬來亞證　入台快證90　雙程來港探親　從大陸到港澳探親可往外國　美洲巴拉圭移民（包領身份證）　泰國定居・菲律賓入籍申請護照　怡達　中環德輔道中・李寶椿大廈4字樓

太平洋大飯店 PACIFIC HOTEL　重新裝修，增設咖啡廳、粵菜館、房間住宿　五折優待，歡迎舊雨新知，蒞臨賜教。　董事長：李清水　總經理：李廣謀　敬啟　經理：張昭盛　地址：台北市昆明街111號　台北電話：（02）3113335　香港電話：3—787374

台証$100四天出　一心旅行社　3303233　5213223　韓國專線　專辦釜山・慶州豪華團　★全新行程四、五天$2670　★乘華航早機去晚機返　★五天行程勝六天　全程包單人房　★免費專用佐生藝宴　天天出發

韓國、台灣訂房中心

SUN SHINE	US12	第一　三陽	$135
河畔	US13	華國　東方	$135
高麗	娜US17	麒麟　富麗華	$135
德	航US17	福君　東亞	$110
樂	天US30	天成　世紀	$170
世	宗US17	六福　一樂園	$170
華克山莊	US25	環亞　來來	$480
凱	悅US25	希爾頓　國賓	$470
萬茂	斯HK100	國聯　美琪	$190

如需要其他酒店請來電查詢

特平大陸，移民美加歐澳機票

台北	820	星加坡	1900
韓國	1900	三藩市	2000
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1440
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3400	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1450	星馬泰	2400
檳城	2300	溫哥華	2900
澳洲	3450	西雅圖	2500
上海	980	日台	1620

康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.　各大航空公司贊助　十二年歷史　自置物業　信用可靠　學生包機・代理澳門船票酒店

台北 790	菲律賓 1210	紐約 2750
高雄 840	星加坡 1860	倫敦 2220
韓台 1820	星馬 1990	羅省 1970
清邁 1650	溫哥華 2780	荷蘭 2220
泰國 1040	三藩市 1970	澳洲 3300
東京 1380	夏威夷 1950	法國 2220
大阪 1380	多倫多 3500	德國 2220

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A　5-441531　5-443243　5-443055　5-443056

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai　新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630　清邁四天$2310　清邁七天$2850　曼谷芭堤雅五天$2290　曼谷七天$2630　布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）　清邁曼谷布吉島八天$3390（三程內陸機）　天天出發・乘泰航早機　①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機　③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣　增加遊覽世界最大"小人國"　台北四天$1790　豪華七天$2400　八天$2610　花蓮五天$1990　高級七天$2490　九天$2890　阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）　天天出發・乘華航早機　本團優點：台証只收$75　①乘華航747豪華客機、早去晚返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）　③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

全泰馬星　節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。　清邁泰馬星十二天$4680　馬星泰十天$4220　十一天$4450　泰星馬九天$3990　泰星六天$3240　馬星豪華七天$3530　天天出發・乘新航BIG TOP

菲律賓　國泰　五天$1790　七天$1990　逢星期一、三、六、日出發　乘國泰747豪華客機　早機去、晚機返、足七天　暢遊：馬尼拉市、碧瑤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。　住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國　國泰　日本本州迪士尼樂園　六天$3630　七天$4010　八天$4390　逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）　韓國日本本州八天$4390　逢星期二、六、日出發（乘大韓）　韓國九州鹿兒島九天$4880　九州鹿兒島本州八天$4690　九州鹿兒島八天豪華團$4500　韓國四天$2790　五天$3090

歷史悠久　WOTS 永安旅行社　信用可靠　永安旅行團

日本・台灣	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四、六出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	北海道雪節七天豪華團	$5380	85年2月4，5，6，7日
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
泰馬星・菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1670	逢星期一出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$1990	逢星期四、六出發
美加・歐洲・澳洲	美國西岸七天	$6590	逢星期一出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、三出發
	西歐六國十天	$6590	11月27日　12月7，13，21，27日　85年1月4，10，24日　2月1，7，15日
	西歐八國十七天	$10580	11月2，15日　12月21，23日　85年1月18日　2月17，22日
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

博覽旅遊　歡樂優悠　博覽旅遊有限公司

日本・韓國　日本本州廸士尼　六天、七天、八天由$3630起　成本最高：多增日光、美加多夜總會　全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺　日本九州本州廸士尼聯遊由$4290起　日本全九州由$3790起　日本北海道七天$4690　韓國日本廸士尼六天、八天由$4090起　韓國四、五天（包單人房、佐生宴）由$2750起　天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島　曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。　清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。　布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。　清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。　清邁四天、六天、七天、八天由$2310起　曼谷四天、五天、七天由$2270起　布吉島五天、七天由$2690起　清邁曼谷布吉島八天$3390　全港獨有：①長勝灘②仙蛋山③浮島④遙遙人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉與斯⑧巨鞋樂園　天天出發（可延期返港）

全台灣　直飛高雄，台北返港　免在本土內打圈之苦　增遊最新啓幕之小人國　台北住最高級之環亞大飯店　台四北天$1790　花阿五里蓮山天$1990　阿七里山天$2400　佛光山或墾丁阿里山八天$2610　＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北　阿里山墾丁九天$2820　＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北　＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。　天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰　星七馬天$3530　星十馬二泰天$4490　新加坡直飛檳城・節省行車9小時　乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發　**菲律賓**　碧瑤、大富郡　百島、碧濤林　高級五天$1750　高級七天$1990　五天自由團只收$1670（機票十酒店十早餐十接送）　乘國泰、早機去、晚機返。　天天出發（可延期返港，不另收費）。

對香港前途信心不斷加強 美資投資增勢加速

列根連任使未來幾年的投資條件更良好

自中國及美國開始談判香港的前途問題後，儘管香港本身亦有不少商人對前途感到憂慮而減少投資甚至將資金外調，但美國對香港的信心似乎特別大，不但官方首先表示承認香港九七年後的旅行證件，支持香港在多個國際性組織的地位，私營的大商業機構亦紛紛來港投資，或者考慮來港投資，其動態是頗明顯的。

較早前香港工業署宣佈，目前外國在本港投資額達一百一十四億元，比三年前的七十多億增加了逾四十億，其中以美國的投資佔六十億，居首位。日本、英國分別居二、三位。

另據註冊署的資料顯示，至今年上半年為止，已登記之一千九百五十四間外國公司中，美國以四百五十四間佔首位，佔百分廿三點二三。英國以二百八十四間佔次席，佔總數百分十四點五三，隨後是日本及星加坡。

而在今年七月初，美國駐港領事館副總領事威廉斯為美國會所主持平頂儀式時表示，目前在港的美國公司有七百多家，這些公司對香港前途抱樂觀態度和深具信心。美國會所位於交易廣場第二座四十八及四十九樓，總面積達二萬四千六百平方呎，較該會所現時在聖佐治大廈的現址大約一倍。

美國駐港領事館對外商業服務高級商業專員華樂斯說，根據美國商業部出版的數字顯示，直至一九八二年底止，美國商人直接在香港的投資為三十億元，八二年為二億五千萬元，估計八三年超逾十億，八四年將較八三年繼續增加。

香港美國商會執行董事莊高達說：美國不單是香港最大的貿易伙伴，也扮演本港工業環節內最大海外投資者的角色，佔總額的百分四十六點二，全資或合資擁有的工廠共一百三十二家，投資額超逾四億六千萬美元。美資在金融及服務業更也相當活躍。

以下為近期間美國投資香港的部份項目：

△今年四月美國載外機亞洲有限公司斥資二千萬港元在青衣島建成亞太區產品服務中心。

△美國主要的工商管理顧問公司（MAC）在港成立辦事處，這是該顧問公司在亞洲地區設立的第一個辦事處。

△美國最大地產物業集團之一的環美集團在亞洲區經過十五個月的研究後決定在香港設立基地，大展拳腳。

△美國銀行在今年五月初宣佈選擇香港設立一個主要的資料處理中心。該中心位於香港仔，佔地九萬五千平方呎，職員二百五十名。

△美國大祥化學公司今年初進行重組，將遠東區總部設在香港。該公司業務發展的重點，是中國市場，該公司銷往中國、香港和澳門的數額估計今年會達到二千萬美元。

△美國最大保險公司之一的城市人壽保險公司有意將業務擴展至亞太區，其中包括香港。

△世界著名之美國雅培製藥有限公司在港自置新辦事處。辦事處位於北角屈臣氏大廈，佔地面積二萬二千平方呎，包括寫字樓及貨倉。

△美國基訊亞洲有限公司的附屬機構——信供印務（香港）有限公司今年七月初在港開業。

△美資落士亞洲有限公司今年五月初為觀塘廠房最後一期擴建工程舉行落成禮。是項擴建計劃耗資達一億零二百萬港元，把原有廠房由二萬平方呎增至三萬平方呎，以配合該公司的業務發展。

△美資百富電子有限公司今年初在新蒲崗購置一幅八層高樓宇，作為新廠房之用。

△美資萬力半導體有限公司自去年在葵涌購入十萬呎廠房後今年再添置三萬呎廠房以配合發展一個嶄新的集成電路設計中心。

△美國通用電器公司已開設一個新聯屬公司——美國通用電器（中國）有限公司。新公司將以香港為總部。

△美國摩托洛拉公司在香港擴大半導體的營運活動，建立了一座香港最大的積體電路（IC）設計中心。

△美國施碧屯機公司選香港為基地，新廠投資一千二百萬元以上。

×　×　×　×

美國總統列根競選成功獲得連任，將會繼續執行其過去四年來的低通脹和高經濟成長的政策，此舉對於美國商業機構來說將是有利的。另方面，美國率先對香港的承諾，對華的友善政策，亦有利於美國對港的投資。故此，在可預見的幾年間，美商對港的投資氣氛和條件仍然是良好的。（龍文）

◁本港一週經濟分析▷

泰幣貶值對港貿易及其它。

去週間（十一月五日至十日）本港經濟情況，以泰國貨幣貶值，對本港貿易並無明顯影響，最受注視。工業方面，匯約陸續開到，美國商家已向本港訂購明年首季付船成衣，以託售方式運往西歐輸出成衣轉多，均為新的動態。金融方面，銀行業內頭寸仍鬆，拆息一度低見一厘。商品方面，以食米、食糖、鮮蛋、飼料、棉紗較有變動。

泰幣貶值尚未有影響

上週泰國貨幣對美元匯率貶低百分之十四點八，但本港對泰國貿易並無明顯影響。一方面因為本港輸往泰國的貨品，係採用美元結價，港商收到信用證才將貨品裝運，本週以來，辦莊照常付貨，泰國入口商亦繼續有新貨發到港，另一方面食料、雜貨、日用品、工業用原料等，泰國貨品來港亦採用美元結價，近日運來的白米、豆類、飼料、海產、工業品、工藝品等，價格亦未有變動，本港市場的泰國貨品，批發價亦告穩定。至於本港對泰國旅遊，一般旅行團收費亦未有調整，但本港遊客在泰國消費，可能因泰幣貶值而略為得益，如增多旅遊秩序或提高質素等。故將會刺激本港市民往泰國旅遊增加。

美商訂成衣匯約多到

美國市場聖誕前成衣批發生意告一段落，大致上保持平穩，美國商家對明年上半年成衣銷路亦頗樂觀，較早時候已向本港訂購的春夏季成衣，一至三月付船的，陸續有信用證開來。明年度對美國輸出的配額，屬於第一期的，港府當局將於十二月初發放，有配額的出口商及一些製造商，開出明年配額轉讓價，熱門類目除了毛衫及人造纖維毛衫比去年同期降低之外，棉質恤衫及褲類比去年同期高。至於本年度餘額，亦以棉質恤衫及褲類轉讓價比去年同期高得多，羊毛衫及人造纖維毛衫配額轉讓價則很低。

輸西歐成衣託運付往

今年第四季內，本港成衣對西歐輸出貨量比去年同期減少，這是九月以來西歐訂單注入比去年同期減少所造成，從配額運用率下降就可以反映。本港較具規模的製衣廠，準備到了十二月，採用託售方式將成衣運往西歐，以免本年度配額過多剩餘，而出口商擁有的一部分熱門類目配額，免費供給一些製衣廠使用，旨在保持明年配額權益。

又據台北航訊報導：歐市貨幣兌美元大幅貶低，今年歐市經濟又未見明顯復甦，使得我們輸往歐市紡織品配額的利用率普遍偏低，業者形容，目前已進入輸歐配額保衛戰的階段，愈來愈多人拿錢倒貼請人用自己的配額出口，以保有配額。

業內銀根緊拆息下降

上週金融市況，美元在外匯繼續回軟，但港元並未得益。由於本地資金市場銀根鬆濫，隔晚拆息竟跌至一厘的象徵低水平，促使銀行吸納美元增加，希望有關方面出面抽緊，拆息抑低美元，以致美電做價繼續保持平穩，堅守在七八二關口。

美國各銀行繼續減息及預期聯邦儲備局進一步放寬銀根，使美元在紐約外匯市場大跌，成為近兩個月來最低點。上週美元在港市初勢亦走軟，但在補倉及商業吸納下，美元兌各主要貨幣均收高。美國大選消息對美元走勢的影響已沖淡，市場現時觀望美國經濟表現及利率走勢。

人民幣對港元牌價，上週五又告調整，新牌價每百港元買入價三三點八五三一港元（舊價三三點二五港元），賣出價三三點六五港元（舊價三三點二三港元），即調低百分之一點五。

泰國香米供應漸轉緊

上週米市，尚呈穩定。軟身白米存倉量較少，因為今年晚造新花米尚有一個月左右才有較多運到供應，在這一段時間內，軟身白米除了澳洲綠苗之外，只有一些，但澳洲綠苗價格比泰國香米高百分之二十至廿五，使消費者側重需求泰國香米，致令泰國香米供應轉緊，但價格尚告穩定。

又據貿易處統計，截至十月三十日為止，本港基本存倉食米總量六萬三千一百九十八噸，包括候寄米二千〇〇五噸，另有特別噸九十六噸。

在基本存倉食米中，大陸米佔三萬三千〇四十五噸，泰國米佔二萬四千二百〇三噸，澳洲米佔五千七百九十六噸，其他地區米佔一百五十一噸。

中粗及幼砂糖運到多

糖市，在季節性淡月中，又受幼砂糖各地貨源洶湧的衝擊，日本幼砂糖恢復到港後，南非洲幼砂糖亦有抵達，南韓幼砂糖繼「哥利亞」一輪之後，又有「漢江」一輪及「探險者」一輪載來。福建中粗砂糖亦有充塌，幼砂糖及中粗砂糖價格均告軟退，雖然棉花粗砂糖來貨轉疏，價穩而實銷慢。

上週市價：南韓幼砂糖現貨每担一〇四元，南非洲幼砂糖每担一〇一元，福建中粗砂糖經銷商每噸一，七〇〇元，廣東棉花粗砂糖港貨每噸一，七八〇元。

內地鮮鷄蛋價格上升

鮮蛋市況，鷄蛋價格提升，每千枚升二十元至廿五元，安徽、漢口，江蘇及浙江所產鷄蛋每千隻一百市斤四百〇五元，九十五市斤三百七十五元，九十市斤三百四十五元，八十六市斤三百三十五元，八十二市斤三百二十五元，七十八市斤三百二十元，七十四市斤三百一十五元，七十市斤三百一十五元。

其他地區鷄蛋每千隻一百市斤三百九十五元，九十五市斤三百六十五元，九十市斤三百三十五元，八十六市斤三百二十五元，八十二市斤三百二十元，七十八市斤三百一十五元，七十四市斤三百一十元，七十市斤三百〇五元。

飼料市淡粟米麥糠降

飼料市況，大勢仍挫，價續下降，一級東北玉粟米細盤拆銷每担六十一元，二級東北玉粟米黃白混合的每担最低成交五十九元，大連黃豆杯每担最低成交過八十三元。香港麵粉廠沾出一百公斤庄澳洲麥籽每担降低八元，即由一百七十四元五角降為一百六十六元五角，幼麥糠牌價每担調低一元，白幼糠每担五十七元，紅幼糠每担五十二元，粗糠牌價未變，白粗糠每担六十五元，紅粗糠每担六十一元。

港產棉紗兩次價調低

上週棉紗市，大勢仍優。但巴基斯坦棉紗十月底訂價回升，每包比十月底回升十美元，主要是巴基斯坦棉花價格回升影響，新棉每磅由五角七分美金回升為六角〇一及六角〇二美金。所以，巴基斯坦的棉紡廠報來棉紗新賣盤，十支棉紗每包三四五美元，十二支棉紗每包三五五美元，十六支棉紗每包三七〇至三八五美元，廿一支棉紗每包三九五至四〇五美元。

港產棉紗，一週內兩次調低售價，中國大陸精梳棉紗及混紡紗價格下跌而又較為混亂，紗商急於沾出，稍為大量的買盤，每包低三十元亦肯遷就。（關鳳翔）

今後若干年內 美國民生產值 年長率百份四

白宮官員作上述估計

美國財政部長里根和列根總統其他一些主要經濟顧問預測，今後若干年內，美國國民生產總值的年增長率將達百分之四。

他們說，列根政府根據這一預測，將着手擬訂一九八六財政年度的預算案。列根總統將於明年初將該項預算案提交給國會。

一九八六財政年度將從明年十月一日開始。根據最近列根的幾次競選演說，該項預算案的主要特點應當是減少國家開支（而不是搞減稅），削減龐大的預算赤字。

美國經濟成就分析

列根總統在第一任內

列根總統獲勝內素固然很多，但就經濟角度來看，最重要的就是因為三年來美國經濟已由衰退而復甦，而繁榮。

記得一九八〇年向卡特挑戰時，當時美國經濟情況是：物價上升率高達百分之一二．四，失業率百分之七．一，兩者合計稱為「痛苦指數」高達百分之一九．五。基本利率高達百分之二五，實質工資下降至百分之七．五，財政赤字亦達五百九十六億美元，經濟成長率為負的百分之〇．四，人民為之非常沮喪。一九八一年一月二十日列根進駐白宮，發表新經濟政策包括四大原則：（一）減少個人所得稅與公司所得稅，以增加工作儲蓄與投資的意願。（二）減少政府部門中一些重大的支出，使政府支出佔國民生產毛額之比例，可以逐年下降。（三）減少政府法令對企業活動的干預，以增加企業的活力。（四）遵循一個穩定的貨幣政策，以創造優良的經濟氣候。

此四項策略可以說是當時對症下藥的處方。

三年來確已產生預期的效果。就物價方面言，在卡特總統任內，一九七九與一九八〇年消費者物價分別上漲百分之一一．二與一三．五，引起社會普遍的不安。列根總統三年來已扭轉此項情勢，從一九八一年的百分之一〇．四，下降至一九八二年的百分之六．一，一九八三年的百分之三．二，今年整年物價穩定在百分之三左右，這是列根總統獲得選票重要原因之一。其次，就失業方面言，美國失業率已從一九八二年十一月與十二月最高峰的百分之一〇．六，下降至今年七月份的百分之七．四，失業人數也從那時的一千一百九十萬下降至今年七月的八百五十四萬。雖然失業率依然不低，但其下降速度則快得令人驚喜。再其次，就投資方面言，由於一九八一年的減稅政策的折舊寬減，以及消費者的強勢購買，乃激勵企業界的投資，今年上半年美國企業固定的投資成長率較去年超過了百分之二〇。由是今年的實質經濟成長率，將達百分之六．五，使一九八二年底開始的經濟復甦，進而為強勁的持續的繁榮，這又是一個受選民更大歡迎的因素。基於此，亦使美元變成當前國際間的強勢貨幣，即增加美元的購買力，雖然在國際上不利於輸出，但卻有利於輸入，由於輸入增加，亦有助於物價的穩定。

惟三年來聯邦政府自列根總統上任以後，卻創下了高於歷任總統三倍以上的預算赤字。據統計：一九八一年赤字為五百八十億美元，一九八二年為一千一百億美元，一九八三年為一千九百五十億美元，至今年高達一千七百四十三億美元。而美國彌補預算赤字最重要方式，就是發行公債。其債務累積亦直線上升：一九八一年公債累積額為一、〇〇三、九八九百萬美元，一九八二年為一、一四六、九八九百萬美元，一九八三年為一、三八一、九八七百萬美元，一九八四年高達一、六〇六、三三九百萬美元。由是公債利息的負擔亦甚驚人。今年美國政府公債總額的利息支出高達一五〇〇億美元，在政府支出項目中僅次於國防及社會安全支出。如此鉅額赤字糾纏，乃不免帶來一連串的後遺症：如利率升高，物價壓力增強，國際貿易逆差增大，美元高估外國資金大量湧入，以償開發中國家負債難以償還等，由是美國各界乃至歐洲各國均為之擔憂。然則如何減少赤字對美國經濟的威脅？列根總統認為：一、經濟愈來愈繁榮時，稅收就會增加，赤字就會減少。二、政府支出還要進一步減少，來減少赤字。三、非到萬不得已，絕不輕言加稅。此種樂觀的「期待」構想固佳，但似有「遠水不能救近火」之嫌。

美國着力削減赤字 美元價值可復常

西德中央銀行行長普爾表示，他有信心列根總統會在大選後削減巨大的美國預算赤字。

普爾指出，列根現在擁有「裁減赤字的機會」，這是世界經濟發展的關鍵。削減預算赤字可以令美國逐步降低偏高的利率，使目前過高的美元價值回復正常。否則美國在八五及八六年便會有衰退的危機或「美元崩潰」，因為國際對美元的動向不明確。

他說，美元兌馬克的價值太高，是由於美國往來帳的赤字，擴大的成因。美國往來帳的紀錄赤字今年會達一八五〇億美元，普爾說，這意味着美國會成為最大的負債國。長久的往來帳赤字會使利率繼續高企，損害美國復甦及美元的信心。

地產市況與傢俬的銷路

今年似乎旺季早臨，該業很有彌補上半年虧蝕的可能。

本港傢俬的銷路與物業的市道旺淡息息相關。中英協議草簽無疑是給地產業打了一枝強心針，但最重要是目前的樓價是較易為中下階層接受，再者政府推出居屋更增加了市民置業的機會，近期麗晶花園的銷售便可見一斑。這便使本港地產業在呆滯中略為好轉。兼且屋邨不斷落成，再加上今年雙春兼閏月嫁娶較多，便幫旺了傢俬業。

每年的七至九月是例淡季節，今年的旺季來得較早，一踏入八月，便有較多生意落行。該業希望下半年的銷情回增，以彌補上半年的虧蝕。

然而，由於舶來貨湧入，競爭更形劇烈，該業暫未能擺脫困勢。今年上半年總入口值為五億三千多萬元，出口總值卻為二億六千多萬元。供應國依次為：中國、日本、意大利、台灣、美國、西德、南韓、英國、瑞典及泰國等。入口傢俬趨向簡單及組合化，符合經濟原則，適合港人口味及環境，再者外表美觀，因而甚受港人歡迎。

港產傢俬除了佔了地利外，還較為耐用，兼且大陸的貨價比去年調高一成至成半，這使港貨在競爭中不致節節敗退。只要該業在產品製造上緊跟潮流，多生產些中下價及適合小型樓宇的產品，港產傢俬還是有可為的。（邱中文）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527．5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

泰國　芭提雅 清邁 布吉島
曼谷・湄南花園・夢幻樂園・水上市場・玫瑰花園
皇宮・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島・朗樂村・苗人村
占士邦島・攀詔・水族館・蘇雲山洞
七天$2630 天天出發　八天$2810 逢星期六
清邁清邁全程飛機八天$3030　布吉島八天$2890
逢星期二、四、日　逢星期六

菲律賓
採用菲航・國泰・直航往返
遊遊：千島縮影・百勝灘・大高地・雅高
海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光
每團加插 緊張刺激神醫治病節目
特價 五天$1670 六天$1830
豪華 七天$1990
逢星期二、五、日出發

台灣　台北 阿里山 花蓮
故宮・陽明山・日月潭・六福村・高雄・天祥・野柳・忠烈祠
飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會
四天$1770 七天$2400 八天$2610 天天出發

日本　金澤 兼六園 永平寺 磐田 大阪城 東大寺
創新行程 真正享受
旅遊購物 兩者佳宜
逢星期二、四、六、日　國泰747機
九州四天$2700 九州七天$4120 本州六天$3650
韓日八天$4490 九州八天$4500 九本八天$4990
七天$4010
八天$4390

馬星　檳城 雲頂 聖陶沙島
採用馬航・直航檳城・全程航機
東方花園・蛇廟・極樂寺・植物公園・丹絨武雅海灘
吉隆坡・黑風洞・蘇丹皇宮・紀念碑・博物館・清真寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇場
檳城住宿沙灘酒店ORCHARD SUN HOTEL
雲頂住宿新館，即購備樓上
吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL
新加坡住宿美輪大酒店
七天$3590 逢星期一、六出發

歐洲
（過遊英、法、德、荷、瑞、意）
摩納哥
（意大利、尼斯、棄地卡羅）
英法八天 $6890
英法瑞十天 $7990
英法瑞意德12天 $9590
歐洲17天 $11990
地中海風情19天 $12890
逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本　新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門　三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭薰吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $7690起
美加東西岸
狄士尼世界豪華遊 $16990起
美加西岸豪華團 $7990

澳洲　黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華
澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

海陸空一鹿兒島　九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，纜索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊
逢星期日、一出發 九天$4890

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤　七天豪華團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅　五／七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島　早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天 $2610
星期四、日
七天 $2400

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲　十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
出發日期：11月17,20,23,24 12月8,15,20,22 1月5,12,19,26 2月2,9,16,23
歐洲十五天豪華團 $10950
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店。
出發日期：11月17　12月1,15,19,22,26 1月5,19 2月9,13,16,20,23
KLM